叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 少年罗宾汉(young Robin Hood) 000001

2. 少年罗宾汉(young Robin Hood) 000002

3. 少年罗宾汉(young Robin Hood) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

少年罗宾汉(Young Robin Hood)
第1/3页

[jʌŋ]	['rɒbɪn]	[hʊd]
YOUNG	**ROBIN**	**HOOD**
年轻的	罗宾	兜帽

年轻的罗宾汉

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒiː]	.	['mænvil]	[fɛn]
G	**.**	**MANVILLE**	**FENN**
G	.	曼维尔	芬恩

G·曼维尔·芬恩

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	"	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['skɪpə(r)]	,	"
Author	**of**	**"**	**The**	**Little**	**Skipper**	**,**	**"**
作者	的	"	这	小的	船长	,	"

《小船长》的作者

"	['aʊə(r)]	['səʊldʒə(r)]	[bɔɪ]	,	"	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
"	**Our**	**Soldier**	**Boy**	**,**	**"**	**etc**	**.**
"	我们的	士兵	男生	,	"	ETC	.

“我们的士兵男孩”等等。

[wɪð]	['twenti]	-	[θriː]	[ɪˌlʌs'treʃən]
WITH	**TWENTY**	**-**	**THREE**	**ILLUSTRATIONS**
和	二十	-	三	插图

附二十三幅插图

[sɪt]	[stɪl]	,	[wɪl]	[juː; jʊ]	?
Sit	**still**	**,**	**will**	**you**	**?**
坐	仍然	,	将要	你	?

请坐好，别动。

[ai]	['nevə(r)]	[sɔː]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	:	['rigl]	[ə'baʊt]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[iːl]	.	"
I	**never**	**saw**	**such**	**a**	**boy**	**:**	**wriggling**	**about**	**like**	**a**	**young**	**eel**	**.**	**"**
我	绝不	锯	这样的	一个	男生	:	扭动	关于	喜欢	一个	年轻的	鳗鱼	.	"

我从未见过这样的男孩：像条小鳗鱼一样扭来扭去。

"	[ai]	[kænt]	[help]	[ˌaɪ 'tiː]	,	['deɪvɪd]	,
"	**I**	**can't**	**help**	**it**	**,**	**David**	**,**
"	我	不能	帮助	它	,	大卫	,

“我没办法，大卫。”

"	[sed]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['feləʊ]	[səʊ]	['rʌfli]	['spəʊkən]	[tuː; tə]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['saʊə(r)]	-	['lʊkɪŋ]	['sɜːvɪŋ]	[mæn]	;
"	**said**	**the**	**little**	**fellow**	**so**	**roughly**	**spoken**	**to**	**by**	**a**	**sour**	**-**	**looking**	**serving**	**man**	**;**
"	说	这	小的	同伴	所以	大致	说	到	经过	一个	酸的	-	寻找	服务	男人	;

“那个被一脸不悦的服务员粗鲁对待的小家伙说道；

"	[ðə; ði]	[hɔːs]	[dʌz]	[dʒɒg]	[səʊ]	,	[ænd; ənd]	[ɪts]	[səʊ]	['slɪpəri]	.
"	**the**	**horse**	**does**	**jog**	**so**	**,**	**and**	**it's**	**so**	**slippery**	**.**
"	这	马	做	慢跑	所以	,	和	它是	所以	滑	.

“马就是这样慢跑的，而且路面很滑。”

[ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] [kiːp] ['muːvɪŋ] [ai][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [ɒf] . "
If I didn't keep moving I should go off . "
如果 我 没有 保持 移动 我 应该 去 离开 . "

如果我不继续前进，我就会离开。

" [jʊl] [suːn] [gəʊ] [ɒf] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [kiːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kwaɪətə(r)] , " [graul] [ðə; ði][mæn]['æŋgrəli] ,
" You'll soon go off if you don't keep a little quieter , " growled the man angrily ,
" 你会 很快 去 离开 如果 你 不 保持 一个 小的 更安静 , " 咆哮 这 男人 愤怒地 ,

“你要是再不安静点，很快就要被赶走了。”那人愤怒地咆哮道。

" [fɔː(r); fə(r)] [aɪl] [pɪtʃ] [juː; jʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] . "
" for I'll pitch you among the bushes . "
" 为了 患病的 沥青 你 之中 这 灌木丛 . "

“因为我会把你扔到灌木丛里。”

" [nəʊ] , [juː; jʊ][woʊnt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['lɑːfɪŋ] .
" No , you won't , " said the boy laughing .
" 不 , 你 惯于 , " 说 这 男生 笑 .

“不，你不会的，”男孩笑着说。

" [juː; jʊ] [dɛənt] [duː; də][səʊ] . "
" You daren't do so . "
" 你 不敢 做 所以 . "

你不敢这样做。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[aɪl] [let][juː; jʊ] [siː] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] .
I'll let you see , young master .
患病的 让 你 看 , 年轻的 掌握 .

我这就让您看看，少爷。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [let][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɒŋki] [ɔː(r)][ə; eɪ] [mjuːl] ,
I want to know why they couldn't let you have a donkey or a mule ,
我 想 到 知道 为什么 他们 不能 让 你 有 一个 驴 或者 一个 骡子 ,

我想知道为什么他们不让你养驴或骡子。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] [juː; jʊ][ɒn][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] . "
instead of hanging you on behind me . "
反而 的 绞刑 你 在 在后面 我 . "

而不是把你挂在我身后。

" [ɑːnt] [sed] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sefə] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ; " [bʌt; bət][aɪm][nɒt] .
" Aunt said I should be safer behind you , " said the boy ; " but I'm not .
" 阿姨 说 我 应该 是 更安全 在后面 你 , " 说 这 男生 ; " 但 我是 不是 .

男孩说：“姑妈说我躲在你身后会更安全，但我并没有。”

[ɪts] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [həʊld] [ɒn] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [belt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊr; jər] [səʊ] — — "
It's so hard to hold on by your belt , because you're so — — "
它是 所以 难的 到 抓住 在 经过 你的 腰带 , 因为 你是 所以 — — "

你很难抓住自己的腰带，因为你太——”

" [lʊk] [hɪə(r)] .
" Look here .
" 看 这里 .

“看这里。”

['mɑːstə(r)] ['rɒbɪn] , [ai] [get] [ɪ'nʌf] [əʊ] - [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [men] .
Master Robin , I get enough o ' that from the men .
掌握 罗宾 , 我 得到 足够的 o - 那 从 这 男人 .

罗宾老爷，我从那些男人那里已经听够了。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪm][səʊ][fæt] ,
If you say I'm so fat ,
如果 你 说 我是 所以 胖的 ,

如果你说我太胖了，

[aɪl] [pɪtʃ] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði][fɜːst] [pætʃ] [əʊ] - [b'ræmblz] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] . "
I'll pitch you into the first patch o ' brambles we come to . "
患病的 沥青 你 进入 这 第一的 修补 o - 荆棘 我们 来 到 . "

“我会把你扔进我们遇到的第一片荆棘丛里。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fæt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ; " [ænd; ənd][juː; jʊ][deə(r)][nɒt] .
" But you are fat , " said the boy ; " and you dare not .
" 但 你 是 胖的 , " 说 这 男生 ; " 和 你 敢 不是 .

“可是你太胖了，”男孩说，“你不敢。”

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd][maɪ]['fɑːðə(r)] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] . "
If you did my father would punish you . "
如果 你 做过 我的 父亲 会 惩治 你 . "

如果你那样做，我父亲会惩罚你的。

" [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [nəʊ] . "
" He wouldn't know . "
" 他 不会 知道 . "

“他不会知道的。”

" [əʊ] ! [jes] [hiː; hi] [wʊd] , ['deɪvɪd] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , ['kɒnfɪdəntli] ; " [ðə; ði]['ʌðə(r)] [men]
" Oh ! yes he would , David , " said the little fellow , confidently ; " the other men
" 哦 ! 是的 他 会 , 大卫 , " 说 这 小的 同伴 , 自信地 ; " 这 其他 男人
[wʊd] [tel] [hɪm] . "
would tell him . "
会 告诉 他 . "

“哦！他会的，大卫，”小家伙自信地说；“其他人会告诉他的。”

" [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
" They wouldn't know , " said the man with a chuckle .
" 他们 不会 知道 , " 说 这 男人 和 一个 轻笑 .

“他们不会知道的，”那人笑着说。

" [ai] [seɪ] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] ? "
" I say , aren't you afraid ? "
" 我 说 , 不是 你 害怕的 ? "

“我说，你不害怕吗？”

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" No , " said the boy .
" 不 , " 说 这 男生 .

“不，”男孩说。

" [wɒt] [ɒv; əv] , ['tʌmblɪŋ] [ɒf] ?
" What of , tumbling off ?
" 什么 的 , 翻滚 离开 ?

“那摔下去怎么办？”

[ai][kʊd; kəd][dʒʌmp] . "
I could jump . "
我 可以 跳 . "

我可以跳起来。

" - ['freid] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [θruː] [ðɪs] [greɪt] [dɑːk] ['fɒrɪst] ? "
" ' Fraid of going through this great dark forest ? "
" - 害怕 的 去 通过 这 伟大的 黑暗的 森林 ? "

“害怕穿过这片幽暗的森林吗？”

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] ? "
What is there to be afraid of ? "
什么 是 那里 到 是 害怕的 的 ? "

有什么好怕的?

" ['rɔbəz] [ænd; ənd] [θiːvz] , [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['hɒrɪd] [θɪŋz] .
" Robbers and thieves , and all sorts of horrid things .
" 强盗 和 窃贼 , 和 全部 排序 的 可怕的 事物 .

“强盗、小偷，以及各种可怕的事情。”

[waɪ] , [wiː; wi] [mait] [miːt] ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] . "
Why , we might meet Robin Hood and his men . "
为什么 , 我们 可能 见面 罗宾 兜帽 和 他的 男人 . "

说不定我们还能遇到罗宾汉和他的手下呢。”

" [ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I should like that , " said the boy .
" 我 应该 喜欢 那 , " 说 这 男生 .

“我应该会喜欢的,”男孩说。

" [wɒt] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] [mæn] ,
" What ? " cried the serving man ,
" 什么 ? " 哭 这 服务 男人 ,

“什么？”服务员喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [əʊk][ænd; ənd] [biːtʃ] [triːz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and he looked round at the great oak and beech trees through which the
和 他 看起来 圆形的 在 这 伟大的 橡木 和 山毛榉 树木 通过 哪个 这
['feɪntli] [mɑːkt] [rəʊd] [leɪ] ,
faintly marked road lay ,
淡淡的 标记 路 躺 ,

他环顾四周，只见高大的橡树和山毛榉树掩映其中，一条隐约可见的小路蜿蜒而过。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['bækwəd] [æt; ət][ðə; ði]['dʌz(ə)n][mjuːlz] , ['leɪdn] [wɪð] [pæks] [ɒv; əv]
and then forward and backward at the dozen mules , laden with packs of
和 然后 向前 和 落后 在 这 打 骡子 , 满载 和 包装 的
[klɒθ] ,
cloth ,
布 ,

然后，十几匹驮着布匹的骡子来回走动。

['evri] [tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][led][baɪ][æn; ən] [ɑːmd] [mæn] .
every two of which were led by an armed man .
每一个 二 的 哪个 是 引领 经过 一个 武装 男人 .

其中每两人都由一名持枪男子带领。

" [jʊd] [laɪk] [ðæt] ? "
" You'd like that ? "
" 你会 喜欢 那 ? "

你喜欢那样吗?

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Yes , " said the boy .
" 是的 , " 说 这 男生 .

“是的,”男孩说。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] . "
" I want to see him . "
" 我 想 到 看 他 . "

"我想见他。"

" [hɪrz] [ə; eɪ] ['prɪti] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] .
" Here's a pretty sort of a boy , " said the man .
" 这里是 一个 漂亮的 种类 的 一个 男生 , " 说 这 男人 .

"这小子长得挺漂亮,"那人说道。

" [waɪ] , [id] [iːt] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['rædɪʃ] . "
" Why , he'd eat you like a radish . "
" 为什么 , 他会 吃 你 喜欢 一个 萝卜 . "

"他会像吃萝卜一样把你吃掉。"

" [nəʊ] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] [ə; eɪ] ['rædɪʃ] ;
" No , he wouldn't , " said the boy , " because I'm not a bit like a radish ;
" 不 , 他 不会 , " 说 这 男生 , " 因为 我是 不是 一个 少量 喜欢 一个 萝卜 ;

"不,他不会,"男孩说,"因为我一点也不像萝卜;

[ænd; ənd] [ai] [seɪ] , ['deɪvɪd] , [duː; də] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [belt] [raʊnd] . "
and I say , David , do turn your belt round . "
和 我 说 , 大卫 , 做 转动 你的 腰带 圆形的 . "

我说:"大卫,把你的腰带转过来。"

" [tɜːn] [maɪ] [belt] [raʊnd] ? " [sed] [ðə; ði] [mæn] , [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
" Turn my belt round ? " said the man , in astonishment .
" 转动 我的 腰带 圆形的 ? " 说 这 男人 , 在 惊讶 .

"把我的腰带转过来?"那人惊讶地问道。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" What for ? "
" 什么 为了 ? "

"做什么的? "

" [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [sɒːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
" So as to put the sword the other side .
" 所以 作为 到 放 这 剑 这 其他 边 .

"这样就可以把剑放在另一边了。"

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kiːp] [ɒn] ['bæŋɪŋ] [maɪ] [legz] [səʊ] .
It does keep on banging my legs so .
它 做 保持 在 砰砰作响 我的 腿 所以 .

它一直撞到我的腿。

['ðer] [kwaɪt] [bruːzd] . "
They're quite bruised . "
它们是 相当 瘀伤 . "

他们身上有不少瘀伤。

" [ɪts] [ˌem 'iː] ['ðætl] [biː; bi] [bruːzd] , [wɪð] [juː; jʊ] ['pʌntʃɪŋ] [ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] - ['ɪntuː]
" It's me that'll be bruised , with you punching and sticking your fisties into
" 它是 我 那将 是 瘀伤 , 和 你 冲孔 和 粘性 你的 - 进入
[maɪ] [belt] .
my belt .
我的 腰带 .

"受伤的会是我,你会拳打脚踢,还会用拳头戳我的腰带。"

[pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [legz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
Put your legs on the other side .
放 你的 腿 在 这 其他 边 .

将双腿放到另一侧。

[ai] [kænt] [muːv] [maɪ] [sɒːd] .
I can't move my sword .
我 不能 移动 我的 剑 .

我的剑动不了了。

[ai] [mait] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [faɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
I might want it to fight , you know . "
我 可能 想 它 到 斗争 , 你 知道 . "

我可能希望它能战斗，你知道的。

" [huː] [wɪð] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Who with ? " asked the boy .
" WHO 和 ? " 问 这 男生 .

“和谁一起？”男孩问道。

" ['rɔbəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [beɪlz] [əʊ] - [klɒθ] .
" Robbers after the bales o ' cloth .
" 强盗 后 这 捆包 o - 布 .

“强盗们觊觎布匹包。”

[ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['preʃəs] [glæd] [tuː; tə] [get] - [ɪm] [seɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] ,
I shall be precious glad to get ' em safe to the town ,
我 将 是 宝贵的 高兴的 到 得到 - 呃 安全的 到 这 镇 ,

我将无比庆幸能安全地把他们送到镇上。

[ænd; ənd] [biː; bi] [bæk] [həʊm] [ə'gen] [wɪð] [həʊl] [bəʊnz] .
and be back home again with whole bones .
和 是 后退 家 再次 和 所有的 骨头 .

然后带着完整的骨头回家。

[sɪt] [stɪl] , [wɪl] [juː; jʊ] !
Sit still , will you !
坐 仍然 , 将要 你 !

别动！

['rigl] [ə'gen] !
Wriggling again !
扭动 再次 !

又开始扭动了！

[haʊ] [ˌeɪ 'em] [ai] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [seɪf] [həʊm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] ['saɪdlɪŋ] [ɒf] [laɪk] [ðæt] ?
How am I to get you safe home to your father if you keep sidling off like that ?
如何 是 我 到 得到 你 安全的 家 到 你的 父亲 如果 你 保持 侧身 离开 喜欢 那 ?

如果你一直这样偷偷溜走，我怎么才能安全地把你送回家见你爸爸呢？

[wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hænd] [juː; jʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ? "
Want me to hand you over to one of the men ? "
想 我 到 手 你 超过 到 一 的 这 男人 ? "

要我把你交给他们其中一个人吗？

" [jes] , [pliːz] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['dəʊlfəli] .
" Yes , please , " said the boy , dolefully .
" 是的 , 请 , " 说 这 男生 , 悲伤地 .

“是的，谢谢。”男孩沮丧地说。

" [wɒt] ?
" What ?
" 什么 ?

“什么？

[doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪd] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mjuːlz] , [duː; də] [juː; jʊ] ? "
Don't want to ride on one of the mules , do you ? "
不 想 到 骑 在 一 的 这 骡子 , 做 你 ? "

你不想骑骡子吧?

" [jes] , [ai] [duː; də] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Yes , I do , " said the boy .
" 是的 , 我 做 , " 说 这 男生 .

“是的，我愿意，”男孩说。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæks] .
" I should be more comfortable sitting on one of the packs .
" 我 应该 是 更多的 舒服的 坐着 在 一 的 这 包装 .

“我应该会更舒服地坐在其中一个背包上。”

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ɑːnt] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ai] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [sɪt] [ðeə(r)] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊn] . "
I'm sure aunt would have said I was to sit there , if she had known . "
我是 当然 阿姨 会 有 说 我 曾是 到 坐 那里 , 如果 她 有 已知 . "

如果姑妈知道的话，她肯定会让我坐在那里的。

" [lʊk] [hɪə(r)] , [jʌŋ] ['skwaɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] , ['saʊəli] ; " [juːv] [tuː] [mʌtʃ] [tʌŋ] ,
" Look here , young squire , " said the man , sourly ; " you've too much tongue ,
" 看 这里 , 年轻的 乡绅 , " 说 这 男人 , 酸涩地 ; " 你已经 也 很多 舌头 ,

“听着，年轻的乡绅，”那人酸溜溜地说，“你太能说了。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [tuː] [mʌtʃ] [wɒt] [ɑːrnt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
and you know too much what aren't good for you .
和 你 知道 也 很多 什么 不是 好的 为了 你 .

而且你知道太多对你不利的事情。

[jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] , [maɪ] [əʊld] ['mɪsɪz] , [sez] [tuː; tə] [ˌem 'iː] :
Your aunt , my old missus , says to me :
你的 阿姨 , 我的 老的 太太 , 说道 到 我 :

你姑妈，也就是我的老太太，对我说：

" - ['deɪvɪd] , - [ʃiː; ʃi] [sez] , - [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ['rɒbɪn] [bɪ'haɪnd] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] [hɔːs] ,
" ' David , ' she says , ' you are to take young Master Robin behind you on the horse ,
" - 大卫 , - 她 说道 , - 你 是 到 拿 年轻的 掌握 罗宾 在后面 你 在 这 马 ,

“大卫，”她说，“你要骑马带着罗宾少爷跟在你后面。”

[weə(r)] [hiː; hi] [kæn; kən] [həʊld] [ɒn] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [belt] ,
where he can hold on by your belt ,
在哪里 他 能 抓住 在 经过 你的 腰带 ,

他可以抓住你的腰带，

[ænd; ənd] [jʊl] ['nevə(r)] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [tɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] [hændz] ,
and you'll never lose sight of him till you give him into his father the Sheriff's hands ,
和 你会 绝不 失去 视线 的 他 直到 你 给 他 进入 他的 父亲 这 警长的 双手 ,

在你把他交给他父亲——警长之前，你永远不会失去他的踪影。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [beɪlz] [ɒv; əv] [klɒθ] ;
along with the bales of cloth ;
沿着 和 这 捆包 的 布 ;

以及成捆的布匹;

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bɔɪ] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]
and you can tell the Sheriff he has been a very good boy during his
和 你 能 告诉 这 警长 他 有 到过 一个 非常 好的 男生 期间 他的
['vɪzɪt] - ;
visit ' ;
访问 - ;

你可以告诉警长，他在探访期间表现得非常好。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [kænt] . "
and now I can't . "
和 现在 我 不能 . "

现在我做不到了。

" [waɪ] [kænt] [juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['ʃɑːpli] .
" Why can't you ? " said the boy , sharply .
" 为什么 不能 你 ? " 说 这 男生 , 尖锐地 .

“你为什么不能？”男孩厉声问道。

" - [kɔːz] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [skwəːm] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ə'baʊt] [bɪ'haɪnd] [maɪ] ['sæd(ə)l] .
" ' Cause you're doing nothing but squirming and working about behind my saddle .
" - 原因 你是 正在做 没有什么 但 蠕蠕 和 在职的 关于 在后面 我的 鞍 .

“因为你除了在我马鞍后面扭来扭去什么也不做。”

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [get] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] , [ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] [ɒn] [laɪk] [ðɪs] .
I shall never get you to the town , if you go on like this .
我 将 绝不 得到 你 到 这 镇 , 如果 你 去 在 喜欢 这 .

你再这样下去，我永远也到不了镇上。

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['pʌkəd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
" The boy puckered up his forehead ,
" 这 男生 皱巴巴的 向上 他的 前额 ,

男孩撅起了额头，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] [æz; əz] [hiː; hi] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [sɪt] [stɪl]
and was silent as he wondered whether he could manage to sit still
和 曾是 沉默的 作为 他 想知道 无论 他 可以 管理 到 坐 仍然
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['aʊəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [tuː; tə] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)]
for the two hours which were yet to elapse before they stopped for
为了 这 二 小时 哪个 是 然而 到 流逝 前 他们 停止 为了
[ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] ['ʃɜːˌwʊd] ['fɒrɪst] ,
the night at a village on the outskirts of Sherwood Forest ,
这 夜晚 在 一个 村庄 在 这 郊区 的 舍伍德 森林 ,

他沉默不语，心想自己能否在剩下的两个小时里保持安静，直到他们在舍伍德森林郊外的一个村庄过夜。

['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ə'gen] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
ready to go on again the next morning .
准备好 到 去 在 再次 这 下一个 早晨 .

准备第二天早上继续工作。

" [ai] [laɪkt] ['stɒpɪŋ] [wɪð] [ɑːnt] [æt; ət] - , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" I liked stopping with aunt at Ellton , " said the little fellow to himself ,
" 我 喜欢 停止 和 阿姨 在 - , " 说 这 小的 同伴 到 他自己 ,

“我喜欢在埃尔顿姨妈家停留，”小家伙自言自语道。

['sædli] , " [ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'gen] ;
sadly , " and I should like to go again ;
令人遗憾的是 , " 和 我 应该 喜欢 到 去 再次 ;

遗憾的是，“我还想再去一次；

[bʌt; bət] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [fetʃt] [həʊm] [nekst] [taɪm] ,
but I should like to be fetched home next time ,
但 我 应该 喜欢 到 是 已获取 家 下一个 时间 ,

但我希望下次有人能来接我回家。

[fɔː(r); fə(r)][əʊld]['deɪvɪd][ɪz][səʊ] [krɒs] ['evri] [taɪm][ai] [muːv] , [ænd; ənd] — — "
for old David is so cross every time I move , and — — "
为了 老的 大卫 是 所以 叉 每一个 时间 我 移动 ， 和 — — "

老戴维每次我搬家都生气，而且——"

" [lʊk] [hɪə(r)] , [jʌŋ] ['feləʊ] , " [graul] [ðə; ði][mæn] , [hɑːf] ['tɜːnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ;
" Look here , young fellow , " growled the man , half turning in his saddle ;
" 看 这里 ， 年轻的 同伴 ， " 咆哮 这 男人 ， 一半 转弯 在 他的 鞍 ；

"听着，小伙子，"那人咆哮道，半转过身，坐在马鞍上；

" [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][sɪt] [stɪl] [aɪl] [get][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] [rəʊps][ænd; ənd][taɪ][juː; jʊ][ɒn] ,
" if you don't sit still I'll get one of the pack ropes and tie you on ,
" 如果 你 不 坐 仍然 患病的 得到 一 的 这 盒 绳索 和 领带 你 在 ，

"如果你不老实坐好，我就拿一根驮绳把你绑起来。"

[laɪk][ə; eɪ] [sæk] .
like a sack .
喜欢 一个 解雇 .

像个麻袋。

[ai]['nevə(r)] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪdʒɪti] [jʌŋ] ['elvə(r)][ɪn][maɪ] — — [əʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
I never see such a fidgety young elver in my — — Oh , look at that !
我 绝不 看 这样的 一个 坐立不安 年轻的 鳗鱼 在 我的 — — 哦 ， 看 在 那 ！

我从没见过这么坐立不安的小精灵——哦，看那个！

" [ðə; ði][mæn] [geɪv] [ə; eɪ] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [reɪn] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['niːdɪd] ,
" The man gave a tug at his horse's rein ; but it was not needed ,
" 这 男人 给予 一个 拖船 在 他的 马匹 缰绳 ； 但 它 曾是 不是 需要 ，

"那人拉了拉马缰绳；但其实没有必要。"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [staʊt] [kɒb][hæd; həd] [kɒkt] [ɪts] [ɪəz] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [stɒpt] [ʃɔːt] ,
for the stout cob had cocked its ears forward and stopped short ,
为了 这 肥硕 玉米 有 上膛 它是 耳朵 向前 和 停止 短的 ，

那匹健壮的小马竖起耳朵，突然停了下来。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [mjuːlz] [ɪn] [frʌnt] [wɪsk] [ðəm'selvz] [raʊnd] ,
just as the mules in front whisked themselves round ,
只是 作为 这 骡子 在 正面 搅拌 他们自己 圆形的 ，

就在前面的骡子们迅速转身的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [drəʊv] [ðem; ðəm][bɪ'gæn][tuː; tə] ['hʌd(ə)l] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] .
and the men who drove them began to huddle together in a group .
和 这 男人 WHO 驾驶 他们 开始 到 乱堆 一起 在 一个 团体 .

开车送他们来的那些人开始聚在一起。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [bɑːd] [baɪ][ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][ɪn] [rʌf]
For all at once the way was barred by about a dozen men in rough
为了 全部 在 一次 这 方式 曾是 禁止 经过 关于 一个 打 男人 在 粗糙的
['weðə(r)] - [steɪnd] [griːn] ['dʒɜːkɪn] ,
weather - stained green jerkins ,
天气 - 染色 绿色的 紧身胸衣 ，

突然间，大约十几名身穿粗糙、沾满风雨污渍的绿色短上衣的男子挡住了去路。

[iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃiːf] [ɒv; əv] ['ærəus] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ,
each with a long bow and a sheaf of arrows at his back ,
每个 和 一个 长的 弓 和 一个 捆 的 箭头 在 他的 后退 ，

每人背着长弓和一束箭，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['kwɔːtə(r)] - [stɑːf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and a long quarter - staff in his hand .
和 一个 长的 四分之一 - 职员 在 他的 手 .

他手里拿着一根长长的四分之一杖。

[ˈdeɪvɪd] , [ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)l] [ˈsɜːvənt] [ænd; ənd] [hed] [mæn] [tuː; tə] [ɑːnt] [ˈhestə(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒθ] [wɜːks]
David , confidential servant and head man to Aunt Hester , of the cloth works
大卫 , 机密的 仆人 和 头 男人 到 阿姨 海丝特 , 的 这 布 作品
[æt; ət] - ,
at Ellton ,
在 - ,

大卫，海丝特姨妈的贴身仆人兼埃尔顿布厂的负责人，

[lʊkt] [ˈʃɑːpli] [raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [hɑːf] - [ˈdʌz(ə)n] [ˈhevɪli] - [ˈleɪdn] [mjuːlz] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] ;
looked sharply round at the half - dozen heavily - laden mules behind him ;
看起来 尖锐地 圆形的 在 这 一半 - 打 重度 - 满载 骡子 在后面 他 ;

他猛地回头看了看身后那六匹驮着重物的骡子；

[ænd; ənd] [bɪˈjɒnd] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [sɔː] [əˈnʌðə(r)] [ˈdʌz(ə)n] [ɔː(r)] [səʊ] [ɒv; əv] [men] ,
and beyond them he saw another dozen or so of men ,
和 超过 他们 他 锯 其他 打 或者 所以 的 男人 ,

在他们身后，他又看到了十几个人。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .
and more were coming from among the trees to right and left .
和 更多的 是 未来 从 之中 这 树木 到 正确的 和 左边 .

还有更多的人从左右两侧的树林中冒出来。

" [hɔɪ] ! [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , " [kraɪd] [ˈdeɪvɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] .
" Hoi ! all of you , " cried David to his men .
" 会 ! 全部 的 你 , " 哭 大卫 到 他的 男人 .

“喂！你们所有人！”大卫向他的部下喊道。

" [sɔːrdz] [aʊt] !
" Swords out !
" 剑 出去 !

拔剑！

[wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmɪstrəsɪz] [klɒθ] .
We must fight for the mistress's cloth .
我们 必须 斗争 为了 这 情妇的 布 .

我们必须为女主人的衣裳而战。

" [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [hɪlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [ænd; ənd] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [tʌɡ] [æt; ət]
" As he spoke , he seized the hilt of his sword and began to tug at
" 作为 他 辐 , 他 查获 这 剑柄 的 他的 剑 和 开始 到 拖船 在
[ˌaɪ ˈtiː] ;
it ;
它 ;

“他一边说话，一边抓住剑柄，开始用力拉扯；

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [liːv] [ɪts] [ʃiːθ] ,
but it would not leave its sheath ,
但 它 会 不是 离开 它是 鞘 ,

但它却始终没有离开鞘。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈkɪkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsɪz] [rɪbz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
and all the while he was kicking at his horse's ribs with his heels ,
和 全部 这 尽管 他 曾是 踢 在 他的 马匹 肋骨 和 他的 高跟鞋 ,

与此同时，他还用脚后跟踢马的肋骨。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [ðə; ði] [staʊt] [kɒb] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [kɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [plʌndʒ] ,
with the result that the stout cob gave a kick and a plunge ,
和 这 结果 那 这 肥硕 玉米 给予 一个 踢 和 一个 暴跌 ,

结果，那匹壮硕的小马驹猛地一蹬，然后猛地一跃。

['loʊərd; 'laʊərd] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd] [dæʃt] [ɒf] [æt; ət] [ə; eɪ] ['gæləp] , [wɪð] ['deɪvɪd] ['həʊldɪŋ] [ɒn] [tuː; tə]
lowered its head , and dashed off at a gallop , with David holding on to
降低 它是 头 , 和 虚线 离开 在 一个 驰骋 , 和 大卫 保持 在 到
[ðə; ði] ['pɒml] .
the pommel .
这 柄头 .

它低下头，飞奔而去，大卫紧紧抓住鞍头。

[tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [meɪd] [ə; eɪ] [snætʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [leɪt] ,
Two of the men made a snatch at the reins , but they were too late ,
二 的 这 男人 制成 一个 抢夺 在 这 缰绳 , 但 他们 是 也 晚的 ,

其中两人试图抓住缰绳，但为时已晚。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mjuːl] - ['draɪvəz] ,
and turned to the mule - drivers ,
和 转向 到 这 骡子 - 司机 ,

然后转向骡夫们，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] ['liːdərz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
who were following their leader's example and trying to escape amongst the
WHO 是 下列的 他们的 领导人的 例子 和 尝试 到 逃脱 在 这
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

他们效仿首领的做法，试图逃入树林中。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [mjuːlz] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] , ['skwiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [fraɪt] .
leaving the mules huddled together , squealing and kicking in their fright .
离开 这 骡子 蜷缩着 一起 , 尖叫 和 踢 在 他们的 惊吓 .

骡子们吓得挤成一团，尖叫着，踢着腿。

[jʌŋ] ['rɒbɪn] [dʒʌst] [sɔː] [tuː] ['pækɪdʒɪz] [rəʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ðə; ði] [kɒb] [dæʃt] [ɒf] ;
Young Robin just saw two packages roll to the ground as the cob dashed off ;
年轻的 罗宾 只是 锯 二 包裹 卷 到 这 地面 作为 这 玉米 虚线 离开 ;

小罗宾只见玉米棒飞奔而去，两个包裹滚落到地上；

[ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] [tuː; tə] [əʊld] ['deɪvɪdz] [belt] [æz; əz] [ðə; ði] [kɒb]
then he was holding on with all his might to old David's belt as the cob
然后 他 曾是 保持 在 和 全部 他的 可能 到 老的 大卫的 腰带 作为 这 玉米
['gæləp] [ə'weɪ] [wɪð] [hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔbəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
galloped away with half - a - dozen of the robbers trying to cut it off .
疾驰 离开 和 一半 - 一个 - 打 的 这 强盗 尝试 到 切 它 离开 .

然后，他拼命抓住老戴维的腰带，那匹小马驹飞奔而去，六个强盗拼命想把它割断。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [staʊt] [kɒb] [dæʃt] [ɒv; əv] [æt; ət] [ə; eɪ] ['gæləp] , [wɪð] ['deɪvɪd] ['həʊldɪŋ] [ɒn] [tuː; tə]
[Illustration : The stout cob dashed of at a gallop , with David holding on to
[插图 : 这 肥硕 玉米 虚线 的 在 一个 驰骋 , 和 大卫 保持 在 到
[ðə; ði] ['pɒml] .]
the pommel .]
这 柄头 .]

【插图：一匹健壮的小马飞奔而去，大卫紧紧抓住马鞍前鞍桥。】

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʒɜːk] [ænd; ənd] [nɒkt] [ænd; ənd]
Then the little fellow felt that he was being jerked and knocked and
然后 这 小的 同伴 毛毡 那 他 曾是 存在 猛地一抖 和 敲门 和
[bruːzd] ,
bruised ,
瘀伤 ,

然后，小家伙感觉自己被人猛烈地摇晃、击打，身上青一块紫一块的。

[æz; əz] [ðə; ði] [hɔːs] [tɔː(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['deɪvɪd] , [hed] [ænd; ənd] [nek] [stretʃt] [aʊt] .
as the horse tore along with David , head and neck stretched out .
作为 这 马 撕裂 沿着 和 大卫 , 头 和 脖子 拉伸 出去 .

马儿驮着大卫飞奔而去，头颈伸得笔直。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rʌʃ] ['ʌndə(r)] [sʌm; səm] [ləʊ] [bau] ,
There was a rush under some low boughs ,
那里 曾是 一个 匆忙 在下面 一些 低的 树枝 ,

低矮的树枝下传来一阵骚动。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [rʌʃ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [b'ræmblz] [ænd; ənd] [tɔːl] ['brækən] ;
and another rush over a patch of brambles and tall bracken ;
和 其他 匆忙 超过 一个 修补 的 荆棘 和 高的 蕨类植物 ;

然后又冲过一片荆棘丛和高高的蕨类植物；

[ðen] [ðə; ði] [kɒb] [meɪd] [ə; eɪ] [bəʊld] [dæʃ] [æt; ət] [ə; eɪ] [dens] [mæs] [ɒv; əv] [ləʊ] [grəʊθ] ,
then the cob made a bold dash at a dense mass of low growth ,
然后 这 玉米 制成 一个 大胆的 短跑 在 一个 稠密 大量的 的 低的 生长 ,

然后，玉米棒子猛地冲向一片茂密的低矮植被。

[wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [dʒɜːk] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [baʊnd] ,
when there was a violent jerk as he made a bound ,
什么时候 那里 曾是 一个 暴力 混蛋 作为 他 制成 一个 边界 ,

当他猛地一跃时，身体猛地一震。

['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [tɔːn] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði]
followed by a feeling as if the boy's arms were being torn out at the
随后 经过 一个 感觉 作为 如果 这 男孩们 武器 是 存在 撕裂 出去 在 这
['ʃəuldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,

随后，他感觉自己的双臂好像要从肩膀处被撕裂下来。

[ə; eɪ] [rʌʃ] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] , [ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['teərɪŋ] ,
a rush through the air , a heavy blow , and a sensation of tearing ,
一个 匆忙 通过 这 空气 , 一个 重的 吹 , 和 一个 感觉 的 撕裂 ,

一阵疾驰而过，一记重击，以及撕裂般的感觉，

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɒz; wəz] , ['gɪdinəs] [ænd; ənd] [peɪn] .
and all was , giddiness and pain .
和 全部 曾是 , 眩晕 和 疼痛 .

只剩下眩晕和疼痛。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [naɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [pɪtʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [ɒf] [ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [bæk] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp]
It is not nice to be pitched by a man off a horse's back on to the top
它 是 不是 好的 到 是 投球 经过 一个 男人 离开 一个 马匹 后退 在 到 这 顶部
[ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .
of your head .
的 你的 头 .

被人从马背上扔下来，摔到头顶上，可不是什么好滋味。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [jʌŋ] ['rɒbɪn] [θɔːt] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
That is what young Robin thought as he sat up and rubbed the place ,
那 是 什么 年轻的 罗宾 想法 作为 他 卫星 向上 和 摩擦 这 地方 ,

年轻的罗宾一边想着，一边坐起身来揉搓着受伤的地方。

['lʊkɪŋ] ['veri] ['ruːf(ə)l] [ænd; ənd] [sæd] .
looking very rueful and sad .
寻找 非常 懊悔的 和 伤心 .

神情十分懊悔和悲伤。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [ə'ləʊn] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dens] ['fɒrɪst] ,
But he did not seem to be entirely alone there in the dense forest ,
但 他 做过 不是 似乎 到 是 完全 独自的 那里 在 这 稠密 森林 ,

但在茂密的森林里，他似乎并非完全孤身一人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] ['rɒbɪn] , [wɪð] [lɑːdʒ] [aɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['spekld] ['dʒækɪt] ,
for there was another young robin , with large eyes and a speckled jacket ,
为了 那里 曾是 其他 年轻的 罗宾 , 和 大的 眼睛 和 一个 斑驳的 夹克 ,

因为还有另一只小知更鸟，它有着大大的眼睛和斑驳的羽毛。

['sɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [twɪg] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [ɪn'tentli] .
sitting upon a twig and watching him intently .
坐着 之上 一个 枝条 和 观看 他 专注地 .

她坐在树枝上，目不转睛地看着他。

['rɒbɪn] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [hed] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['skrætʃɪz] ,
Robin could think of nothing but himself , his aching head , and his scratches ,
罗宾 可以 思考 的 没有什么 但 他自己 , 他的 疼痛 头 , 和 他的 划痕 ,

罗宾满脑子想的都是自己、疼痛的头痛和身上的抓痕。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['bliːdɪŋ] .
some of which were bleeding .
一些 的 哪个 是 出血 .

其中一些还在流血。

[ðen] [hiː; hi] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] ['fænsid] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] ['ʃaʊtɪŋ] ,
Then he listened , and fancied that he heard shouting ,
然后 他 听着 , 和 幻想 那 他 听到 喊叫 ,

然后他侧耳倾听，似乎听到了喊叫声。

[wɪð] [ðə; ði] ['træmp(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [mjuːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] [twɪgz] .
with the trampling of mules and the breaking of twigs .
和 这 践踏 的 骡子 和 这 打破 的 树枝 .

骡子践踏，树枝折断。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪdi] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] ,
But he was giddy and puzzled ,
但 他 曾是 头晕 和 困惑 ,

但他感到头晕目眩，又百思不得其解。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [θruː] [sʌm; səm] ['ʌndəgrəʊθ] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ə'pɒn] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [griːn] ['velvɪt] ['kʊʃ(ə)n] ;
and after struggling through some undergrowth he sat down upon what looked like a green velvet cushion ;
和 后 挣扎 通过 一些 灌木丛 他 卫星 向下 之上 什么 看起来 喜欢 一个 绿色的 天鹅绒 软垫 ;

他艰难地穿过一些灌木丛，然后坐在一个看起来像绿色天鹅绒垫子的东西上；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] [mɒs] - ['kʌvəd] [ruːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [biːtʃ] [triː] ,
but it was only the moss - covered root of a great beech tree ,
但 它 曾是 仅有的 这 苔藓 - 涵盖 根 的 一个 伟大的 山毛榉 树 ,

但那只是一棵巨大的山毛榉树长满苔藓的树根而已。

[wɪtʃ] ['kʌvəd] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ruːf] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] [sɒft] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] .
which covered him like a roof and made all soft and shady .
哪个 涵盖 他 喜欢 一个 屋顶 和 制成 全部柔软的 和 阴凉 .

它像屋顶一样遮蔽着他，使他感到柔软阴凉。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['kwaɪət] ,
And now it was perfectly quiet ,
和 现在 它 曾是 完美 安静的 ,

现在周围一片寂静。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['restfl] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['ʃeɪkən] [ænd; ənd] [dʒɜːk] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [bæk] .
and it seemed restful after being shaken and jerked about on the horse's back .
和 它 似乎 宁静 后 存在 摇晃 和 猛地一抖 关于 在 这 马匹 后退 .

在马背上被摇晃颠簸了一番之后，这似乎让人感到很放松。

['rɒbɪn] [wɒz; wəz] ['taɪəd] [tuː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌl] ,
Robin was tired too , and the dull ,
罗宾 曾是 疲劳的 也 , 和 这 乏味的 ,

罗宾也很累，而且很无聊。

[hɑːf] - ['stjuːpɪfaɪd] [steɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [breɪn] [stɒpt] [hɪm] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['stɑːtld] [baɪ] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
half - stupefied state of his brain stopped him from being startled by his strange position .
一半 - 目瞪口呆 状态 的 他的 脑 停止 他 从 存在 惊慌 经过 他的 奇怪的 位置 .

他当时大脑处于半昏迷状态，所以没有被自己奇怪的姿势吓到。

[hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [naɪs] [tuː; tə] [rest] [ˌaɪ 'tiː] ,
His head ached though , and it seemed nice to rest it ,
他的 头 疼痛 尽管 , 和 它 似乎 好的 到 休息 它 ,

他头疼，休息一下似乎很舒服。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [mɒs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [triː] ,
and he stretched himself out on the moss and looked up through the leaves of the great tree ,
和 他 拉伸 他自己 出去 在 这 苔藓 和 看起来 向上 通过 这 树叶 的 这 伟大的 树 ,

他伸展身体躺在苔藓上，透过大树的树叶向上望去。

[weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ðə; ði] ['rʌdi] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [sʌn] ['ɡləʊɪŋ] ,
where he could see in one place the ruddy rays of the evening sun glowing ,
在哪里 他 可以 看 在 一 地方 这 红润 射线 的 这 晚上 太阳 发光 ,

他能看到一处地方，夕阳的红光在闪耀。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] — [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] .
and then he could see nothing — think nothing .
和 然后 他 可以 看 没有什么 — 思考 没有什么 .

然后他什么也看不见了——什么也想不起来。

[ðen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] , [ðəʊ] [hiː; hi] [stɪl] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] ,
Then he could think , though he still could not see ,
然后 他 可以 思考 , 尽管 他 仍然 可以 不是 看 ,

然后他就能思考了，虽然他仍然看不见。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [dɑːk] [ænd; ənd] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ,
for it was very dark and silent and strange ,
为了 它 曾是 非常 黑暗的 和 沉默的 和 奇怪的 ,

因为那里非常黑暗、寂静、诡异。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt]
and for some minutes he could not understand why he was out
和 为了 一些 分钟 他 可以 不是 理解 为什么 他 曾是 出去
[ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [mɒs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [ɑːnt] ['hɛstərz] [haʊs] [æt; ət]['eltən] ,
there on the moss instead of being in Aunt Hester's house at Elton ,
那里 在 这 苔藓 反而 的 存在 在 阿姨 海丝特的 房子 在 埃尔顿 ,

他有好几分钟都想不明白，为什么自己会站在这片苔藓上，而不是在埃尔顿的赫斯特姨妈家。

[ɔː(r)][æt; ət][həʊm][ɪn] ['nɒtɪŋəm] [taʊn] .
or at home in Nottingham town .
或者 在 家 在 诺丁汉 镇 .

或者在诺丁汉镇的家中。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ˌrekə'lekt] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,
But he understood it all at once , recollecting what had taken place ,
但 他 理解 它 全部 在 一次 , 回忆 什么 有 已采取 地方 ,

但他一下子就明白了，回忆起了之前发生的事情。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi][felt] ['veri] , ['veri] ['mɪzrəbl] .
and for a time he felt very , very miserable .
和 为了 一个 时间 他 毛毡 非常 , 非常 悲惨的 .

有一段时间，他感到非常非常痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['stɑːtlɪŋ] , [tuː] ,
It was startling , too ,
它 曾是 令人震惊 , 也 ,

这也很令人震惊。

[wen] [frɒm; frəm][kləʊz][æt; ət][hænd] ['sʌmwʌn] [siːmd] [tuː; tə][bɪ'gɪn] ['kwestʃənɪŋ] [hɪm] ['streɪndʒli] [baɪ]
when from close at hand someone seemed to begin questioning him strangely by
什么时候 从 关闭 在 手 某人 似乎 到 开始 提问 他 奇怪的 经过
['kɔːlɪŋ] [aʊt] :
calling out :
呼叫 出去 :

这时，附近似乎有人开始用奇怪的语气质问他：

" [wuː] - [huː] - [huː] - [huː] ?
" Whoo - who - who - who ?
" 哇哦 - WHO - WHO - WHO ?

“呜呜呜呜？”

" [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [aʊl] ,
" But at the end of a minute or two he knew it was an owl ,
" 但 在 这 结尾 的 一个 分钟 或者 二 他 知道 它 曾是 一个 猫头鹰 ,

但过了一两分钟后，他就知道那是一只猫头鹰。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ə'gen] [tɪl] [ðə; ði][sʌn]
and soon after he was fast asleep and did not think again till the sun
和 很快 后 他 曾是 快速地 睡着了 和 做过 不是 思考 再次 直到 这 太阳
[wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] ,
was shining brightly ,
曾是 灼灼 明亮地 ,

不久之后他就沉沉睡去，直到阳光灿烂地照耀大地，他才再次醒来。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ʌp] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][əʊld]['deɪvɪd][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pʊl] [hɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]
and he sat up waiting for old David to come and pull him up on the
和 他 卫星 向上 等待 为了 老的 大卫 到 来 和 拉 他 向上 在 这
[hɔːs] [ə'gen] .
horse again .
马 再次 .

他坐起身来，等着老大卫过来把他拉上马。

['rɒbɪn] ['weɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [muːv] .
Robin waited , for he was afraid to move .
罗宾 等待 , 为了 他 曾是 害怕的 到 移动 .

罗宾静静地等待着，因为他害怕动弹。

" [ɪf] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['wɒndə(r)] [ə'baʊt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " ['deɪvɪd] [wɪl] [nɒt] [faɪnd][ˌem 'iː] ,
" If I begin to wander about , " he said to himself , " David will not find me ,
" 如果 我 开始 到 漫步 关于 , " 他 说 到 他自己 , " 大卫 将要 不是 寻找 我 ,

“如果我四处游荡,”他自言自语道，“大卫就找不到我了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] ['fɑːðə(r)][aɪm] [lɒst] ,
and he will go home and tell father I'm lost ,
和 他 将要 去 家 和 告诉 父亲 我是 丢失的 ,

他会回家告诉父亲我迷路了，

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [θruː] [ˌem 'iː] [ɒf] [ðə; ði] [hɔːs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd]
when all the time he threw me off the horse because he was afraid
什么时候 全部 这 时间 他 扔 我 离开 这 马 因为 他 曾是 害怕的
[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] .
and wanted to save himself .
和 通缉 到 节省 他自己 .

他总是因为害怕和想保全自己而把我从马上甩下来。

" [səʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [sæt] [stɪl] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fetʃt] .
" So the boy sat still , waiting to be fetched .
" 所以 这 男生 卫星 仍然 , 等待 到 是 已获取 .

于是，男孩静静地坐在那里，等着被人来接。

[ðə; ði]['rɒbɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [ə'gen] ,
The robin came and looked at him again ,
这 罗宾 来了 和 看起来 在 他 再次 ,

知更鸟飞过来，又看了他一眼。

[æz; əz] [ɪf] ['wʌndərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [pʊl] [ʌp] ['flaʊəz] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd][dɪg] ,
as if wondering that he did not pull up flowers by the roots and dig ,
作为 如果 好奇 那 他 做过 不是 拉 向上 花朵 经过 这 根 和 挖 ,

仿佛在疑惑他为何没有将花朵连根拔起并挖开。

[səʊ] [ðæt] [wərmz] [ænd; ənd] [grʌbz] [mait] [biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [flit] [ə'weɪ] .
so that worms and grubs might be found , and finally flitted away .
所以 那 蠕虫 和 幼虫 可能 是 成立 , 和 最后 飞掠 离开 .

这样就能找到蚯蚓和幼虫，最终让它们飞走。

[ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['pætə] [ɒv; əv] [fiːt] , [ænd; ənd][hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n]
Then all at once there was the pattering of feet , and half - a - dozen
然后 全部 在 一次 那里 曾是 这 打节拍 的 脚 , 和 一半 - 一个 - 打
[dɪə(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] ,
deer came into sight ,
鹿 来了 进入 视线 ,

突然间，传来一阵急促的脚步声，六七只鹿出现在视野中。

[wɪð] [sɒft] ['dæp(ə)ld] [kəʊts] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [lɑːdʒ] [flæt] ['pɔɪntɪd] [hɔːnz] ;
with soft dappled coats , and one of them with large flat pointed horns ;
和 柔软的 斑驳的 外套 , 和 一 的 他们 和 大的 平坦的 尖 角 ;

它们都拥有柔软的斑点皮毛，其中一只还长着又大又扁又尖的角；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ['muːvmənt] ['rɒbɪn] [meɪd] [ðeɪ] [dæʃt] [ɒf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ə; eɪ]
but at the first movement Robin made they dashed off among the trees in a
但 在 这 第一的 移动 罗宾 制成 他们 虚线 离开 之中 这 树木 在 一个
['sɪəriːz][ɒv; əv] [baʊndz] .
series of bounds .
系列 的 界限 .

但罗宾刚一动，它们就一跃而起，冲进了树林。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [lɒŋ] [pɔːz] , [ænd; ənd]['rɒbɪn][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['hʌŋgri] [hiː; hi]
Then there was another long pause , and Robin was thinking how hungry he
然后 那里 曾是 其他 长的 暂停 , 和 罗宾 曾是 思维 如何 饥饿的 他
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

然后又是一阵漫长的沉默，罗宾心想自己有多饿。

[wen] ['sʌmθɪŋ] [drɒpt] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ræp] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ʃɑːpli] ,
when something dropped close to him with a loud rap , and looking up sharply ,
什么时候 某物 掉落 关闭 到 他 和 一个 大声 说唱 , 和 寻找 向上 尖锐地 ,

这时，有什么东西重重地摔在他附近，发出砰的一声，他猛地抬起头。

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kiːn] - [aɪd] ['bʊʃi] - [teɪld] ['ænɪm(ə)l] ,
he caught sight of a little keen - eyed bushy - tailed animal ,
他 捕捉 视线 的 一个 小的 敏锐的 - 眼睛 茂密的 - 有尾巴的 动物 ,

他瞥见了一只眼神敏锐、尾巴蓬松的小动物，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [brɑːntʃ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
looking down from a great branch as if in search of something it had
寻找 向下 从 一个 伟大的 分支 作为 如果 在 搜索 的 某物 它 有
[let] [fɔːl] .
let fall .
让 落下 .

从粗壮的树枝上向下望去，仿佛在寻找它掉落的东西。

" ['skwɪrəl] ! " [sed] ['rɒbɪn] [ə'laʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [hɜːd] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm][æt; ət][ðə; ði]
" Squirrel ! " said Robin aloud , and the animal heard and saw him at the
" 松鼠 ! " 说 罗宾 大声 , 和 这 动物 听到 和 锯 他 在 这
[seɪm] ['məʊmənt] ,
same moment ,
相同的 片刻 ,

"松鼠！"罗宾大声喊道，那只松鼠同时听到并看到了他。

['ʃəʊɪŋ] [ɪts] [ə'nɔɪəns] [æt; ət][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'truːdə(r)] [də'rektli] .
showing its annoyance at the presence of an intruder directly .
显示 它是 烦恼 在 这 在场 的 一个 入侵者 直接地 .

它直接表达了对入侵者的恼怒。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [swɪtʃ] [ɪts] [teɪl] [ænd; ənd][skəʊld]['ɑːftə(r)][ɪts] ['fæʃ(ə)n] , ['laʊdli] ,
For it began to switch its tail and scold after its fashion , loudly ,
为了 它 开始 到 转变 它是 尾巴 和 骂 后 它是 时尚 , 高声 ,

因为它开始摇尾巴，并按着它自己的方式大声叫喊，

[ɪts] ['ʌtərəns] ['siːmɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] " [tʃɒp] " [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['kwɪkli]
its utterances seeming like a repetition of the word " chop " more or less quickly
它是 话语 似乎 喜欢 一个 重复 的 这 单词 " 劈 " 更多的 或者 较少的 迅速地
[meɪd] .
made .
制成 .

它的发音似乎只是快速地重复"砍"这个词。

['faɪndɪŋ] [ɪts] ['skəʊldɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [veɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] ,
Finding its scolding to be in vain , and that the boy would not go ,
寻找 它是 责骂 到 是 在 徒劳 , 和 那 这 男生 会 不是 去 ,

发现责骂无济于事，而且男孩也不肯走，

[ðə; ði] ['skwɪrəl] [dɪd][ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] — ['baʊndɪd] [ə'lɒŋ] [frɒm; frəm] [baʊ] [tu:; tə] [baʊ] ;
the squirrel did the next best thing — bounded along from bough to bough ;
这 松鼠 做过 这 下一个 最好的 事物 — 有界 沿着 从 买 到 买 ;
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

松鼠做了次好的选择——从一根树枝跳到另一根树枝；与此同时，

['ɑ:ftə(r)] ['weɪtɪŋ] ['wɪərəli] [ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['si:ɪŋ] ['deɪvɪd] ,
after waiting wearily in the hope of seeing David ,
后 等待 疲劳 在 这 希望 的 看到 大卫 ,

在焦急地等待着见到大卫之后，

[ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [raʊnd] [ðɪs] [tri:] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ,
the boy began to look round this tree and the next ,
这 男生 开始 到 看 圆形的 这 树 和 这 下一个 ,

男孩开始环顾这棵树和旁边的树，

[ænd; ənd]['faɪnəli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ['fɑ:ðə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
and finally made his way some little distance farther into the forest ,
和 最后 制成 他的 方式 一些 小的 距离 更远 进入 这 森林 ,

最后，他又往森林深处走了一小段路。

[tu:; tə][bi:; bi] ['stɑ:tld] [æt; ət][lɑ:st][baɪ][ə; eɪ] [hɑ:ʃ] [kraɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑ:nsə(r)d] [frɒm; frəm][fɜ:st][wʌn]
to be startled at last by a harsh cry which was answered from first one
到 是 惊慌 在 最后的 经过 一个 残酷的 哭 哪个 曾是 回答 从 第一的 一
[pleɪs] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)][baɪ][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][dʒeɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'stɜ:bd] [ɪn]
place and then another by the noisy party of jays that had been disturbed in
地方 和 然后 其他 经过 这 嘈杂 派对 的 蓝鸟 那 有 到过 不安 在
[ðeə(r)] ['hæpi] ['sɒlətju:d] .
their happy solitude .
他们的 快乐的 孤独 .

最后，一声刺耳的叫声惊醒了他们，这叫声先是从一个地方传来，然后又从另一个地方传来，是一群吵闹的松鸦，它们原本快乐的独处时光被打扰了。

[tu:; tə]['rɒbɪn][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][fɜ:st][wʌn][hæd; həd][kraɪd] " [hɔɪ] !
To Robin it was just as if the first one had cried " Hoi !
到 罗宾 它 曾是 只是 作为 如果 这 第一的 一 有 哭 " 会 !

对罗宾来说，就好像第一个人喊了一声“喂！”

[ai] [seɪ] , [hɪrz] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
I say , here's a boy .
我 说 , 这里是 一个 男生 .

我说，这是个男孩。

" [ænd; ənd] ['wɪəri] [wɪð] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ,
" And weary with waiting , and hungry as he was ,
" 和 厌倦 和 等待 , 和 饥饿的 作为 他 曾是 ,

“他等得疲惫不堪，又饥肠辘辘，

[ðə; ði] ['kɒnstənt] [hɑ:ʃ] ['ʃaʊtɪŋ] ['ɪrɪteɪtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ]
the constant harsh shouting irritated the little fellow so that he hurried away
这 持续的 残酷的 喊叫 受刺激 这 小的 同伴 所以 那 他 慌忙 离开
['fɒləʊd] [baɪ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɜ:st] [ɒv; əv] [wɒt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['mɒkɪŋ] [kraɪz] ,
followed by quite a burst of what seemed to be mocking cries ,
随后 经过 相当 一个 爆裂 的 什么 似乎 到 是 嘲讽 哭泣 ,

持续不断的刺耳叫喊声惹恼了小男孩，他匆匆走开，身后传来一阵似乎是嘲讽的叫喊声。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [træk] ['li:dɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ;
with the intention of finding the track leading across the forest ;
和 这 意图 的 寻找 这 追踪 领导 穿过 这 森林 ;

目的是找到穿过森林的小路；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] [gleɪd] ,
but he had not gone far before he found himself in an open glade ,
但 他 有 不是 已消失 远的 前 他 成立 他自己 在 一个 打开 林间空地 ,

但他没走多远就发现自己置身于一片开阔的林间空地。

['dɒtɪd] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [greɪt] [əʊk] [triːz] , [ænd; ənd] ['nɪəli] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [brɔːd] [liːvz] [ɒv; əv]
dotted with beautiful great oak trees , and nearly covered with the broad leaves of
虚线 和 美丽的 伟大的 橡木 树木 , 和 几乎 涵盖 和 这 广阔 树叶 的
[ðə; ði] ['brækən] ,
the bracken ,
这 蕨类植物 ,

点缀着美丽的参天橡树，几乎被宽大的蕨类植物叶子覆盖。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['ædʒɪteɪtɪd][baɪ] ['sʌmθɪŋ] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] , ['gɪvɪŋ] [fɔːθ]
which were agitated by something passing through and beneath , giving forth
哪个 是 激动 经过 某物 通过 通过 和 下面 , 给予 前进
[ə; eɪ] ['grʌntɪŋ] [saʊnd] .
a grunting sound .
一个 哼哼 声音 .

有什么东西从下方穿过，搅动着它们，发出咕噜咕噜的声音。

[də'rektli] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] [bæk] , [ðen] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
Directly after he caught sight of a long black back , then of others ,
直接地 后 他 捕捉 视线 的 一个 长的 黑色的 后退 , 然后 的 其他的 ,

他刚一看到一条长长的黑色背脊，然后又看到了其他背脊，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][kləʊz][tuː; tə][ə; eɪ][drəʊv][ɒv; əv][smɔːl] [blæk] [pɪgz] , ['hʌntɪŋ]
and he saw that he was close to a drove of small black pigs , hunting
和 他 锯 那 他 曾是 关闭 到 一个 驾驶 的 小的 黑色的 猪 , 打猎
[fɔː(r); fə(r)]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] .
for acorns .
为了 橡子 .

他发现自己离一群正在寻找橡子的小黑猪很近。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pɪgz] [faʊnd] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ænd; ənd][sə'luːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]
One of the pigs found him at the same moment and saluted him with a
一 的 这 猪 成立 他 在 这 相同的 片刻 和 敬礼 他 和 一个
[ʃɑːp] ,
sharp ,
锋利的 ,

其中一头猪也正好发现了他，并向他竖起了中指，

['bɑːkɪŋ] [saʊnd] ['wʌndəfəli] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] .
barking sound wonderfully like that of a dog .
叫声 声音 太棒了 喜欢 那 的 一个 狗 .

吠叫声听起来非常像狗叫。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['teɪkən][ʌp] [də'rektli] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][drəʊv] ,
This was taken up directly by the other members of the drove ,
这 曾是 已采取 向上 直接地 经过 这 其他 成员 的 这 驾驶 ,

车队的其他成员直接采纳了这一建议。

[huː] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['grʌntɪŋ] [keɪm] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] ,
who with a great deal of barking and grunting came on to the attack ,
WHO 和 一个 伟大的 交易 的 叫声 和 哼哼 来了 在 到 这 攻击 ,

它们伴随着一阵阵吠叫和低吼声发起了攻击，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['θretnɪŋ] ,
for they did not confine themselves to threatening ,
为了 他们 做过 不是 局限 他们自己 到 威胁 ,

因为他们并不局限于威胁，

[ðeə(r)][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [fɪəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['deɪndʒərəs] .
their life in the forest making them fierce enough to be dangerous .
他们的 生活 在 这 森林 制作 他们 凶猛的 足够的 到 是 危险的 .

它们在森林中的生活使它们变得凶猛而危险。

['rɑːbɪnz] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] ,
Robin's first thought was to run away ,
罗宾的 第一的 想法 曾是 到 跑步 离开 ,

罗宾的第一反应就是逃跑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [fɔː(r)] [legz] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,
but he knew that four legs are better than two for getting over the ground ,
但 他 知道 那 四 腿 是 更好的 比 二 为了 获得 超过 这 地面 ,

但他知道，四条腿比两条腿更容易在地面上行走。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [drəʊv] [wʊd] [ə'tæk] [hɪm] [mɔː(r)] ['fɪəsli] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] .
and felt that the drove would attack him more fiercely if they saw that he was afraid .
和 毛毡 那 这 驾驶 会 攻击 他 更多的 激烈地 如果 他们 锯 那 他 曾是 害怕的 .

他觉得如果牛群看到他害怕，就会更加凶猛地攻击他。

[hɪz; ɪz][nekst][aɪ'dɪə][wɒz; wəz][tuː; tə] [klaɪm] - [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːk] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [triːz] ,
His next idea was to climb ' up into the fork of one of the big trees ,
他的 下一个 主意 曾是 到 爬 - 向上 进入 这 叉 的 一 的 这 大的 树木 ,

他的下一个想法是爬到其中一棵大树的树杈上，

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [taɪm] .
but he knew that there was not time .
但 他 知道 那 那里 曾是 不是 时间 .

但他知道时间已经不多了。

[səʊ][hiː; hi] [əu'bei] [hɪz; ɪz] [θɜːd] ['nəʊʃ(ə)n] ,
So he obeyed his third notion ,
所以 他 服从 他的 第三 概念 ,

于是他遵从了自己的第三个想法。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][dʒʌmp][tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ][bɪg] [piːs] [ɒv; əv] [ded] [wʊd] [leɪ] ,
which was to jump to where a big piece of dead wood lay ,
哪个 曾是 到 跳 到 在哪里 一个 大的 片 的 死的 木头 躺 ,

那就是跳到一块巨大的枯木那里。

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [hɪt][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [pɪg] [ə'krɒs] [ðə; ði] [nəʊz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
pick it up , and hit the foremost pig across the nose with it .
挑选 它 向上 , 和 打 这 首先 猪 穿过 这 鼻子 和 它 .

捡起它，然后用它打最前面那头猪的鼻子。

[ðæt] [bləʊ] [dɪd] ['wʌndər] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [blæk] [pɪg] [wɪtʃ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː]['ʌtə(r)][ə; eɪ]['dɪzməl] [skwiːl] ,
That blow did wonders ; it made the black pig which received it utter a dismal squeal ,
那 吹 做过 奇迹 ; 它 制成 这 黑色的 猪 哪个 已收到 它 说出 一个 惨淡 尖叫 ,

这一击效果惊人，挨打的黑猪发出了一声凄厉的尖叫。

[ænd; ənd][ɪts] [kəm'pænjənz] [stɒp] [ænd; ənd][stænd] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] .
and its companions stop and stand barking and snapping all around him .
和 它是 同伴 停止 和 站立 叫声 和 啪啪 全部 大约 他 .

它的同伴们也停了下来，围着它吠叫、撕咬。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bləʊ] [brəʊk] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [ded] [wʊd] [ɪn] [tuː] ,
But the blow broke the piece of dead wood in two ,
但 这 吹 打破 这 片 的 死的 木头 在 二 ,

但这一击将那块枯木打成了两截。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪəs] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [ə'gen] , [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :
and the fierce little animals were coming on again , when a voice cried :
和 这 凶猛的 小的 动物 是 未来 在 再次 , 什么时候 一个 嗓音 哭 :

那些凶猛的小动物们又开始冲了过来，这时，一个声音喊道：

" [haɪ] ! [juː; jʊ] !
" Hi ! you !
" 你好 ! 你 !

嗨！你！

['nɒkɪŋ] ['aʊə(r)] [tɪg] [ə'baʊt] !
knocking our tigs about !
敲门 我们的 虎 关于 !

把我们的老虎们撞来撞去！

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌf] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [j'ɪəz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] ['rɒbɪn] [rʌʃt] ['ɪntuː]
" And a rough boy about a couple of years older than Robin rushed into
" 和 一个 粗糙的 男生 关于 一个 夫妻 的 年 老 比 罗宾 匆忙 进入
[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] ,
the middle of the herd ,
这 中间 的 这 一群 ,

“一个比罗宾大两三岁的粗犷男孩冲进了牛群中间，

['kɪkɪŋ] [fɜːst] [æt; ət][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] , ['bæŋɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [hʊkt]
kicking first at one and then at another , banging them with a long hooked
踢 第一的 在 一 和 然后 在 其他 , 砰砰作响 他们 和 一个 长的 钩子
[stɪk] [hiː; hi] [held] ,
stick he held ,
戳 他 握住 ,

他先踢了一个，然后又踢了另一个，还用手里拿着的长钩棍敲打他们。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [rʌn] ['skwiːlɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
and making them run squealing in all directions .
和 制作 他们 跑步 尖叫 在 全部 方向 .

吓得他们尖叫着四处逃窜。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['nɒkɪŋ] ['aʊə(r)] [tɪg] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ʃɑːpli] ,
" What are you knocking our tigs about for ? " cried the boy sharply ,
" 什么 是 你 敲门 我们的 虎 关于 为了 ? " 哭 这 男生 尖锐地 ,

“你们为什么打我们的老虎？”男孩厉声喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [stɛərd] [hɑːd] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] ['vɪzɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
as he stared hard at the strange visitor to the forest ,
作为 他 凝视 难的 在 这 奇怪的 游客 到 这 森林 ,

他死死地盯着这位闯入森林的陌生访客，

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['lʊkɪŋ] ['griːdɪli] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] ['pɜːp(ə)l][ænd; ənd] [waɪt] ['dʒɜːkɪn][ænd; ənd]
his eyes looking greedily at the little fellow's purple and white jerkin and
他的 眼睛 寻找 贪婪地 在 这 小的 同伴们 紫色的 和 白色的 短上衣 和
[hɪz; ɪz][kæp] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['feðə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
his cap with a little white feather in it .
他的 帽 和 一个 小的 白色的 羽毛 在 它 .

他贪婪地盯着小家伙的紫白相间的短上衣和帽子，帽子上还插着一根白色的小羽毛。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [baɪt] [ˌem 'iː] , " [sed] ['rɒbɪn] ['kwɪkli] ,
" They were coming to bite me , " said Robin quickly ,
" 他们 是 未来 到 咬 我 , " 说 罗宾 迅速地 ,

“他们是来咬我的，”罗宾赶紧说道。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm] [æz; əz] ['fʌni] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒk] [ðə; ði] [pɪgz] [ə'baʊt] [hɪm'self] .
while it struck him as funny that the boy should knock the pigs about himself .
尽管 它 击 他 作为 有趣的 那 这 男生 应该 敲 这 猪 关于 他自己 .

他觉得这孩子自己就能把猪赶走，这很有趣。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" What are you doing here ? " said the boy .
" 什么 是 你 正在做 这里 ? " 说 这 男生 .

“你在这里做什么？”男孩问道。

['rɒbɪn] [təʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
Robin told of his misfortune , and finished by saying :
罗宾 讲述 的 他的 不幸 , 和 完成的 经过 说 :

罗宾讲述了他的不幸遭遇，最后说道：

" [aɪm] [səʊ] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] .
" I'm so hungry , and I want to go home .
" 我是 所以 饥饿的 , 和 我 想 到 去 家 .

“我好饿，我想回家。”

[weə(r)] [kæn; kən] [ai] [get] [sʌm; səm] ['brekfəst] ? "
Where can I get some breakfast ? "
在哪里 能 我 得到 一些 早餐 ? "

哪里可以吃早餐？

" [də'nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Dunno , " said the boy .
" 不知道 , " 说 这 男生 .

“不知道，”男孩说。

" [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ?
" Have some of these ?
" 有 一些 的 这些 ?

你有这些吗？

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɜːti] ['sætʃəl] , [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
" He took a handful of acorns from a dirty satchel , and held them out ,
" 他 采取 一个 少数 的 橡子 从 一个 肮脏的 书包 , 和 握住 他们 出去 ,

他从一个脏兮兮的皮包里掏出一把橡子，递了出去。

['rɒbɪn] ['kætʃɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] ['iːgəli] , ['pʊtɪŋ] [wʌn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] , [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Robin catching at them eagerly , putting one between his white teeth , and biting it ,
罗宾 捕捉 在 他们 急切地 , 推杆 一 之间 他的 白色的 牙齿 , 和 咬 它 ,

罗宾急切地捕捉它们，用他洁白的牙齿叼起一个，咬了起来。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪs'gʌst] .
but only to make a face full of disgust .
但 仅有的 到 制作 一个 脸 满的 的 厌恶 .

但只是摆出一副厌恶的表情。

" [ɪts] ['bɪtə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" It's bitter , " he said .
" 它是 苦的 , " 他 说 .

“味道很苦，”他说。

" [ɪts] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] . "
" It's not good to eat . "
" 它是 不是 好的 到 吃 . "

“这东西不好吃。”

" [meɪks] ['aʊə(r)] [tɪg] [fæt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ; " [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] . "
" Makes our tigs fat , " said the boy ; " look at ' em . "
" 制作 我们的 虎 胖的 , " 说 这 男生 ; " 看 在 - 呃 . "

“这让我们的老虎都长胖了，”男孩说，“看看它们。”

" [bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [pɪg] , " [sed] ['rɒbɪn] .
" But I'm not a pig , " said Robin .
" 但 我是 不是 一个 猪 , " 说 罗宾 .

“但我不是猪，”罗宾说。

" [ai] [wɒnt] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] .
" I want some bread and milk .
" 我 想 一些 面包 和 牛奶 .

“我想要些面包和牛奶。”

[weə(r)] [kæn; kən] [ai] [get] [sʌm; səm] ?
Where can I get some ?
在哪里 能 我 得到 一些 ?

哪里可以买到？

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The boy shook his head .
" 这 男生 摇晃 他的 头 .

男孩摇了摇头。

" [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ? " [ɑːskt] ['rɒbɪn] .
" Where do you live ? " asked Robin .
" 在哪里 做 你 居住 ? " 问 罗宾 .

“你住在哪里？”罗宾问道。

" [ə'lɒŋ] [əʊ] - ['mɑːstə(r)] . "
" Along o ' master . "
" 沿着 o - 掌握 . "

“跟随主人。”

" [wɛrz] [ðæt] ?
" Where's that ?
" 在哪里? 那 ?

“那在哪儿？”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [kæp] [ænd; ənd] ['feðə(r)] ,
" The boy shook his head and stared at the cap and feather ,
" 这 男生 摇晃 他的 头 和 凝视 在 这 帽 和 羽毛 ,

男孩摇了摇头，盯着帽子和羽毛看去。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] .
one of his hands opening and shutting .
一 的 他的 双手 开幕 和 关闭 .

他的一只手张开又合拢。

" [wɪl] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [wei] [həʊm] , [ðen] ?
" Will you show me the way home , then ?
" 将要 你 展示 我 这 方式 家 , 然后 ?

那么，你能带我回家吗？

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] , [ænd; ənd] [naʊ] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['velvɪt] ['dʒɜːkɪn] ,
" The boy shook his head again , and now stared at the velvet jerkin ,
" 这 男生 摇晃 他的 头 再次 , 和 现在 凝视 在 这 天鹅绒 短上衣 ,

男孩再次摇了摇头，目光落在了那件天鹅绒短上衣上。

[ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [gɑːb] ,
then at his own garb ,
然后 在 他的 自己的 外衣 ,

然后看看他自己的衣服，

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [sæk] [wɪð] [slɪts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]
which consisted of a piece of sack with slits in it for his head and
哪个 由……组成 的 一个 片 的 解雇 和 缝隙 在 它 为了 他的 头 和
[ɑːmz] [tuː; tə] [kʌm] [θruː] ,
arms to come through ,
武器 到 来 通过 ,

那是一个布袋，上面开了几个口子，让他的头和胳膊可以伸出来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] [kaʊ] - [skɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [belt] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
and a strip of cow - skin for a belt to hold it in .
和 一个 条 的 奶牛 - 皮肤 为了 一个 腰带 到 抓住 它 在 .

还有一条牛皮条做成腰带，用来固定它。

" [ai][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] .
" I could show you where to get something , " he said at last .
" 我 可以 展示 你 在哪里 到 得到 某物 , " 他 说 在 最后的 .

“我可以告诉你哪里能买到东西，”他最后说道。

" [wel] , [ʃəʊ] [ˌem 'iː] , " [kraɪd] ['rɒbɪn] .
" Well , show me , " cried Robin .
" 出色地 , 展示 我 , " 哭 罗宾 .

“那就让我看看！”罗宾喊道。

" [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] ['dʒækɪt][ænd; ənd][kæp] , [ðen] , " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] , [ləʊ]
" You give me that jacket and cap , then , " cried the boy , in a husky , low
" 你 给 我 那 夹克 和 帽 , 然后 , " 哭 这 男生 , 在 一个 沙哑 , 低的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“那你把那件外套和帽子给我，”男孩用沙哑低沉的声音喊道。

" [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [kləʊðz] ? " [sed] ['rɒbɪn] , ['wʌndrɪŋli] .
" Give you my clothes ? " said Robin , wonderingly .
" 给 你 我的 衣服 ? " 说 罗宾 , 惊奇地 .

“把我的衣服给你吗？”罗宾疑惑地问道。

" [ai] [kænt] [duː; də] [ðæt] . "
" I can't do that . "
" 我 不能 做 那 . "

“我做不到。”

" [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] - [ɪm] ? " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] [graʊl] .
" Then I shall take ' em ? " said the boy , in a husky growl .
" 然后 我 将 拿 - 呃 ? " 说 这 男生 , 在 一个 沙哑 咆哮 .

“那我带走他们吗？”男孩用沙哑的低吼声说道。

" [aɪm][səʊ] ['hʌŋgri] , " [kraɪd] ['rɒbɪn] .
" I'm so hungry , " cried Robin .
" 我是 所以 饥饿的 , " 哭 罗宾 .

“我好饿啊！”罗宾喊道。

" [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [weə(r)] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd]
" Show me where to get something , and
" 展示 我 在哪里 到 得到 某物 , 和

“告诉我哪里能买到这个东西，”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [kæp] [ænd; ənd] ['feðə(r)] . "
I'll give you my cap and feather . "
患病的 给 你 我的 帽 和 羽毛 . "

我会把我的帽子和羽毛都给你。

" [ai] ['wɒnts] [ðə; ði] ['dʒækɪt] [tuː] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I wants the jacket too , " said the boy .
" 我 想要 这 夹克 也 , " 说 这 男生 .

"我也想要那件外套,"男孩说。

" [ai] [tel] [juː; jʊ] [ai] [kænt] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] , " [kraɪd] ['rɒbɪn] .
" I tell you I can't give you that , " cried Robin .
" 我 告诉 你 我 不能 给 你 那 , " 哭 罗宾 .

"我告诉你，我给不了你那个,"罗宾喊道。

" [ðen] [ai] [miːnz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" Then I means to take it .
" 然后 我 方法 到 拿 它 .

"那么我的意思就是接受它。"

" ['rɒbɪn] [ʃræŋk] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːnd] [ə'pɒn] [hɪm] ['fɪəsli] .
" Robin shrank away , and the boy turned upon him fiercely .
" 罗宾 缩小 离开 , 和 这 男生 转向 之上 他 激烈地 .

罗宾畏缩地躲开了，男孩凶狠地转过身来攻击他。

" [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
" None of that , " he cried .
" 没有任何 的 那 , " 他 哭 .

"都不是,"他喊道。

" [siː] [ðɪs] [hɪə(r)] [stɪk] ?
" See this here stick ?
" 看 这 这里 戳 ?

看到这根棍子了吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ˌaɪ 'tiː] ['spɪnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] ,
If you was to try to run away I should send it spinning after you ,
如果 你 曾是 到 尝试 到 跑步 离开 我 应该 发送 它 旋转 后 你 ,

如果你想逃跑，我就让它追着你转。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [legz] [ænd; ənd] [nɒk] [juː; jʊ] [daʊn] ,
and it would break your legs and knock you down ,
和 它 会 休息 你的 腿 和 敲 你 向下 ,

它会打断你的腿，把你击倒在地。

[ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [send] [ðə; ði] [tɪg] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðeid] [suːn] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] .
and I could send the tigs after you , and they'd soon bring you back .
和 我 可以 发送 这 虎 后 你 , 和 他们会 很快 带来 你 后退 .

我可以派老虎去追你，它们很快就会把你带回来。

" ['rɒbɪn] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] ; [hiː; hi] [felt] [hɒt] ,
" Robin drew a deep breath ; he felt hot ,
" 罗宾 画 一个 深的 气息 ; 他 毛毡 热的 ,

罗宾深吸了一口气；他感到一阵燥热，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hændz] [klentʃt] [æz; əz] [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [straɪk] [aʊt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['taɪrənt] .
and his hands clenched as he longed to strike out at his tyrant .
和 他的 双手 紧握 作为 他 渴望 到 罢工 出去 在 他的 暴君 .

他双手紧握，渴望反抗暴君。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] ['swaɪnhɜːd] [wɒz; wəz] [bɪg] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
But the young swineherd was big and strong ,
但 这 年轻的 养猪人 曾是 大的 和 强的 ,

但这位年轻的养猪人身材高大强壮。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][nekst][tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] [əˈgenst] [sʌtʃ]
and the little fellow knew that he could do next to nothing against such
和 这 小的 同伴 知道 那 他 可以 做 下一个 到 没有什么 反对 这样的
[æn; ən] [ˈenəmi] .
an enemy .
一个 敌人 .

这个小家伙知道，面对这样的敌人，他几乎无能为力。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] .
Then there was a pause .
然后 那里 曾是 一个 暂停 .

然后，一阵沉默。

[ˈrɒbɪn] [stʊd] , [hɒt] , [ɪkˈsaɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˈpæntɪŋ] ; [ðə; ði] [hɜːd] - [bɔɪ] [θruː] [hɪmˈself] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz]
Robin stood , hot , excited , and panting ; the herd - boy threw himself down on his
罗宾 站立 , 热的 , 兴奋的 , 和 喘息 ; 这 一群 - 男生 扔 他自己 向下 在 他的
[tʃest] ,
chest ,
胸部 ,

罗宾站着，浑身燥热，激动不已，气喘吁吁；牧童则一头栽倒在他胸前。

[ˈrestɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][hændz] , [æz; əz][hiː; hi] [stɛərd] [ˈfɪəsli] [æt; ət][ˈrɒbɪn] ,
rested his chin upon his hands , as he stared fiercely at Robin ,
休息 他的 下巴 之上 他的 双手 , 作为 他 凝视 激烈地 在 罗宾 ,

他双手托着下巴，目光凶狠地盯着罗宾。

[ænd; ənd] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ; [waɪl] [ðə; ði][pɪgz] [rəum] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
and kicked his feet up and down ; while the pigs roamed here and there ,
和 踢 他的 脚 向上 和 向下 ; 尽管 这 猪 漫游 这里 和 那里 ,

他踢着脚，猪群则在周围闲逛。

[ˈnʌzlɪŋ] [ðə; ði][ˈfɔːlən][ˈeɪkɔːrnz; ˈeɪkərnz][aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbrækən] , [ænd; ənd] [krʌntʃɪŋ] [ðem; ðəm]
nuzzling the fallen acorns out from the bracken , and crunching them
亲昵 这 倒下 橡子 出去 从 这 蕨类植物 , 和 嘎吱作响 他们
[ʌp] [ˈlaʊdli] .
up loudly .
向上 高声 .

用鼻子拱出蕨丛中掉落的橡子，然后嘎吱嘎吱地嚼碎。

[ˈrɒbɪn] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] , [ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][ðə; ði]
Robin wanted to run , and he did not want to run , and all at the
罗宾 通缉 到 跑步 , 和 他 做过 不是 想 到 跑步 , 和 全部 在 这
[seɪm] [taɪm] ,
same time ,
相同的 时间 ,

罗宾既想跑，又不想跑，这两种感觉同时出现。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [strɒgɪst] [dɪˈzaɪə(r)][dʒʌst] [ðen] [wɒz; wəz][tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz][ˈtaɪrənt] ; [ænd; ənd]
for his strongest desire just then was to fight his tyrant ; and
为了 他的 最强 欲望 只是 然后 曾是 到 斗争 他的 暴君 ; 和
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [ˈnaɪðə(r)] [spəʊk] .
for some minutes neither spoke .
为了 一些 分钟 两者都不 辐 .

因为他当时最强烈的愿望就是反抗暴君；两人沉默了好一会儿。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , [ˈgraʊlɪŋ] [wei] :
At last the big boy said , in a low , growling way :
在 最后的 这 大的 男生 说 , 在 一个 低的 , 咆哮 方式 :

最后，那个大男孩低声咆哮道：

" [naʊ] [ðen] , [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:] [ðem; ðəm] [θɪŋz] ? "
" Now then , are you going to give me them things ? "
" 现在 然后 , 是 你 去 到 给 我 他们 事物 ? "

"那么，你打算把东西给我吗？"

" [nəʊ] , " [sed] ['rɒbɪn] , [θru:] [hɪz; ɪz] [set] [ti:θ] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] .
" No , " said Robin , through his set teeth ; and again there was silence .
" 不 , " 说 罗宾 , 通过 他的 放 牙齿 ; 和 再次 那里 曾是 沉默 .

"不,"罗宾咬牙切齿地说；然后又是一阵沉默。

" [ju:; jʊ] [gɪv] - [ɪm] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ,
" You give ' em to me ,
" 你 给 - 呃 到 我 ,

你把它们给我，

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [ðel] [gɪv] [ju:; jʊ] [rəʊst] [dɪə(r)] [ænd; ənd] [rəʊst] [pɪg] ,
and I'll show you the way to where they live and they'll give you roast deer and roast pig p'raps ,
和 患病的 展示 你 这 方式 到 在哪里 他们 居住 和 他们会 给 你 烤 鹿 和 烤 猪 或许 ,

我会带你去他们住的地方，他们或许会给你烤鹿肉和烤猪。

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɒv; əv] - [gɒn] .
for two of ourn's gone .
为了 二 的 - 已消失 .

我们俩都走了。

['mɑ:stə(r)] [sez] [hi:; hi] ['kaʊntɪd] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:rnt] [ɔ:l] [ðeə(r)] ,
Master says he counted ' em , and they aren't all there ,
掌握 说道 他 计数 - 呃 , 和 他们 不是 全部 那里 ,

师傅说他数过了，但没数全。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [weɪlz] [ˌem 'i:] [wɪð] [ə; eɪ] [stræp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [let] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðə; ði] [pɪgz] ,
and he wales me with a strap because I let them take the pigs ,
和 他 威尔士 我 和 一个 带子 因为 我 让 他们 拿 这 猪 ,

他用皮带抽打我，因为我让他们抓走了猪。

[ænd; ənd] [nekst] [taɪm] [hi:; hi] [kaʊnts] - [ɪm] [ðeəz; ðəz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔ:(r)] ,
and next time he counts ' em there's more than there was before ,
和 下一个 时间 他 计数 - 呃 有 更多的 比 那里 曾是 前 ,

下次他再数的时候，数量就比之前多了。

[bʌt; bət] [hi:z] [wɪpt] [ˌem 'i:] [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] .
but he's whipped me all the same .
但 他是 鞭打 我 全部 这 相同的 .

但他还是打败了我。

[ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:] [ðem; ðəm] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [weə(r)] [jʊl] [get] [lɒts] [tu:; tə] [i:t] ,
You give me them things , and I'll take you where you'll get lots to eat ,
你 给 我 他们 事物 , 和 患病的 拿 你 在哪里 你会 得到 很多 到 吃 ,

你给他们东西，我就带你去吃很多东西的地方。

[ænd; ənd] [mɪlk] [ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd] ['æplz] .
and milk and eggs and apples .
和 牛奶 和 鸡蛋 和 苹果 .

还有牛奶、鸡蛋和苹果。

[-] [hɪə(r)] ? "
D'yer hear ? "
戴尔 听到 ? "

你听到了吗？

" [ai][woʊnt] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .
" I won't give them to you .
" 我 惯于 给 他们 到 你 .

我不会把它们给你。

[ai][kænt] — [ai] ['mʌsnt] , " [kraɪd] ['rɒbɪn] ['pæʃənətli] .
I can't — I mustn't , " cried Robin passionately .
我 不能 — 我 不得 , " 哭 罗宾 热情地 .

“我不能——我绝不能！”罗宾激动地喊道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [lʊkt] [ə'weɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][pɪgz] , [tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
The boy said nothing , but looked away at his pigs , two of which were
这 男生 说 没有什么 , 但 看起来 离开 在 他的 猪 , 二 的 哪个 是
['faɪtɪŋ] .
fighting .
斗争 .

男孩什么也没说，只是把目光转向他的猪，其中两头猪正在打架。

" [ɑː] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
" Ah , would you ?
" 啊 , 会 你 ?

“啊，你愿意吗？”

" [hiː; hi] [kraɪd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [rʌʃ] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg] [hʊk] -
" he cried ; and he made believe to rush at them with his big hook -
" 他 哭 ; 和 他 制成 相信 到 匆忙 在 他们 和 他的 大的 钩 -
['hændld] [stɪk] .
handled stick .
处理 戳 .

“他喊道；他假装挥舞着他那根带钩的大棍子冲向他们。”

['rɒbɪn] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gɑːd] ,
Robin was thrown off his guard ,
罗宾 曾是 抛掷 离开 他的 警卫 ,

罗宾放松了警惕，

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ][saɪd] [liːp] [ænd; ənd] ,
and before he was aware of it the boy made a side leap and ,
和 前 他 曾是 意识到的 的 它 这 男生 制成 一个 边 飞跃 和 ,

男孩还没反应过来，就侧身跃起，

['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɪk] , [siːzd] [hɪm] , [θruː] [hɪm]['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][sæt][ə'straɪd]
dropping his stick , seized him , threw him over on his back , and sat astride
下降 他的 戳 , 查获 他 , 扔 他 超过 在 他的 后退 , 和 卫星 跨骑
[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
upon his chest .
之上 他的 胸部 .

他扔掉棍子，抓住他，把他翻了个身，仰面朝天，然后骑在他的胸口上。

" [naʊ] [woʊnt][juː; jʊ] [gɪv] [ɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? " [kraɪd][ðə; ði] [hɜːd] - [bɔɪ] ;
" Now won't you give em to me ? " cried the herd - boy ;
" 现在 惯于 你 给 呃 到 我 ? " 哭 这 一群 - 男生 ;

“现在你为什么不把它们给我？”牧童喊道；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪpt] [ɒf] [ðə; ði][kæp][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,
and he whipped off the cap and threw it to a little distance ,
和 他 鞭打 离开 这 帽 和 扔 它 到 一个 小的 距离 ,

他猛地摘下帽子，扔到不远处。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][pɪgz] [rʌʃt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ;
with the result that half a dozen pigs rushed at it ;
和 这 结果 那 一半 一个 打 猪 匆忙 在 它 ;

结果，六七头猪朝它扑了过去；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪv] [faɪt] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
and as he made a brave fight to get rid of his enemy ,
和 作为 他 制成 一个 勇敢的 斗争 到 得到 摆脱 的 他的 敌人 ，

他英勇奋战，最终消灭了敌人。

[ðə; ði][lɑːst] [ðæt] ['rɒbɪn] [sɔː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['velvɪt] [kæp][ænd; ənd] [pluːm] [wɒz; wəz] [ðæt] [wʌn] [blæk] [pɪg] [tɔː(r)] [aʊt] [ðə; ði] ['feðə(r)] ,
the last that Robin saw of his velvet cap and plume was that one black pig tore out the feather ,
这 最后的 那 罗宾 锯 的 他的 天鹅绒 帽 和 羽 曾是 那 一 黑色的 猪 撕裂 出去 这 羽毛 ，

罗宾最后一次看到他的天鹅绒帽子和羽饰时，是一头黑猪把羽毛扯了下来。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [tʃæmp] [ðə; ði] ['velvɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
while another was champing the velvet in his mouth .
尽管 其他 曾是 冠军 这 天鹅绒 在 他的 嘴 .

而另一个人则在嘴里咀嚼着天鹅绒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [faɪt] , [bʌt; bət][ɔːl][ɪn][veɪn] ,
It was a brave fight , but all in vain ,
它 曾是 一个 勇敢的 斗争 ， 但 全部 在 徒劳 ，

这是一场英勇的战斗，但一切都是徒劳。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [traɪ'ʌmfəntli] ['əʊvə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['rɒbɪn] ,
and a few minutes later the boy was standing triumphantly over poor Robin ,
和 一个 很少 分钟 之后 这 男生 曾是 常设 凯旋而归 超过 贫穷的 罗宾 ，

几分钟后，男孩得意洋洋地站在可怜的罗宾上方。

[wɪð] [ðə; ði] [geɪ] ['dʒɜːkɪn] [rəʊld] [ʌp]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] ;
with the gay jerkin rolled up under his arm ;
和 这 同性恋 短上衣 滚动 向上 在下面 他的 手臂 ；

同性恋皮夹克卷在腋下；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [həʊz][ænd; ənd] [waɪt] ['lɪnɪn] [ʃɜːt] ,
and the little fellow struggled to his feet in his trunk hose and white linen shirt ,
和 这 小的 同伴 挣扎 到 他的 脚 在 他的 树干 软管 和 白色的 亚麻布 衬衫 ，

小家伙穿着长筒袜和白色亚麻衬衫，挣扎着站了起来。

[hɒt] , ['æŋgri] , [ænd; ənd] [tɔːn] ,
hot , angry , and torn ,
热的 ， 生气的 ， 和 撕裂 ，

愤怒、愤怒、矛盾

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] [ðæt] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][æz; əz][bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði]['taɪrənt] [huː] [hæd; həd] ['mɑːstəd] [hɪm] .
and wishing with all his might that he were as big and strong as the tyrant who had mastered him .
和 祝 和 全部 他的 可能 那 他 是 作为 大的 和 强的 作为 这 暴君 WHO 有 精通 他 .

他无比希望自己能像曾经统治他的暴君一样高大强壮。

" [ai][təʊld][jə(r)][ai] [wʊd] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rʌfiən] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
" I told yer I would , " said the young ruffian , with a grin .
" 我 讲述 你的 我 会 ， " 说 这 年轻的 痞子 ， 和 一个 咧嘴笑 .

“我告诉过你我会的，”年轻的恶棍咧嘴一笑说道。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hɑː] - ['gɪv(ə)n] - [ɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] ['ʃudnt] [hæv; həv]
" You should ha ' given ' em to me at first , and then I shouldn't have
" 你 应该 哈 - 给定 - 呃 到 我 在 第一的 , 和 然后 我 不应该 有
[hɜːt] [jə(r)] .
hurt yer .
伤害 你的 .

“你一开始就应该把它们给我，那样我就不会伤害你了。”

[kʌm] [ɒn] ; [aɪl] [ʃəʊ] [jə(r)] [naʊ] [weə(r)] [jə(r)][kæn; kən] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
Come on ; I'll show yer now where yer can get something to eat .
来 在 ; 患病的 展示 你的 现在 在哪里 你的 能 得到 某物 到 吃 .

来吧，我现在就带你去哪里找吃的。

" [ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [ʃeɪm] ['rɒbɪn] [felt] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [nəʊ] [fuːd] [naʊ] ,
" In his anger and shame Robin felt that he wanted no food now ,
" 在 他的 愤怒 和 耻辱 罗宾 毛毡 那 他 通缉 不 食物 现在 ,

“罗宾当时又气又羞，觉得他现在什么都不想吃了。”

['əʊnli][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][haɪd] [hɪm'self] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ;
only to go and hide himself away among the trees ;
仅有的 到 去 和 隐藏 他自己 离开 之中 这 树木 ;

他只是躲到树林里去了；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɛnəmiz] [nekst] [wɜːdz] [hæd; həd][ðeə(r)] [ɪ'fekt] .
but his enemy's next words had their effect .
但 他的 敌人的 下一个 字 有 他们的 影响 .

但他敌人接下来的话却起到了作用。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðɪs] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" You didn't want this here , " he said .
" 你 没有 想 这 这里 , " 他 说 .

“你不想让它出现在这里，”他说。

" [juːv] [gɒt] ['plenti] [ɒn][juː; jʊ] [naʊ] .
" You've got plenty on you now .
" 你已经 得到 很多 在 你 现在 .

“你现在身上有很多东西了。”

['betə(r)][nɔː(r)][ai][hæv; həv] .
Better nor I have .
更好的 也不 我 有 .

我也没有更好的办法。

[ðeə(r)] , [gəʊ] [streɪt] [ɒn][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [jə(r)] .
There , go straight on there , and I'll show yer .
那里 , 去 直的 在 那里 , 和 患病的 展示 你的 .

到那儿去，我带你过去。

[-] [hɪə(r)] ? "
D'yer hear ? "
戴尔 听到 ? "

你听到了吗？

" [ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [naʊ] , " [sed] ['rɒbɪn] ['fɪəsli] .
" I don't want to go now , " said Robin fiercely .
" 我 不 想 到 去 现在 , " 说 罗宾 激烈地 .

“我现在不想走，”罗宾厉声说道。

" [əʊ] , [dəʊnt][jə(r)] ?
" Oh , don't yer ?
" 哦 , 不 你的 ?

“哦，难道不是吗？”

[ðen] [ai][du:; də] .
Then I do .
然后 我 做 .

然后我就这么做了。

[jʊr; jər] [ə'gəʊɪŋ] [ə'fɔ:] [ai] [meɪks] [jə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðev] [gɪv] [jə(r)][ə; eɪ][lɒt] ,
You're agoing afore I makes yer , and when they've give yer a lot ,
你是 过去 之前 我 制作 你的 , 和 什么时候 他们有 给 你的 一个 很多 ,

你还没等我让你明白，当他们给了你很多之后，

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [i:t] [pɑ:t] [ænd; ənd] [brɪŋ] [sʌm; səm][tu:; tə][ˌem 'i:] [soʊz] [ai][kæn; kən][help] [i:t]
you're going to eat part and bring some to me so's I can help eat
你是 去 到 吃 部分 和 带来 一些 到 我 所以也是 我 能 帮助 吃
[ðə; ði][rest] .
the rest .
这 休息 .

你要吃一部分，然后带一些给我，这样我就可以帮你吃剩下的了。

[ju:; jʊ] [brɪŋ] [ə; eɪ][lɒt] , [maɪnd] , - [kɔ:z] [ai][kæn; kən] [i:t] ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] .
You bring a lot , mind , ' cause I can eat ever so much .
你 带来 一个 很多 , 头脑 , - 原因 我 能 吃 曾经 所以 很多 .

请注意，你带了很多东西，因为我饭量很大。

[naʊ] [ðen] , [gəʊ][ɒn] . "
Now then , go on . "
现在 然后 , 去 在 . "

那么，继续吧。

" [ai][kænt] — [ai][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] , " [kraɪd] ['rɒbɪn] .
" I can't — I don't want to , " cried Robin .
" 我 不能 — 我 不 想 到 , " 哭 罗宾 .

“我不能——我不想，”罗宾喊道。

" [ju:; jʊ][gəʊ][fɜ:st] . "
" You go first . "
" 你 去 第一的 . "

你先来。

" [wɒt] , [ænd; ənd]['mɑ:stə(r)] [kʌm] , , [ænd; ənd][faɪnd][ˌem 'i:] [gɒn] !
" What , and master come , p'raps , and find me gone !
" 什么 , 和 掌握 来 , 或许 , 和 寻找 我 已消失 !

“什么？主人来了，万一发现我已经不见了呢！”

['laɪkli] !
Likely !
可能 !

很有可能！

[id] [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði][stræp] [ə'gen] .
he'd give me the strap again .
他会 给 我 这 带子 再次 .

他会再给我那根皮带。

[ðeə(r)] , [get] [ɒn] .
There , get on .
那里 , 得到 在 .

好了，上来吧。

" ['rɒbɪn] [wins] ,
" Robin winced ,
" 罗宾 畏缩 ,

罗宾畏缩了一下，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['rʌfiən] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd] [pəʊkt] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [wʌn]
for the young ruffian picked up his stick and poked him as he would one
为了 这 年轻的 痞子 挑选 向上 他的 戳 和 戳 他 作为 他 会 一
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɪgz] .
of his pigs .
的 他的 猪 .

年轻的恶棍拿起棍子，像戳猪一样戳了他一下。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [kʊd; kəd][nɒt] [help] [hɪm'self] ,
But the little fellow could not help himself ,
但 这 小的 同伴 可以 不是 帮助 他自己 ,

但这个小家伙却控制不住自己。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [də'rekʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['grəʊɪŋ]
and he went on in the required direction among the trees , the forest growing
和 他 去 在 在 这 必需的 方向 之中 这 树木 , 这 森林 生长
[dɑːkə] [ænd; ənd] [dɑːkə] ,
darker and darker ,
较暗 和 较暗 ,

于是他继续朝着既定的方向在树林中前进，森林变得越来越暗。

[tɪl] ['sʌd(ə)nli] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [stɒpt] ,
till suddenly voices were heard , and the boy stopped ,
直到 突然 声音 是 听到 , 和 这 男生 停止 ,

突然，有人声传来，男孩停了下来。

" [juː; jʊ][gəʊ] [streɪt] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [aɪl] [weɪt] . "
" You go straight along there , " he said , " and I'll wait . "
" 你 去 直的 沿着 那里 , " 他 说 , " 和 患病的 等待 . "

“你沿着那边一直走，”他说，“我会等你。”

" [nəʊ] , [juː; jʊ][gəʊ] , " [sed] ['rɒbɪn] .
" No , you go , " said Robin .
" 不 , 你 去 , " 说 罗宾 .

“不，你去吧。”罗宾说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm] . "
" You know them . "
" 你 知道 他们 . "

“你认识他们。”

" [əʊ] ! [jes] , [ænd; ənd][ðem; ðəm] [wɒnt] [sʌm; səm][mɔː(r)][pɪgz] !
" Oh ! yes , and them want some more pigs !
" 哦 ! 是的 , 和 他们 想 一些 更多的 猪 !

“哦！是的，他们还想要更多的猪！”

[wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['leðə] [ə'gen] ?
Want me to be leathered again ?
想 我 到 是 皮革 再次 ?

想让我再被皮衣包裹吗?

" ['rɒbɪn] [sed] " [nəʊ] ,
" Robin said " No ,
" 罗宾 说 " 不 ,

罗宾说：“不，

" [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['taɪrənt] [flɒgd]
" but he felt all the time that he should like to see the young tyrant flogged
" 但 他 毛毡 全部 这 时间 那 他 应该 喜欢 到 看 这 年轻的 暴君 鞭打
[ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['fəʊldɪd][ʌp] ['dʌblət] ;
and forced to return the folded up doublet ;
和 强制 到 返回 这 折叠 向上 双联体 ;

但他始终觉得应该看到这个年轻的暴君被鞭打，并被迫归还那件折叠好的紧身衣；

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] ['sædli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spɔɪld] [ænd; ənd] [lɒst] [kæp] .
and he thought sadly of his spoiled and lost cap .
和 他 想法 令人遗憾的是 的 他的 被宠坏了 和 丢失的 帽 .

他难过地想起自己那顶被弄坏又丢失的帽子。

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

" [naʊ] [ðen] , [doʊnt][juː; jʊ][biː; bi] [lɒŋ] , " [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['swaɪnhɜːd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [stɪk] ['θretnɪŋli] ,
" Now then , don't you be long , " cried the young swineherd , and he raised his stick threateningly ,
" 现在 然后 , 不 你 是 长的 , " 哭 这 年轻的 养猪人 , 和 他 提高 他的 戳 威胁地 ,

“好了，别磨蹭了！”年轻的牧猪人喊道，并威胁地举起了棍子。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [θrʌst] [æt; ət] ['rɒbɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'vɔɪdɪd] ; [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['despərət] [naʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hʌŋgri] ,
and made another thrust at Robin , which was avoided ; and feeling desperate now as well as hungry ,
和 制成 其他 推力 在 罗宾 , 哪个 曾是 避免 ; 和 感觉 绝望的 现在 作为 出色地 作为 饥饿的 ,

于是他又一次向罗宾发起攻击，但被躲开了；此时他既感到饥饿又感到绝望，

['fiːlɪŋ] [tuː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː]['eni]['ʌðə(r)][hændz] ,
feeling too , that it would be better to fall into any other hands ,
感觉 也 , 那 它 会 是 更好的 到 落下 进入 任何 其他 双手 ,

也觉得落入其他人手中会更好。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ræn][ɒn] , ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [feɪnt] [træk] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
the little fellow ran on , following a faint track in and out among the trees ,
这 小的 同伴 跑 在 , 下列的 一个 头晕的 追踪 在 和 出去 之中 这 树木 ,

小家伙继续跑着，沿着树林间一条隐约可见的小路跑来跑去。

[tɪl] [hiː; hi] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] ,
till he came suddenly into an opening ,
直到 他 来了 突然 进入 一个 开幕 ,

直到他突然走进一个空地，

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['fɪfti] [ɔː(r)]['sɪksti]['piːp(ə)l] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [hiːp] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['spredɪŋ] [biːtʃ] [triː] .
face to face with a group of fifty or sixty people busily engaged around a heap beneath a spreading beech tree .
脸 到 脸 和 一个 团体 的 五十 或者 六十 人们 忙碌地 已订婚的 大约 一个 堆 下面 一个 传播 山毛榉 树 .

面对着五六十人，他们正围着一棵枝繁叶茂的山毛榉树下的一堆东西忙碌地干活。

['rɑːbɪnz] [fɜːst] [ækt][wɒz; wəz][tuː; tə][stænd][ænd; ənd][steə(r)] ,
Robin's first act was to stand and stare ,
罗宾的 第一的 行为 曾是 到 站立 和 盯 ,

罗宾的第一个举动是站着凝视，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hiːp] [kən'sistid] [ɒv; əv] [beɪlz] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [mjuːlz] ['leɪdn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [bæk] ,
for the heap consisted of bales similar to those with which he had seen the mules laden a couple of days back ,
为了 这 堆 由……组成 的 捆包 相似的 到 那些 和 哪个 他 有 已见 这 骡子 满载 一个 夫妻 的 天 后退 ,

因为那堆东西是由一些捆好的草捆组成的，和几天前他看到骡子驮着的那些草捆很像。

[ænd; ənd] [taɪd] [ʌp] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['veri] [mjuːlz] ,
and tied up together a few yards away were the very mules ,
和 系 向上 一起 一个 很少 码 离开 是 这 非常 骡子 ,

几码开外，拴在一起的正是那几头骡子。

[waɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kraʊd] [ɒv; əv] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [bɔː(r)] [ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [rɪ'zembləns]
while the little crowd of men who were busy bore a very strong resemblance
尽管 这 小的 人群 的 男人 WHO 是 忙碌的 钻孔 一个 非常 强的 相似
[tuː; tə] [ðəʊz] [baɪ] [huːm] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .
to those by whom the attack was made on the previous day .
到 那些 经过 谁 这 攻击 曾是 制成 在 这 以前的 天 .

而忙碌的小群人与前一天发动袭击的人非常相似。

['rɒbɪn] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əʊld] ['prɒvɜːb] [ɒv; əv] ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Robin knew nothing in those days about the old proverb of jumping out of the
罗宾 知道 没有什么 在 那些 天 关于 这 老的 谚语 的 跳 出去 的 这
['fraɪɪŋ] - [pæn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
frying - pan into the fire ,
煎炸 - 平底锅 进入 这 火 ,

当时的罗宾对“刚出狼窝又入虎穴”这句古老的谚语一无所知。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð]
but he felt something of the kind as he found himself face to face with
但 他 毛毡 某物 的 这 种类 作为 他 成立 他自己 脸 到 脸 和
[ðə; ði] [məɹ'ɔːdəz] [huː] [hæd; həd] [siːzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [beɪlz] [ɒv; əv] [klɒθ] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ænts]
the marauders who had seized upon the bales of cloth and put his aunt's
这 乱兵 WHO 有 查获 之上 这 捆包 的 布 和 放 他的 姑姑的
['sɜːvənts] [tuː; tə] [flaɪt] ,
servants to flight ,
仆人 到 航班 ,

但当他发现自己与抢走布匹、吓跑他姑妈仆人的劫匪面对面时，他确实感觉到了类似的恐惧。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['məʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['hʌri] [bæk] ,
and without a moment's hesitation he turned and began to hurry back ,
和 没有 一个 瞬间 犹豫 他 转向 和 开始 到 匆忙 后退 ,

他毫不犹豫地转身，匆匆往回走去。

[bʌt; bət] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['feləʊ] [huː] [kɔːt] [hɪm] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
but ran into the arms of a huge fellow who caught him up as if he
但 跑 进入 这 武器 的 一个 巨大的 同伴 WHO 捕捉 他 向上 作为 如果 他
[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['beɪbi] .
had been a baby .
有 到过 一个 婴儿 .

但他却跑进了一个身材魁梧的男人的怀里，那人像抱婴儿一样把他抱了起来。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['rɒbɪn] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['feləʊ] ,
[Illustration : Robin ran into the arms of a huge fellow ,
[插图 : 罗宾 跑 进入 这 武器 的 一个 巨大的 同伴 ,

【插图：罗宾跑进了一个身材魁梧的人的怀里，】

[huː] [kɔːt] [hɪm] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['beɪbi] .]
who caught him up as if he had been a baby .]
WHO 捕捉 他 向上 作为 如果 他 有 到过 一个 婴儿 .]

他像对待婴儿一样把他抱了起来。

" [hə'ləʊ] , ['dʒaɪənt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] , " [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
" Hullo , giant ! " cried the big man , " who are you ?
" 你好 , 巨大的 ! " 哭 这 大的 男人 , " WHO 是 你 ?

“你好，巨人！”大个子喊道，“你是谁？”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] [men] [wɪð] [hɪm] , [ɑːmd] [wɪð] [lɒŋ] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] , [bɪ'gæn]
" And the party of men with him , armed with long bows and arrows , began
" 和 这 派对 的 男人 和 他 , 武装 和 长的 弓 和 箭头 , 开始
[tuː; tə] [lɑːf] ['merəli] .
to laugh merrily .
到 笑 兴高采烈地 .

"他身边的那群人，带着长弓箭，开始欢快地笑了起来。"

" [let] [ˌem 'iː][gəʊ] — [let] [ˌem 'iː][gəʊ] !
" Let me go — let me go !
" 让 我 去 — 让 我 去 !

"放开我——放开我！"

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['strʌg(ə)lɪŋ] ['æŋgrəli] .
" cried the boy , struggling angrily .
" 哭 这 男生 , 挣扎 愤怒地 .

"男孩哭喊着，愤怒地挣扎着。"

" ['stedi] , ['stedi] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [kɒk] ['rɒbɪn] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [blʌf] [wei] ;
" Steady , steady , my little Cock Robin , " said the man , in his big bluff way ;
" 稳定的 , 稳定的 , 我的 小的 公鸡 罗宾 , " 说 这 男人 , 在 他的 大的 虚张声势 方式 ;

"稳住，稳住，我的小知更鸟，"那人用他那虚张声势的大嘴说道；

" [doʊnt] [faɪt] , [ɔː(r)] [jʊl] ['rʌf(ə)l][jɔː(r); jə(r)] ['feðər] .
" don't fight , or you'll ruffle your feathers .
" 不 斗争 , 或者 你会 褶边 你的 羽毛 .

"别打架，否则你会惹恼自己。"

" [ðə; ði] [bɔɪ] [siːst] ['strʌg(ə)lɪŋ] [də'rektli] .
" The boy ceased struggling directly .
" 这 男生 停止 挣扎 直接地 .

男孩立即停止了挣扎。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [neɪm] [wɒz; wəz]['rɒbɪn] ? " [hiː; hi] [sed] .
" How did you know my name was Robin ? " he said .
" 如何 做过 你 知道 我的 姓名 曾是 罗宾 ? " 他 说 .

"你怎么知道我叫罗宾？"他问道。

" [gest] [ˌaɪ 'tiː] , ['lɪt(ə)l][wʌn] .
" Guessed it , little one .
" 猜对了 它 , 小的 一 .

"猜对了，小家伙。"

[ðeə(r)] , [ai] [ʃænt] [hɜːt] [juː; jʊ] .
There , I shan't hurt you .
那里 , 我 不会 伤害 你 .

好了，我不会伤害你的。

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
Where do you come from ? "
在哪里 做 你 来 从 ? "

你从哪里来的？"

" - , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Ellton , " said the boy .
" - , " 说 这 男生 .

"埃尔顿，"男孩说道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ? "
" But what are you doing here in the forest ? "
" 但 什么 是 你 正在做 这里 在 这 森林 ? "

"但是你为什么会在这里，在森林里？"

" [juː; jʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [fɔːt] ['deɪvɪd] , [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ə'weɪ] ,
" You came and fought David , and frightened him and the men away ,
" 你 来了 和 战斗 大卫 , 和 害怕 他 和 这 男人 离开 ,

"你们来与大卫交战，吓跑了他和他的部下。"

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] [mjuːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɒθ] .
and those are our mules and the cloth .
和 那些 是 我们的 骡子 和 这 布 .

这就是我们的骡子和布料。

" ['rɒbɪn] [stɒpt] [ʃɔːt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [laʊd] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [lɑːft] .
" Robin stopped short , for the big man broke out into a loud whistle , and then laughed .
" 罗宾 停止 短的 , 为了 这 大的 男人 打破 出去 进入 一个 大声 哨 , 和 然后 笑了 .

"罗宾突然停住了脚步，因为那个大个子吹了一声响亮的口哨，然后大笑起来。"

" [əʊ] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Oh , that's it , is it ?
" 哦 , 那就是 它 , 是 它 ?

"哦，就这些吗？"

" [hiː; hi] [sed] ; " [ænd; ənd] [səʊ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪmz] ['rɒbɪn] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" he said ; " and so your name's Robin , is it ?
" 他 说 ; " 和 所以 你的 名字 罗宾 , 是 它 ?

他说："所以你的名字叫罗宾，是吗？"

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [n'ɒdɪd] .
" The little fellow nodded .
" 这 小的 同伴 点头 .

小家伙点了点头。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] .
" Yes , " he said .
" 是的 , " 他 说 .

"是的，"他说。

" [wʌts] [jɔːz] ? "
" What's yours ? "
" 是什么 你的 ? "

你的呢？

" [dʒɒn] , " [sed] [ðə; ði] [greɪt] ['feləʊ] , ['lɑːfɪŋ] ['hɑːtɪli] ; " [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['lɪt(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪm] [səʊ] [bɪg] .
" John , " said the great fellow , laughing heartily ; " and they call me little because I'm so big .
" 约翰 , " 说 这 伟大的 同伴 , 笑 衷心地 ; " 和 他们 称呼 我 小的 因为 我是 所以 大的 .

"约翰，"这位身材魁梧的家伙爽朗地大笑道，"他们都叫我小个子，因为我个子很高大。"

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? "
What do you think of that ? "
什么 做 你 思考 的 那 ? "

你觉得怎么样？

" [ai] [θɪŋk] [ɪts] ['veri] ['stjuːpɪd] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I think it's very stupid , " said the boy .
" 我 思考 它是 非常 愚蠢的 , " 说 这 男生 .

"我觉得这很愚蠢，"男孩说。

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]
" I thought you must be
" 我 想法 你 必须 是

我以为你一定是

['rɒbɪn] [hʊd] . "
Robin Hood . "
罗宾 兜帽 . "

罗宾汉。

" [ðen] [juː; jʊ] [θɔːt] [rɒŋ] .
" Then you thought wrong .
" 然后 你 想法 错误的 .

"那你的想法就错了。"

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] .
But if you thought that this one was you would be right .
但 如果 你 想法 那 这 一 曾是 你 会 是 正确的 .

但如果你认为这是其中之一，那就对了。

[hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] .
Here he comes .
这里 他 来 .

他来了。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [ɪn]['wʌndə(r)][æt; ət][ə; eɪ][tɔːl][mæn] [huː] [lʊkt] [ʃɔːt] [bɪ'saɪd] ['lɪt(ə)l][dʒɒn] ,
" The boy looked in wonder at a tall man who looked short beside Little John ,
" 这 男生 看起来 在 想知道 在 一个 高的 男人 WHO 看起来 短的 旁 小的 约翰 ,

男孩惊奇地看着眼前这个高大的男人，他站在小约翰旁边显得矮小。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ɪn] [kəʊt] [ɒv; əv] [griːn] [wɪð] [braʊn] [belt] , [ə; eɪ] [sɒːd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
as he came up in coat of green with brown belt , a sword by his side ,
作为 他 来了 向上 在 外套 的 绿色的 和 棕色的 腰带 , 一个 剑 经过 他的 边 ,

他身穿绿色外套，腰系棕色腰带，佩剑走了过来。

['kwɪvə(r)][ɒv; əv] ['ærəʊs] [hʌŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] ['lɒŋbəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
quiver of arrows hung on his back , and longbow in his hand .
颤动 的 箭头 悬挂 在 他的 后退 , 和 长弓 在 他的 手 .

他背上挂着箭筒，手里拿着长弓。

" [wɒt] ['wʊdlənd] [bɜːd][hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][hɪə(r)] , [dʒɒn] ? " [hiː; hi] [sed] .
" What woodland bird have you got here , John ? " he said .
" 什么 林地 鸟 有 你 得到 这里 , 约翰 ? " 他 说 .

"约翰，你这里有什么林鸟？"他问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [smaɪld] ['plezntli] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [lʊk] [fɪəs] [ɔː(r)]
And the boy saw that he smiled pleasantly and did not look fierce or
和 这 男生 锯 那 他 微笑 愉快 和 做过 不是 看 凶猛的 或者
['θretnɪŋ] .
threatening .
威胁 .

男孩看到他面带和蔼的笑容，看起来并不凶狠或具有威胁性。

" [ə; eɪ] [jʌŋ] ['rɒbɪn] , " [sed] [ðə; ði][bɪg] ['feləʊ] ; " [pɑːt] [ɒv; əv] ['jɛstərdeɪz] ['plʌndə(r)] . "
" A young Robin , " said the big fellow ; " part of yesterday's plunder . "
" 一个 年轻的 罗宾 , " 说 这 大的 同伴 ; " 部分 的 昨天的 掠夺 . "

"一只年轻的知更鸟，"那个大个子说，"是昨天掠夺来的东西。"

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [wei] [həʊm] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I want to find my way home , " said the boy .
" 我 想 到 寻找 我的 方式 家 , " 说 这 男生 .

"我想找到回家的路，"男孩说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ? "
" Will you please show me ? "
" 将要 你 请 展示 我 ? "

“请您指给我看看好吗？”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][nɒt] [kʌm] [hɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn] [ʃɜːt] [ænd; ənd][həʊz] ,
" But you did not come here into the forest in shirt and hose ,
" 但 你 做过 不是 来 这里 进入 这 森林 在 衬衫 和 软管 ,

但是你来这片森林的时候可没穿衬衫和丝袜，

[dɪd][juː; jʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ? " [sed] [ðə; ði] [greɪt] ['aʊtlɔː] .
did you , my little man ? " said the great outlaw .
做过 你 , 我的 小的 男人 ? " 说 这 伟大的 取缔 .

“你真的做了吗，我的小家伙？”这位伟大的亡命之徒说道。

" [nəʊ] ; ['sʌmwʌn] [tʊk] [maɪ][kæp][ænd; ənd] ['dʌblət] [ə'weɪ] , [sɜː(r)] .
" No ; someone took my cap and doublet away , sir .
" 不 ; 某人 采取 我的 帽 和 双联体 离开 , 先生 .

“不，先生，有人把我的帽子和短上衣拿走了。”

" ['rɒbɪn] [hʊd] [fraʊnd] .
" Robin Hood frowned .
" 罗宾 兜帽 皱眉 .

罗宾汉皱起了眉头。

" [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Who was it ?
" WHO 曾是 它 ?

“是谁？”

" [hiː; hi] [kraɪd]['æŋgrəli] .
" he cried angrily .
" 他 哭 愤怒地 .

他愤怒地喊道。

" [faɪnd] [aʊt] , [dʒɒn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['bəʊstrɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [bæk] .
" Find out , John , and he shall have a bowstring about his back .
" 寻找 出去 , 约翰 , 和 他 将 有 一个 弦 关于 他的 后退 .

“约翰，你去查清楚，你就会发现自己背负着沉重的负担。”

[pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði][mæn] [huː] [strɪpt] [juː; jʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [læd] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]
Point out the man who stripped you , my little lad , " he continued , turning to
观点 出去 这 男人 WHO 脱衣舞 你 , 我的 小的 小伙子 , " 他 持续 , 转弯 到
[ðə; ði] [bɔɪ] .
the boy .
这 男生 .

“指出是谁扒了你的衣服，我的小家伙，”他一边说着，一边转向男孩。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ][mæn] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , " [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [maɪndz][pɪgz] . "
" It wasn't a man , " said the little fellow , " but a boy who minds pigs . "
" 它 不是 一个 男人 , " 说 这 小的 同伴 , " 但 一个 男生 WHO 思想 猪 . "

“那不是个男人，”小家伙说，“而是一个放猪的男孩。”

" [wɒt] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['swaɪnhɜːd] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['aʊtlɔː] , ['lɑːfɪŋ] .
" What , a young swineherd ! " cried the outlaw , laughing .
" 什么 , 一个 年轻的 养猪人 ! " 哭 这 取缔 , 笑 .

“什么？一个年轻的养猪人！”歹徒大笑着喊道。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][let][hɪm] ?
" Why did you let him ?
" 为什么 做过 你 让 他 ?

你为什么让他这么做？

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [laɪk][ə; eɪ][mæn] ? "
Why didn't you fight for your clothes like a man ? "
为什么 没有 你 斗争 为了 你的 衣服 喜欢 一个 男人 ? "

你为什么不像个男人一样捍卫自己的衣服?

" [ai][dɪd] , " [sed] [jʌŋ] ['rɒbɪn] ['staʊtli] ; " [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][bɪg] ,
" I did , " said young Robin stoutly ; " but he was so big ,
" 我 做过 , " 说 年轻的 罗宾 坚定地 ; " 但 他 曾是 所以 大的 ,

"我做到了,"小罗宾坚定地说;"但他个子太高了,

[hiː; hi] [nɒkt] [ˌem 'iː] [daʊn] [ænd; ənd][sæt][ə'pɒn][ˌem 'iː] . "
he knocked me down and sat upon me . "
他 敲门 我 向下 和 卫星 之上 我 . "

他把我打倒在地，然后坐在我身上。

" [əʊ] ! [ðæt] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] .
" Oh ! that makes all the difference .
" 哦 ! 那 制作 全部 这 不同之处 .

"哦！这可就完全不一样了。"

[haʊ] [bɪg][wɒz; wəz][hiː; hi] — [bɪg][æz; əz] [ðɪs] [mæn] ?
How big was he — big as this man ?
如何 大的 曾是 他 — 大的 作为 这 男人 ?

他有多高大？跟这个人一样高大吗?

" [jʌŋ] ['rɒbɪn][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənt] [huː] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [ʃʊk]
" Young Robin glanced at the giant who had caught him , and shook
" 年轻的 罗宾 瞥了一眼 在 这 巨大的 WHO 有 捕捉 他 , 和 摇晃
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

"小罗宾瞥了一眼抓住他的巨人，摇了摇头。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] ; " [nɒt][hɑːf] , [səʊ][bɪg][æz; əz][hiː; hi][ɪz] .
" No , " he said ; " not half , so big as he is .
" 不 , " 他 说 ; " 不是 一半 , 所以 大的 作为 他 是 .

"不,"他说;"即使他那么高大，也达不到一半。"

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] . "
But he was stronger than I am . "
但 他 曾是 更强 比 我 是 . "

但他比我强壮。

" [səʊ][ai] [sə'pəʊz] .
" So I suppose .
" 所以 我 认为 .

我想也是。

[wel] , [brɪŋ] [hɪm] [ə'lɒŋ] .
Well , bring him along .
出色地 , 带来 他 沿着 .

那就带他一起去吧。

['lɪt(ə)l][dʒɒn] , [ænd; ənd] [lets] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kæn; kən][faɪnd][hɪm][sʌm; səm] [kləʊðz] [ænd; ənd]
Little John , and let's see if the women can find him some clothes and
小的 约翰 , 和 我们来吧 看 如果 这 女性 能 寻找 他 一些 衣服 和
[ə; eɪ][kæp] .
a cap .
一个 帽 .

小约翰，我们看看妇女们能不能给他找些衣服和帽子。

[juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][weə(r)] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ? "
You would like something more to wear , wouldn't you ? "
你 会 喜欢 某物 更多的 到 穿 , 不会 你 ? "

你想再添置几件衣服，对吧?

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " - [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['sædli] .
" I should like something to eat , " ' said the boy sadly .
" 我 应该 喜欢 某物 到 吃 , " - 说 这 男生 令人遗憾的是 .

"我想吃点东西,"男孩难过地说。

" [ai][hæv; həv] [nɒt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [sɪns] ['brekfəst] . "
" I have not had anything since breakfast . "
" 我 有 不是 有 任何事物 自从 早餐 . "

"我从早餐后就没吃过东西了。"

" [ðæts] [nɒt] [səʊ] ['veri] [lɒŋ] , " [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] .
" That's not so very long , " said Robin Hood .
" 那就是 不是 所以 非常 长的 , " 说 罗宾 兜帽 .

"那不算太长,"罗宾汉说。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [sɪns] ['brekfəst] . "
" We have not had anything since breakfast . "
" 我们 有 不是 有 任何事物 自从 早餐 . "

"我们从早餐后就什么都没吃。"

" [bʌt; bət] [ai] [miːn] [sɪns] ['brekfəst] ['jestədeɪ] , " [sed] [jʌŋ] ['rɒbɪn] ['pɪtiəsli] .
" But I mean since breakfast yesterday , " said young Robin piteously .
" 但 我 意思是 自从 早餐 昨天 , " 说 年轻的 罗宾 可怜地 .

"但我的意思是，从昨天早餐后开始,"小罗宾可怜兮兮地说。

" [wɒt] ! " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] .
" What ! " cried Little John .
" 什么 ! " 哭 小的 约翰 .

"什么！"小约翰惊叫道。

" [waɪ] , [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪz] [stɑːvd] .
" Why , the poor boy's starved .
" 为什么 , 这 贫穷的 男孩们 饥饿 .

"哎呀，这可怜的孩子饿坏了。"

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [suːn] [mend] [ðæt] .
But we can soon mend that .
但 我们 能 很快 修补 那 .

但我们很快就能弥补这个缺憾。

[kʌm] [hɪə(r)] !
Come here !
来 这里 !

过来!

" [jʌŋ] ['rɑːbɪnz] [fɜːst] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] ['feləʊ] ,
" Young Robin's first movement was to shrink from the big fellow ,
" 年轻的 罗宾的 第一的 移动 曾是 到 收缩 从 这 大的 同伴 ,

"小罗宾的第一个反应就是躲避这个大个子。"

[bʌt; bət] [hiː; hi] [smaɪld] [daʊn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [blʌf] , ['eɪmiəb(ə)l] [wei] , [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
but he smiled down in such a bluff , amiable way , that the boy gave him his hands ,
但 他 微笑 向下 在 这样的 一个 虚张声势 , 可亲 方式 , 那 这 男生 给予 他 他的 双手 ,

但他俯身露出一种坦率而友善的笑容，男孩便向他伸出了手。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [swʌŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [sɪks] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]
and in an instant he was swung up and sitting six feet in the air
和 在 一个 立即的 他 曾是 摇摆 向上 和 坐着 六 脚 在 这 空气
[ə'pɒn][ðə; ði] [greɪt] ['feloʊz] ['ʃəʊldə(r)] ,
upon the great fellow's shoulder ,
之上 这 伟大的 同伴们 肩膀 ,

瞬间，他就被甩了起来，坐在了那个大块头的肩膀上，离地六英尺高。

[ænd; ənd] [ðen] [rəʊd] [ɒf] [tuː; tə][æn; ən]['əʊpən] - ['frʌntɪd] [ʃed] - [laɪk] [pleɪs] [θætʃt] [wɪð] [riːdz] ,
and then rode off to an open - fronted shed - like place thatched with reeds ,
和 然后 骑 离开 到 一个 打开 - 正面 棚 - 喜欢 地方 茅草屋顶 和 芦苇 ,
['rɒbɪn] [hʊd] ,
Robin Hood ,
罗宾 兜帽 ,

然后，罗宾汉骑马来到一个敞开式的、用芦苇盖着的棚子里。

[wɪð] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , ['wɔːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd] .
with his bow over his shoulder , walking by the side .
和 他的 弓 超过 他的 肩膀 , 步行 经过 这 边 .

他肩上扛着弓，走在路边。

" [hɪə(r)] , ['meəriən] , " [kraɪd][ðə; ði] ['aʊtlɔː] ,
" Here , Marian , " cried the outlaw ,
" 这里 , 玛丽安 , " 哭 这 取缔 ,

"玛丽安，给你！"歹徒喊道。

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['rɑːbɪnz] [hɑːt] [geɪv] [ə; eɪ] [θrɒb] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [tuː; tə][get]
and young Robin's heart gave a throb and he made a movement to get
和 年轻的 罗宾的 心 给予 一个 搏动 和 他 制成 一个 移动 到 得到
[daʊn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] - [feɪst] ['wʊmən] [huː] [keɪm] ['hʌrɪdli] [aʊt] ,
down to go to the sweet - faced woman who came hurriedly out ,
向下 到 去 到 这 甜的 - 面对 女士 WHO 来了 匆匆 出去 ,

年轻的罗宾心头一跳，他下身去迎接那位匆匆走出来的面容甜美的女子。

[waɪd] - [aɪd] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [griːn] ['kɜːtəl] , [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [sɒft] ['nætʃ(ə)rəli]
wide - eyed and wondering , in her green kirtle , her long soft naturally
宽的 - 眼睛 和 好奇 , 在 她 绿色的 柯特尔 , 她 长的 柔软的 自然
['kɜːlɪŋ] [heə(r)]['rɪp(ə)lɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
curling hair rippling down her back ,
冰壶 头发 涟漪 向下 她 后退 ,

她睁大眼睛，满脸疑惑，穿着绿色的短裙，长长的、柔软的、自然卷曲的头发在她背上飘动。

[bʌt; bət] [kən'faɪnd] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [braʊ] [baɪ][ə; eɪ] [pleɪn]['sɪlvə(r)][bænd][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['wʊdlənd]
but confined round her brow by a plain silver band in which a few woodland
但 受限 圆形的 她 眉头 经过 一个 清楚的 银 乐队 在 哪个 一个 很少 林地
['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] .
flowers were placed .
花朵 是 放置 .

但额头上戴着一条素银带，上面点缀着几朵林间小花。

" [əʊ] ! ['rɒbɪn] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['flʌʃɪŋ] [wɪð] ['pleʒə(r)] ; " [huː] [ɪz] [ðɪs] ? "
" Oh ! Robin , " she cried , flushing with pleasure ; " who is this ? "
" 哦 ! 罗宾 , " 她 哭 , 冲洗 和 乐趣 ; " WHO 是 这 ? "

"哦！罗宾，"她惊呼道，脸上泛起欣喜的红晕；"这是谁？"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm][wʌn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] , " [sed] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] ,
" It is some one for you to take care of , " said the outlaw ,
" 它 是 一些 一 为了 你 到 拿 关心 的 , " 说 这 取缔 ,

"这个人得由你来照顾，"亡命之徒说道。

[huː] [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [braɪt] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [gɜːrlz] [feɪs] .
who smiled at the bright look in the girl's face .
WHO 微笑 在 这 明亮的 看 在 这 女孩们 脸 .

他看到女孩脸上灿烂的笑容，不禁笑了。

" [hiː; hi] [ɪz] [bəuθ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['taɪəd] ,
" He is both hungry and tired ,
" 他 是 两个都 饥饿的 和 疲劳的 ,

他既饿又累。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [hɪm] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] . "
and his people ran away and left him alone in the forest . "
和 他的 人们 跑 离开 和 左边 他 独自的 在 这 森林 . "

他的族人都逃走了，把他一个人留在了森林里。

" [əʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] !
" Oh , my dear !
" 哦 , 我的 亲爱的 !

“哦，我的宝贝！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ['laɪtli] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [bɔɪ] [daʊn] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
" she cried , as Little John lightly jumped the boy down at her feet .
" 她 哭 , 作为 小的 约翰 轻轻 跳了起来 这 男生 向下 在 她 脚 .

“她哭了起来，小约翰轻轻地把男孩跳到她脚边。”

" [kʌm] [ə'lɒŋ] .
" Come along .
" 来 沿着 .

跟我来。

" [jʌŋ] ['rɒbɪn] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [hɜːz] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [lʊk] [fʊl] [ɒv; əv] [trʌst] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] ,
" Young Robin put his hand in hers and gave her a look full of trust and confidence ,
" 年轻的 罗宾 放 他的 手 在 她的 和 给予 她 一个 看 满的 的 相信 和 信心 ,

“年轻的罗宾把手放在她的手上，眼神中充满了信任和信心。”

[bɪ'fɔː(r)] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [men] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [siːmd] ['əʊvə(r)] [naʊ] .
before turning to the two men , for all his troubles seemed over now .
前 转弯 到 这 二 男人 , 为了 全部 他的 麻烦 似乎 超过 现在 .

他转过身对那两个人说，他所有的烦恼似乎都结束了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ; " [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [bəʊld] ['rɒbɪn]
" Thank you for bringing me here , " he said ; " but are you bold Robin
" 感谢 你 为了 带来 我 这里 , " 他 说 ; " 但 是 你 大胆的 罗宾

“谢谢你带我来这里,”他说，“不过，罗宾，你胆子大吗？”

[hʊd] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , [ɒv; əv] [huːm] [aɪv] [hɜːd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [tɔːk] ? "
Hood and Little John , of whom I've heard my father talk ? "
兜帽 和 小的 约翰 , 的 谁 我已经 听到 我的 父亲 讲话 ? "

我父亲提起过胡德和小约翰？

" [ai] [ˌdeə'seɪ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [men] [hiː; hi] [hæz; həz] [tɔːkt] [ə'baʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] ['smaɪlɪŋ] ;
" I daresay we are the men he has talked about , " said the outlaw smiling ;
" 我 敢说 我们 是 这 男人 他 有 谈话 关于 , " 说 这 取缔 微笑 ;

“我敢说我们就是他口中的那些人,”亡命之徒笑着说；

" [bʌt; bət] [huː] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? "
" but who is your father , and what did he say ? "
" 但 WHO 是 你的 父亲 , 和 什么 做过 他 说 ? "

"但是你的父亲是谁？他说了什么？"

" [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" My father is the Sheriff of Nottingham , " said the boy ,
" 我的 父亲 是 这 警长 的 诺丁汉 , " 说 这 男生 ,

"我父亲是诺丁汉郡长,"男孩说。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][men]
" and he said that he was going to catch you and your men
" 和 他 说 那 他 曾是 去 到 抓住 你 和 你的 男人
[sʌm; səm] [deɪ] ,
some day ,
一些 天 ,

"他还说，总有一天他会抓住你和你的手下。"

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['wɪkɪd] [ænd; ənd][bæd] .
for you were very wicked and bad .
为了 你 是 非常 邪恶 和 坏的 .

因为你极其邪恶坏。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
But he did not know how good and kind you are ,
但 他 做过 不是 知道 如何 好的 和 种类 你 是 ,

但他并不知道你有多么善良友好。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [hɪm] [wen] [juː; jʊ][send][ˌem 'iː][həʊm] .
and I shall tell him when you send me home .
和 我 将 告诉 他 什么时候 你 发送 我 家 .

等你送我回家的时候，我会告诉他。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] [wɪð] [meɪd]['meəriən] .
" The two men exchanged glances with Maid Marian .
" 这 二 男人 交换 眼神 和 女佣 玛丽安 .

"这两个男人和玛丽安小姐交换了一下眼神。"

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , " [sed] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] ; " [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [stɑːvd] , [ɑːrnt] [juː; jʊ]
" We shall see , " said the outlaw ; " but you are nearly starved , aren't you
" 我们 将 看 , " 说 这 取缔 ; " 但 你 是 几乎 饥饿 , 不是 你
? "
? "
? "

"我们走着瞧,"歹徒说，"不过，你快饿死了，不是吗？"

" [jes] , ['veri] , ['veri] ['hʌŋgri] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['lʊkɪŋ] ['pɪtiəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [njuː] [prə'tektə(r)] ,
" Yes , very , very hungry , " said the boy , looking piteously at his new protector ,
" 是的 , 非常 , 非常 饥饿的 , " 说 这 男生 , 寻找 可怜地 在 他的 新的 保护者 ,

"是的，我非常非常饿,"男孩说着，可怜巴巴地望着他的新保护者。

[huːz] [hænd][hiː; hi][held] .
whose hand he held .
谁 手 他 握住 .

他握着谁的手。

" ['hʌŋgri] ?
" Hungry ?
" 饥饿的 ?

"饥饿的？

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [jes] , [hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [sɪns] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kjʊə(r)]
" Yes , he has had nothing since yesterday morning ; but you can cure
" 是的 , 他 有 有 没有什么 自从 昨天 早晨 ; 但 你 能 治愈
[ðæt] . "
that . "
那 . "

"是的，他从昨天早上到现在什么都没吃过；不过你可以治好他。"

" [əʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] , [maɪ] [dɪə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
" Oh , my dear , my dear ! " cried the woman .
" 哦 , 我的 亲爱的 , 我的 亲爱的 ! " 哭 这 女士 .

"哦，我的宝贝，我的宝贝！"女人喊道。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [jʌŋ] ['rɒbɪn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] ,
And she hurried young Robin beneath the shelter ,
和 她 慌忙 年轻的 罗宾 下面 这 庇护所 ,

她赶紧带着小罗宾躲到遮蔽处下面去。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz]
and in a very short time he was smiling up in her face in his
和 在 一个 非常 短的 时间 他 曾是 微笑 向上 在 她 脸 在 他的
['θæŋkfulnəs] ,
thankfulness ,
感恩 ,

没过多久，他就面带微笑地仰望着她，表达着感激之情。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [swiːt] [njuː] [mɪlk] [ænd; ənd] [sʌm; səm]
for she had placed before him a bowl of sweet new milk and some
为了 她 有 放置 前 他 一个 碗 的 甜的 新的 牛奶 和 一些
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [bred] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] ['teɪstɪd] .
of the nicest bread he had ever tasted .
的 这 最友善的 面包 他 有 曾经 尝过 .

因为她在他面前放了一碗香甜的新牛奶和一些他尝过的最美味的面包。

[æz; əz] [hiː; hi] [et; eɪt] ['hʌŋgrəli] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [meɪd] ['mɛriənz] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [huː]
As he ate hungrily he had to answer Maid Marian's questions about who
作为 他 吃 饥饿地 他 有 到 回答 女佣 玛丽安的 问题 关于 WHO
[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [ðeə(r)] ,
he was and how he came there ,
他 曾是 和 如何 他 来了 那里 ,

他一边狼吞虎咽地吃着东西，一边还要回答玛丽安小姐关于他是谁以及他如何来到这里的问题。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] ['redɪli] ,
which he did readily ,
哪个 他 做过 容易 ,

他欣然照办了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [straɪk] [hɪm] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['veri] ['dredf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [mjuːlz] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
and it did not strike him as being very dreadful that the mules and their
和 它 做过 不是 罢工 他 作为 存在 非常 可怕 那 这 骡子 和 他们的
[ləʊdz] [hæd; həd] [biːn] [siːzd] ,
loads had been seized ,
负载 有 到过 查获 ,

他并不觉得骡子和它们的货物被扣押是一件多么可怕的事情。

[fɔː(r); fə(r)][əʊld]['deɪvɪd][hæd; həd] [biːn] ['veri] [krɒs] [ænd; ənd][sɪ'vɪə(r)] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] ['taɪəd]
for old David had been very cross and severe with him for getting tired
为了 老的 大卫 有 到过 非常 叉 和 严重 和 他 为了 获得 疲劳的
,
,
,

老戴维曾因他疲惫不堪而对他非常生气和严厉。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɜː(r); wə(r)][məʊst][kaɪnd] .
and these people in the forest were most kind .
和 这些 人们 在 这 森林 是 最多 种类 .

森林里的这些人非常善良。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [laɪf][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]
It was a very strange life for a boy who had been accustomed to
它 曾是 一个 非常 奇怪的 生活 为了 一个 男生 WHO 有 到过 习惯 到
['evri] ['kʌmfət] ,
every comfort ,
每一个 舒适 ,

对于一个从小就习惯了舒适生活的男孩来说，这是一种非常奇怪的生活。

[bʌt; bət] [jʌŋ] ['rɒbɪn] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [njuː] [ænd; ənd]
but young Robin enjoyed it , for everything seemed to be so new and
但 年轻的 罗宾 享受 它 , 为了 一切 似乎 到 是 所以 新的 和
[freʃ] ,
fresh ,
新鲜的 ,

但小罗宾很喜欢这里，因为一切都显得那么新鲜有趣。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] ['triːtɪd] [hɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and the men treated him as if he had come to them for the
和 这 男人 治疗 他 作为 如果 他 有 来 到 他们 为了 这
['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][pet] .
purpose of being made into a pet .
目的 的 存在 制成 进入 一个 宠物 .

这些人对待他，就好像他来到他们这里是为了被当作宠物一样。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [fɪəs] ['aʊtlɔːz] [ænd; ənd] ['rɒbəz] , ['redi] [tuː; tə] [tɜːn] [ðeə(r)]
They were , of course , fierce outlaws and robbers , ready to turn their
他们 是 , 的 课程 , 凶猛的 亡命之徒 和 强盗 , 准备好 到 转动 他们的
[bəʊz] [ænd; ənd] [sɔːrdz] [ə'genst] ['eniwʌn] ;
bows and swords against anyone ;
弓 和 剑 反对 任何人 ;

他们当然是凶残的亡命之徒和强盗，随时准备用弓箭和刀剑对付任何人；

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] ['fɒrɪst] [laɪkt] [ænd; ənd]
but the poor people who lived in and about the forest liked and
但 这 贫穷的 人们 WHO 居住地 在 和 关于 这 森林 喜欢 和
[helpt] [ðem; ðəm] ,
helped them ,
帮助 他们 ,

但是居住在森林及其周边地区的穷人喜欢他们，并帮助他们。

[fɔː(r); fə(r)]['rɒbɪn] [hʊdz] [men]['nevə(r)][dɪd][ðem; ðəm][hɑːm] , [waɪl] [æz; əz][tuː; tə] [jʌŋ] ['rɒbɪn] ,
for Robin Hood's men never did them harm , while as to young Robin ,
为了 罗宾 引擎盖的 男人 绝不 做过 他们 伤害 , 尽管 作为 到 年轻的 罗宾 ,

因为罗宾汉的手下从未伤害过他们，至于年轻的罗宾，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [ðə; ði] ['wʌndər]
they were all eager to take him out with them and show him the wonders
他们 是 全部 渴望的 到 拿 他 出去 和 他们 和 展示 他 这 奇迹

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
of the forest .
的 这 森林 .

他们都渴望带他出去，让他领略森林的奇妙之处。

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] ,
On the second day after his arrival in the camp ,
在 这 第二 天 后 他的 到达 在 这 营 ,

他抵达集中营的第二天，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːskt] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃəʊn] [ðə; ði] [wei] [həʊm] ,
the boy asked when he was to be shown the way home ,
这 男生 问 什么时候 他 曾是 到 是 所示 这 方式 家 ,

男孩问什么时候才能有人送他回家。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,
and he asked again on the third day ,
和 他 问 再次 在 这 第三 天 ,

第三天他又问了一遍。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [suːn] .
but only to be told each time that he should go soon .
但 仅有的 到 是 讲述 每个 时间 那 他 应该 去 很快 .

但每次得到的回复都只是让他尽快离开。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [ɑːsk] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [bɪg] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn]
On the fourth day he forgot to ask , for he was busy with big Little John
在 这 第四 天 他 忘了 到 问 , 为了 他 曾是 忙碌的 和 大的 小的 约翰

,
,
,

第四天他忘了问，因为他忙着照顾大约翰。

[huː] [smaɪld] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wen] [jʌŋ] ['rɒbɪn] [tʃəʊz] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɪm] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
who smiled with satisfaction when young Robin chose to stay with him instead of
WHO 微笑 和 满意 什么时候 年轻的 罗宾 选择 到 停留 和 他 反而 的

['gəʊɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [dɪə(r)] .
going with some of the men into the forest after a deer .
去 和 一些 的 这 男人 进入 这 森林 后 一个 鹿 .

当年轻的罗宾选择留在他身边，而不是和一些人一起进森林去追鹿时，他满意地笑了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

少年罗宾汉(Young Robin Hood)

第2/3页

[jʌŋ] ['rɒbɪn] [fə'gɒt] [tuː; tə][ɑːsk] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] [ðə; ði] [wei] [həʊm] ,
Young Robin forgot to ask when he was to be shown the way home ,
年轻的 罗宾 忘了 到 问 什么时候 他 曾是 到 是 所示 这 方式 家 ,

小罗宾忘了问什么时候该带他回家。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['lɪt(ə)l][dʒɒn][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus]
because Little John had promised to make him a bow and arrows
因为 小的 约翰 有 承诺 到 制作 他 一个 弓 和 箭头
[ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .
and to teach him how to use them .
和 到 教 他 如何 到 使用 他们 .

因为小约翰答应给他做弓箭，并教他如何使用。

[ðə; ði] [greɪt] [tɔːl] ['aʊtlɔː] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [tuː] ,
The great tall outlaw kept his word too ,
这 伟大的 高的 取缔 保留 他的 单词 也 ,

那位身材高大、凶神恶煞的亡命之徒也信守了承诺。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [hʌŋ] [ə; eɪ][kæp][ə'pɒn][ə; eɪ]['brəʊkən] [baʊ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊk]
and long before evening he hung a cap upon a broken bough of an oak
和 长的 前 晚上 他 悬挂 一个 帽 之上 一个 破碎的 买 的 一个 橡木
[triː] [ænd; ənd][set] [jʌŋ] ['rɒbɪn][tuː; tə] [wɜːk] [ə'baʊt] ['twenti] [jɑːrdz] [ə'weɪ] ['ʃuːtɪŋ] ['ærəus] [æt; ət]
tree and set young Robin to work about twenty yards away shooting arrows at
树 和 放 年轻的 罗宾 到 工作 关于 二十 码 离开 射击 箭头 在
[ðə; ði] [mɑːk] .
the mark .
这 标记 .

傍晚之前很久，他就把一顶帽子挂在橡树的断枝上，让年轻的罗宾在二十码外射箭瞄准目标。

" [juːv] [gɒt][tuː; tə][hɪt] [ðæt] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [ʃuːt] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ;
" You've got to hit that every time you shoot , " said Little John ;
" 你已经 得到 到 打 那 每一个 时间 你 射击 , " 说 小的 约翰 ;

“你每次投篮都必须击中那个点,”小约翰说；

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ðæt] [æt; ət] ['twenti] [jɑːrdz][juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][duː; də]
" and when you can do that at twenty yards you have got to do
" 和 什么时候 你 能 做 那 在 二十 码 你 有 得到 到 做
[ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['fɔːti] .
it at forty .
它 在 四十 .

“如果你能在 20 码处做到这一点，那么你也必须在 40 码处做到这一点。”

[naʊ] [bɪ'gɪn] .
Now begin .
现在 开始 .

现在开始。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][baʊ; bəʊ][wɒz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [juː] ,
" For the bow was ready and made of a piece of yew ,
" 为了 这 弓 曾是 准备好 和 制成 的 一个 片 的 紫杉 ,

“因为弓已经做好了，是用一块紫杉木制成的,

[ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ærəus] [hæd; həd] [biːn] ['fɪnɪʃt] .
and half a dozen arrows had been finished .
和 一半 一个 打 箭头 有 到过 完成的 .

六支箭已经制作完成。

" [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][hɪt][ˌaɪ ˈtiː] ? " [sed] [ˈlɪt(ə)l][dʒɒn] ,
" Think you can hit it ? " said Little John ,
" 思考 你 能 打 它 ? " 说 小的 约翰 ,
“你觉得你能打中吗？”小约翰问道。

[ˈɑːftə(r)] [ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [haʊ] [tuː; tə] [strɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][fɪt][ðə; ði] [nɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
after showing the boy how to string his bow and fit the notch of the
后 显示 这 男生 如何 到 细绳 他的 弓 和 合身 这 缺口 的 这
[ˈærəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋ] .
arrow to the string .
箭 到 这 细绳 .
在向男孩演示如何给弓上弦以及如何将箭的凹槽对准弓弦之后。

" [əʊ] ! [jes] , " [sed] [ˈrɒbɪn] [ˈkɒnfɪdəntli] .
" Oh ! yes , " said Robin confidently .
" 哦 ! 是的 , " 说 罗宾 自信地 .
“哦！是的，”罗宾自信地说。

" [ðæts] [raɪt] !
" That's right !
" 那就是 正确的 !
“这是正确的！

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][dɪə(r)] . "
then you will soon be able to kill a deer . "
然后 你 将要 很快 是 有能力的 到 杀 一个 鹿 . "
那样的话，你很快就能猎杀一头鹿了。

" [bʌt; bət][ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][dɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" But I don't want to kill a deer , " said the boy .
" 但 我 不 想 到 杀 一个 鹿 , " 说 这 男生 .
“但我不想杀鹿，”男孩说。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] , [bʌt; bət][ai] [ˈʃʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [kɪl] [wʌn] . "
" I want to see some , but I shouldn't like to kill one . "
" 我 想 到 看 一些 , 但 我 不应该 喜欢 到 杀 一 . "
“我想看看，但我不应该想杀掉一只。”

" [weɪt] [tɪl] [jʊr; jər] [ˈhʌŋgri] , [maɪ] [faɪn] [ˈfeləʊ] , " [sed] [ˈlɪt(ə)l][dʒɒn] , [ˈlɑːfɪŋ] .
" Wait till you're hungry , my fine fellow , " said Little John , laughing .
" 等待 直到 你是 饥饿的 , 我的 美好的 同伴 , " 说 小的 约翰 , 笑 .
“等你饿了再说吧，我的好伙计，”小约翰笑着说。

" [bʌt; bət][maɪ] [wɜːd] !
" But my word !
" 但 我的 单词 !
“但是我的天哪！”

[juː; jʊ] [lʊk] [faɪn] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] ; [dʒʌst] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] .
you look fine this morning ; just like one of us .
你 看 美好的 这 早晨 ; 只是 喜欢 一 的 我们 .
你今天早上看上去气色不错，就像我们中的一员。

[dɪd] [meɪd] [ˈmeəriən] [meɪk] [juː; jʊ] [ðæt] [griːn] [ˈdʒɜːkɪn] ? "
Did Maid Marian make you that green jerkin ? "
做过 女佣 玛丽安 制作 你 那 绿色的 短上衣 ? "
那件绿色短上衣是玛丽安女仆给你做的吗？

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Yes , " said the boy .
" 是的 , " 说 这 男生 .
“是的，”男孩说。

" [ðæts] [raɪt] ; [soʊz] [jɔː(r); jə(r)][kæp][ænd; ənd] ['feðə(r)] .
" That's right ; so's your cap and feather .
" 那就是 正确的 ; 所以也是 你的 帽 和 羽毛 .

"没错；你的帽子和羽毛也是如此。"

[bʌt; bət] [naʊ] [ðen] , [traɪ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][hɪt][ðə; ði][kæp] .
But now then , try if you can hit the cap .
但 现在 然后 , 尝试 如果 你 能 打 这 帽 .

现在，试试看你能不能达到上限。

[drɔː] [ðə; ði] ['ærəʊ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] .
Draw the arrow right to the head before you let it go .
画 这 箭 正确的 到 这 头 前 你 让 它 去 .

在松手之前，要把箭对准头部。

[maɪ] [wɜːd] , [wɒt] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['fʌmblɪŋ] ['fɪŋgəz] [jɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ! "
My word , what funny little fumbling fingers yours are ! "
我的 单词 , 什么 有趣的 小的 笨拙 手指 你的 是 ! "

我的天哪，你的小手真滑稽，笨手笨脚的！

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [kraɪd] ['rɒbɪn] ,
" Are they ? " cried Robin ,
" 是 他们 ? " 哭 罗宾 ,

"是吗？"罗宾喊道。

[huː] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] [hændz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [bɪgɪst] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
who thought that his teacher's hands were the biggest he had ever seen .
WHO 想法 那 他的 老师的 双手 是 这 最大 他 有 曾经 已见 .

他认为老师的手是他见过的最大的手。

" [laɪk] ['beɪbiz] - ['fɪŋgəz] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , ['smaɪlɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz] [ɪf] ['veri] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] .
" Like babies ' fingers , " said Little John , smiling down at the boy as if very much amused .
" 喜欢 婴儿 - 手指 , " 说 小的 约翰 , 微笑 向下 在 这 男生 作为 如果 非常 很多 觉得好笑 .

"像婴儿的手指一样，"小约翰笑着低头看着男孩，似乎觉得很有趣。

" [naʊ] [ðen] , [drɔː] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] . "
" Now then , draw right to the head . "
" 现在 然后 , 画 正确的 到 这 头 . "

"那么，瞄准头部。"

" [ai] [kænt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ; " [ɪts] [səʊ] [hɑːd] . "
" I can't , " said the boy ; " it's so hard . "
" 我 不能 , " 说 这 男生 ; " 它是 所以 难的 . "

"我做不到，"男孩说，"这太难了。"

" [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['lɪt(ə)l][wʌn] .
" That's because you are not used to it , little one .
" 那就是 因为 你 是 不是 用过的 到 它 , 小的 一 .

"那是因为你还不习惯，小家伙。"

[traɪ] [ə'gen] .
Try again .
尝试 再次 .

再试一次。

[həʊld] [taɪt] , [ænd; ənd] [pʊl] [hɑːd] .
Hold tight , and pull hard .
抓住 紧的 , 和 拉 难的 .

抓紧，用力拉。

['stedəli] .
Steadily .
稳步 .

稳步。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] .
That's the way .
那就是 这 方式 .

就是这样。

[naʊ] [luːs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] .
Now loose it and let it go .
现在 松动的 它 和 让 它 去 .

现在放下它，放手吧。

" [jʌŋ] ['rɒbɪn] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] ['ærəʊ] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] ,
" Young Robin did as he was told , and away went the arrow down between the trees ,
" 年轻的 罗宾 做过 作为 他 曾是 讲述 , 和 离开 去 这 箭 向下 之间 这 树木 ,

“小罗宾照做了，箭矢便飞向树林之间。”

[tuː; tə] [fɔːl] [wɪð] [ɪts] ['feðəd] [wɪŋz] [dʒʌst] ['ʃəʊɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['fɔːlən] [liːvz] .
to fall with its feathered wings just showing above the fallen leaves .
到 落下 和 它是 羽毛 翅膀 只是 显示 多于 这 倒下 树叶 .

它带着羽翼飘落，羽翼刚好露出落叶之上。

" [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [hɪt] [ðə; ði] [kæp] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] .
" That didn't hit the cap , " said Little John .
" 那 没有 打 这 帽 , " 说 小的 约翰 .

“那还没达到上限呢，”小约翰说。

" ['nevə(r)] [went] [nɪə(r)] .
" Never went near .
" 绝不 去 靠近 .

“从未靠近过。”

" [jʌŋ] ['rɒbɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Young Robin shook his head .
" 年轻的 罗宾 摇晃 他的 头 .

年轻的罗宾摇了摇头。

" [dɪd] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [kæp] [wen] [juː; jʊ] [luːst] [ðə; ði] ['ærəʊ] ? "
" Did you look at the cap when you loosed the arrow ? "
" 做过 你 看 在 这 帽 什么时候 你 松开 这 箭 ? "

你松箭的时候看过箭帽吗?

" [nəʊ] , " [sed] ['rɒbɪn] ; " [ai] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] . "
" No , " said Robin ; " I shut my eyes . "
" 不 , " 说 罗宾 ; " 我 关闭 我的 眼睛 . "

“不，”罗宾说，“我闭上了眼睛。”

" [traɪ] [ə'gen] [ðen] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] ['əʊpən] .
" Try again then , and keep them open .
" 尝试 再次 然后 , 和 保持 他们 打开 .

“那就再试一次，并保持它们打开。”

" ['rɒbɪn] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [ə'gen] [tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [sent] [ɒf] [ɔːl] [sɪks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɑːfts] ,
" Robin tried and tried again till he had sent off all six of his shafts ,
" 罗宾 尝试 和 尝试 再次 直到 他 有 发送 离开 全部 六 的 他的 轴 ,

“罗宾一次又一次地尝试，直到他把六支箭全部射出去。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [lʊkt]
and then he stood and looked up at Little John , and Little John looked
和 然后 他 站立 和 看起来 向上 在 小的 约翰 , 和 小的 约翰 看起来
[daʊn] [æt; ət] [hɪm] .
down at him .
向下 在 他 .

然后他站起来，抬头看着小约翰，小约翰也低头看着他。

" [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [kɪl] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [ðə; ði] [bɪg] ['feləʊ] .
" You couldn't kill a deer for dinner to - day , " said the big fellow .
" 你 不能 杀 一个 鹿 为了 晚餐 到 - 天 , " 说 这 大的 同伴 .

“今天你没法猎到鹿来做晚餐,”那个大块头说道。

" [nəʊ] , " [sed] [jʌŋ] ['rɒbɪn] ; " [ɪts] [səʊ] [hɑːd] .
" No , " said young Robin ; " it's so hard .
" 不 , " 说 年轻的 罗宾 ; " 它是 所以 难的 .

“不,”小罗宾说，“这太难了。”

[kʊd; kəd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Could you have hit it ? "
可以 你 有 打 它 ? "

你当时能打中吗?

" [ai] [θɪŋk] [ai] [kʊd; kəd] [ɪf] [ai] [stʊd] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
" I think I could if I stood ten times as far away ,
" 我 思考 我 可以 如果 我 站立 十 时代 作为 远的 离开 ,

“如果我站在十倍远的地方，我想我就能做到了。”

" [sed] [ðə; ði] [greɪt] ['feləʊ] ['kwaɪətli] .
" said the great fellow quietly .
" 说 这 伟大的 同伴 悄悄 .

“这位伟人平静地说。”

" [əʊ] , [duː; də] [traɪ] , [pliːz] , " [kraɪd] ['rɒbɪn] .
" Oh , do try , please , " cried Robin .
" 哦 , 做 尝试 , 请 , " 哭 罗宾 .

“哦，请务必试试,”罗宾喊道。

" ['veri] [wel] ; ['əʊnli] [lets] [pɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['ærəus] [fɜːst] , [ɔː(r)] [wiː; wi] [meɪ] [luːz] [sʌm; səm] [ɒv; əv]
" Very well ; only let's pick up your arrows first , or we may lose some of
" 非常 出色地 ; 仅有的 我们来吧 挑选 向上 你的 箭头 第一的 , 或者 我们 可能 失去 一些 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“好的；不过我们先把你的箭捡起来，不然可能会丢一些。”

['ɔːlweɪz] [pɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['ærəus] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [freʃ] — [ai] [miːn] , [waɪl] [juː; jʊ] [kæn; kən]
Always pick up your arrows while they are fresh — I mean , while you can
总是 挑选 向上 你的 箭头 尽管 他们 是 新鲜的 — 我 意思是 , 尽管 你 能
[rɪ'membə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
remember where they are .
记住 在哪里 他们 是 .

务必在箭矢还新鲜的时候就把它们捡起来——我的意思是，趁你还能记得它们在哪里的时候。

" [ðə; ði] [ʃɑːfts] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp] , ['məʊstli] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
" The shafts were picked up , mostly by Little John ,
" 这 轴 是 挑选 向上 , 大多 经过 小的 约翰 ,

“这些矿井大多被小约翰捡走了，

[huːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ʃɑːp] [æt; ət] ['siːɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ærəus] [leɪ] ; [ænd; ənd] [ðen]
whose eyes were very sharp at seeing where the little arrows lay ; and then
谁 眼睛 是 非常 锋利的 在 看到 在哪里 这 小的 箭头 躺 ； 和 然后

[ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] ,
they walked back ,
他们 步行 后退 ，

他们的眼睛非常敏锐，一眼就看到了小箭的位置；然后他们就往回走了。

[ænd; ənd] ['rɒbɪn] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [bɪg] [kəm'pænjənz] [saɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
and Robin had to run by his big companion's side , for he began to
和 罗宾 有 到 跑步 经过 他的 大的 同伴的 边 ， 为了 他 开始 到

[straɪd] [ə'weɪ] ,
stride away ,
步幅 离开 ，

罗宾只好跟在他高大的同伴身边跑，因为他开始大步走开了。

['kaʊntɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [went] ,
counting as he went ,
计数 作为 他 去 ，

他边走边数着，

[tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [tuː] ['hʌndrəd] [steps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
till he had taken two hundred steps from the tree all along one of the
直到 他 有 已采取 二 百 步骤 从 这 树 全部 沿着 一 的 这

['æliz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
alleys of the forest ,
小巷 的 这 森林 ，

直到他从树旁沿着森林中的一条小路走了两百步，

[wen] [hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] .
when he stopped short .
什么时候 他 停止 短的 .

他突然停了下来。

" [naʊ] [ðen] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['bəʊmən] , " [hiː; hi] [sed] ; " [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] [hɪt] [ðə; ði] [mɑːk] [naʊ] ? "
" Now then , my little bowman , " he said ; " think I can hit the mark now ? "
" 现在 然后 ， 我的 小的 弓箭手 ， " 他 说 ； " 思考 我 能 打 这 标记 现在 ？ "

“那么，我的小弓箭手,”他说，“你觉得我现在能射中目标吗？”

" [nəʊ] , " [sed] ['rɒbɪn] [dɪ'saɪsɪvli] ; " [wɪr] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
" No , " said Robin decisively ; " we're too far away .
" 不 ， " 说 罗宾 果断地 ； " 是 也 远的 离开 .

“不,”罗宾果断地说，“我们离得太远了。”

[ai] [kæn; kən] ['hɑːdli] [siː] [ðə; ði] [kæp] . "
I can hardly see the cap . "
我 能 几乎 看 这 帽 . "

我几乎看不见盖子。

" [wel] , [lets] [traɪ] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , ['strɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] ,
" Well , let's try , " said Little John , stringing his bow ,
" 出色地 ， 我们来吧 尝试 ， " 说 小的 约翰 ， 串 他的 弓 ，

“好吧，我们试试吧,”小约翰一边说着，一边拉开了弓弦。

[ænd; ənd] [ðen] ['keəfəli] [sɪ'lektɪŋ] [æn; ən] ['ærəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kwɪvə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bæk] .
and then carefully selecting an arrow from the quiver at his back .
和 然后 小心 选择 一个 箭 从 这 颤动 在 他的 后退 .

然后小心翼翼地从背后的箭筒中挑选出一支箭。

[ðɪs] ['ærəʊ] [hiː; hi] [druː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [θruː] [hɪz; ɪz][hænd][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [smuːð] [ðə; ði]
This arrow he drew two or three times through his hand so as to smooth the
这 箭 他 画 二 或者 三 时代 通过 他的 手 所以 作为 到 光滑的 这
['feðərɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][web] [laɪ] [streɪt] ,
feathering and make the web lie straight ,
羽毛 和 制作 这 网站 说谎 直的 ,

他将这支箭在手中拉了两三遍，以便抚平箭羽，使箭网平整服帖。

[bɪ'fɔː(r)] ['fɪtɪŋ] [ðə; ði] [nɒtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋ] .
before fitting the notch to the string .
前 配件 这 缺口 到 这 细绳 .

在将凹槽安装到琴弦上之前。

" [səʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [tuː] [fɑː(r)] ? " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] .
" So you think it's too far ? " said Little John .
" 所以 你 思考 它是 也 远的 ? " 说 小的 约翰 .

“所以你觉得太远了？”小约翰问道。

" [jes] , ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] . "
" Yes , ever so much . "
" 是的 , 曾经 所以 很多 . "

“是的，非常非常多。”

" [ɑː] , [wel] , [wiːl; wil][traɪ] , " [sed] [ðə; ði][bɪg] ['feləʊ] ['kuːlli] .
" Ah , well , we'll try , " said the big fellow coolly .
" 啊 , 出色地 , 出色地 尝试 , " 说 这 大的 同伴 冷静地 .

“啊，好吧，我们会试试的。”那个大个子冷冷地说。

" [weə(r)] - [ə'baʊt] [ʃæl; ʃəl][ai][hɪt][ðə; ði][kæp] — [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ?
" Where - about shall I hit the cap — in the middle ?
" 在哪里 - 关于 将 我 打 这 帽 — 在 这 中间 ?

“我应该把帽子打在哪里——中间吗？”

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [ɑː] , [wel] , [wiːl; wil][traɪ] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] .
" [Illustration : " Ah , well , we'll try , " said Little John .
" [插图 : " 啊 , 出色地 , 出色地 尝试 , " 说 小的 约翰 .

【插图：“啊，好吧，我们会试试的，”小约翰说。

" ['weərəbaʊts] [ʃæl; ʃəl][ai][hɪt][ðə; ði][kæp] ? "]
" Whereabouts shall I hit the cap ? "]
" 下落 将 我 打 这 帽 ? "]

“我应该在哪里达到上限？”

" [nəʊ] , " [sed] ['rɒbɪn] ; " [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][brɪm] . "
" No , " said Robin ; " just at the top of the brim . "
" 不 , " 说 罗宾 ; " 只是 在 这 顶部 的 这 帽檐 . "

“不，”罗宾说，“就在杯沿的顶端。”

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði][bɪg] ['feləʊ] , ['stændɪŋ] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)]['saɪdˌwaɪz] ,
" Very well , " said the big fellow , standing up very straight and rather sidewise ,
" 非常 出色地 , " 说 这 大的 同伴 , 常设 向上 非常 直的 和 相当 横向 ,

“很好，”那个大个子说着，挺直了身子，略微侧着身子站了起来。

[æz; əz][hiː; hi][held] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][æt; ət][hɪz; ɪz][left][ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] , ['sləʊli] [druː] [ðə; ði] ['ærəʊ]
as he held his bow at his left arm's length , slowly drew the arrow
作为 他 握住 他的 弓 在 他的 左边 武器 长度 , 缓慢地 画 这 箭
[tuː; tə][ðə; ði] [hed] ,
to the head ,
到 这 头 ,

他左臂伸直，握着弓，缓缓地将箭射向头部。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] ['rɒbɪn] [geɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] [siːn] [hæt] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [triː] - [trʌŋk] —
and then as Robin gazed in the direction of the indistinctly seen hat hanging on the tree - trunk —
和 然后 作为 罗宾 凝视 在 这 方向 的 这 模糊不清 已见 帽子 绞刑 在 这 树 - 树干 —

然后，罗宾的目光转向了挂在树干上的那顶模糊的帽子——

[twæŋ] !
Twang !
颤音 !

嗖!

[ðə; ði] ['ærəʊ] [hæd; həd] [biːn] [luːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [fɔːθ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [diːp] ['mjuːzɪk(ə)l] [saʊnd] .
The arrow had been loosed , and the bow had given forth a strange deep musical sound .
这 箭 有 到过 松开 , 和 这 弓 有 给定 前进 一个 奇怪的 深的 音乐 声音 .

箭已离弦，弓弦发出一种奇特而深沉的乐声。

['rɒbɪn] [lʊkt] ['ʃɑːpli] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] ['aʊtlɔː] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [hɪm] .
Robin looked sharply at Little John , and the big outlaw looked down at him .
罗宾 看起来 尖锐地 在 小的 约翰 , 和 这 大的 取缔 看起来 向下 在 他 .

罗宾锐利地看了小约翰一眼，而这个高大的亡命之徒也低头看着他。

" [weə(r)] [dɪd] [ðæt] ['ærəʊ] [gəʊ] ? " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Where did that arrow go ? " said the boy .
" 在哪里 做过 那 箭 去 ? " 说 这 男生 .

“那支箭射到哪里去了？”男孩问道。

" [lets] [siː] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] .
" Let's see , " said Little John .
" 我们来吧 看 , " 说 小的 约翰 .

“让我想想,”小约翰说。

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['evə(r)] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [kən'tɪnjuːd] ['rɒbɪn] .
" I don't think we shall ever find it again , " continued Robin .
" 我 不 思考 我们 将 曾经 寻找 它 再次 , " 持续 罗宾 .

“我想我们再也找不到它了,”罗宾继续说道。

[ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] , [ðə; ði] ['aʊtlɔː] ['veri] ['sləʊli] ,
They walked back , the outlaw very slowly ,
他们 步行 后退 , 这 取缔 非常 缓慢地 ,

他们往回走，那个亡命之徒走得很慢。

[ænd; ənd] ['rɒbɪn] [kwaɪt] [fɑːst] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .
and Robin quite fast so as to keep up with him .
和 罗宾 相当 快速地 所以 作为 到 保持 向上 和 他 .

罗宾跑得很快，能跟上他。

" [pə'hæps] [nɒt] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , " [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] ['ɒf(ə)n] [luːz] [maɪ] ['ærəus] . "
" Perhaps not , " said Little John , " but I don't often lose my arrows . "
" 也许 不是 , " 说 小的 约翰 , " 但 我 不 经常 失去 我的 箭头 . "

“也许不会,”小约翰说，“但我很少丢箭。”

" [ðɪs] [wʌn] [hæz; həz] [gɒn] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [fɜːrnz] , " [θɔːt] ['rɒbɪn] ,
" This one has gone right through the ferns , " thought Robin ,
" 这 一 有 已消失 正确的 通过 这 蕨类植物 , " 想法 罗宾 ,

“这下可真是彻底失控了,”罗宾心想。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt][glæd] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['feləʊ] ['hævɪŋ] [mɪst] [ðə; ði] [mɑːk] ,
and he felt glad with the thought of the big fellow having missed the mark ,
和 他 毛毡 高兴的 和 这 想法 的 这 大的 同伴 拥有 错过 这 标记 ,

想到那个大块头没打中目标，他感到很高兴。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ['nɪərə(r)] ,
but as they walked nearer ,
但 作为 他们 步行 更近 ,

但当他们走近时，

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði] [greɪt] [trʌŋk] ['dɪmli] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
he kept his eyes fixed upon the great trunk dimly seen in the shade ,
他 保留 他的 眼睛 固定的 之上 这 伟大的 树干 依稀 已见 在 这 阴影 ,

他目不转睛地盯着阴影中隐约可见的那棵粗壮的树干。

['biːɪŋ] [trɪpt] [ʌp] [twaɪs] [baɪ][ðə; ði] ['brækən] [frɒnd] ;
being tripped up twice by the bracken fronds ;
存在 绊倒了 向上 两次 经过 这 蕨类植物 叶状体 ;

两次被蕨类植物的叶子绊倒；

[bʌt; bət][hiː; hi] [seɪvd] [hɪm'self][frɒm; frəm][ə; eɪ][fɔːl][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] [stɪl] ,
but he saved himself from a fall and watched the tree trunk still ,
但 他 已保存 他自己 从 一个 落下 和 观看 这 树 树干 仍然 ,

但他稳住了身形，没有摔下去，而是继续看着树干。

[waɪl] [ðə; ði][hæt] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði][əʊld] [baʊ] [gruː] ['pleɪnə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .
while the hat hanging on the old bough grew plainer , just as it had been before .
尽管 这 帽子 绞刑 在 这 老的 买 生长 更朴素 , 只是 作为 它 有 到过 前 .

挂在老树枝上的帽子变得越来越朴素，和以前一样。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [bæk] ['nɪəli] [θriː] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [wen] ['rɒbɪn] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [stɑːt] ,
They had walked back nearly three parts of the way when Robin suddenly saw something which made him start ,
他们 有 步行 后退 几乎 三 部分 的 这 方式 什么时候 罗宾 突然 锯 某物 哪个 制成 他 开始 ,

他们往回走了将近三段路程，这时罗宾突然看到一些东西，吓了一跳。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni][bɪt][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [ə'bʌv] ['sʌmθɪŋ] [dɑːk] ,
for there was a tiny bit of something white above something dark ,
为了 那里 曾是 一个 微小的 少量 的 某物 白色的 多于 某物 黑暗的 ,

因为在深色的东西上面，有一点点白色的东西。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [mɑːrks][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɒn][ðə; ði][brɪm][ɒv; əv][ðə; ði][hæt][bɪ'fɔː(r)] .
and those marks were not on the brim of the hat before .
和 那些 标记 是 不是 在 这 帽檐 的 这 帽子 前 .

而且这些痕迹之前并没有出现在帽檐上。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] ['rɑːbɪnz] [aɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['əʊpən]['waɪdə(r)] ,
The next minute Robin's eyes began to open wider ,
这 下一个 分钟 罗宾的 眼睛 开始 到 打开 更广泛 ,

下一分钟，罗宾的眼睛开始睁得更大了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['feðəd] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] ,
for he knew that he was looking at the feathered end of the arrow ,
为了 他 知道 那 他 曾是 寻找 在 这 羽毛 结尾 的 这 箭 ,

因为他知道自己看到的是箭的羽毛端。

['pɔɪntɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hɪm] ; [ænd; ənd][də'rektli] ['ɑːftə(r)] ,
pointing straight at him ; and directly after ,
指向 直的 在 他 ; 和 直接地 后 ,

直指着他；紧接着，

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒn][wʌn][saɪd][tuː; tə][ə'vɔɪd][æn; ən][ænt] - [hɪl] ,
as he stepped a little on one side to avoid an ant - hill ,
作为 他 步 一个 小的 在 一 边 到 避免 一个 蚂蚁 - 爬坡道 ,

他为了避开蚁丘，稍微向一侧迈了一步。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
he could see the whole of the arrow except the point ,
他 可以 看 这 所有的 的 这 箭 除了 这 观点 ,

他能看到箭的整个部分，除了箭尖。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [brɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hæt] .
which had passed through the brim of the hat .
哪个 有 通过了 通过 这 帽檐 的 这 帽子 .

它穿过了帽檐。

" [waɪ] , [juː; jʊ][hɪt][ˌaɪ 'tiː] !
" Why , you hit it !
" 为什么 , 你 打 它 !

“哎呀，你打中了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] .
" he cried excitedly .
" 他 哭 兴奋地 .

他激动地喊道。

" [wel] , [ðæts] [wɒt] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [duː; də] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] .
" Well , that's what I tried to do , " said Little John .
" 出色地 , 那就是 什么 我 尝试 到 做 , " 说 小的 约翰 .

“嗯，我就是想这么做，”小约翰说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hɪt][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ai] [sed] . "
" But you hit it just in the place I said . "
" 但 你 打 它 只是 在 这 地方 我 说 . "

“但你击中的位置正是我说的。”

" [jes] , [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , ['smaɪlɪŋ] .
" Yes , you told me to , " said Little John , smiling .
" 是的 , 你 讲述 我 到 , " 说 小的 约翰 , 微笑 .

“是的，你让我这么做的，”小约翰笑着说。

" [ðæts] [haʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [ʃuːt] [wen] [juː; jʊ] [grəʊ] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] .
" That's how you must learn to shoot when you grow up to be a man .
" 那就是 如何 你 必须 学习 到 射击 什么时候 你 生长 向上 到 是 一个 男人 .

“这就是你长大成人后必须学习射击的方式。”

" [jʌŋ] ['rɒbɪn] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [stʊd] ['rʌbɪŋ] [wʌn][ɪə(r)]['veri]['dʒentli] , [ænd; ənd]['steərɪŋ]
" Young Robin said nothing , but stood rubbing one ear very gently , and staring
" 年轻的 罗宾 说 没有什么 , 但 站立 擦 一 耳朵 非常 轻轻地 , 和 凝视
[æt; ət][ðə; ði][hæt] .
at the hat .
在 这 帽子 .

“小罗宾什么也没说，只是轻轻地揉着一只耳朵，盯着那顶帽子。

" [wel] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , ['smaɪlɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ? "
" Well , " said Little John , smiling down at his companion , " what are you thinking about ? "
" 出色地 , " 说 小的 约翰 , 微笑 向下 在 他的 伴侣 , " 什么 是 你 思维 关于 ? "

"嗯,"小约翰笑着低头看着他的同伴说,"你在想什么呢?"

" [ai] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [stænd] [səʊ] [fɑː(r)] [ɒf] [ænd; ənd] [ʃuːt] [laɪk] [ðæt] . "
" I was thinking that it is very wonderful for you to stand so far off and shoot like that . "
" 我 曾是 思维 那 它 是 非常 精彩的 为了 你 到 站立 所以 远的 离开 和 射击 喜欢 那 . "

"我当时就在想,你站在那么远的地方拍摄,真是太棒了。"

" [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] , [naʊ] ? " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] .
" Were you , now ? " said Little John .
" 是 你 , 现在 ? " 说 小的 约翰 .

"你现在是吗?"小约翰问道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['wʌndəf(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] .
" Well , it is not wonderful at all .
" 出色地 , 它 是 不是 精彩的 在 全部 .

"嗯,这根本不是什么好事。"

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] ['traɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] .
If you keep on trying for years you will be able to do it quite as well .
如果 你 保持 在 尝试 为了 年 你 将要 是 有能力的 到 做 它 相当 作为 出色地 .

如果你坚持不懈地尝试多年,你也能做得很好。

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .
I'll teach you .
患病的 教 你 .

我来教你。

[ʃæl; ʃəl] [ai] ? "
Shall I ? "
将 我 ? "

我应该吗?

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] , " [sed] ['rɒbɪn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ; " [bʌt; bət] [ai] [kænt] [stɒp] [hɪə(r)] .
" I should like you to , " said Robin , shaking his head ; " but I can't stop here .
" 我 应该 喜欢 你 到 , " 说 罗宾 , 摇晃 他的 头 ; " 但 我 不能 停止 这里 .

"我当然希望你这样做,"罗宾摇着头说,"但我不能就此止步。"

[ai] [mʌst; məst] [gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] . "
I must go home to my father . "
我 必须 去 家 到 我的 父亲 . "

我必须回家见我父亲。

" [əʊ] ! [mʌst; məst] [juː; jʊ] ? " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] .
" Oh ! must you ? " said Little John .
" 哦 ! 必须 你 ? " 说 小的 约翰 .

"哦!你非得这样吗?"小约翰说道。

" [gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [eɪ] ?
" Go home to your father and mother , eh ?
" 去 家 到 你的 父亲 和 母亲 , 嗯 ?

"回家找你爸妈吧，嗯？"

" ['rɒbɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Robin shook his head .
" 罗宾 摇晃 他的 头 .

罗宾摇了摇头。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] ; " [maɪ] ['mʌðərz] [ded] , [ænd; ənd] [ai] [lɪv; laɪv] ['sʌmtaɪmz] [wɪð] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [ɑːnt] .
" No , " he said ; " my mother's dead , and I live sometimes with father and sometimes with aunt .
" 不 , " 他 说 ; " 我的 母亲的 死的 , 和 我 居住 有时 和 父亲 和 有时 和 阿姨 .

"不，"他说；"我母亲去世了，我有时和父亲住在一起，有时和姑姑住在一起。"

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] ['fɑːðə(r)] [naʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [wei] .
I am going home to father now , as soon as you show me the way .
我 是 去 家 到 父亲 现在 , 作为 很快 作为 你 展示 我 这 方式 .

你给我指路，我现在就回家找父亲。

[wen] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ?
When are you going to show me ?
什么时候 是 你 去 到 展示 我 ?

你什么时候给我看看？

" ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [skruːd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['rɪŋklz] .
" Little John screwed up his face till it was full of wrinkles .
" 小的 约翰 螺丝 向上 他的 脸 直到 它 曾是 满的 的 皱纹 .

"小约翰皱起脸，直到脸上布满了皱纹。"

" [ɑː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [dəʊnt] [nəʊ] .
" Ah , " he said , " I don't know .
" 啊 , " 他 说 , " 我 不 知道 .

"啊，"他说，"我不知道。"

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɑːsk] [ðə; ði] ['kæptɪn] . "
You must ask the captain . "
你 必须 问 这 队长 . "

你得去问船长。

" [huː] [ɪz] [ðə; ði] ['kæptɪn] ? " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Who is the captain ? " said the boy .
" WHO 是 这 队长 ? " 说 这 男生 .

"谁是船长？"男孩问道。

" [eɪ] ? [waɪ] , ['rɒbɪn] [hʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Eh ? Why , Robin Hood , of course .
" 嗯 ? 为什么 , 罗宾 兜帽 , 的 课程 .

"啊？当然是罗宾汉啦。"

[bʌt; bət] [ai] [ˌwʊdnt] [ɑːsk] [hɪm] [dʒʌst] [jet] . "
But I wouldn't ask him just yet . "
但 我 不会 问 他 只是 然而 . "

但我现在还不会问他。

" [waɪ] [nɒt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢？

" [eɪ] ? [waɪ] [nɒt] ?
" Eh ? Why not ?
" 嗯 ? 为什么 不是 ?

“嗯？为什么不呢？”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['ɔːkwəd] .
Because it might be awkward .
因为 它 可能 是 尴尬的 .

因为这可能会很尴尬。

[juː; jʊ] [siː] , [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [baɪ] [jɔː'self] . "
You see , it's a long way , and you couldn't go by yourself . "
你 看 , 它是 一个 长的 方式 , 和 你 不能 去 经过 你自己 . "

你看，路途遥远，你一个人去不了。

" [wel] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] , " [sed] [jʌŋ] ['rɒbɪn] .
" Well , you could show me , " said young Robin .
" 出色地 , 你 可以 展示 我 , " 说 年轻的 罗宾 .

“嗯，你可以教教我，”小罗宾说道。

" [juː; jʊ] [wʊd] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ? "
" You would , wouldn't you ? "
" 你 会 , 不会 你 ? "

“你会的，对吧？”

" [ai] [wʊd] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ; " [bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [ai] ['kʊd(ə)nt] . "
" I would if I could , " said Little John ; " but I'm afraid I couldn't . "
" 我 会 如果 我 可以 , " 说 小的 约翰 ; " 但 我是 害怕的 我 不能 . "

“如果可以的话，我当然愿意，”小约翰说，“但我恐怕做不到。”

" [əʊ] ! [juː; jʊ] [kʊd; kəd] , [aɪm] [ʃʊə(r)] , " [sed] [jʌŋ] ['rɒbɪn] .
" Oh ! you could , I'm sure , " said young Robin .
" 哦 ! 你 可以 , 我是 当然 , " 说 年轻的 罗宾 .

“哦！你肯定可以的，”小罗宾说道。

" [jʊr; jər] [səʊ] [bɪg] . "
" You're so big . "
" 你是 所以 大的 . "

“你真高大。”

" [əʊ] ! [jes] , [aɪm] [bɪg] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , ['lɑːfɪŋ] ;
" Oh ! yes , I'm big enough , " said Little John , laughing ;
" 哦 ! 是的 , 我是 大的 足够的 , " 说 小的 约翰 , 笑 ;

“哦！是的，我够大了，”小约翰笑着说；

" [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [nɒt] [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ;
" but if I were to take you home your father would not let me come back again ;
" 但 如果 我 是 到 拿 你 家 你的 父亲 会 不是 让 我 来 后退 再次 ;

但是如果我把你带回家，你父亲就不会再让我回来了；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] [nɒt] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] . "
and besides , the captain would not let me go for fear that I should be killed . "
和 除了 , 这 队长 会 不是 让 我 去 为了 害怕 那 我 应该 是 被杀 . "

而且，船长怕我被杀，所以不让我走。

" [kɪld] ? " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['steərɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bɪg] [kəm'pænjən] .
" Killed ? " said the boy , staring at his big companion .
" 被杀 ? " 说 这 男生 , 凝视 在 他的 大的 伴侣 .

“死了？”男孩盯着他高大的同伴问道。

" [waɪ] , [huː] [wʊd] [kɪl] [juː; jʊ] ? "
" Why , who would kill you ? "
" 为什么 , WHO 会 杀 你 ? "

“为什么？谁会杀你？”

" [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] , [pə'hæps] . "
" Your father , perhaps . "
" 你的 父亲 , 也许 . "

“或许是你父亲。”

" [wɒt] , [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ? "
" What , for being kind to me ? "
" 什么 , 为了 存在 种类 到 我 ? "

“就因为我对我好吗？”

" [ai] [kænt] [ɪk'spleɪn] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [maɪt] .
" I can't explain all these things to you , mite .
" 我 不能 解释 全部 这些 事物 到 你 , 螨虫 .

“我无法向你解释所有这些事情，小家伙。”

[hɪrz] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] .
Here's someone coming .
这里是 某人 未来 .

有人来了。

[lets] [ɑːsk] [hɪm] .
Let's ask him .
我们来吧 问 他 .

我们去问问他。

[haɪ] ! ['kæptɪn] !
Hi ! Captain !
你好 ! 队长 !

嗨！船长！

[jʌŋ] ['skwaɪə(r)] ['wɒnts] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [həʊm] .
Young squire wants me to take him home .
年轻的 乡绅 想要 我 到 拿 他 家 .

年轻的乡绅想让我带他回家。

" ['rɒbɪn] [hʊd] , [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peə(r)] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] ,
" Robin Hood , who had just caught sight of the pair and come up ,
" 罗宾 兜帽 , WHO 有 只是 捕捉 视线 的 这 一对 和 来 向上 ,

罗宾汉刚看到那两人，就走了过来，

[smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
smiled and shook his head .
微笑 和 摇晃 他的 头 .

他笑了笑，摇了摇头。

" [nɒt] [jet] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] .
" Not yet , little one , " he said .
" 不是 然而 , 小的 一 , " 他 说 .

“还没到时候呢，小家伙，”他说。

" [ai] [kænt] [speə(r)] [bɪg] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] .
" I can't spare big Little John .
" 我 不能 空闲的 大的 小的 约翰 .

“我不能放过小约翰。”

[waɪ] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['hæpi] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['meri] ['griːnwʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] ?
Why , aren't you happy here in the merry greenwood under the trees ?
为什么 , 不是 你 快乐的 这里 在 这 欢乐 格林伍德 在下面 这 树木 ?

为什么你在这片绿树成荫的快乐森林里不开心呢?

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [laɪkt] [ˌjuː 'es] . "
I thought you liked us . "
我 想法 你 喜欢 我们 . "

我以为你喜欢我们。

" [səʊ][ai][duː; də] , " [sed] [jʌŋ] ['rɒbɪn] ,
" So I do , " said young Robin ,
" 所以 我 做 , " 说 年轻的 罗宾 ,

“我也是,”小罗宾说道。

" [ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][steɪ]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði][dɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɝdz] ,
" and I should like to stay ever so long and watch the deer and the birds ,
" 和 我 应该 喜欢 到 停留 曾经 所以 长的 和 手表 这 鹿 和 这 鸟类 ,

“我真想多待一会儿，看看鹿和鸟儿。”

[ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð] [maɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] . "
and learn to shoot with my bow and arrows . "
和 学习 到 射击 和 我的 弓 和 箭头 . "

然后学习用我的弓箭射箭。

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[wel] [sed] , ['lɪt(ə)l][wʌn] , " [kraɪd] ['rɒbɪn] [hʊd] , ['pætɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði] [hed] .
Well said , little one , " cried Robin Hood , patting the boy on the head .
出色地 说 , 小的 一 , " 哭 罗宾 兜帽 , 轻拍 这 男生 在 这 头 .

“说得好，小家伙,”罗宾汉一边说着，一边拍了拍男孩的头。

" [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [krɒs] [ɪf] [ai][doʊnt][traɪ][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] . "
" But I'm afraid that my father will be very cross if I don't try to go home . "
" 但 我是 害怕的 那 我的 父亲 将要 是 非常 叉 如果 我 不 尝试 到 去 家 . "

“但我担心，如果我不设法回家，我父亲会非常生气。”

" [ðen] [traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [jɔː'self] ['hæpi] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
" Then try and make yourself happy , my boy , " said Robin Hood ,
" 然后 尝试 和 制作 你自己 快乐的 , 我的 男生 , " 说 罗宾 兜帽 ,

“那就让自己快乐起来吧，孩子,”罗宾汉说道。

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɒt] [gəʊ] . "
" for you have tried hard to go home , and you cannot go . "
" 为了 你 有 尝试 难的 到 去 家 , 和 你 不能 去 . "

“因为你竭尽全力想要回家，却回不去了。”

" [waɪ] ? " [sed] [jʌŋ] ['rɒbɪn] .
" Why ? " said young Robin .
" 为什么 ? " 说 年轻的 罗宾 .

“为什么？”小罗宾问道。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['riːz(ə)nz] , " [sed] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] , ['smaɪlɪŋ] .
" For a dozen reasons , " said the outlaw , smiling .
" 为了 一个 打 原因 , " 说 这 取缔 , 微笑 .

“原因有很多,”亡命之徒笑着说。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] : [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [wei] ; [juː; jʊ] [wʊd] [stɑːv] [tuː; tə]
" Here are some : you could not find your way ; you would starve to
" 这里 是 一些 : 你 可以 不是 寻找 你的 方式 ; 你 会 饿死 到
[deθ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ;
death in the forest ;
死亡 在 这 森林 ;

"以下是一些例子：你找不到路；你会在森林里饿死；

[juː; jʊ] [mait] [miːt] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [bɪ'heɪv] [wɜːs] [tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən][ðə; ði] [jʌŋ]
you might meet people who would behave worse to you than the young
你 可能 见面 人们 WHO 会 表现 更糟 到 你 比 这 年轻的
['swaɪnhɜːd] ,
swineherd ,
养猪人 ,

你可能会遇到一些比那个年轻的养猪人更恶劣对待你的人。

[ɔː(r)][ɪn'kaʊntə(r)][waɪld] [biːsts] ; [ðen] , [bɪgɪst] ['riːz(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] : [ai] [wɪl] [nɒt] [let][juː; jʊ][gəʊ] .
or encounter wild beasts ; then , biggest reason of all : I will not let you go .
或者 遇到 荒野 野兽 ; 然后 , 最大 原因 的 全部 : 我 将要 不是 让 你 去 .

或者遭遇野兽；那么，最重要的原因就是：我不会放你走。

" [jʌŋ] ['rɒbɪn][wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed]
" Young Robin was silent for a moment or two , and then he said
" 年轻的 罗宾 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 或者 二 , 和 然后 他 说
['kwɪkli] :
quickly :
迅速地 :

年轻的罗宾沉默了一会儿，然后迅速说道：

" [juː; jʊ] [mait] [tel] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [həʊm] .
" You might tell Little John to take me home .
" 你 可能 告诉 小的 约翰 到 拿 我 家 .

"你可以告诉小约翰送我回家。"

[maɪ]['fɑːðə(r)] [wʊd] [biː; bi][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] .
My father would be so glad to see him .
我的 父亲 会 是 所以 高兴的 到 看 他 .

我父亲要是见到他一定会非常高兴。

" ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['feləʊ] [dʒʌst] [nemd] [lʊkt] [æt; ət][wʌn][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd]
" Robin Hood and the big fellow just named looked at one another and
" 罗宾 兜帽 和 这 大的 同伴 只是 命名 看起来 在 一 其他 和
[lɑːft] .
laughed .
笑了 .

罗宾汉和刚才提到的那个大块头对视了一眼，哈哈大笑。

" [jes] , " [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] , ['pætɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , " [naʊ] [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , " said Robin Hood , patting the boy on the shoulder , " now that's just it .
" 是的 , " 说 罗宾 兜帽 , 轻拍 这 男生 在 这 肩膀 , " 现在 那就是 只是 它 .

"是的，"罗宾汉拍了拍男孩的肩膀说，"现在就是这样了。"

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] ['ʃerɪf] ,
Your father , the Sheriff ,
你的 父亲 , 这 警长 ,

你的父亲，警长，

[wʊd] [biː; bi][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] ['lɪt(ə)l][dʒɒn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [hɪm][ˌɔːltə'geðə(r)] ;
would be so glad to see Little John that he would keep him altogether ;
会 是 所以 高兴的 到 看 小的 约翰 那 他 会 保持 他 共 ;

他会非常高兴见到小约翰，以至于会把他完全留下来；

[ænd; ənd][ai][kænt][speə(r)][hɪm] . "
and I can't spare him . "
和 我 不能 空闲的 他 . "

我不能放过他。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [maɪ]['fɑːðə(r)] [wʊd] [biː; bi][səʊ][ˌʌn'kaɪnd] , " [sed] ['rɒbɪn] .
" I don't think my father would be so unkind , " said Robin .
" 我 不 思考 我的 父亲 会 是 所以 不友善 , " 说 罗宾 .

"我不认为我父亲会这么刻薄，"罗宾说。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] , ['lɪt(ə)l][mæn] , " [sed] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] .
" But I am sure he would , little man , " said the outlaw .
" 但 我 是 当然 他 会 , 小的 男人 , " 说 这 取缔 .

"但我确信他会的，小家伙，"歹徒说道。

" [id] [biː; bi][səʊ][glæd][tuː; tə][get][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [spɔɪl] [hɪm] .
" He'd be so glad to get him that he would spoil him .
" 他会 是 所以 高兴的 到 得到 他 那 他 会 剧透 他 .

"他要是能得到他，肯定会高兴坏了，肯定会宠着他。"

[eɪ] , [dʒɒn] ?
Eh , John ?
嗯 , 约翰 ?

嗯，约翰?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
What do you think ? "
什么 做 你 思考 ? "

你怎么认为? "

" [eɪ] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Ay , that he would , " said Little John , shaking his head .
" 哎 , 那 他 会 , " 说 小的 约翰 , 摇晃 他的 头 .

"是啊，他肯定会的，"小约翰摇着头说。

" [id] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [spɔɪl] [ˌem 'iː] .
" He'd be sure to spoil me .
" 他会 是 当然 到 剧透 我 .

他一定会宠爱我的。

[id] [kʌt] [ˌem 'iː] [ʃɔːtə] , [pə'hæps] , [ɔː(r)] [els] [hæŋ] [ˌem 'iː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɔːnəmənt] .
He'd cut me shorter , perhaps , or else hang me up for an ornament .
他会 切 我 较短 , 也许 , 或者 别的 悬挂 我 向上 为了 一个 装饰品 .

他或许会把我砍短，或者把我挂起来当装饰品。

[nəʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] , [ai]['kʊd(ə)nt] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] . "
No , my little man , I couldn't take you home . "
不 , 我的 小的 男人 , 我 不能 拿 你 家 . "

"不，我的小宝贝，我不能带你回家。"

" [ðeə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] , ['smaɪlɪŋ] ; " [juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] , [maɪ] [bɔɪ] .
" There , " said the outlaw , smiling ; " you must wait , my boy .
" 那里 , " 说 这 取缔 , 微笑 ; " 你 必须 等待 , 我的 男生 .

"好了，"亡命之徒笑着说，"你得等着，孩子。"

[traɪ][ænd; ənd][biː; bi] [kən'tentɪd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
Try and be contented as you are .
尝试 和 是 满足 作为 你 是 .

试着接受并满足于现状。

[meɪd] ['mɛriənz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪz][ʃiː; ʃi][nɒt] ? "
Maid Marian's very kind to you , is she not ? "
女佣 玛丽安的 非常 种类 到 你 , 是 她 不是 ? "

玛丽安小姐对你真好，是不是?

" [əʊ] ! [jes] , " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪŋ] [ʌp] ,
" Oh ! yes , " cried the boy , with his face lighting up ,
" 哦 ! 是的 , " 哭 这 男生 , 和 他的 脸 灯光 向上 ,

“哦！是的！”男孩喊道，脸上绽放出笑容。

" [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] . "
" and that's why I don't want to go . "
" 和 那就是 为什么 我 不 想 到 去 . "

“这就是我不想去的原因。”

" [hə'ləʊ] ! " [graul] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] .
" Hullo ! " growled Little John .
" 你好 ! " 咆哮 小的 约翰 .

“喂！”小约翰低声说道。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ! "
" Why , you said just now that you did want to go ! "
" 为什么 , 你 说 只是 现在 那 你 做过 想 到 去 ! "

“你刚才不是还说你想去吗！”

" [dɪd][ai] ? " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['θɔːtfəli] .
" Did I ? " said the boy thoughtfully .
" 做过 我 ? " 说 这 男生 深思熟虑 .

“我真的有吗？”男孩若有所思地问道。

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ][dɪd] .
" To be sure you did .
" 到 是 当然 你 做过 .

“确保你做到了。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] . "
What do you mean . "
什么 做 你 意思是 . "

你是什么意思。”

" [ai] [miːn] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['lʊkɪŋ] ['wɪstfəli] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
" I mean , " said the boy , looking wistfully from one to the other ,
" 我 意思是 , " 说 这 男生 , 寻找 怅然地 从 一 到 这 其他 ,

“我的意思是，”男孩说着，眼神迷离地看着他们俩，

" [ðæt] [ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ,
" that I feel as if I ought to go home ,
" 那 我 感觉 作为 如果 我 应该 到 去 家 ,

“我觉得自己应该回家了。”

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] . "
but I think I should like to stay . "
但 我 思考 我 应该 喜欢 到 停留 . "

但我认为我应该留下来。

" [hə'rɑː] ! " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .
" Hurrah ! " cried Little John , taking off and waving his hat .
" 欢呼 ! " 哭 小的 约翰 , 采取 离开 和 挥手 他的 帽子 .

“万岁！”小约翰喊道，一边跑开一边挥舞着帽子。

" [hɪə(r)] [ðæt] , ['kæptɪn] ?
" Hear that , captain ?
" 听到 那 , 队长 ?

“听到了吗，船长？”

[juːv] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['meri] [men] .
You've got another to add to your merry men .
你已经 得到 其他 到 添加 到 你的 欢乐 男人 .

你的队伍里又添了一名成员。

[jʌŋ] ['rɒbɪn] [ænd; ənd] [ai] [meɪk] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [peə(r)] .
Young Robin and I make a capital pair .
年轻的 罗宾 和 我 制作 一个 首都 一对 .

我和年轻的罗宾真是绝配。

[kʌm] [ə'lɒŋ] , ['jʌŋstə(r)] , [ænd; ənd] [lets] ['præktɪs] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [mɑːk] ,
Come along , youngster , and let's practise shooting at the mark ,
来 沿着 , 青少年 , 和 我们来吧 实践 射击 在 这 标记 ,

来吧，小家伙，我们一起练习射门。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [meɪk] [ɪ'nʌf] ['ærəus] [tuː; tə] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['kwɪvə(r)] .
and then we'll make enough arrows to fill your quiver .
和 然后 出色地 制作 足够的 箭头 到 充满 你的 颤动 .

然后我们会制作足够的箭来装满你的箭筒。

" [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [jʌŋ] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [baɪ] [hɪz; ɪz] [bɪg] [kəm'pænjən] ,
" Five minutes later young Robin was standing as he had been placed by his big companion ,
" 五 分钟 之后 年轻的 罗宾 曾是 常设 作为 他 有 到过 放置 经过 他的 大的 伴侣 ,

五分钟后，小罗宾被他的大伙伴扶着站了起来。

[huː] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi] ['stɜːdɪli] [druː] [ðə; ði] [nɒtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ærəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] ,
who sat down and watched him while he sturdily drew the notch of his arrow right to his ear ,
WHO 卫星 向下 和 观看 他 尽管 他 坚固地 画 这 缺口 的 他的 箭 正确的 到 他的 耳朵 ,

他坐下来看着他，只见他稳稳地将箭矢的缺口抵在耳边。

[ænd; ənd] [ðen] [luːst] [ðə; ði] ['wɪzɪŋ] [ʃɑːft] [tuː; tə] [gəʊ] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [ʃeɪd] ,
and then loosed the whizzing shaft to go flying away through the woodland shade ,
和 然后 松开 这 呼啸 轴 到 去 飞行 离开 通过 这 林地 阴影 ,

然后松开飞速旋转的箭杆，让它飞驰而去，消失在林荫之中。

[waɪl] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] ['gliːfəli] [æz; əz] [sʌm; səm] [bɪg] [bɔɪ] .
while Little John shouted as gleefully as some big boy .
尽管 小的 约翰 喊叫 作为 兴高采烈地 作为 一些 大的 男生 .

小约翰像个大孩子一样兴高采烈地大喊大叫。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

[wel] [dʌn] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] !
Well done , little one !
出色地 完毕 , 小的 一 !

做得好，小家伙！

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['stɪkɪŋ] [ɪn] ['jɒndə(r)] [triː] .
There it is , sticking in yonder tree .
那里 它 是 , 粘性 在 远处 树 .

它就在那里，插在那边的树上。

" ['tʃæptə(r)] [viː]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

" [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ][laɪk] , ['rɒbɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] , " ['əʊnli][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][waɪz]
" As far as you like , Robin , " said the outlaw , " only you must be wise
" 作为 远的 作为 你 喜欢 , 罗宾 , " 说 这 取缔 , " 仅有的 你 必须 是 明智的
.
.
.

“随你便吧，罗宾，”绿林好汉说道，“只是你必须要明智。”

[doʊnt][gəʊ][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [wei] .
Don't go far enough to lose your way .
不 去 远的 足够的 到 失去 你的 方式 .

不要走得太远以至于迷失方向。

[lɜːn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [baɪ] [dɪ'griːz] .
Learn the forest by degrees .
学习 这 森林 经过 学位 .

循序渐进地了解森林。

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [luːz] [jɔː'self] . "
Some day you will not be able to lose yourself . "
一些 天 你 将要 不是 是 有能力的 到 失去 你自己 . "

总有一天，你将无法迷失自我。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ai][dɪd] [luːz] [maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ; " [wɒt] [ðen] ? "
" But suppose I did lose myself , " said the boy ; " what then ? "
" 但 认为 我 做过 失去 我 , " 说 这 男生 ; " 什么 然后 ? "

“可是，如果我真的迷失了自己呢？”男孩说，“那又该怎么办？”

" [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [tel] ['lɪt(ə)l][dʒɒn][tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl][maɪ] ['meri] [men][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
" I should have to tell Little John to bring all my merry men to look for you ,
" 我 应该 有 到 告诉 小的 约翰 到 带来 全部 我的 欢乐 男人 到 看 为了 你 ,

“我应该告诉小约翰，让他带着我所有的手下来找你。”

[ænd; ənd][meɪd]['meəriən][hɪə(r)] [wʊd] [sɪt][æt; ət][həʊm][ænd; ənd][kraɪ] [tɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] . "
and Maid Marian here would sit at home and cry till you were found . "
和 女佣 玛丽安 这里 会 坐 在 家 和 哭 直到 你 是 成立 . "

而玛丽安小姐则会待在家里哭泣，直到你被找到为止。

" [ðen] [ai] [wɪl] [nɒt] [luːz] [maɪ'self] , " [sed] ['rɒbɪn] .
" Then I will not lose myself , " said Robin .
" 然后 我 将要 不是 失去 我 , " 说 罗宾 .

“那我就不会迷失自我了，”罗宾说道。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] [ænd; ənd] ,
And he always remembered his promise when he took his bow and arrows and ,
和 他 总是 记得 他的 承诺 什么时候 他 采取 他的 弓 和 箭头 和 ,

他始终牢记着自己拿起弓箭时许下的承诺。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [sɔːd] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][belt] , [went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] - [kæmp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ræmb(ə)l] .
with his sword hanging from his belt , went away from the outlaws ' camp for a long ramble .
和 他的 剑 绞刑 从 他的 腰带 , 去 离开 从 这 亡命之徒 - 营 为了 一个 长的 漫谈 .

他腰间挂着剑，离开了不法之徒的营地，开始了漫长的漫游。

[hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][hɪm'self] , [ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ruːl] [ɪn]
His bow was just as high as he was himself , that being the rule in
他的 弓 曾是 只是 作为 高的 作为 他 曾是 他自己 , 那 存在 这 规则 在
['ɑːtʃəri] ,
archery ,
射箭 ,

他的弓和他本人一样高，这是射箭的规则。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ærəus] , ['bjuːtɪfli] [meɪd] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][hɑːf][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]
and his arrows , beautifully made by Little John , were just half the length
和 他的 箭头 , 非常漂亮 制成 经过 小的 约翰 , 是 只是 一半 这 长度
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] .
of his bow .
的 他的 弓 .

他的箭矢，由小约翰精心制作，长度只有弓的一半。

[æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sɒːd] ,
As to his sword ,
作为 到 他的 剑 ,

至于他的剑，

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dægə(r)][ɪn][ə; eɪ] [griːn] [ʃɑːk] - [skɪn] [ʃiːθ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][baɪ] ['rɒbɪn] [hʊd]
that was a dagger in a green shark - skin sheath given to him by Robin Hood
那 曾是 一个 匕首 在 一个 绿色的 鲨鱼 - 皮肤 鞘 给定 到 他 经过 罗宾 兜帽
,
,
,

那是一把装在绿色鲨鱼皮鞘里的匕首，是罗宾汉送给他的。

[huː] [sed] ['raɪtli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
who said rightly enough that it was quite big enough for him .
WHO 说 没错 足够的 那 它 曾是 相当 大的 足够的 为了 他 .

他说的没错，这地方对他来说足够大了。

[meɪd]['meəriən] [faʊnd] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['bʌk(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [belt] ,
Maid Marian found a suitable buckle for the belt ,
女佣 玛丽安 成立 一个 合适的 扣上 为了 这 腰带 ,

玛丽安小姐找到了一个合适的皮带扣。

[wʌn] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [sɒft] [piːs] [ɒv; əv][dɪə(r)] - [skɪn] ,
one which Little John cut out of a very soft piece of deer - skin ,
一 哪个 小的 约翰 切 出去 的 一个 非常 柔软的 片 的 鹿 - 皮肤 ,

其中一块是小约翰用一块非常柔软的鹿皮裁下来的。

[ðə; ði] [seɪm] [skɪn] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] - [belt] [wɪtʃ] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd]
the same skin forming the cross - belt which went over the boy's shoulder and
这 相同的 皮肤 成型 这 叉 - 腰带 哪个 去 超过 这 男孩们 肩膀 和
[sə'pɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːn] .
supported his horn .
有 他的 喇叭 .

男孩肩上斜挎着一条皮带，皮带上还固定着他的角。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːn] [æz; əz] [wel] , [ðɪs] ['biːɪŋ] ['nesəsəri] [ɪn][ðə; ði]
For he was supplied with a horn as well , this being necessary in the
为了 他 曾是 供应 和 一个 喇叭 作为 出色地 , 这 存在 必要的 在 这
['fɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

因为他还有一只号角，这在森林里是必需的。

[ænd; ənd] ['rɒbɪn] [hʊd] [hɪm'self] [tɔːt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [haʊ] [tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ði] [kɔːlz] [baɪ]
and Robin Hood himself taught him in the evenings how to blow the calls by
和 罗宾 兜帽 他自己 教授 他 在 这 晚上 如何 到 吹 这 呼叫 经过
['fɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊθpiːs] [ænd; ənd] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] [təʊn] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd]
fitting his lips to the mouthpiece and altering the tone by placing his hand
配件 他的 嘴唇 到 这 喉舌 和 改变 这 语气 经过 放置 他的 手
[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [rɪm] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði] [maʊθ] .
inside the silver rim which formed the mouth .
里面 这 银 轮缘 哪个 形成 这 嘴 .

罗宾汉本人在晚上教他如何吹奏哨子，方法是将嘴唇贴合在哨嘴上，然后把手伸进形成哨嘴的银边里来改变音调。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [suːn] ['lɜːnɪd] .
It was not easy , but the little fellow soon learned .
它 曾是 不是 简单的 , 但 这 小的 同伴 很快 学习 .

这并不容易，但小家伙很快就学会了。

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [ðəʊ] , [hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [saʊndz] [æt; ət] [fɜːst] , [bæd] [ɪ'nʌf] ,
All the same , though , he made some strange sounds at first , bad enough ,
全部 这 相同的 , 尽管 , 他 制成 一些 奇怪的 声音 在 第一的 , 坏的 足够的 ,

不过，他一开始确实发出了一些奇怪的声音，这已经够糟糕的了。

['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [dɪ'kleəd] , [tuː; tə] [gɪv] [wʌn] [ɒv; əv] [meɪd] ['mɛriənz] [kaʊz] [ðə; ði] [tuːθ] - [eɪk] ,
Little John declared , to give one of Maid Marian's cows the tooth - ache ,
小的 约翰 声明 , 到 给 一 的 女佣 玛丽安的 牛 这 齿 - 疼痛 ,

小约翰宣称，要让玛丽安小姐的一头母牛牙疼。

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [hɜːrdz] [ɒv; əv] [dɪə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] .
and frighten the herds of deer farther and farther away .
和 吓唬 这 畜群 的 鹿 更远 和 更远 离开 .

吓跑了成群的鹿，使它们越逃越远。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] , [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['rɒbɪn] ['veri] [suːn] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [ə; eɪ]
That was only at the first , for young Robin very soon became quite a
那 曾是 仅有的 在 这 第一的 , 为了 年轻的 罗宾 非常 很快 成为 相当 一个
['wʊdmən] ,
woodman ,
樵夫 ,

那只是最初的情况，因为小罗宾很快就成为了一名出色的伐木工。

['lɜːnɪŋ] [fɑːst] [tuː; tə] [saʊnd] [hɪz; ɪz] [hɔːn] , [tuː; tə] [ʃuːt] [ænd; ənd] [hɪt] [hɪz; ɪz] [mɑːk] ,
learning fast to sound his horn , to shoot and hit his mark ,
学习 快速地 到 声音 他的 喇叭 , 到 射击 和 打 他的 标记 ,

他很快就学会了吹响号角、射击并击中目标。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] ['əʊpən] ['mɔːlənd; 'mʊələnd]
and to find his way through the great wilderness of open moorland
和 到 寻找 他的 方式 通过 这 伟大的 荒野 的 打开 荒原
[ænd; ənd] ['ʃeɪdi] [triːz] .
and shady trees .
和 阴凉 树木 .

他要穿过广袤的荒野，那里有开阔的荒原和茂密的树林。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] ,
But it was more than once that he lost his way ,
但 它 曾是 更多的 比 一次 那 他 丢失的 他的 方式 ,

但他不止一次迷路。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]['biːt(ə)n] [træks] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk][ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz]
for the trees and beaten tracks were so much alike and all was
为了 这 树木 和 被打败 轨道 是 所以 很多 同样 和 全部 曾是

[səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə]['wɒndə(r)][ɒn][ænd; ənd] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ][ðə; ði]
so beautiful that it was easy to wander on and forget all about finding the
所以 美丽的 那 它 曾是 简单的 到 漫步 在 和 忘记 全部 关于 寻找 这

[wei] [bæk] [θruː] [ðə; ði][sʌn] - ['dæp(ə)ld] [ʃeɪdz] .
way back through the sun - dappled shades .
方式 后退 通过 这 太阳 - 斑驳的 色调 .

因为树木和人迹罕至的小路如此相似，一切都如此美丽，以至于很容易漫步其中，完全忘记了如何在阳光斑驳的树荫下找到回程的路。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [bænd][hæd; həd] [gɒn] [ɒf]
And so it happened that one morning when the outlaw band had gone off
和 所以 它 发生 那 一 早晨 什么时候 这 取缔 乐队 有 已消失 离开

['hʌntɪŋ] ,
hunting ,
打猎 ,

一天早晨，当那伙不法之徒外出打猎时，事情就发生了。

[tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][fæt][dɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['rɒbɪn] [hʊdz] ['lɑːdə(r)] , [jʌŋ] ['rɒbɪn]
to bring back a couple of fat deer for Robin Hood's larder , young Robin
到 带来 后退 一个 夫妻 的 胖的 鹿 为了 罗宾 引擎盖的 食品储藏室 , 年轻的 罗宾

['stɑːtɪd] [baɪ] [hɪm'self] ,
started by himself ,
开始 经过 他自己 ,

为了给罗宾汉的粮仓带回几只肥鹿，年轻的罗宾独自出发了。

[baʊ; bəʊ][ɪn][hænd] , [daʊn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] [biːtʃ] [gleɪdz] ,
bow in hand , down one of the lovely beech glades ,
弓 在 手 , 向下 一 的 这 迷人的 山毛榉 林间空地 ,

手持弓箭，沿着一条美丽的山毛榉林间小道而行。

[ænd; ənd][hæd; həd] [suːn] [gɒn] ['fɑːðə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .
and had soon gone farther than he had been before .
和 有 很快 已消失 更远 比 他 有 到过 前 .

很快，他就比以前走得更远了。

[ðə; ði] ['skwirəlz] [drɒpt] [ðə; ði] [biːtʃ] [mɑːst][ænd; ənd] [dæʃt] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,
The squirrels dropped the beech mast and dashed away through the trees ,
这 松鼠 掉落 这 山毛榉 桅杆 和 虚线 离开 通过 这 树木 ,

松鼠们丢下山毛榉果实，飞快地穿过树林逃走了。

[tuː; tə] [tʃɒp] [ænd; ənd][skəʊld][æt; ət][hɪm] ;
to chop and scold at him ;
到 劈 和 骂 在 他 ;

狠狠地训斥他；

[ðə; ði] ['ræbɪts] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːrnz] [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] [ə'weɪ] [fɑːst] ,
the rabbits started from out of the ferns and raced away fast ,
这 兔子 开始 从 出去 的 这 蕨类植物 和 比赛 离开 快速地 ,

兔子们从蕨类植物丛中窜了出来，飞快地跑开了。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['ʌndə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [waɪt] ['kɒtn] [teɪlz] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðeə(r)]
showing the under part of their white cotton tails , before they plunged into their
显示 这 在下面 部分 的 他们的 白色的 棉布 尾巴 , 前 他们 暴跌 进入 他们的

['ʃeɪdi] [b'ʌɹəʊz] ;
shady burrows ;
阴凉 洞穴 ;

在钻进阴凉的洞穴之前，它们露出了白色棉絮状尾巴的下半部分；

[ænd; ənd] [twaɪs] ['əʊvə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] ['sɒftli] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃeɪd] ['ɪntuː] [sʌm; səm]
and twice over , as the boy softly passed out of the shade into some
和 两次 超过 ， 作为 这 男生 轻轻 通过了 出去 的 这 阴影 进入 一些
['sʌni] ['əʊpənɪŋ] ,
sunny opening ,
阳光明媚 开幕 ，

男孩轻轻地从阴凉处走到阳光明媚的空地上，如此反复了两次。

[hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn] ['lɪt(ə)l] [gruːps] [ɒv; əv] [dɪə(r)] — ['bjuːtɪf(ə)l] [lɑːdʒ] - [aɪd] [θɪn] - [legd] [dʌz] ,
he came upon little groups of deer — beautiful large - eyed thin - legged does ,
他 来了 之上 小的 团体 的 鹿 — 美丽的 大的 - 眼睛 薄的 - 腿 做 ，

他遇到了一小群鹿——漂亮的、大眼睛、细腿的母鹿，

[wɪð] [ðeə(r)] [fɔːn] — ['greɪzɪŋ] ['piːsfəli] [ɒn] [ðə; ði] [sɒft] [grɑːs] [wɪtʃ] [gruː] [ɪn] ['pætʃɪz] [bɪ'twiːn]
with their fawns — grazing peacefully on the soft grass which grew in patches between
和 他们的 小鹿 — 放牧 和平地 在 这 柔软的 草 哪个 生长 在 补丁 之间
[ðə; ði] [tʌfts] [ɒv; əv] ['gəʊldən] ['prɪkli] [fɜːz] ,
the tufts of golden prickly furze ,
这 簇绒 的 金的 带刺的 金雀花 ，

它们带着幼鹿——在金刺荆丛间零星生长的柔软草地上悠闲地吃草，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['hʌntsmən] ['biːɪŋ] [gɒn] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
for they were safe enough , the huntsmen being gone in search of the
为了 他们 是 安全的 足够的 ， 这 猎人 存在 已消失 在 搜索 的 这
['lɔːdli] [bʌks] ,
lordly bucks ,
尊贵的 雄鹿 ，

因为他们很安全，猎人们都出去寻找那些高贵的雄鹿了。

[wɪð] [ðeə(r)] [tɔːl] ['flætnd] [hɔːnz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fæləʊ] [dɪə(r)] , [smɔːl] , [raʊnd] ,
with their tall flattened horns if they were fallow deer , small , round ,
和 他们的 高的 扁平的 角 如果 他们 是 休耕 鹿 ， 小的 ， 圆形的 ，

如果它们是梅花鹿，它们长着高而扁平的角；如果它们是小鹿，它们体型较小，呈圆形。

[ænd; ənd] ['ʃɑːpli] ['pɔɪntɪd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊz] .
and sharply pointed if they were roes .
和 尖锐地 尖 如果 他们 是 鱼子 .

如果是狍子，则尖端非常尖锐。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [freʃ] [tuː; tə] [siː] ,
There was always something fresh to see ,
那里 曾是 总是 某物 新鲜的 到 看 ，

总有新鲜事物可看，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [went] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['sɒftli] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [sɔː] [məʊst] .
and he who went slowly and softly through the forest saw most .
和 他 WHO 去 缓慢地 和 轻轻 通过 这 森林 锯 最多 .

而那些缓慢轻柔地穿过森林的人，看到了最多的东西。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz] [ðɪs] [jʌŋ] ['rɒbɪn] [wʊd] [stɒp] [ʃɔːt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['greɪzɪŋ] [dɪə(r)]
At such times as this young Robin would stop short to watch the grazing deer
在 这样的 时代 作为 这 年轻的 罗宾 会 停止 短的 到 手表 这 放牧 鹿
[ænd; ənd] [fɔːn] [wɪð] [ðeə(r)] ['sɒftli] ['dæp(ə)ld] [haɪdz] ,
and fawns with their softly dappled hides ,
和 小鹿 和 他们的 轻轻 斑驳的 隐藏 ，

每当这时，这只年轻的罗宾就会停下来，观看那些皮毛斑驳、正在吃草的鹿和小鹿。

[tɪl] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ʃɑːp] [bluː] [aɪz] [wʊd] [spaɪ] [hɪm] [aʊt] ,
till all at once a pair of sharp blue eyes would spy him out ,
直到 全部 在 一次 一个 一对 的 锋利的 蓝色的 眼睛 会 间谍 他 出去 ，

突然间，一双锐利的蓝眼睛发现了他的踪迹。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒeɪ] [huː] [əʊnd] [ðəʊz] [aɪz] [wʊd] [set] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɒft] ['spekld] [krest] ,
and the jay who owned those eyes would set up his soft speckled crest ,
和 这 杰伊 WHO 拥有 那些 眼睛 会 放 向上 他的 柔软的 斑驳的 波峰 ,

而拥有那双眼睛的松鸦会竖起它柔软的、带有斑点的羽冠,

[ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [fɪəs] [blæk] , [ænd; ənd] [ʃaʊt] [æn; ən] [ə'lɑːm] [ə'gen] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːʃ] [vɔɪs]
show his fierce black moustachios , and shout an alarm again in a harsh voice
展示 他的 凶猛的 黑色的 胡须 , 和 喊 一个 警报 再次 在 一个 残酷的 嗓音

— " [hɪrz] [ə; eɪ] [bɔɪ] !
— " Here's a boy !
— " 这里是 一个 男生 !

他露出凶狠的黑色胡须，再次用粗犷的声音喊道：“这里有个男孩！”

[hɪrz] [ə; eɪ] [bɔɪ] !
here's a boy !
这里是 一个 男生 !

是个男孩！

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌz] [wʊd] [liːv] [ɒf] ['iːtɪŋ] , [θrəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] [hedz] ,
" and the does would leave off eating , throw up their heads ,
" 和 这 做 会 离开 离开 吃 , 扔 向上 他们的 头部 ,

“母鹿们会停止进食，抬起头来，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɜːd] [wʊd] [gəʊ] , [nɪp] — [nɪp] — [nɪp] , [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [baʊndz] ,
and away the little herd would go , nip — nip — nip , in a series of bounds ,
和 离开 这 小的 一群 会 去 , 掐 — 掐 — 掐 , 在 一个 系列 的 界限 ,

于是，小牛群就蹦蹦跳跳地跑开了，咔哒咔哒，一跃而起。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [θɪn] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] [sprɪŋz] ,
just as if their thin legs were so many springs ,
只是 作为 如果 他们的 薄的 腿 是 所以 许多 弹簧 ,

就好像他们纤细的双腿就像许多弹簧一样，

[ðeə(r)] [blæk] [huːf] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [dʒʌst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːt] [ɪ'læstɪk]
their black hoofs coming down close together and just touching the short elastic
他们的 黑色的 蹄子 未来 向下 关闭 一起 和 只是 接触 这 短的 松紧带

[grɑːs] ,
grass ,
草 ,

它们的黑色蹄子并拢着落下，轻轻触碰着短而富有弹性的草地。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [ɒf] [ə'gen] .
which seemed to send them off again .
哪个 似乎 到 发送 他们 离开 再次 .

这似乎又把他们打发走了。

" [ai] [wɪʃ] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , " [jʌŋ] ['rɒbɪn] [sed] .
" I wish they wouldn't be afraid of me , " young Robin said .
" 我 希望 他们 不会 是 害怕的 的 我 , " 年轻的 罗宾 说 .

“我希望他们不要害怕我，”小罗宾说。

" [ai] ['ʃudnt] [hɜːt] [ðem; ðəm] .
" I shouldn't hurt them .
" 我 不应该 伤害 他们 .

“我不应该伤害他们。”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [dʌz] [ænd; ənd] [fɔːn] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] ,
" But the does and fawns did not know that ,
" 但 这 做 和 小鹿 做过 不是 知道 那 ,

但是母鹿和小鹿并不知道这一点。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz]['rɒbɪn] [sed] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪtɪŋ] [æn; ən] ['ærəʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] ,

for as Robin said this he was fitting an arrow to his bow - string ,

为了 作为 罗宾 说 这 他 曾是 配件 一个 箭 到 他的 弓 - 细绳 ,

罗宾说着这番话的时候，正在给弓弦上搭箭。

[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ʃriːkɪŋ] [dʒeɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ðə; ði][ə'lɑːm] .

and threatening to send it flying after the shrieking jay which had given the alarm .

和 威胁 到 发送 它 飞行 后 这 尖叫 杰伊 哪个 有 给定 这 警报 .

并威胁要把它扔出去，追赶发出警报的尖叫松鸦。

[hiː; hi] [fə'gɒt] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n] ['hɑːtɪli] [ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] ['rəʊstɪd] [fɔːn] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] .

He forgot , too , that he had eaten heartily of delicious roasted fawn only a few days before .

他 忘了 , 也 , 那 他 有 吃 衷心地 的 可口的 烤 讨好 仅有的 一个 很少 天 前 .

他也忘记了，就在几天前，他曾痛快地享用过美味的烤小鹿。

[æz; əz][hiː; hi] ['wɔndə] [ɒn] [θruː] [gleɪdz] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [siːmd] [tuː; tə] [send] [reɪz] [ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] ['sɪlvə(r)] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [əʊk] [ɔː(r)] [biːtʃ] [liːvz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['gəʊldən] [kʌps] [wɪtʃ] [gruː] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sɒft] [griːn] [mɒs] ,

As he wandered on through glades where the sun seemed to send rays of glowing silver down through the oak or beech leaves as if to fill the golden cups which grew beneath them among the soft green moss ,

作为 他 漫步 在 通过 林间空地 在哪里 这 太阳 似乎 到 发送 射线 的 发光 银 向下 通过 这 橡木 或者 山毛榉 树叶 作为 如果 到 充满 这 金的 杯子 哪个 生长 下面 他们 之中 这 柔软的 绿色的 苔藓 ,

他漫步穿过林间空地，阳光仿佛透过橡树或山毛榉的叶子，洒下一道道闪亮的银光，仿佛要灌满生长在叶子下柔软绿色苔藓间的金色花苞。

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] [pə'hæps] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌni] ['fɒrɪst] [puːlz] ,

he would come out suddenly perhaps on one of the sunny forest pools ,

他 会 来 出去 突然 也许 在 一 的 这 阳光明媚 森林 游泳池 ,

他可能会突然出现在阳光明媚的森林水潭边。

[pə'hæps] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][hɑːf] ['kʌvəd] [wɪð] [brɔːd] [flæt] [liːvz] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['sɪlvə(r)] ['blɔsəmz] ,

perhaps where the water was half covered with broad flat leaves , among which were silver blossoms ,

也许 在哪里 这 水 曾是 一半 涵盖 和 广阔 平坦的 树叶 , 之中 哪个 是 银 花朵 ,

或许在水面一半被宽阔扁平的树叶覆盖的地方，银色的花朵点缀其间。

[ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz]['gəʊldən] , [wɪð] ['ærəʊ] [wiːd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] ,

in other places golden , with arrow weed at the sides ,

在 其他 地方 金的 , 和 箭 杂草 在 这 侧面 ,

其他地方呈金黄色，两侧长有箭草。

[ə'lɒŋ] [wɪð] ['wɪspərɪŋ] [riːdz] [ænd; ənd] [sɔːd] - [ʃeɪpt] ['aɪrɪs][plɑːnts] .

along with whispering reeds and sword - shaped iris plants .

沿着 和 耳语 芦苇 和 剑 - 形状 鸢尾花 植物 .

还有沙沙作响的芦苇和剑形鸢尾花。

[ðeə(r)] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [li:vz] [greɪt] ['gəʊldən] - ['saɪdɪd] [kɑ:p] [ænd; ənd] [tentʃ] ['fləʊtɪd] ,

There beneath the floating leaves great golden - sided carp and tench floated ,

那里 下面 这 漂浮的 树叶 伟大的 金的 - 侧面 鲤鱼 和 丁鱥 漂浮 ,

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [fɪəs] - [aɪd] [gri:n] - [splæʃt] [paɪk] ,

and sometimes a fierce - eyed green - splashed pike ,

和 有时 一个 凶猛的 - 眼睛 绿色的 - 溅起 梭鱼 ,

在漂浮的树叶下，游弋着体型硕大的金黄色鲤鱼和丁鱥，有时还能看到一条眼神凶狠、身上带有绿色斑点的梭鱼。

[waɪl] ['əʊvə(r)] [ɔ:l] [flit] [ænd; ənd] [dɑ:tɪd] [ə'pɒn] ['gɔ:zi] [wɪŋz] ['bju:tɪf(ə)l] ['drægən] - [flaɪz] , ['tʃeɪsɪŋ]

while over all flitted and darted upon gauzy wings beautiful dragon - flies , chasing

尽管 超过 全部 飞掠 和 飞镖 之上 薄纱 翅膀 美丽的 龙 - 苍蝇 , 追逐

[ðə; ði] ['taɪni] [næts] — [blu:] , [braʊn] , ['gəʊldən] ,

the tiny gnats — blue , brown , golden ,

这 微小的 小飞虫 — 蓝色的 , 棕色的 , 金的 ,

而所有飞舞飞舞、身披薄纱般翅膀的美丽蜻蜓，都在追逐着蓝色、棕色、金色的小蚊蚋。

[ænd; ənd] ['gəʊldən] - [gri:n] — [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)]

and golden - green — and now and then encountering and making their

和 金的 - 绿色的 — 和 现在 和 然后 遭遇 和 制作 他们的

[wɪŋz] ['rʌs(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ɪn] ['ræpɪd] [flaɪt] .

wings rustle as they touched in rapid flight .

翅膀 沙沙 作为 他们 感动 在 迅速的 航班 .

还有金绿色的——它们在快速飞行中不时相遇，翅膀摩擦发出沙沙声。

[ðen] [æz; əz] [hi:; hi] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] ['restɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [tri:] [trʌŋk] , ['pɪərɪŋ] ['fɔ:wəd] ,

Then as he stood with his hand resting against a tree trunk , peering forward ,

然后 作为 他 站立 和 他的 手 休息 反对 一个 树 树干 , 窥视 向前 ,

然后，他站在那里，一只手扶着树干，向前凝视着，

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['lɪt(ə)l] [hed] [wɪð] [braɪt] ['krɪmz(ə)n] [aɪz] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] [sedʒ] [ɔ:(r)] [ri:dz] ['grəʊɪŋ] [ɪn]

a curious little head with bright crimson eyes divided the sedge or reeds growing in

一个 好奇的 小的 头 和 明亮的 赤红 眼睛 分割 这 莎 或者 芦苇 生长 在

[ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ,

the water ,

这 水 ,

一个长着鲜红色眼睛的奇特小脑袋，将水中生长的莎草或芦苇分开。

[ɪts] ['əʊnə(r)] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] ['deɪndʒə(r)] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt]

its owner looking out to see if there was any danger ; and as it looked

它是 所有者 寻找 出去 到 看 如果 那里 曾是 任何 危险 ; 和 作为 它 看起来

,

,

,

它的主人向外张望，看看有没有什么危险；而当它看起来……

['rɒbɪn] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜ:rdz] [bi:k] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [raɪt] [ʌp] ['ɪntu:] [ə; eɪ]

Robin could see that the bird's beak seemed to be continued right up into a

罗宾 可以 看 那 这 鸟类 喙 似乎 到 是 持续 正确的 向上 进入 一个

['fi:æt; 'fi:ət] [red] [pleɪt] [bɪ'twi:n] [ɪts] [aɪz] .

fiat red plate between its eyes .

菲亚特 红色的 盘子 之间 它是 眼睛 .

罗宾看到，这只鸟的喙似乎一直延伸到两眼之间一块扁平的红色板状物上。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['rɒbɪn] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] ['restɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [tri:] [trʌŋk] .]

[Illustration : Robin stood with his hand resting against a tree trunk .]

[插图 : 罗宾 站立 和 他的 手 休息 反对 一个 树 树干 .]

【插图：罗宾站着，一只手扶着树干。】

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [aʊt] , ['swɪmɪŋ] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ɪts] [lɒŋ] [θɪn] [legz] [ænd; ənd] [təʊz] ,

Then it came sailing out , swimming by means of its long thin legs and toes ,

然后 它 来了 帆船 出去 , 游泳 经过 方法 的 它是 长的 薄的 腿 和 脚趾 ,

然后它游了出来，用它细长的腿和脚趾游动。

['kʌmɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] ['ʃaɪni] ['braʊnɪʃ] [griːn] , [ɔːl] [bʌt; bət]
coming right into the opening , looking of a dark shiny brownish green , all but
未来 正确的 进入 这 开幕 , 寻找 的 一个 黑暗的 闪亮的 棕褐色 绿色的 , 全部 但
[ɪts] ['stʌntɪd] [teɪl] ,
its stunted tail ,
它是 发育不良 尾巴 ,

径直走进入口，看起来呈深棕色带光泽的绿色，除了它那短短的尾巴。

[ðə; ði]['ʌndə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][pjʊə(r)] [waɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [bænd] [ə'krɒs] .
the under part of which was pure white , with a black band across .
这 在下面 部分 的 哪个 曾是 纯的 白色的 , 和 一个 黑色的 乐队 穿过 .

底部为纯白色，中间有一条黑色条纹。

['lɪt(ə)l] [dʒɒn][təʊld][hɪm] ['ɑːftəwədz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)] - [hen] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
Little John told him afterwards that it was a moor - hen , even if it was
小的 约翰 讲述 他 然后 那 它 曾是 一个 泊 - 母鸡 , 甚至 如果 它 曾是
[ə; eɪ] [kɒk] [bɜːd] .
a cock bird .
一个 公鸡 鸟 .

小约翰后来告诉他，那是一只黑水鸡，即使它是一只雄鸡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [nɒt] [ðɪs] [wɪtʃ] [tʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['rɑːbɪnz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
It was , not this which took so much of Robin's attention ,
它 曾是 , 不是 这 哪个 采取 所以 很多 的 罗宾的 注意力 ,

真正吸引罗宾注意力的，并非这件事，

[bʌt; bət][ðə; ði]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['lɪt(ə)l] [dɑːk] [bɔːlz] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'lɒŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
but the seven or eight little dark balls which followed it out along one of the
但 这 七 或者 八 小的 黑暗的 球 哪个 随后 它 出去 沿着 一 的 这
[leɪnz] [ɒv; əv]['əʊpən]['wɔːtə(r)] ,
lanes of open water ,
车道 的 打开 水 ,

但紧随其后的七八个黑色小球，沿着其中一条开阔水域延伸出去。

['swɪmɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [dæbz] [wɪð] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [biːks] [æt; ət][ðə; ði]
swimming here and there and making dabs with their little beaks at the
游泳 这里 和 那里 和 制作 dab 和 他们的 小的 喙 在 这
['ɪnsekts] ['glaɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tɒp] .
insects gliding about the top .
昆虫 滑翔 关于 这 顶部 .

它们在水面上游来游去，用小喙轻啄水面上滑翔的昆虫。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ]['kwaɪət][ænd; ənd] [siːmd] [səʊ] [seɪf] [ðæt] [də'rektli]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [riːdz] ['pɑːtɪd]
It was so quiet and seemed so safe that directly after the reeds parted
它 曾是 所以 安静的 和 似乎 所以 安全的 那 直接地 后 这 芦苇 分手了
[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [bɜːd] [swæm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃeltərɪŋ] [riːdz] .
again and another bird swam out from among the sheltering reeds .
再次 和 其他 鸟 游泳 出去 从 之中 这 庇护所 芦苇 .

这里非常安静，看起来也很安全，但就在这时，芦苇再次分开，又一只鸟从芦苇丛中游了出来。

['rɒbɪn] [njuː] [ðɪs] [də'rektli] [æz; əz] [ə; eɪ] [dreɪk] ,
Robin knew this directly as a drake ,
罗宾 知道 这 直接地 作为 一个 德雷克 ,

罗宾作为一只雄鸭，对此深有体会。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [siːn] [wʌn] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['glɔːriəsli] [griːn] [hed] ,
but he had never before seen one with such a gloriously green head ,
但 他 有 绝不 前 已见 一 和 这样的 一个 辉煌地 绿色的 头 ,

但他以前从未见过头部如此翠绿的猴子。

[rɪtʃ] ['tʃesnʌt] - ['kʌləd] [brest] , [sɒft] [ɡreɪ] [bæk] , [ɔː(r)] ['ɡlɪsnɪŋ] [mə'tælɪk] ['pɜːp(ə)l] [wɪŋ] [spɒts] .
rich chestnut - colored breast , soft gray back , or glistening metallic purple wing spots .
富有的 板栗 - 有色 胸部 , 柔软的 灰色的 后退 , 或者 闪闪发光 金属 紫色的 翼 地点 .

胸部呈浓郁的栗色，背部呈柔和的灰色，或翅膀上有闪亮的金属紫色斑点。

['rɒbɪn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sent] [ə; eɪ] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] ['ærəʊ] [æt; ət] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːd] , [ænd; ənd]
Robin could have sent a sharp - pointed arrow at this beautiful bird , and
罗宾 可以 有 发送 一个 锋利的 - 尖 箭 在 这 美丽的 鸟 , 和
[pə'hæps] [hæv; həv] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] ,
perhaps have killed it ,
也许 有 被杀 它 ,

罗宾本可以向这只美丽的鸟儿射出一支尖锐的箭，或许会把它射杀。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [wel] [ðæt] [rəʊst] [dʌk] [ɔː(r)] [dreɪk] [ɪz] ['veri] [naɪs] [stʌft] [wɪð] [seɪdʒ] [ænd; ənd]
for he knew well that roast duck or drake is very nice stuffed with sage and
为了 他 知道 出色地 那 烤 鸭子 或者 德雷克 是 非常 好的 填充 和 圣人 和
['ʌnjənz] ,
onions ,
洋葱 ,

因为他很清楚，烤鸭或烤野鸭填入鼠尾草和洋葱后味道非常好。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɡriːn] ['piːz] [tuː; tə] [iːt] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ]
and with green peas to eat therewith ; but he never thought of using
和 和 绿色的 豌豆 到 吃 由此 ; 但 他 绝不 想法 的 使用
[hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] ,
his bow ,
他的 弓 ,

还配着青豆一起吃；但他从未想过要用弓箭。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɒntent] [tuː; tə] [fiːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɜːrdz] ['bjuːti] [ænd; ənd]
and he was content to feast his eyes upon the bird's beauty and
和 他 曾是 内容 到 盛宴 他的 眼睛 之上 这 鸟类 美丽 和
[wɒtʃ] [ɪts] ['məʊʃənz] .
watch its motions .
手表 它是 运动 .

他心满意足地欣赏着鸟儿的美丽，观察着它的动作。

[ðə; ði] [dreɪk] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] - [hen] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['dʌski] [dæbz] ,
The drake took no notice of the moor - hen and her dusky dabs ,
这 德雷克 采取 不 注意 的 这 泊 - 母鸡 和 她 昏暗 dab ,

雄鸭对沼泽母鸡和她身上的暗色斑点视而不见。

[bʌt; bət] [swæm] [raɪt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [siːmd] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
but swam right out in the middle , seemed to stand up on the water ,
但 游泳 正确的 出去 在 这 中间 , 似乎 到 站立 向上 在 这 水 ,

但他径直游到水中央，似乎还站在了水面上。

['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [flæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [səʊ] ['ʃɑːpli] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [raɪt] [ɒn]
stretching out his neck and flapping his wings so sharply that something right on
伸展 出去 他的 脖子 和 扑 他的 翅膀 所以 尖锐地 那 某物 正确的 在
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [muːvd] ['sʌd(ə)nli] ,
the other side moved suddenly ,
这 其他 边 已搬 突然 ,

他伸长脖子，猛烈地拍打翅膀，以至于另一侧的某个东西突然动了一下。

[ænd; ənd] ['rɒbɪn] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [bɜːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] —
and Robin saw that there was another bird which he had not seen before —
和 罗宾 锯 那 那里 曾是 其他 鸟 哪个 他 有 不是 已见 前 —
[ə; eɪ] [lɒŋ] - [nekt] ,
a long - necked ,
一个 长的 - 颈部 ,

罗宾发现还有另一种他以前从未见过的鸟——一种长颈鸟，

[lɒŋ] - [legd] , [luːs] - ['feðəd] [greɪ] ['kriːtʃə(r)] [wɪð] [ʃɑːp] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪn] [biːk] ,
long - legged , loose - feathered gray creature with sharp eyes and a thin beak ,
长的 - 腿 , 松动的 - 羽毛 灰色的 生物 和 锋利的 眼睛 和 一个 薄的 喙 ,

长腿、羽毛松散的灰色生物，眼睛锐利，喙细长。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['steərɪŋ] ['iːgəli] [æt; ət][ðə; ði] [dreɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] :
standing in the water and staring eagerly at the drake as much as to say :
常设 在 这 水 和 凝视 急切地 在 这 德雷克 作为 很多 作为 到 说 :

他站在水中，热切地盯着那只雄鸭，仿佛在说：

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)][ðeə(r)] ?
" What's the matter there ?
" 是什么 这 事情 那里 ?

“那边出了什么事？”

" [waɪl] [hiː; hi] ['ʌtə] [ə'laʊd][ðə; ði][wʌn][ɪn'kwaɪərɪŋ][kraɪ] —
" while he uttered aloud the one enquiring cry —
" 尽管 他 说出 大声 这 一 查询 哭 —

“当他大声发出那声询问的呼喊时——

" - ? "
" Quaik ? "
" - ? "

“奎克？”

" [wɜːk] — [wɜːk] — [wɜːk] ! " [sed] [ðə; ði] [dreɪk] .
" Wirk — wirk — wirk ! " said the drake .
" 工作 — 工作 — 工作 ! " 说 这 德雷克 .

“快——快——快！”公鸭说道。

" [kwæk] , [kwæk] , [kwæk] , [kwæk] ! " [keɪm] [frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːdz] ,
" Quack , quack , quack , quack ! " came from out of the reeds ,
" 嘎嘎 , 嘎嘎 , 嘎嘎 , 嘎嘎 ! " 来了 从 出去 的 这 芦苇 ,

“嘎嘎嘎嘎！”从芦苇丛中传来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [braʊn] [dʌk] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [aʊt] ,
and a brown duck came sailing out ,
和 一个 棕色的 鸭子 来了 帆船 出去 ,

一只棕色的鸭子飘了出来，

['fɒləʊd] [baɪ] [ten] ['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [bɔːlz] [ɒv; əv] [daʊn] [wɪð] [flæt] [biːks] , ['swɪmɪŋ] [laɪk] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,
followed by ten little yellow balls of down with flat beaks , swimming like their mother ,
随后 经过 十 小的 黄色的 球 的 向下 和 平坦的 喙 , 游泳 喜欢 他们的 母亲 ,

随后是十个长着扁平喙的黄色小绒球，它们像妈妈一样游来游去。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['hʌrid] [pɒp] - [ænd; ənd] - [gəʊ] - [wʌn] ['fæʃ(ə)n] , [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
but in a hurried pop - and - go - one fashion , in and out , and round and round ,
但 在 一个 慌忙 流行音乐 - 和 - 去 - 一 时尚 , 在 和 出去 , 和 圆形的 和 圆形的 ,

但以一种匆忙的、快进快出的方式，来回穿梭，兜兜转转，

[ænd; ənd] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] ['kʌntri] ['dɑːnsɪz][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] [tʃeɪs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]
and seeming to go through country dances on the water in chase of water
和 似乎 到 去 通过 国家 舞蹈 在 这 水 在 追赶 的 水
['biːt(ə)lz][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['spaɪdə(r)z][ɔː(r)][flaɪz] ,
beetles and running spiders or flies ,
甲虫 和 跑步 蜘蛛 或者 苍蝇 ,

它们似乎在水面上跳着乡村舞蹈，追逐着水甲虫、蜘蛛或苍蝇。

[waɪl] [ðə; ði] [dʌk] [kept] [ɒn] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [kwæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dreɪk] , [huː] ,
while the duck kept on uttering a warning quack , and the drake , who ,
尽管 这 鸭子 保留 在 发出声音 一个 警告 嘎嘎 , 和 这 德雷克 , WHO ,

鸭子不停地发出警告的嘎嘎声，而雄鸭，

[fɜːst] [wɪð] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
first with one eye and then with the other ,
第一的 和 一 眼睛 和 然后 和 这 其他 ,

先用一只眼睛，再用另一只眼睛。

[kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][fɔː(r); fə(r)][f'ælkənz][ænd; ənd] [hɔːks] ,
kept a sharp look up in the sky for falcons and hawks ,
保留 一个 锋利的 看 向上 在 这 天空 为了 猎鹰 和 老鹰 ,

时刻警惕地抬头望向天空，寻找猎鹰和隼的踪迹。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['mʌtə] [aʊt] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] " [wɜːk] — [wɜːk] — [wɜːk] !
now and then muttered out a satisfied " Wirk — wirk — wirk !
现在 和 然后 低声说道 出去 一个 使满意 " 工作 — 工作 — 工作 !

时不时地发出满意的"沃克——沃克——沃克！"

" ['rɒbɪn] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wɒz; wəz] ,
" Robin was Just thinking how beautiful it all was ,
" 罗宾 曾是 只是 思维 如何 美丽的 它 全部 曾是 ,

罗宾当时就在想，这一切是多么美好啊！

[wen] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dreɪk] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ['sʌd(ə)nli]
when the danger for which the drake was watching in the sky suddenly
什么时候 这 危险 为了 哪个 这 德雷克 曾是 观看 在 这 天空 突然
[keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɪ'niːθ] .
came from the water beneath .
来了 从 这 水 下面 .

当雄鸭在空中警惕的危险突然从水下袭来时。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['daʊni] ['jeləʊ] [dæbz][hæd; həd] [swʌm] [tuː] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z]
One of the downy yellow dabs had swum two yards away from the others
一 的 这 绒毛状 黄色的 dab 有 游泳 二 码 离开 从 这 其他的
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
and his mother ,
和 他的 母亲 ,

其中一条毛茸茸的黄色鲽鱼游离了其他鲽鱼和它的母亲两码远的地方，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['dædi] [lɒŋ] - [legz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fləʊn] [daʊn] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
after a daddy long - legs which had flown down on to the surface of the
后 一个 爸爸 长的 - 腿 哪个 有 飞行 向下 在 到 这 表面 的 这
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

一只长腿蜘蛛飞落到水面后，

[ænd; ənd][hæd; həd]['əʊpənd] [ɪts]['lɪt(ə)l] [flæt] [biːk] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
and had opened its little flat beak to seize it ,
和 有 打开 它是 小的 平坦的 喙 到 抢占 它 ,

它张开扁平的小嘴去叼住它，

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːl] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd] [splæʃ] ,
when there was a whirl in the water , a rush and splash ,
什么时候 那里 曾是 一个 旋转 在 这 水 ， 一个 匆忙 和 溅 ，

水面出现漩涡、湍流和飞溅时，

[ænd; ənd] [tuː] [greɪt] [dʒɔːz] [ɑːmd] [wɪð] [ʃɑːp] [tiːθ] [kləʊzd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dʌklɪŋ] , [wɪtʃ]
and two great jaws armed with sharp teeth closed over the duckling , which
和 二 伟大的 下颚 武装 和 锋利的 牙齿 关闭 超过 这 小鸭 ， 哪个

[wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][wʌn]['məʊmənt] ,
was visible one moment ,
曾是 可见的 一 片刻 ，

两只长满锋利牙齿的大嘴合拢，将刚才还露在眼前的小鸭子吞了下去。

[gɒn] [ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd] ['rɒbɪn] [druː] [æn; ən] ['ærəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [fɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] - [strɪŋ]
gone the next , and Robin drew an arrow out to fit to his bow - string
已消失 这 下一个 ， 和 罗宾 画 一个 箭 出去 到 合身 到 他的 弓 - 细绳

.
:
.

下一刻，罗宾拔出一支箭，搭在弓弦上。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [paɪk] ,
But he was too late to send it whizzing at the great pike ,
但 他 曾是 也 晚的 到 发送 它 呼啸 在 这 伟大的 梭鱼 ，

但他发令枪的时候已经太晚了，没能击中那条大梭鱼。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [wɪsk] [wɪð] [ɪts] [teɪl] [ænd; ənd] [gɒn] [ɒf] [tuː; tə][sʌm; səm][leə(r)][ɪn][ðə; ði]
which had given a whisk with its tail and gone off to some lair in the
哪个 有 给定 一个 拂 和 它是 尾巴 和 已消失 离开 到 一些 巢穴 在 这

[riːdz] [tuː; tə] ['piːsfəli] ['swɒləʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [dʌk] ,
reeds to peacefully swallow the young duck ,
芦苇 到 和平地 吞 这 年轻的 鸭子 ，

它用尾巴轻轻一甩，就飞到芦苇丛中的某个巢穴里，平静地吞下了那只小鸭子。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] ['kwækɪŋ] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltə(r)]
while the rest followed their quacking father and mother back to the shelter
尽管 这 休息 随后 他们的 嘎嘎叫 父亲 和 母亲 后退 到 这 庇护所

[ɒv; əv][ðə; ði] [riːdz] ,
of the reeds ,
的 这 芦苇 ，

其余的则跟着嘎嘎叫着的父母回到芦苇丛的庇护所。

['rʌʃɪz] , [ænd; ənd] [sedʒ] , [weə(r)] [ðə; ði][mɔː(r)] - [hen] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bruːd] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi]
rushes , and sedge , where the moor - hen and her brood were already
冲刺 ， 和 莎 ， 在哪里 这 泊 - 母鸡 和 她 幼虫 是 已经

[seɪf] , [waɪl] ,
safe , while ,
安全的 ， 尽管 ，

灯芯草和莎草丛中，黑水鸡和它的雏鸟已经安全无虞，而

['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [ə'lɑːm] , [ðə; ði] ['herən] [bent] [daʊn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [spred] [ɪts] [greɪt] [greɪ] [wɪŋz] ,
startled by the alarm , the heron bent down as it spread its great gray wing's ,
惊慌 经过 这 警报 ， 这 苍鹭 弯曲 向下 作为 它 传播 它是 伟大的 灰色的 翅膀 ，

苍鹭被警报吓了一跳，弯下腰，展开它巨大的灰色翅膀。

[spræŋ] [ʌp] , [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [flæps][ænd; ənd] [flɒps] ,
sprang up , gave a few flaps and flops ,
弹簧 向上 ， 给予 一个 很少 襟翼 和 失败 ，

猛地跳了起来，扑腾了几下，扑腾了几下，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][seɪl] [raʊnd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [puːl] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['piːsf(ə)l] [ə'gen] ,

and began to sail round above the pool till it grew peaceful again ,

和 开始 到 帆 圆形的 多于 这 水池 直到 它 生长 和平 再次 ,

于是开始绕着水池上方航行，直到水面再次平静下来。

[wen] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] [ɪts] [legz] , [ðə; ði] ['herən] [drɒpt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

when , stretching out its legs , the heron dropped back into the water ,

什么时候 , 伸展 出去 它是 腿 , 这 苍鹭 掉落 后退 进入 这 水 ,

苍鹭伸展双腿，然后落回水中。

[stʊd] ['məʊʃnləs] ['geɪzɪŋ] [daʊn] [wɪð] ['medɪtətɪv] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [nəʊ] [fɪʃ]

stood motionless gazing down with meditative eyes as if quite satisfied that no fish

站立 静止不动 凝视 向下 和 冥想 眼睛 作为 如果 相当 使满意 那 不 鱼

[wʊd] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

would touch it ,

会 触碰 它 ,

它静静地站在那里，目光沉思地向下凝视，仿佛很满意没有鱼会碰到它似的。

[ænd; ənd] [ðen] , [flɪk] !

and then , flick !

和 然后 , 轻弹 !

然后，啪！

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [səʊ]['ræpɪdli] [ðæt] ['rɒbɪn] ['hɑːdli] [sɔː] [ðə; ði] ['muːvmənt] ,

It had taken place so rapidly that Robin hardly saw the movement ,

它 有 已采取 地方 所以 快速 那 罗宾 几乎 锯 这 移动 ,

这一切发生得太快了，罗宾几乎没看清发生了什么。

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['hɛrənz] [biːk] [wɒz; wəz] [dɑːtɪd] [ɪn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['bɒtəms] [ɒv; əv][ðə; ði]

but certainly the heron's beak was darted in amongst the bottoms of the

但 当然 这 苍鹭的 喙 曾是 飞镖 在 在 这 底部 的 这

[riːdz] [weə(r)] [ðeɪ] [gruː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

reeds where they grew out of the water ,

芦苇 在哪里 他们 生长 出去 的 这 水 ,

但可以肯定的是，苍鹭的喙伸进了芦苇底部，也就是它们从水中生长出来的地方。

[ænd; ənd] [də'rektli] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði][bɜːd] ['streɪt(ə)nd] [ɪt'self] [ə'gen] ,

and directly afterwards the bird straightened itself again ,

和 直接地 然后 这 鸟 拉直 本身 再次 ,

随后，这只鸟立刻恢复了正常姿态。

[tuː; tə][stænd][ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɪkɪŋ] [griːn] [frɒg][ɪn][ɪts] ['sɪzə(r)] - [ʃeɪpt] [biːk] .

to stand up with a kicking green frog in its scissor - shaped beak .

到 站立 向上 和 一个 踢 绿色的 青蛙 在 它是 剪刀 - 形状 喙 .

用剪刀状的喙叼着一只踢来踢去的绿色青蛙站起来。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒɜːk][ɔː(r)] [tuː] , [wɪtʃ] ['ɔːltəd] [ðə; ði][frɑːgz][pə'zɪʃ(ə)n] ,

Then there was a jerk or two , which altered the frog's position ,

然后 那里 曾是 一个 混蛋 或者 二 , 哪个 已修改 这 青蛙的 位置 ,

然后青蛙猛地一晃，姿势发生了一两次改变。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːk] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ['əʊpən][wɒz; wəz] [ʃʌt] [kwaɪt] [kləʊz] ,

and the beak from being only a little way open was shut quite close ,

和 这 喙 从 存在 仅有的 一个 小的 方式 打开 曾是 关闭 相当 关闭 ,

鸟喙原本只微微张开，现在却紧紧地闭合了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nɒb] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['hɛrənz] [lɒŋ] [nek] , [went] ['sləʊli] ['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] ,

and a knob appeared in the heron's long neck , went slowly lower and lower ,

和 一个 旋钮 出现 在 这 苍鹭的 长的 脖子 , 去 缓慢地 降低 和 降低 ,

苍鹭的长脖子上出现了一个瘤状物，缓缓地越来越低。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪsə'pɪəd] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
and then disappeared altogether .
和 然后 消失 共 .

然后就彻底消失了。

[ðen] [ðə; ði]['herən] ['ʃʌfld] [ɪts] [wɪŋz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['feðər] [kwaɪt]
Then the heron shuffled its wings a little as if to put the feathers quite
然后 这 苍鹭 洗牌 它是 翅膀 一个 小的 作为 如果 到 放 这 羽毛 相当
[streɪt] ,
straight ,
直的 ,

然后，苍鹭轻轻抖了抖翅膀，好像要把羽毛弄得笔直一些。

[sed] " - " ['laʊdli] [twaɪs] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [wʌn] [aɪ] .
said " Phenk " loudly twice over , and shut one eye .
说 " - " 高声 两次 超过 , 和 关闭 一 眼睛 .

他大声喊了两遍"芬克"，然后闭上了一只眼睛。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɜːd][hæd; həd][p'ɑːteɪkən][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
For the bird had partaken of a satisfactory dinner , and was
为了 这 鸟 有 参与 的 一个 令人满意的 晚餐 , 和 曾是
['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
thinking about it ,
思维 关于 它 ,

因为这只鸟饱餐了一顿，正在回味着晚餐。

[waɪl] [jʌŋ] ['rɒbɪn] [saɪd] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] ['dredf(ə)l] ;
while young Robin sighed and thought it seemed very dreadful ;
尽管 年轻的 罗宾 叹了口气 和 想法 它 似乎 非常 可怕 ;

年轻的罗宾叹了口气，心想这似乎非常可怕；

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] [bluː] ,
but the next moment he was watching a streak of blue ,
但 这 下一个 片刻 他 曾是 观看 一个 条纹 的 蓝色的 ,

但下一刻，他的视线就被一道蓝色的光芒所吸引。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɪŋfɪʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['taɪni]['sɪlvə(r)] [fɪʃ] [ɪn][ɪts] [biːk] ,
which was a kingfisher with a tiny silver fish in its beak ,
哪个 曾是 一个 翠鸟 和 一个 微小的 银 鱼 在 它是 喙 ,

那是一只翠鸟，嘴里叼着一条银色的小鱼。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] [hɪm'self] .
and thinking he was beginning to feel hungry himself .
和 思维 他 曾是 开始 到 感觉 饥饿的 他自己 .

他觉得自己也开始感到饿了。

[səʊ][hiː; hi] [left] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [saɪ] ,
So he left the side of the pool with another sigh ,
所以 他 左边 这 边 的 这 水池 和 其他 叹 ,

于是他叹了口气，离开了泳池边。

[ðə; ði] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪd] ['sendɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [greɪt] [greɪ] ['herən] ,
the noise he made sending off the great gray heron ,
这 噪音 他 制成 发送 离开 这 伟大的 灰色的 苍鹭 ,

他赶走大灰鹭时发出的声响

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] - [kæmp]
and after a little difficulty he found his way back to the outlaws ' camp
和 后 一个 小的 困难 他 成立 他的 方式 后退 到 这 亡命之徒 - 营
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɪnə(r)] ,
and his own dinner ,
和 他的 自己的 晚餐 ,

费了一番周折，他终于找到了回到不法之徒营地的路，吃上了自己的晚餐。

[wɪtʃ] , ['ɒdli] [ɪ'nʌf] , [wɒz; wəz] [nɒt] [rəʊst] [bʌk] [ɔː(r)] [fɔːn] , [bʌt; bət] [rəʊst] [dʌks] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
which , oddly enough , was not roast buck or fawn , but roast ducks and a
哪个 , 奇怪 足够的 , 曾是 不是 烤 巴克 或者 讨好 , 但 烤 鸭子 和 一个
[faɪn] [beɪkt] [paɪk] ,
fine baked pike ,
美好的 烘焙 梭鱼 ,

奇怪的是，烤的不是鹿肉或小鹿肉，而是烤鸭和美味的烤梭鱼。

[kʊkt] [ɪn] [æn; ən] ['ɜːθn] ['ʌv(ə)n] , [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] ['stʌfɪŋ] .
cooked in an earthen oven , with plenty of stuffing .
煮熟 在 一个 土 烤箱 , 和 很多 的 馅 .

在土窑中烤制，馅料丰富。

[ðen] , ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] , [jʌŋ] ['rɒbɪn] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [miːl] ,
Then , being hungry , young Robin partook of his own meal ,
然后 , 存在 饥饿的 , 年轻的 罗宾 参与 的 他的 自己的 一顿饭 ,

随后，饥饿的小罗宾开始享用自己的食物。

[ænd; ənd] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] .
and forgot all about what he had seen .
和 忘了 全部 关于 什么 他 有 已见 .

他完全忘记了自己所看到的一切。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [jʌŋ] ['rɒbɪn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [ɔː(r)] [wʌn] [ɒv; əv]
It was all very wonderful to young Robin when he saw Little John or one of
它 曾是 全部 非常 精彩的 到 年轻的 罗宾 什么时候 他 锯 小的 约翰 或者 一 的
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] [let] [flai] [æn; ən] ['ærəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [twæŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] [ænd; ənd]
the other men let fly an arrow with a twang of the bow - string and
这 其他 男人 让 飞 一个 箭 和 一个 颤音 的 这 弓 - 细绳 和
[ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪŋz] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] ,
a sharp whizz of the wings through the air ,
一个 锋利的 呼啸 的 这 翅膀 通过 这 空气 ,

对于小罗宾来说，看到小约翰或其他什么人拉开弓弦，箭矢嗖地一声飞出，箭翼划破空气，这一切都非常奇妙。

[tuː; tə] ['kwɪvə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [mɑːk] ['eɪti] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] ,
to quiver in a mark eighty or a hundred yards away ,
到 颤动 在 一个 标记 八十 或者 一个 百 码 离开 ,

在八十或一百码外的标记处颤抖，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [pɪəs] [sʌm; səm] ['flaɪɪŋ] [waɪld] [guːs] [ɔː(r)] [dʌk] ['pɑːsɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [flɒk] [haɪ] [ɪn] [eə(r)] ;
or to pierce some flying wild goose or duck passing in a flock high in air ;
或者 到 刺穿 一些 飞行 荒野 鹅 或者 鸭子 通过 在 一个 群 高的 在 空气 ;

或者刺穿一群在高空飞行的野鹅或野鸭；

[bʌt; bət] [baɪ] [dɪ'griːz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːmd] [səʊ] ['mɑːvələs] [suːn] [siːst] [tuː; tə] [ə'stɒnɪʃ]
but by degrees that which had seemed so marvellous soon ceased to astonish
但 经过 学位 那 哪个 有 似乎 所以 奇妙 很快 停止 到 震惊
[hɪm] ,
him ,
他 ,

但渐渐地，那些曾经让他感到惊奇的事物很快就不再让他感到惊讶了。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [lʊkt] [kwaɪt] ['iːzi] .
and at last looked quite easy .
和 在 最后的 看起来 相当 简单的 .

最后看起来相当容易。

[fɔː(r); fə(r)] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]
For Robin was delighted with his bow and arrows as soon as he
为了 罗宾 曾是 高兴极了 和 他的 弓 和 箭头 作为 很快 作为 他
[faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][send][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lait] - [wɪŋd] [ʃɑːfts] ['wɪslɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
found that he could send one of the light - winged shafts whistling in a
成立 那 他 可以 发送 一 的 这 光 - 有翅膀的 轴 吹口哨 在 一个
['bjuːtɪf(ə)l] [kɜːv] [tuː; tə] [stɪk] [ɪn][sʌm; səm][bɪg] [triː] .
beautiful curve to stick in some big tree .
美丽的 曲线 到 戳 在 一些 大的 树 .

罗宾一发现自己能用弓箭射出一支轻盈的箭矢，让它划出一道优美的弧线，射中大树，他就非常喜欢自己的弓箭了。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][smɔːlə(r)] [triːz] ,
Then he began shooting at smaller trees ,
然后 他 开始 射击 在 较小的 树木 ,

然后他开始向较小的树木射击，

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] ['sæplɪŋz] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪt][ðə; ði] [smɔːl] [triːz] .
and then at saplings when he could hit the small trees .
和 然后 在 树苗 什么时候 他 可以 打 这 小的 树木 .

然后，当他能击中小树苗时，就会去击中它们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sæplɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] .
But the saplings were , of course , much more difficult .
但 这 树苗 是 , 的 课程 , 很多 更多的 难的 .

当然，幼苗就难种得多。

[wʌn] [deɪ] [ðəʊ] ,
One day though ,
一 天 尽管 ,

但总有一天，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʃɒt] [æt; ət]
he went back to Little John in triumph to tell him that he had shot at
他 去 后退 到 小的 约翰 在 胜利 到 告诉 他 那 他 有 射击 在
[ə; eɪ] [jʌŋ] [əʊk] [ə'baʊt] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz] [rɪst] .
a young oak about as thick as his wrist .
一个 年轻的 橡木 关于 作为 厚的 作为 他的 手腕 .

他得意洋洋地回到小约翰那里，告诉他自己射中了一棵和他手腕差不多粗的小橡树。

" [bʌt; bət][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hɪt][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [ðə; ði][bɪg] ['feləʊ] , ['smaɪlɪŋ] .
" But you didn't hit it ? " said the big fellow , smiling .
" 但 你 没有 打 它 ? " 说 这 大的 同伴 , 微笑 .

“但你没击中它？”那个大个子笑着说。

" [ai][dʒʌst] [skrætʃt] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðəʊ] , " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I just scratched one side of it though , " cried the boy .
" 我 只是 刮痕 一 边 的 它 尽管 , " 哭 这 男生 .

“我只是刮伤了它的一侧而已，”男孩哭着说。

" [dɪd][juː; jʊ] [naʊ] ?
" Did you now ?
" 做过 你 现在 ?

“你真的知道吗？”

[wel] [dʌn] !
Well done !
出色地 完毕 !

做得好！

[juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] ['traɪɪŋ] , [ænd; ənd] [jʊl] [biːt] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [deɪ] . "
You keep on trying , and you'll beat me some day . "
你 保持 在 尝试 , 和 你会 打 我 一些 天 . "

你继续尝试，总有一天你会打败我。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] , " [sed] ['rɒbɪn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] .
" I don't think I shall , " said Robin , shaking his head thoughtfully .
" 我 不 思考 我 将 , " 说 罗宾 , 摇晃 他的 头 深思熟虑 .

“我想我不会这么做,”罗宾若有所思地摇了摇头说道。

" [əʊ] ! [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] ['traɪɪŋ] .
" Oh ! but you will if you keep on trying .
" 哦 ! 但 你 将要 如果 你 保持 在 尝试 .

“哦！但如果你坚持尝试，你一定会成功的。”

[ə; eɪ] [læd] [huː] [traɪz] [hɑːd] [kæn; kən][duː; də] ['nɪəli] ['eniθɪŋ] . "
A lad who tries hard can do nearly anything . "
一个 小伙子 WHO 尝试 难的 能 做 几乎 任何事物 . "

只要努力，一个年轻人几乎可以做到任何事。

" [kæn; kən][hiː; hi] ? " [sed] ['rɒbɪn] .
" Can he ? " said Robin .
" 能 他 ? " 说 罗宾 .

“他能做到吗？”罗宾问道。

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi][kæn; kən] ; [səʊ][juː; jʊ][traɪ] ,
" To be sure he can ; so you try ,
" 到 是 当然 他 能 ; 所以 你 尝试 ,

“他当然可以；所以你试试看，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən][hɪt] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [ʃuːt] [æt; ət] [jʊl] [biː; bi][hɑːf][ə; eɪ][mæn] .
and when you can hit anything you shoot at you'll be half a man .
和 什么时候 你 能 打 任何事物 你 射击 在 你会 是 一半 一个 男人 .

当你枪枪命中任何目标时，你就只算半个人了。

[ænd; ənd] [wen] [juːv] [dʌn] ['grəʊɪŋ] [jʊl] [biː; bi][wʌn][kwaɪt] . "
And when you've done growing you'll be one quite . "
和 什么时候 你已经 完毕 生长 你会 是 一 相当 . "

当你停止成长，你就会成为一个非常安静的人。

" [ʃæl; ʃəl][ai]['evə(r)][biː; bi][æz; əz][bɪg][æz; əz][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['rɒbɪn] .
" Shall I ever be as big as you ? " asked Robin .
" 将 我 曾经 是 作为 大的 作为 你 ? " 问 罗宾 .

“我能长得像你一样高大吗？”罗宾问道。

" [ai][həʊp] [nɒt] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , ['lɑːfɪŋ] .
" I hope not , " said Little John , laughing .
" 我 希望 不是 , " 说 小的 约翰 , 笑 .

“我希望不会,”小约翰笑着说。

" [aɪm] [tuː] [bɪg] . "
" I'm too big . "
" 我是 也 大的 . "

“我体型太大了。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [sed] ['rɒbɪn] .
" Are you ? " said Robin .
" 是 你 ? " 说 罗宾 .

“你是吗？”罗宾问道。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][bɪg][æz; əz][juː; jʊ] . "
" I should like to be as big as you . "
" 我 应该 喜欢 到 是 作为 大的 作为 你 . "

“我希望自己能长得像你一样高大。”

" [nəʊ] , [nəʊ] , [doʊnt] , " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] .
" No , no , don't , " cried Little John .
" 不 , 不 , 不 , " 哭 小的 约翰 .

“不，不，不要！”小约翰喊道。

" [juː; jʊ][gəʊ][ɒn] ['grəʊɪŋ] [tɪl] [jʊr; jər][ə; eɪ][sɪks] - ['fʊtə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][stɒp] .
" You go on growing till you're a six - footer , and then you stop .
" 你 去 在 生长 直到 你是 一个 六 - 页脚 , 和 然后 你 停止 .

"你会一直长高，直到长到六英尺，然后就停止生长了。"

[ɔːl] [ðæt] [grəuz] ['ɑːftə(r)] [ðæts] [weɪst] [əʊ] - [gʊd] [stʌf] , [ænd; ənd] [gets] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] .
All that grows after that's waste o ' good stuff , and gets in your way .
全部 那 生长 后 那就是 浪费 o - 好的 东西 , 和 获得 在 你的 方式 .

之后长出来的都是浪费好东西，而且还会碍事。

[bɪg] ['ʌnz] [laɪk] [ˌem 'iː][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['nɒkɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] . "
Big uns like me are always knocking their heads against something . "
大的 联合国 喜欢 我 是 总是 敲门 他们的 头部 反对 某物 . "

像我这样的大块头总是会磕磕碰碰。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [nəʊ] [wen] [aɪm][sɪks] [fiːt] [haɪ] ? " [sed] ['rɒbɪn] .
" But how am I to know when I'm six feet high ? " said Robin .
" 但 如何 是 我 到 知道 什么时候 我是 六 脚 高的 ? " 说 罗宾 .

"可是我怎么知道自己有六英尺高呢？"罗宾说。

" [əʊ] ! [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [aɪl] [kiːp] ['meʒərɪŋ] [juː; jʊ] , [maɪ] [læd] . "
" Oh ! I'll tell you , I'll keep measuring you , my lad . "
" 哦 ! 患病的 告诉 你 , 患病的 保持 测量 你 , 我的 小伙子 . "

"哦！我告诉你，我会继续衡量你的，我的孩子。"

" [ænd; ənd] [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][stɒp] ['grəʊɪŋ] ?
" And how am I to stop growing ?
" 和 如何 是 我 到 停止 生长 ?

"我该如何停止成长呢？"

" ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz][hiː; hi] ['rɪŋkld] [ʌp]
" Little John took off his cap and scratched his head , as he wrinkled up
" 小的 约翰 采取 离开 他的 帽 和 刮痕 他的 头 , 作为 他 皱 向上
[hɪz; ɪz][bɪg] ,
his big ,
他的 大的 ,

"小约翰摘下帽子挠了挠头，皱起了他那大大的脸，

[gʊd] - ['hjuːmə] [feɪs] .
good - humored face .
好的 - 幽默 脸 .

一副和蔼可亲的表情。

" [wel] , [ai][doʊnt][kwaɪt] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] ; " [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['plenti] [əʊ] - [taɪm] [jet] ,
" Well , I don't quite know , " he said ; " but there's plenty o ' time yet ,
" 出色地 , 我 不 相当 知道 , " 他 说 ; " 但 有 很多 o - 时间 然而 ,

"嗯，我也不太清楚，"他说；"不过时间还很充裕。"

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .
and we shall see .
和 我们 将 看 .

我们拭目以待。

[mait] [pʊt] [ə; eɪ][bɪg] [staʊn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hæt] ; [ɔː(r)] [kiːp] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [draɪ] [pleɪs] ;
Might put a big stone in your hat ; or keep you in a very dry place ;
可能 放 一个 大的 石头 在 你的 帽子 ; 或者 保持 你 在 一个 非常 干燥 地方 ;

可能会在你帽子里放一块大石头；或者让你待在一个非常干燥的地方；

[ɔː(r)][taɪ][jɔː(r); jə(r)] ['ʃəuldəz] [daʊn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][weɪst] — [nəʊ] , [ðæt] [ˌwʊdnt] [duː; də] . "
or tie your shoulders down to your waist — no , that wouldn't do . "
或者 领带 你的 肩膀 向下 到 你的 腰部 — 不 , 那 不会 做 . "

或者把肩膀绑到腰部——不行，那样不行。"

" [waɪ] ? " [sed] ['rɒbɪn] ['prɒmptli] .
" Why ? " said Robin promptly .
" 为什么 ? " 说 罗宾 及时 .

“为什么？”罗宾立即问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [stɒp] [jɔː(r); jə(r)] [legz] ['ɡrəʊɪŋ] ,
" Because it wouldn't stop your legs growing ,
" 因为 它 不会 停止 你的 腿 生长 ,

“因为它不会阻止你的腿继续生长，

[ænd; ənd] [ɪts] [bɔɪz] - [legz] [ðæt] [ɡrəʊ] [ðə; ði] [məʊst] [wen] ['ðer] [jʌŋ] .
and it's boys ' legs that grow the most when they're young .
和 它是 男孩们 - 腿 那 生长 这 最多 什么时候 它们是 年轻的 .

男孩的腿在幼年时期生长最快。

[ai] [seɪ] , [ðəʊ] , [wʌts] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] ['ærəus] [ai] [meɪd] [juː; jʊ] ? "
I say , though , what's become of all those arrows I made you ? "
我 说 , 尽管 , 是什么 变得 的 全部 那些 箭头 我 制成 你 ? "

不过，我想问，我为你做的那些箭都到哪里去了？

" [ʃɒt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] . "
" Shot them away . "
" 射击 他们 离开 . "

“把他们打走。”

" [ænd; ənd] ['əʊnli] [tuː] [left] .
" And only two left .
" 和 仅有的 二 左边 .

只剩下两个了。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [weɪst] ['ærəus] [laɪk] [ðæt] .
You mustn't waste arrows like that .
你 不得 浪费 箭头 喜欢 那 .

你不能那样浪费箭矢。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [ʃɒt] ? "
Why didn't you look for them after you shot ? "
为什么 没有 你 看 为了 他们 后 你 射击 ? "

你开枪后为什么不去找他们？

" [ai] [dɪd] , " [kraɪd] ['rɒbɪn] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [haɪd] [ðəm'selvz] [səʊ] .
" I did , " cried Robin , " but they will hide themselves so .
" 我 做过 , " 哭 罗宾 , " 但 他们 将要 隐藏 他们自己 所以 .

“我做了，”罗宾喊道，“但他们会把自己藏起来的。”

[ðeɪ] [kriːp] [raɪt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɡrɑːs] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wiːdz] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [faɪnd]
They creep right under the grass and among the weeds so that you can't find
他们 潜行者 正确的 在下面 这 草 和 之中 这 杂草 所以 那 你 不能 寻找
[ðem; ðəm] [ə'ɡen] .
them again .
他们 再次 .

它们悄悄地藏在草丛下和杂草丛中，让你再也找不到它们。

[bʌt; bət] [jʊl] [meɪk] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [mɔː(r)] , [woʊnt] [juː; jʊ] ? "
But you'll make me some more , won't you ? "
但 你会 制作 我 一些 更多的 , 惯于 你 ? "

但你还会再给我做一些，对吧？

" [wel] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , " [ai] [sə'pəʊz] [ai] [mʌst; məst] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] ,

" Well , " said Little John , " I suppose I must ; but you will have to be more careful ,

" 出色地 , " 说 小的 约翰 , " 我 认为 我 必须 ; 但 你 将要 有 到 是 更多的 小心 ,

"好吧,"小约翰说,"我想我必须这么做;但是你得更加小心。"

[jʌŋ] [ən] .

young un .

年轻的 联合国 .

年轻的。

[ai] [kænt] [spend] [ɔːl] [maɪ] [taɪm] ['meɪkɪŋ] [njuː] ['ærəus] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

I can't spend all my time making new arrows for you .

我 不能 花费 全部 我的 时间 制作 新的 箭头 为了 你 .

我不能把所有时间都用来为你制作新箭。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪl] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,

But there , I want you to shoot so that the captain will be proud of you ,

但 那里 , 我 想 你 到 射击 所以 那 这 队长 将要 是 自豪的 的 你 ,

但是,我希望你开枪,这样队长就会为你感到骄傲。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [deɪ] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] [dɪə(r)] . "

and some day you'll have to shoot a deer . "

和 一些 天 你会 有 到 射击 一个 鹿 . "

总有一天你会不得不去猎鹿。

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] [dɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

" I don't think I should like to shoot a deer , " said the boy , shaking his head .

" 我 不 思考 我 应该 喜欢 到 射击 一个 鹿 , " 说 这 男生 , 摇晃 他的 头 .

"我觉得我不应该喜欢射杀鹿,"男孩摇着头说。

" [waɪ] [nɒt] ?

" Why not ?

" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" ['ðer] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] . "

" They're good to eat . "

" 它们是 好的 到 吃 . "

"它们很好吃。"

" [ðeɪ] [lʊk] [səʊ] [naɪs] [ænd; ənd] [kaɪnd] , [wɪð] [ðeə(r)] [bɪg] [sɒft] [aɪz] . "

" They look so nice and kind , with their big soft eyes . "

" 他们 看 所以 好的 和 种类 , 和 他们的 大的 柔软的 眼睛 . "

"它们看起来好可爱好善良,有着温柔的大眼睛。"

" [wel] , [ə; eɪ] [mæn] [ðen] . "

" Well , a man then . "

" 出色地 , 一个 男人 然后 . "

"那,就是个男人。"

" [əʊ] , [nəʊ] !

" Oh , no !

" 哦 , 不 !

"哦,不!"

[ai] ['ʃudnt] [laɪk] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] [mæn] . "

I shouldn't like to shoot a man . "

我 不应该 喜欢 到 射击 一个 男人 . "

我不应该想开枪杀人。

" [wɒt] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['enəmɪz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] ? "
" What not one of the captain's enemies who had come to kill him ? "
" 什么 不是 一 的 这 船长的 敌人 WHO 有 来 到 杀 他 ? "

"难道不是船长的仇人来杀他吗？"

" [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [maɪnd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðen] .
" I don't think I should mind so much then .
" 我 不 思考 我 应该 头脑 所以 很多 然后 .

"那我觉得我不应该那么在意。"

[lʊk] [hɪə(r)] , ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , [aɪ'd] [ʃuːt] [æn; ən] ['ærəʊ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
Look here , Little John , I'd shoot an arrow into his back ,
看 这里 , 小的 约翰 , ID 射击 一个 箭 进入 他的 后退 ,

听着，小约翰，我会朝他后背射一箭。

[tuː; tə] [prɪk] [hɪm] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [rʌn] [ə'weɪ] . "
to prick him and make him run away . "
到 刺 他 和 制作 他 跑步 离开 . "

刺他一下，让他落荒而逃。

" [ænd; ənd] [səʊ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] , [maɪ] [læd] , " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
" And so you shall , my lad , " cried Little John ,
" 和 所以 你 将 , 我的 小伙子 , " 哭 小的 约翰 ,

"你一定会做到，我的孩子，"小约翰喊道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [də'rektli] [tuː; tə] [kʌt] [sʌm; səm] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['ærəʊs] [tuː; tə]
and he set to work directly to cut some wood for arrows to
和 他 放 到 工作 直接地 到 切 一些 木头 为了 箭头 到

[riː'fɪl; 'riːfɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kwɪvə(r)] ;
refill the boy's quiver ;
补充装 这 男孩们 颤动 ;

他立即开始砍伐木头，为男孩的箭筒添置箭矢；

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] , [hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ,
and when those were lost , he made some more ,
和 什么时候 那些 是 丢失的 , 他 制成 一些 更多的 ,

当那些东西丢失后，他又做了一些。

[fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn]
for young Robin was always shooting and losing them ; but Little John
为了 年轻的 罗宾 曾是 总是 射击 和 输 他们 ; 但 小的 约翰

[sed] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] ['mætə(r)] ,
said it did not matter ,
说 它 做过 不是 事情 ,

小罗宾总是开枪射击却总是失手；但小约翰说这没关系。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['mɑːksmən] ,
for he was going to be a famous marksman ,
为了 他 曾是 去 到 是 一个 著名的 神射手 ,

因为他注定要成为一名著名的神枪手。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] ['feləʊ] [lʊkt] [æz; əz] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)l] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] .
and the big fellow looked as proud of his pupil as could be .
和 这 大的 同伴 看起来 作为 自豪的 的 他的 瞳孔 作为 可以 是 .

这位身材魁梧的老师看起来为他的学生感到无比自豪。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [æt; ət] ['tiːtʃɪŋ] [jʌŋ] ['rɒbɪn] [tuː; tə] [ʃuːt] ,
But Little John did not stop at teaching young Robin to shoot ,
但 小的 约翰 做过 不是 停止 在 教学 年轻的 罗宾 到 射击 ,

但小约翰并没有止步于教小罗宾射箭，

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [faʊnd] [hɪm] ['smuːðɪŋ] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [njuː] [piːs] [ɒv; əv] [æʃ] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋɡə(r)] ,

for one day the boy found him smoothing and scraping a nice new piece of ash as thick as his little finger ,

为了 一 天 这 男生 成立 他 平滑 和 刮擦 一个 好的 新的 片 的 灰 作为 厚的 作为 他的 小的 手指 ,

有一天，男孩发现他正在打磨刮削一块和他小指一样粗的新灰烬。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] .

which was not little at all .

哪个 曾是 不是 小的 在 全部 .

这可不是件小事。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [bɪɡ] ['feləʊ] .

" You don't know what this is for , " said the big fellow .

" 你 不 知道 什么 这 是 为了 , " 说 这 大的 同伴 .

“你不知道这是做什么用的，”那个大个子说。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kwɔːtə(r)] - [stɑːf] , " [sed] [jʌŋ] ['rɒbɪn] , " [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [hæv; həv] . "

" It looks like a little quarter - staff , " said young Robin , " like all the men have . "

" 它 看起来 喜欢 一个 小的 四分之一 - 职员 , " 说 年轻的 罗宾 , " 喜欢 全部 这 男人 有 . "

“它看起来像一根小小的四分之一杖，”小罗宾说，“就像所有男人都有的那种。”

" [wel] [dʌn] .

" Well done .

" 出色地 完毕 .

做得好。

[ɡest] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] [taɪm] .

Guessed it first time .

猜对了 它 第一的 时间 .

第一次就猜对了。

[naʊ] [ɡes] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ? "

Now guess who it is for ? "

现在 猜测 WHO 它 是 为了 ? "

猜猜这是给谁的?

" [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['prɒmptli] .

" Me , " said the boy promptly .

" 我 , " 说 这 男生 及时 .

“我，”男孩立刻回答道。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] , ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] ,

And so it was , and what was more , Little John , in the days which followed ,

和 所以 它 曾是 , 和 什么 曾是 更多的 , 小的 约翰 , 在 这 天 哪个 随后 ,

事情就是这样，而且，在接下来的日子里，小约翰……

[tɔːt] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɡɪv] [bləʊz] [ænd; ənd] [ɡɑːd] [hɪm'self] ,

taught him how to handle it so as to give blows and guard himself ,

教授 他 如何 到 处理 它 所以 作为 到 给 打击 和 警卫 他自己 ,

教他如何应对，以便能够反击和保护自己。

[tɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['klevə(r)] [ænd; ənd] ['æktɪv] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ,

till the little fellow became as clever and active as could be ,

直到 这 小的 同伴 成为 作为 聪明的 和 积极的 作为 可以 是 ,

直到这小家伙变得尽可能聪明活泼为止，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [men] [rɔː(r)] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [wen] [ɪn] [ə; eɪ] [baʊt] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [straɪk] [səʊ]
making the men roar with laughter when in a bout he managed to strike so
制作 这 男人 吼 和 笑声 什么时候 在 一个 回合 他 管理 到 罢工 所以
['kwɪkli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [strʌk] [leg] [ɔː(r)] [ɑːm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [kʊd; kəd] [gɑːd] .
quickly that his staff struck leg or arm before his opponent could guard .
迅速地 那 他的 职员 击 腿 或者 手臂 前 他的 对手 可以 警卫 .

在一次搏斗中，他出手速度极快，在对手来不及防御之前，他的棍子就击中了对手的腿或胳膊，引得众人哄堂大笑。

" [waɪ] , [jʊr; jər] ['getɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['fɒrɪstə(r)] , ['rɒbɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['smaɪlɪŋ] ,
" Why , you're getting quite a forester , Robin , " said the captain , smiling ,
" 为什么 , 你是 获得 相当 一个 林务员 , 罗宾 , " 说 这 队长 , 微笑 ,

“哎呀，罗宾，你越来越像个护林员了。”船长笑着说。

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [skɪl] [wɪð] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['kwɔːtə(r)] - [stɑːf] [jʊl] [suːn] [biː; bi]
" and what with your skill with bow and quarter - staff you'll soon be
" 和 什么 和 你的 技能 和 弓 和 四分之一 - 职员 你会 很快 是
['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
able to hold your own .
有能力的 到 抓住 你的 自己的 .

“凭借你精湛的弓箭和棍术，你很快就能独当一面了。”

" ['rɒbɪn] [hʊdz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pruːf] [ɪn] ['ɔːtəm] ,
" Robin Hood's words were put to the proof in autumn ,
" 罗宾 引擎盖的 字 是 放 到 这 证明 在 秋天 ,

“罗宾汉的话在秋天得到了验证，

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [hæd; həd] ['swəʊlən] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪz] [ðæt] [ðeɪ]
for one day when the acorns had swollen to such a size that they
为了 一 天 什么时候 这 橡子 有 肿 到 这样的 一个 尺寸 那 他们
[kʊd; kəd] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [sɪt] [ɪn] [ðeə(r)] [kʌps] ,
could no longer sit in their cups ,
可以 不 更长 坐 在 他们的 杯子 ,

有一天，橡子膨胀得太大，再也无法留在它们的杯状结构里了。

[ænd; ənd] [keɪm] ['rætlɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌni] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [əʊk] - [triːz] ,
and came rattling down from the sunny side of the great oak - trees ,
和 来了 嘎嘎作响 向下 从 这 阳光明媚 边 的 这 伟大的 橡木 - 树木 ,

它们从高大橡树向阳的一侧噼里啪啦地落了下来。

[jʌŋ] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['ræmb(ə)l] .
young Robin was having a glorious ramble .
年轻的 罗宾 曾是 拥有 一个 辉煌 漫谈 .

小罗宾正在享受一段美好的漫步时光。

[hiː; hi] [hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [wɪð] [braʊn] ['heɪz(ə)l] [nʌts] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [fiːst] [ɒv; əv]
He had filled his satchel with brown hazel nuts , had a good feast of
他 有 已填 他的 书包 和 棕色的 榛 坚果 , 有 一个 好的 盛宴 的
['blækbəriz] ,
blackberries ,
黑莓 ,

他往挎包里装满了棕色榛子，还饱餐了一顿黑莓。

[ænd; ənd] [steɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
and stained his fingers .
和 染色 他的 手指 .

弄脏了他的手指。

[hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔ:k] [tu:; tə][ə; eɪ] [teɪm] [fɔ:n] [wɪtʃ] [nju:] [hɪm][ænd; ənd] [keɪm]
He had had a long talk to a tame fawn which knew him and came
他 有 有 一个 长的 讲话 到 一个 驯服 讨好 哪个 知道 他 和 来了
[wen] [hi:; hi] ['hwisl] ,
when he whistled ,
什么时候 他 吹口哨 ,

他曾和一只驯服的小鹿进行了长时间的交谈，这只小鹿认得他，一听到他的口哨声就会过来。

[ænd; ənd] ['temptɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['skwirəlz] [daʊn] [wɪð] [sʌm; səm] ['veri] [braʊn] [nʌts] ,
and tempted a couple of squirrels down with some very brown nuts ,
和 受诱惑 一个 夫妻 的 松鼠 向下 和 一些 非常 棕色的 坚果 ,

并用一些颜色很深的棕色坚果引诱了几只松鼠下来。

['leɪɪŋ] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ðə; ði] [bɑ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔ:lən] [tri:] , [ænd; ənd] [ðen] ['drɔ:ɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [fju:]
laying them upon the bark of a fallen tree , and then drawing back a few
躺下 他们 之上 这 吠 的 一个 倒下 树 , 和 然后 绘画 后退 一个 很少
[jɑ:rdz] ,
yards ,
码 ,

把它们放在一棵倒下的树皮上，然后后退几码。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊʃi] - [teɪld] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [krept] ['sɒftli] [daʊn] , ['nɪərə(r)][ænd; ənd]
with the result that the bushy - tailed little animals crept softly down , nearer and
和 这 结果 那 这 茂密的 - 有尾巴的 小的 动物 悄悄地爬 轻轻 向下 , 更近 和
['nɪərə(r)] ,
nearer ,
更近 ,

结果，这些毛茸茸的小动物悄悄地爬了下来，越来越近。

['endɪŋ] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌʃ] , ['si:zɪŋ] [ðə; ði] [nʌts] ,
ending by making a rush , seizing the nuts ,
结束 经过 制作 一个 匆忙 , 抓住 这 坚果 ,

最后冲上前去，抢夺坚果。

[ænd; ənd] [dɑ:tɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] .
and darting back to the security of a high branch of a tree .
和 飞镖 后退 到 这 安全 的 一个 高的 分支 的 一个 树 .

然后迅速躲回高高的树枝上，寻求安全感。

" [ai] ['ʃudnt] [hɜ:t] [ju:; jʊ] , " [sed] ['rɒbɪn] , [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] ['li:nɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['kwɔ:tə(r)] -
" I shouldn't hurt you , " said Robin , as he stood leaning upon his little quarter -
" 我 不应该 伤害 你 , " 说 罗宾 , 作为 他 站立 倾斜 之上 他的 小的 四分之一 -
[stɑ:f] ,
staff ,
职员 ,

“我不应该伤害你，”罗宾说着，倚着他的小拐杖站了起来。

['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm]['nɪb(ə)l] [ə'weɪ] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nʌts] [tu:; tə] [get] [æt; ət][ðə; ði] [swi:t]
watching them nibble away the ends of the nuts to get at the sweet
观看 他们 蚕食 离开 这 结束 的 这 坚果 到 得到 在 这 甜的
['kɜ:n(ə)l] .
kernel .
核心 .

看着它们一点一点地啃掉坚果的两端，取出里面香甜的果仁。

" [ɪf] [ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə][ai][kʊd; kəd] [ʌn'slɪŋ] [maɪ][baʊ; bəʊ] , [strɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
" If I wanted to I could unsling my bow , string it ,
" 如果 我 通缉 到 我 可以 解开吊索 我的 弓 , 细绳 它 ,

“如果我想的话，我可以解开弓，拉上弓弦，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [daʊn] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] ; [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] .
and bring you down with an arrow ; but I don't want to .
和 带来 你 向下 和 一个 箭 ; 但 我 不 想 到 .

用箭射倒你；但我不想这样做。

[waɪ] [kænt] [juː; jʊ] [bəuθ] [biː; bi] [æz; əz] [teɪm] [æz; əz] [maɪ] [fɔːn] ?
Why can't you both be as tame as my fawn ?
为什么 不能 你 两个都 是 作为 驯服 作为 我的 讨好 ?

为什么你们两个就不能像我的小鹿一样温顺呢?

" [ðə; ði] ['skwirəlz] [meɪd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] [went] [ɒn] ['nɪb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [nʌts] ,
" The squirrels made no answer , but went on nibbling the nuts ,
" 这 松鼠 制成 不 回答 , 但 去 在 轻咬 这 坚果 ,

松鼠们没有回答，只是继续啃着坚果。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [dɑːtɪd] [ʌp] ['haɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [triː] ,
and suddenly darted up higher in the tree ,
和 突然 飞镖 向上 更高 在 这 树 ,

然后突然窜到树上更高的位置，

[waɪl] ['rɒbɪn] [gruː] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æktɪv] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz]
while Robin grew so much interested in the movements of the active little creatures
尽管 罗宾 生长 所以 很多 感兴趣的 在 这 移动 的 这 积极的 小的 生物
[ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [nəʊ] [saʊnd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
that he heard no sound behind him ,
那 他 听到 不 声音 在后面 他 ,

罗宾对这些活泼的小动物们的动作太过感兴趣，以至于他没有听到身后的任何声音。

[nɔː(r)] [dɪd] [hiː; hi] [ə'weɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [stɔːkt] [baɪ] [sʌm; səm] [wʌn]
nor did he awaken to the fact that he was being stalked by some one
也不 做过 他 觉醒 到 这 事实 那 他 曾是 存在 跟踪 经过 一些 一
['kriːpɪŋ] [beə(r)] - ['fʊtɪd] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] [tuː; tə] [get] [wɪ'ðɪn] ['sprɪŋɪŋ] ['dɪstəns] ,
creeping bare - footed from tree to tree to get within springing distance ,
爬行 裸 - 有脚的 从 树 到 树 到 得到 之内 弹簧 距离 ,

他也没有意识到有人赤脚在树间悄悄跟踪他，伺机接近到可以扑上去的距离。

[tɪl] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [həʊl] [weɪt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ə'laɪtɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk]
till all at once he felt the whole weight of something alighting on his back
直到 全部 在 一次 他 毛毡 这 所有的 重量 的 某物 下车 在 他的 后退
[ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [hɪm] ['fɔːwəd] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['kwɔːtə(r)] - [stɑːf] [ænd; ənd] [keɪm]
and driving him forward so that he dropped his quarter - staff and came
和 驾驶 他 向前 所以 那 他 掉落 他的 四分之一 - 职员 和 来了
[daʊn] [ɒn] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] .
down on hands and knees .
向下 在 双手 和 膝盖 .

突然间，他感到有什么东西的重量落在了他的背上，把他往前推，以至于他丢掉了手中的短棍，跪倒在地。

" [gɒt] [jə(r)] , [hæv; həv] [ai] , [æt; ət] [lɑːst] ? " [kraɪd] [ə; eɪ] [fə'mɪliə(r)] [vɔɪs] , [æz; əz] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [rɪbz]
" Got yer , have I , at last ? " cried a familiar voice , as he felt his ribs
" 得到 你的 , 有 我 , 在 最后的 ? " 哭 一个 熟悉的 嗓音 , 作为 他 毛毡 他的 肋骨
[nɪpt] ,
nipped ,
轻咬 ,

“终于抓到你了？”一个熟悉的声音喊道，他感到肋骨被轻轻咬了一下。

[hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] ['hævɪŋ] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
his assailant having seated himself on his back .
他的 袭击者 拥有 坐着 他自己 在 他的 后退 .

袭击者坐在他的背上。

" ['dɪd(ə)nt][ai] [tel] [jə(r)][aɪ'd] [weɪt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɒz; wəz][tu:; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [ə; eɪ][lɒt][tu:; tə]
" Didn't I tell yer I'd wait , and you was to bring me back a lot to
" 没有 我 告诉 你的 ID 等待 , 和 你 曾是 到 带来 我 后退 一个 很多 到
[iːt] ?
eat ?
吃 ?

我不是告诉过你我会等你，让你带很多吃的回来吗?

" [jʌŋ] ['rɒbɪn] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mɔː(r)] ,
" Young Robin waited for no more ,
" 年轻的 罗宾 等待 为了 不 更多的 ,

“年轻的罗宾再也没有等待了，

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz]['ægəni][ɒv; əv]['spɪrɪt][hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self][ə; eɪ] [rentʃ] ['saɪdˌwaɪz] , [dɪs'lɑːdʒɪŋ] [hɪz; ɪz]
but in his agony of spirit he gave himself a wrench sidewise , dislodging his
但 在 他的 痛苦 的 精神 他 给予 他自己 一个 扳手 横向 , 移位 他的
['raɪdə(r)] ,
rider ,
骑士 ,

但他在极度痛苦中猛地向侧面扭了一下，把骑手甩了下来。

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ʌp] [ə'gen] .
and made an effort to struggle up again .
和 制成 一个 努力 到 斗争 向上 再次 .

然后他努力挣扎着重新站了起来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][əʊld] ['enəmi] [held] [fɑːst] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['strʌg(ə)l] ['rɒbɪn] [stʊd] ['pæntɪŋ]
But his old enemy held fast , and after a sharp struggle Robin stood panting
但 他的 老的 敌人 握住 快速地 , 和 后 一个 锋利的 斗争 罗宾 站立 喘息
,
,
,

但他的老对手却毫不退缩，经过一番激烈的搏斗，罗宾气喘吁吁地站了起来。

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['swaɪnhɜːd] , [huː] [hæd; həd][hɪm] ['taɪtli] [baɪ][ðə; ði] ['dʌblət] [wɪð]
face to face with the young swineherd , who had him tightly by the doublet with
脸 到 脸 和 这 年轻的 养猪人 , WHO 有 他 紧紧 经过 这 双联体 和
[bəuθ][hændz] .
both hands .
两个都 双手 .

他与年轻的养猪人面对面，那人双手紧紧地揪着他的紧身衣。

" [juː; jʊ][let][gəʊ] , " [kraɪd] [jʌŋ] ['rɒbɪn] ['fɪəsli] .
" You let go , " cried young Robin fiercely .
" 你 让 去 , " 哭 年轻的 罗宾 激烈地 .

“你放手！”小罗宾厉声喊道。

" [jʊl] [teə(r); tɪə][maɪ][kəʊt] . "
" You'll tear my coat . "
" 你会 撕 我的 外套 . "

“你会撕破我的外套。”

" [ai] [miːnz] [tuː; tə][teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɒf] [drɛkli] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['grɪnɪŋ] .
" I means to tear it right off dreckly , " said the boy , grinning .
" 我 方法 到 撕 它 正确的 离开 德雷克利 , " 说 这 男生 , 咧嘴笑 .

“我的意思是把它撕下来，干脆撕下来，”男孩咧嘴笑着说。

" [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [nuː] [ən] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['ɪtl] [dʒʌst] [duː; də] .
" I want a noo un again , and it'll just do .
" 我 想 一个 不 联合国 再次 , 和 它将 只是 做 .

“我又想要一个noo un，这样就行了。”

[aɪm][ə; eɪ] - ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf]
I'm a - going to have them bow and arrows too , and the knife
我是 一个 - 去 到 有 他们 弓 和 箭头 也 , 和 这 刀
[ænd; ənd][kæp] ,
and cap ,
和 帽 ,

我还要给他们准备弓箭、刀和帽子。

[aɪl] [let][juː; jʊ] [siː] !
I'll let you see !
患病的 让 你 看 !

我这就让你看看!

['gəʊɪŋ][ænd; ənd]['haɪdɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [wen] [ai][təʊld][jə(r)][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ! "
Going and hiding away all this time , when I told yer to come back ! "
去 和 隐藏 离开 全部 这 时间 , 什么时候 我 讲述 你的 到 来 后退 ! "

你这段时间一直躲起来，我叫你回来!

" [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][gəʊ] , " [pænt] ['rɒbɪn] , ['lʊkɪŋ] ['veɪnli] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
" You let me go , " panted Robin , looking vainly round for help .
" 你 让 我 去 , " 喘息 罗宾 , 寻找 徒劳地 圆形的 为了 帮助 .

“你放开我!”罗宾气喘吁吁地说，徒劳地环顾四周寻求帮助。

" [neɪ] , [ðeə(r)] [ɑːrnt] [nəʊ][wʌn][ə; eɪ] - [naɪ] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][jə(r)][fɑːst] .
" Nay , there aren't no one a - nigh , and I've got yer fast .
" 不 , 那里 不是 不 一 一个 - 夜 , 和 我已经 得到 你的 快速地 .

“不，附近没有人，我很快就抓住你了。”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][jə(r)] [kʌm] [bæk] [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] ? "
Why didn't yer come back as I told you ? "
为什么 没有 你的 来 后退 作为 我 讲述 你 ? "

你为什么没按我说的回来?

" [ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] , " [sed] ['rɒbɪn] ['æŋgrəli] .
" I didn't want to , " said Robin angrily .
" 我 没有 想 到 , " 说 罗宾 愤怒地 .

“我不想那样做,”罗宾生气地说。

" [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] .
" You let me go .
" 你 让 我 去 .

你放我走了。

[aɪl] [kɔːl]
I'll call
患病的 称呼

我会打电话

['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
Little John to you . "
小的 约翰 到 你 . "

叫你小约翰吧。

" [kɔːl] [hɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [nɒk] [hɪz; ɪz] ['ʌgli] [əʊld] [aɪ] [aʊt] , " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Call him , and I'll knock his ugly old eye out , " cried the boy .
" 称呼 他 , 和 患病的 敲 他的 丑陋的 老的 眼睛 出去 , " 哭 这 男生 .

“叫他过来，我就把他那只丑陋的老眼睛打瞎!”男孩喊道。

" [ai][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['lɪt(ə)l] [dʒɒnz] .
" I don't care for no Little Johns .
" 我 不 关心 为了 不 小的 约翰斯 .

“我才不在乎什么小约翰呢。”

[aɪv] [gɒt] [juː; jʊ] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] .
I've got you now , and I'm going to pay you for not coming back before .
我已经 得到 你 现在 , 和 我是 去 到 支付 你 为了 不是 未来 后退 前 .

现在我抓住你了，我要为之前没回来付出代价。

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] , " [hiː; hi] [snɑːrld] , " [jʊr; jər] [ə; eɪ] [θiːf] ; [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] . "
And I know , " he snarled , " you're a thief ; that's what you are . "
和 我 知道 , " 他 纠缠 , " 你是 一个 贼 ; 那就是 什么 你 是 . "

“我知道,”他咆哮道，“你是个小偷；你就是个小偷。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

少年罗宾汉(Young Robin Hood)

" [aɪm][nɒt] , " [kraɪd] ['rɒbɪn] ['fɪəsli] ,
" I'm not , " cried Robin fiercely ,
" 我是 不是 , " 哭 罗宾 激烈地 ,
“我不是！”罗宾厉声喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['kwɔːtə(r)]
and he made a desperate struggle to get away to where his little quarter
和 他 制成 一个 绝望的 斗争 到 得到 离开 到 在哪里 他的 小的 四分之一
- [stɑːf] [leɪ] [hɑːf]['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['brækən] .
- staff lay half hidden amongst the bracken .
- 职员 躺 一半 隐 在 这 蕨类植物 .
他拼命挣扎着逃到他那根半藏在蕨丛中的小棍子旁。

" [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][gəʊ] .
" You let me go .
" 你 让 我 去 .
你放我走了。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə][get] [friː] [wɜː(r); wə(r)][veɪn] .
" But his efforts to get free were vain .
" 但 他的 努力 到 得到 自由的 是 徒劳 .
但他挣脱束缚的努力都徒劳无功。

" [jes] , [aɪl] [let][juː; jʊ][gəʊ] , , [wen] [aɪv] [dʌn] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][gɒt][ɔːl][ai]['wɒnts] ,
" Yes , I'll let you go , p'raps , when I've done with you and got all I wants ,
" 是的 , 患病的 让 你 去 , 或许 , 什么时候 我已经 完毕 和 你 和 得到 全部 我 想要 ,
“是的，也许等我利用完你，得到我想要的一切之后，我会放你走。”

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] , ['sætɪsfaɪd] [təʊn] , [æz; əz][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [gləʊt] ['əʊvə(r)]
" said the boy , in a husky , satisfied tone , as he seemed to gloat over
" 说 这 男生 , 在 一个 沙哑 , 使满意 语气 , 作为 他 似乎 到 幸灾乐祸 超过
[hɪz; ɪz]['vɪktɪm] .
his victim .
他的 受害者 .
“男孩用沙哑而满足的语气说道，似乎在为他的受害者感到得意。”

" [nəʊ] , [ai][woʊnt] ; [jʊr; jər] [ə; eɪ] [θiːf] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪə(r)] - ['stiːlə] ,
" No , I won't ; you're a thief , and a deer - stealer ,
" 不 , 我 惯于 ; 你是 一个 贼 , 和 一个 鹿 - 窃贼 ,
“不，我不会；你是个小偷，还是个偷鹿贼。”

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][dʒʌst] [teɪk] [jə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['kiːpərz] .
and I shall just take yer to one of the King's keepers .
和 我 将 只是 拿 你的 到 一 的 这 国王学院 守门员 .
我这就带你去见国王的守卫之一。

" [jʌŋ] ['rɒbɪn] [set][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] ['strʌg(ə)l] , [bʌt; bət] [kwaɪt] [ɪn][veɪn] ,
" Young Robin set his teeth and made another struggle , but quite in vain ,
" 年轻的 罗宾 放 他的 牙齿 和 制成 其他 斗争 , 但 相当 在 徒劳 ,
“小罗宾咬紧牙关，再次奋力反抗，但一切都是徒劳。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [ɪn] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] .
for he was no match in strength for his adversary .
为了 他 曾是 不 匹配 在 力量 为了 他的 对手 .
因为他的力量根本不是对手的对手。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[həʊld] [stɪl] !
Hold still !
抓住 仍然 !

别动！

[wəʊ][həʊ] , ['kɪkə(r)] !
Wo ho , kicker !
沃 何 , 踢球手 !

哇哦，踢球手！

['kwaɪət] , [wɪl] [jə(r)] ! " [snɑːrld] [ðə; ði] [bɔɪ] .
Quiet , will yer ! " snarled the boy .
安静的 , 将要 你的 ! " 纠缠 这 男生 .

“安静点，行吗！”男孩咆哮道。

" [ɪf] [jə(r)][doʊnt] [liːv] [ɒf] [aɪl] [dræg][jə(r)] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːst] [b'ræmblz] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [jə(r)] [tuː; tə][maɪ] [tɪg] .
" If yer don't leave off I'll drag yer through all the worst brambles and pitch yer to my tigs .
" 如果 你的 不 离开 离开 患病的 拖 你的 通过 全部 这 最差 荆棘 和 沥青 你的 到 我的 虎 .

“如果你不停止，我就把你拖过所有最难缠的荆棘，把你扔给我的老虎们。”

[-] [hɪə(r)] ?
D'yer hear ?
戴尔 听到 ?

你听到了吗？

" [hiː; hi] [ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

['rɒbɪn] [pɔːzd] ['breθləsli] , [ænd; ənd] [stʊd] ['geɪzɪŋ] ['waɪldli][æt; ət][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
Robin paused breathlessly , and stood gazing wildly at his enemy .
罗宾 暂停 气喘吁吁 , 和 站立 凝视 疯狂地 在 他的 敌人 .

罗宾气喘吁吁地停下脚步，疯狂地盯着他的敌人。

" [jə(r)] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [jə(r)][ʌp] , [dɪd][jə(r)] , [bʌt; bət][ai] ['wʌznt] .
" Yer thought I was giving yer up , did yer , but I wasn't .
" 你的 想法 我 曾是 给予 你的 向上 , 做过 你的 , 但 我 不是 .

“你以为我会放弃你，是吗？但我没有。”

[aɪv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jə(r)]['evə(r)] [sɪns] [jə(r)][rʌn] [ə'weɪ] .
I've been watching for yer ever since yer run away .
我已经 到过 观看 为了 你的 曾经 自从 你的 跑步 离开 .

自从你逃跑后，我就一直在等你。

[ai] [noʊd] [ai][ʃʊd; ʃəd] [ketʃ] [jə(r)][sʌm; səm] [deɪ] .
I knowed I should ketch yer some day .
我 已知 我 应该 双体帆船 你的 一些 天 .

我知道总有一天我会抓住你。

[ɜːr] !
Errrr !
呃 !

呃！

[jə(r)] [jʌŋ] [θiːf] !
yer young thief !
你的 年轻的 贼 !

你这小偷!

" [hiː; hi] ['taɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [grɪp] [ɒv; əv] ['rɑːbɪnz] ['ʃəuldəz] , [grɪnd] [æt; ət] [hɪm] [laɪk] [æn; ən] ['æŋgri] [dɒg]
" He tightened his grip of Robin's shoulders , grinned at him like an angry dog
" 他 收紧 他的 紧握 的 罗宾的 肩膀 , 咧嘴一笑 在 他 喜欢 一个 生气的 狗
,
,
,

他紧紧抓住罗宾的肩膀，像条愤怒的狗一样冲他咧嘴一笑。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [fɪəs] [ʃeɪk] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [briːðd] [hɑːd] [æz; əz] [hiː; hi] [prest]
and gave him a fierce shake , while his victim breathed hard as he pressed
和 给予 他 一个 凶猛的 摇 , 尽管 他的 受害者 呼吸 难的 作为 他 按下
[hɪz; ɪz] [tiːθ] [tə'geðə(r)] ,
his teeth together ,
他的 牙齿 一起 ,

他猛地摇晃他，受害者咬紧牙关，喘着粗气。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['njuːli]
and there was the look in his eyes as if he were some newly
和 那里 曾是 这 看 在 他的 眼睛 作为 如果 他 是 一些 新
['kæptʃəd] [waɪld] ['kriːtʃə(r)] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
captured wild creature seeking a way to escape .
捕获 荒野 生物 寻求 一个 方式 到 逃脱 .

他眼中流露出的神情，仿佛是一只刚刚被捕获的野生动物，正在寻找逃脱的方法。

" [kɜːrm] [ə'lɒŋ] , " [snɑːrld] [ðə; ði] [jʌŋ] ['swaɪnhɜːd] .
" Kerm along , " snarled the young swineherd .
" 克姆 沿着 , " 纠缠 这 年轻的 养猪人 .

“沿着猪圈走,”年轻的牧猪人咆哮道。

" [ai] [drɒpt] [maɪ] [stɑːf] [dʒʌst] [bæk] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [gets] [ˌaɪ 'tiː] ,
" I dropped my staff just back here , and as soon as I gets it ,
" 我 掉落 我的 职员 只是 后退 这里 , 和 作为 很快 作为 我 获得 它 ,

“我刚才把员工放在这里了，我一拿到手，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stænd] ['əʊvə(r)] [jə(r)] [waɪl] [jə(r)] [strɪps] [ɒf] [ɔːl] [ðem; ðəm] [θɪŋz] ;
I'm going to stand over yer while yer strips off all them things ;
我是 去 到 站立 超过 你的 尽管 你的 条状物 离开 全部 他们 事物 ;

我要站在你旁边，看着你把那些东西都脱掉;

[ænd; ənd] [ɪf] [jə(r)] [traɪz] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [aɪl] [breɪk] [jə(r)] [legz] , [ænd; ənd] [jə(r)] [kænt] [rʌn] [ðen] .
and if yer tries to get away I'll break yer legs , and yer can't run then .
和 如果 你的 尝试 到 得到 离开 患病的 休息 你的 腿 , 和 你的 不能 跑步 然后 .

如果你胆敢逃跑，我就打断你的腿，让你跑不动。

" ['rɒbɪn] [druː] [ə; eɪ] [breθ] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] , [ænd; ənd] [siːst] [hɪz; ɪz]
" Robin drew a breath which sounded like a deep sigh , and ceased his
" 罗宾 画 一个 气息 哪个 听起来 喜欢 一个 深的 叹 , 和 停止 他的
['strʌg(ə)lɪŋ] ,
struggling ,
挣扎 ,

罗宾深吸了一口气，听起来像是一声深深的叹息，然后停止了挣扎。

['letɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [fɔːs] [hɪm] [tuː; tə] [wɔːk] ['bækwəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brækən] [ænd; ənd] ['nɪəli] [fɔːl]
letting his enemy force him to walk backward among the bracken and nearly fall
出租 他的 敌人 力量 他 到 走 落后 之中 这 蕨类植物 和 几乎 落下
[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
again and again ,
再次 和 再次 ,

让敌人逼迫他倒退着穿过蕨丛，让他一次又一次地险些摔倒。

[tɪl] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [jʌŋ] [laʊt] ['ʃaʊtɪd] :
till all at once the savage young lout shouted :
直到 全部 在 一次 这 野蛮的 年轻的 粗鲁 喊叫 :

突然，那个野蛮的年轻粗汉大喊道：

" [ɑː] , [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - " [ænd; ənd] ['luːsnɪŋ] [wʌn] [hænd] ,
" Ah , here it is ' " and loosening one hand ,
" 啊 , 这里 它 是 - " 和 松动 一 手 ,

“啊，找到了，”说着，他松开了一只手。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [stɑːf] [hiː; hi] [hæd; həd] [drɒpt] [ɪn]
he was in the act of stooping to pick up the staff he had dropped in
他 曾是 在 这 行为 的 弯腰 到 挑选 向上 这 职员 他 有 掉落 在
['liːpɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] ,
leaping upon his victim ,
跳跃 之上 他的 受害者 ,

他当时正弯腰去捡起扑向受害者时掉落的棍子，

[huː] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [baʊnd] [wɪtʃ] [sent] [ðə; ði] [bɔɪ] [feɪs] ['daʊnwəd] [ɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [stɑːf] ,
who now made a bound which sent the boy face downward on to his staff ,
WHO 现在 制成 一个 边界 哪个 发送 这 男生 脸 向下 在 到 他的 职员 ,

他猛地一跃，将男孩甩了出去，男孩脸朝下摔在了他的杖上。

[waɪl] ['rɒbɪn] [dæʃt] [ɒf] [tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kwɔːtə(r)] - [stɑːf] [leɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brækən] —
while Robin dashed off to where his own quarter - staff lay among the bracken —
尽管 罗宾 虚线 离开 到 在哪里 他的 自己的 四分之一 - 职员 躺 之中 这 蕨类植物 —
[ə; eɪ] [spɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
a spot he had glanced at again and again .
一个 点 他 有 瞥了一眼 在 再次 和 再次 .

罗宾则飞奔到他自己的四分之一杖所在的蕨丛中——他曾多次瞥见这个地方。

[hiː; hi] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [baʊnd] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
He seized it in an instant , and was about to bound away among the
他 查获 它 在 一个 立即的 , 和 曾是 关于 到 边界 离开 之中 这
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

他瞬间抓住了它，正要跳进树林中逃走。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [stɑːf] [ɪn] [hænd] ,
but his enemy had recovered himself , and staff in hand ,
但 他的 敌人 有 恢复 他自己 , 和 职员 在 手 ,

但他的敌人已经恢复过来，手里拿着棍子，

[keɪm] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [æt; ət] [səʊ] ['terəb(ə)l] [ə; eɪ] [reɪt] [ðæt] ['rɒbɪn] ['əʊnli] [ə'vɔɪdɪd] [ə; eɪ] ['swɪʃɪŋ] [bləʊ]
came after him at so terrible a rate that Robin only avoided a swishing blow
来了 后 他 在 所以 糟糕的 一个 速度 那 罗宾 仅有的 避免 一个 嗖嗖声 吹
[æt; ət] [hɪz; ɪz] [legz] [baɪ] ['dɒdʒɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [triː] ,
at his legs by dodging round a tree ,
在 他的 腿 经过 躲避 圆形的 一个 树 ,

追击的速度如此之快，以至于罗宾不得不绕到一棵树旁躲开，才避免了腿部遭受重击。

[wɪtʃ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [strəʊk] .
which received the stroke .
哪个 已收到 这 中风 .

中风患者。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt]['rɒbɪn] [feɪst] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [triː] ,
The next moment Robin faced round in the open beyond the tree ,
这 下一个 片刻 罗宾 面对 圆形的 在 这 打开 超过 这 树 ,

下一刻，罗宾转过身，面向树后的开阔地带。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɒn] [gɑːd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] .
and stood on guard as he had been taught .
和 站立 在 警卫 作为 他 有 到过 教授 .

他按照所受的教导站岗放哨。

" [ɑː] , [wʊd] [jə(r)] ? " [snɑːrld] [ðə; ði] [jʌŋ] ['swaɪnhɜːd] ; " [teɪk] [ðæt] [ðen] .
" Ah , would yer ? " snarled the young swineherd ; " take that then .
" 啊 , 会 你的 ? " 纠缠 这 年轻的 养猪人 ; " 拿 那 然后 .

“啊，你真会这么做吗？”年轻的养猪人咆哮道，“那就尝尝这个滋味吧。”

" [wɪsk] [went] [ðə; ði] [stɑːf] [ænd; ənd] [ðen] [kræk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ] ['rɒbɪn] [ə'krɒs]
" Whisk went the staff and then crack as it was received by Robin across
" 拂 去 这 职员 和 然后 裂缝 作为 它 曾是 已收到 经过 罗宾 穿过
[hɪz; ɪz] [əʊn] ,
his own ,
他的 自己的 ,

“棍子一挥，然后就发出咔嚓一声，罗宾接住了它。”

[ænd; ənd] [ðen] , ['prɑːfɪtɪŋ] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒɒnz] ['lesnz] ,
and then , profiting by Little John's lessons ,
和 然后 , 获利 经过 小的 约翰的 课程 ,

然后，吸取小约翰的教训，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] [bləʊ] [ɒn]
he brought his own over from the left and delivered a sounding blow on
他 带来 他的 自己的 超过 从 这 左边 和 发表 一个 听起来 吹 在
[hɪz; ɪz] [ə'seɪlənts] [hed] .
his assailant's head .
他的 袭击者的 头 .

他从左侧挥拳，狠狠地击中了袭击者的头部。

[ðə; ði] ['swaɪnhɜːd] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [jel] [æz; əz][hiː; hi] ['stægəd] [bæk] , [bʌt; bət] [keɪm] ['fɪəsli]
The swineherd uttered a savage yell as he staggered back , but came fiercely
这 养猪人 说出 一个 野蛮的 叫喊 作为 他 交错 后退 , 但 来了 激烈地
[ɒn] [ə'gen] ,
on again ,
在 再次 ,

牧猪人踉跄后退，发出一声凄厉的吼叫，但随即又凶猛地冲了上来。

['straɪkɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] , [bʌt; bət][səʊ]['waɪldli] [ðæt] ['rɒbɪn] ['iːzəli] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [bləʊ] ,
striking with all his might , but so wildly that Robin easily avoided the blow ,
引人注目 和 全部 他的 可能 , 但 所以 疯狂地 那 罗宾 容易地 避免 这 吹 ,

他使出全力攻击，但动作太过随意，罗宾轻易躲开了这一击。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [stɑːf] [daʊn] [wæk] , [kræʃ] , [ɒn][hɪz; ɪz] ['ɛnəmiz] ['ʃəuldəz] ,
and brought his own staff down whack , crash , on his enemy's shoulders ,
和 带来 他的 自己的 职员 向下 猛击 , 碰撞 , 在 他的 敌人的 肩膀 ,

然后挥舞着自己的棍子，砰的一声砸在敌人的肩膀上。

[prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔː(r)] [jel] [ɒv; əv] [peɪn] .
producing a couple more yells of pain .
生产 一个 夫妻 更多的 喊叫 的 疼痛 .

又发出几声痛苦的叫喊。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] ['rɒbɪn] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] ,
From that moment Robin had it all his own way ,
从 那 片刻 罗宾 有 它 全部 他的 自己的 方式 ,

从那一刻起，罗宾就完全按照自己的意愿行事了。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['iːzəli] ['gɑːdɪd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [fɪəs] [strəʊks] [ænd; ənd]
for he easily guarded himself from the swineherd's fierce strokes and
为了 他 容易地 守卫 他自己 从 这 - 凶猛的 笔画 和

[ri'tɔːt] [wɪð] ['swɪŋɪŋ] [bləʊz] [ɒn] [fɜːst] [wʌn] [ɑːm] ,
retorted with swinging blows on first one arm ,
反驳 和 摇摆 打击 在 第一的 一 手臂 ,

因为他轻易地躲过了牧猪人的猛烈攻击，并用一只胳膊反击，挥拳还击。

[ðen] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
then on the other .
然后 在 这 其他 .

然后是另一边。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['ɛnəmiz] [left] [leg] ,
Then he brought his staff down with a blow beside his enemy's left leg ,
然后 他 带来 他的 职员 向下 和 一个 吹 旁 他的 敌人的 左边 腿 ,

然后他挥舞法杖，击中了敌人的左腿旁边。

[ðen] [hɑːf] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [raɪt] ,
then half behind the right ,
然后 一半 在后面 这 正确的 ,

然后半个身子在右边，

['meɪkɪŋ] [hɪm] [dɑːns] [ænd; ənd] [lɪmp] [æz; əz] [hiː; hi] [jeld] [ænd; ənd] [sɔːt] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [biːt] [daʊn]
making him dance and limp as he yelled and sought in vain to beat down
制作 他 舞蹈 和 跛行 作为 他 大喊 和 寻求 在 徒劳 到 打 向下

[hɪz; ɪz] ['æktɪv] ['lɪt(ə)l] ['ædvəsəri] ,
his active little adversary ,
他的 积极的 小的 对手 ,

他被打得又蹦又跳，一边大喊大叫，一边徒劳地试图击败他那活泼的小对手。

[huː] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['klevəli] [daɪ'rɛktɪd] [bləʊz] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪld] [swuːp]
who delivered a shower of cleverly directed blows in response to the wild swoops
WHO 发表 一个 淋浴 的 巧妙地 指导 打击 在 回复 到 这 荒野 俯冲

['gɪv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [eɪm] .
given with the worst of aim .
给定 和 这 最差 的 目的 .

对方胡乱挥舞的武器毫无准头，而他则以巧妙的反击予以回击。

[ɪn] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ['rɒbɪn] [hæd; həd] [felt] [nəʊ] [fɪə(r)] .
In the heat and excitement Robin had felt no fear .
在 这 热 和 激动 罗宾 有 毛毡 不 害怕 .

在炎热和兴奋的氛围中，罗宾没有感到丝毫恐惧。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['met(ə)l] , [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] ,
He was on his mettle , and fighting for liberty ,
他 曾是 在 他的 气概 , 和 斗争 为了 自由 ,

他斗志昂扬，为自由而战。

[tuː; tə] [geɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ɪ'fektʃuəli] [biːt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ;
to gain which he felt that he must effectually beat his enemy ;
到 获得 哪个 他 毛毡 那 他 必须 有效地 打 他的 敌人 ;

他认为，要获得这个目标，就必须有效地击败敌人；

[ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [dʒɒnz] ['lesnz] [hiː; hi] [θræʃt] [hɪm] [səʊ] [wel] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [end]
and thanks to Little John's lessons he thrashed him so well that at the end
和 谢谢 到 小的 约翰的 课程 他 痛击 他 所以 出色地 那 在 这 结尾
[ɒv; əv] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [jʌŋ] [swaɪn] - [hɜːd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [strəʊk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nʌk(ə)lz]
of five minutes the young swine - herd received a final stroke across the knuckles
的 五 分钟 这 年轻的 猪 - 一群 已收到 一个 最终的 中风 穿过 这 指关节
[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [ʃriːk] ,
which made him shriek ,
哪个 制成 他 尖叫 ,

多亏了小约翰的指导，他把小约翰打得落花流水，五分钟后，小约翰的指关节上又挨了一记重击，疼得他惨叫起来。

[drɒp] [hɪz; ɪz] [stɑːf] ,
drop his staff ,
降低 他的 职员 ,

他丢下了他的法杖，

[ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [streɪt] ['ævənjuː] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd]
and turn to run down a long straight avenue in the forest where the ground
和 转动 到 跑步 向下 一个 长的 直的 大街 在 这 森林 在哪里 这 地面
[wɒz; wəz] ['əʊpən] .
was open .
曾是 打开 .

然后转身沿着森林中一条笔直的长路奔跑，那里地面开阔。

['rɒbɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] ,
Robin in his excitement began to run after him to continue the beating ,
罗宾 在 他的 激动 开始 到 跑步 后 他 到 继续 这 殴打 ,

罗宾兴奋地追着他跑，想要继续殴打他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['swaɪnhɜːd] [went] [tuː] [fɑːst] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði]
but the swineherd went too fast , and on the impulse of the moment the
但 这 养猪人 去 也 快速地 , 和 在 这 冲动 的 这 片刻 这
['vɪktə(r)] [stɒpt] [ʃɔːt] ,
victor stopped short ,
胜利者 停止 短的 ,

但是牧猪人跑得太快了，胜利者一时冲动，突然停了下来。

['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [stɑːf] [ænd; ənd] [ˌʌn'slɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] .
dropping his own staff and unslinging his bow from where it hung .
下降 他的 自己的 职员 和 卸吊索 他的 弓 从 在哪里 它 悬挂 .

他扔掉自己的法杖，从挂着的地方取下弓。

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [wɒz; wəz] [strʌŋ] [ænd; ənd] [æn; ən]
In less time than it takes to tell the bow was strung and an
在 较少的 时间 比 它 需要 到 告诉 这 弓 曾是 串 和 一个
['ærəʊ] ['fɪtɪd] ,
arrow fitted ,
箭 适配 ,

不到判断弓是否已上弦、箭是否已装配所需的时间，

[drɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [twæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [luːst] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ]
drawn to the head , and with a twang it was loosed after the flying
绘制 到 这 头 , 和 和 一个 颤音 它 曾是 松开 后 这 飞行
[læd] ,
lad ,
小伙子 ,

绳子被拉到头上，随着一声轻响，在飞翔的少年身后松开了。

[naʊ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʃɒt] ['rɒbɪn] [ri'pent] .
now a hundred yards away ; but as soon as it was shot Robin repented .
现在 一个 百 码 离开 ; 但 作为 很快 作为 它 曾是 射击 罗宾 悔改 .

现在距离目标一百码远；但罗宾一被射中就后悔了。

" ['itl] [kɪl] [hɪm] , " [hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [siːmd] [tuː; tə] [stænd] [stɪl] .
" It'll kill him , " he thought , and his heart seemed to stand still .
" 它将 杀 他 , " 他 想法 , 和 他的 心 似乎 到 站立 仍然 .

"这会要了他的命,"他想，他的心脏仿佛停止了跳动。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd] [tɔːt] [wel] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pruːf] .
For the boy's teacher had taught well , and here was the proof .
为了 这 男孩们 老师 有 教授 出色地 , 和 这里 曾是 这 证明 .

因为这名男孩的老师教得很好，这就是证明。

['truːli] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['keəf(ə)l] [eɪm] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ðə; ði] ['ærəʊ] [sped] ['meni] [taɪmz]
Truly as if a long careful aim had been taken the arrow sped many times
真的 作为 如果 一个 长的 小心 目的 有 到过 已采取 这 箭 加速 许多 时代
[fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['swaɪnhɜːd] [ræn] ,
faster than the swineherd ran ,
快点 比 这 养猪人 跑 ,

仿佛经过长时间的精心瞄准，箭矢的速度比牧猪人奔跑的速度快了许多倍。

[ænd; ənd] ['rɑːbɪnz] [aɪz] [daɪ'leɪtɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] [gɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sprɪŋ]
and Robin's eyes dilated as he saw his adversary give a sudden spring
和 罗宾的 眼睛 扩张 作为 他 锯 他的 对手 给 一个 突然 春天
[ænd; ənd] [fɔːl] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
and fall upon his face ,
和 落下 之上 他的 脸 ,

罗宾的眼睛睁大了，他看到对手突然跃起，脸朝下摔倒在地。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [jel] .
uttering a hideous yell .
发出声音 一个 可怕 叫喊 .

发出凄厉的惨叫。

['rɒbɪn] , [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'pentəns] , ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɛnəmiz] [help] ,
Robin , full of repentance , started off to his enemy's help ,
罗宾 , 满的 的 悔改 , 开始 离开 到 他的 敌人的 帮助 ,

罗宾满怀悔意，启程去帮助他的敌人。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] ['meni] [jɑːrdz] [ðə; ði] ['swaɪnhɜːd] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn]
but before he had gone many yards the swineherd sprang up and began
但 前 他 有 已消失 许多 码 这 养猪人 弹簧 向上 和 开始
[tuː; tə] [rʌn] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ,
to run faster than ever ,
到 跑步 快点 比 曾经 ,

但他还没跑出几码远，牧猪人就跳了起来，跑得比刚才更快了。

[waɪl] [wen] ['rɒbɪn] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] [ðeə(r)] [leɪ] [hɪz; ɪz] ['ærəʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [gɒn]
while when Robin reached the spot there lay his arrow , but the lad was gone
尽管 什么时候 罗宾 达到 这 点 那里 躺 他的 箭 , 但 这 小伙子 曾是 已消失
.
.
.

当罗宾到达箭所在的位置时，那少年已经不见了。

" ['əʊnli] ['prɪkt] [hɪm] [ə; eɪ] [bɪt] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] .
" Only pricked him a bit , " said Little John , when he heard of the adventure .
" 仅有的 刺痛 他 一个 少量 , " 说 小的 约翰 , 什么时候 他 听到 的 这 冒险 .

"只是轻轻刺了他一下而已,"小约翰听到这件事后说道。

" [sɜːv] [ðə; ði] [jʌŋ] [retʃ] [raɪt] .
" Serve the young wretch right .
" 服务 这 年轻的 可怜虫 正确的 .

"这小混蛋活该。"

[bʌt; bət][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] - [stɑːf] .
But the quarter - staff .
但 这 四分之一 - 职员 .

但是，四分之一杖。

[maɪ] [wɜːd] , [bɪg] [ən] , [aɪ'd][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)][tuː; tə][hɪə(r)]
My word , big un , I'd have given something to have been there to hear
我的 单词 , 大的 联合国 , ID 有 给定 某物 到 有 到过 那里 到 听到
[hɪz; ɪz] [bəʊnz] ['ræt(ə)l] .
his bones rattle .
他的 骨头 嘎嘎作响 .

我的天哪，老兄，我真想亲耳听听他骨头碎裂的声音。

[wel] , [ai]['dɪd(ə)nt] [tiːtʃ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] .
Well , I didn't teach you for naught .
出色地 , 我 没有 教 你 为了 零 .

我教你的总算没有白费。

[bʌt; bət] [lʊk] [hɪə(r)] ,
But look here ,
但 看 这里 ,

但是你看这里，

[ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [ðæt] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə'gen] [dəʊnt][juː; jʊ][weɪt][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][bɪ'gɪn] ;
if you meet that fellow in the forest again don't you wait for him to begin ;
如果 你 见面 那 同伴 在 这 森林 再次 不 你 等待 为了 他 到 开始 ;

如果你在森林里再次遇到那个人，不要等他先开口；

[juː; jʊ][gəʊ][æt; ət][hɪm][æt; ət][wʌns] .
you go at him at once .
你 去 在 他 在 一次 .

你立刻冲向他。

" ['rɒbɪn] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['swaɪnhɜːd] [ə'gen] .
" Robin nodded his head , but he never saw the swineherd again .
" 罗宾 点头 他的 头 , 但 他 绝不 锯 这 养猪人 再次 .

罗宾点了点头，但他再也没有见过那个养猪人。

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[jʌŋ] ['rɑːbɪnz]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] ['ʃerɪf] , ['sʌfəd] ['veri] ['sædli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Young Robin's father , the Sheriff , suffered very sadly from the loss of his
年轻的 罗宾的 父亲 , 这 警长 , 遭受 非常 令人遗憾的是 从 这 损失 的 他的
[sʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊdz] ,
son and his goods ,
儿子 和 他的 商品 ,

小罗宾的父亲，也就是警长，因失去儿子和财产而悲痛欲绝。

[ænd; ənd]['rɑːbɪnz] [ɑːnt] [keɪm] [tuː; tə] ['nɒtɪŋəm] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]
and Robin's aunt came to Nottingham and wept bitterly over the loss of
和 罗宾的 阿姨 来了 到 诺丁汉 和 哭泣 苦涩地 超过 这 损失 的
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['dɪəli] .
the little boy she loved dearly .
这 小的 男生 她 喜爱 亲爱的 .

罗宾的姑妈来到诺丁汉，为失去她深爱的小男孩而痛哭流涕。

[fɔː(r); fə(r)] ['deɪvɪd] , [ðə; ði] [əʊld] ['sɜːvənt] [ɪn] [huːz] [tʃɑːdʒ] ['rɒbɪn] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [həʊm] ,
For David , the old servant in whose charge Robin had been placed when he was going home ,
为了 大卫 , 这 老的 仆人 在 谁 收费 罗宾 有 到过 放置 什么时候 他 曾是 去 家 ,

对于大卫来说，罗宾回家时托付给他照看，他是位老仆人。

[hæd; həd] [dʌn] [wɒt] [tuː] ['meni] [wiːk] ['piːp(ə)l] [duː; də] , [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [wʌn] [fɔːlt] [baɪ] [kə'mɪtɪŋ] [ə'nʌðə(r)] .
had done what too many weak people do , tried to hide one fault by committing another .
有 完毕 什么 也 许多 虚弱的 人们 做 , 尝试 到 隐藏 一 过错 经过 提交 其他 .

他做了太多软弱的人都会做的事，试图通过犯另一个错误来掩盖一个错误。

['rɒbɪn] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ænd; ənd] [teɪk] ['seɪfli] [həʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
Robin was given into his charge to protect and take safely home to his father ,
罗宾 曾是 给定 进入 他的 收费 到 保护 和 拿 安全 家 到 他的 父亲 ,

罗宾被托付给他保护，并安全地带回家交给他的父亲。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [men] ,
and when the attack was made by the outlaw's men ,
和 什么时候 这 攻击 曾是 制成 经过 这 亡命之徒 男人 ,

当不法之徒的手下发动袭击时，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ænd; ənd] [seɪv] [hɪm] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['ɪndʒəd] [baɪ] ['rɒbɪn] [hʊdz] ['piːp(ə)l] ,
instead of doing anything to protect the little fellow and save him from being injured by Robin Hood's people ,
反而 的 正在做 任何事物 到 保护 这 小的 同伴 和 节省 他 从 存在 受伤 经过 罗宾 引擎盖的 人们 ,

非但没有采取任何措施保护这个小家伙，让他免受罗宾汉手下的伤害，

[hiː; hi] [θɔːt] ['əʊnli] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
he thought only of himself .
他 想法 仅有的 的 他自己 .

他只想着自己。

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɜːst] [bʊʃɪz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['gæləp] [ə'weɪ] ,
He threw his charge into the first bushes he came to , and galloped away ,
他 扔 他的 收费 进入 这 第一的 灌木丛 他 来了 到 , 和 疾驰 离开 ,

他把马匹扔进遇到的第一丛灌木丛里，然后策马扬长而去。

['hɑːdli] ['stɒpɪŋ] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] ['nɒtɪŋəm] [taʊn] .
hardly stopping till he reached Nottingham town .
几乎 停止 直到 他 达到 诺丁汉 镇 .

他几乎一路不停，直到抵达诺丁汉镇。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɑːskt] [wɒz; wəz] ,
There the first question the Sheriff asked was ,
那里 这 第一的 问题 这 警长 问 曾是 ,

警长提出的第一个问题是：

[nɒt] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] [mjuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'saɪnmənt] [ɒv; əv] [klɒθ] ,
not what had become of the pack mules and the consignment of cloth ,
不是 什么 有 变得 的 这 盒 骡子 和 这 寄售 的 布 ,

[bʌt; bət] [weə(r)] [wɒz; wəz] ['rɒbɪn] ,
but where was Robin ,
但 在哪里 曾是 罗宾 ,

不是想知道驮骡和布匹的下落，而是想知道罗宾在哪里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːls] ['sɜːvənt] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [hɑːd][tuː; tə] [seɪv] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,
and the false servant said that he had fought hard to save him in the fight ,
和 这 错误的 仆人 说 那 他 有 战斗 难的 到 节省 他 在 这 斗争 ,

那假仆人说，他在战斗中拼死救了他。

[bʌt; bət] [fɔːt] [ɪn] [veɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ded] .
but fought in vain , and that the poor boy was dead .
但 战斗 在 徒劳 , 和 那 这 贫穷的 男生 曾是 死的 .

但战斗毫无结果，可怜的孩子已经死了。

[ænd; ənd] [ðen] [mʌnθs] [pɑːst] [ænd; ənd][ə; eɪ][jɪə(r)][hæd; həd] [gɒn] [baɪ] ,
And then months passed and a year had gone by ,
和 然后 几个月 通过了 和 一个 年 有 已消失 经过 ,

几个月过去了，一年也过去了。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] [lʊkt] ['sɒləm] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʊd]
and people looked solemn and said that it seemed as if the Sheriff would
和 人们 看起来 庄严 和 说 那 它 似乎 作为 如果 这 警长 会

['nevə(r)][həʊld][ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .
never hold up his head again .
绝不 抓住 向上 他的 头 再次 .

人们神情凝重地说，警长似乎再也无法昂起头了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['gæðəd] [tə'geðə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ]
But they thought that he should have gathered together a number of fighting
但 他们 想法 那 他 应该 有 聚集 一起 一个 数字 的 斗争

[men][ænd; ənd] [gɒn] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aʊtlɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['kærɪɪŋ]
men and gone and punished Robin Hood and his outlaws for carrying
男人 和 已消失 和 受到惩罚 罗宾 兜帽 和 他的 亡命之徒 为了 携带

[ɒf] [ðæt] ['væljuəb(ə)l][set] [ɒv; əv] [ləʊdz] [ɒv; əv] [klɒθ] .
off that valuable set of loads of cloth .
离开 那 有价值的 放 的 负载 的 布 .

但他们认为他应该召集一些战士，去惩罚罗宾汉和他的绿林好汉们，因为他们抢走了那批珍贵的布匹。

[bʌt; bət] ['rɑːbɪnz] ['fɑːðə(r)] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klɒθ] [ɔː(r)][ðə; ði] [mjuːlz] ;
But Robin's father cared nothing for the cloth or the mules ;
但 罗宾的 父亲 关心 没有什么 为了 这 布 或者 这 骡子 ;

但罗宾的父亲对布匹和骡子毫不在意；

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [səʊ] [wel] ,
he could only think of the bright happy little fellow whom he loved so well ,
他 可以 仅有的 思考 的 这 明亮的 快乐的 小的 同伴 谁 他 喜爱 所以 出色地 ,

他满脑子想的都是那个他深爱的、活泼可爱的小家伙。

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [wept] [fɔː(r); fə(r)][ɪn]['siːkrət][æt; ət] [naɪt] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][nɪə(r)]
and whom he wept for in secret at night when there was no one near
和 谁 他 哭泣 为了 在 秘密 在 夜晚 什么时候 那里 曾是 不 一 靠近

[tuː; tə] [siː] .
to see .
到 看 .

夜里，当周围没有人的时候，他会偷偷地为他哭泣。

['rɑːbɪnz] [ɑːnt] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] [juːst] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɜː(r); hə(r)]
Robin's aunt when she came and tried to comfort him used to shake her
罗宾的 阿姨 什么时候 她 来了 和 尝试 到 舒适 他 用过的 到 摇 她
[hed] [ænd; ənd] [waɪp] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
head and wipe her eyes .
头 和 擦拭 她 眼睛 .

罗宾的姑妈来安慰他时，总是摇头擦眼泪。

[ʃiː; ʃi] [sed] ['lɪt(ə)l] , ['əʊnli] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
She said little , only thought a great deal ,
她 说 小的 , 仅有的 想法 一个 伟大的 交易 ,

她话不多，但想得很多。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] [ded]
and she came over again and again to try and comfort her dead
和 她 来了 超过 再次 和 再次 到 尝试 和 舒适 她 死的
['sɪstərz] ['hʌzbənd] ;
sister's husband ;
姐妹 丈夫 ;

她一次又一次地过来安慰她已故姐姐的丈夫；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sædli] ['ɔːltəd] [mæn] .
but it made no difference , for the Sheriff was a sadly altered man .
但 它 制成 不 不同之处 , 为了 这 警长 曾是 一个 令人遗憾的是 已修改 男人 .

但这并没有什么用，因为警长已经变成了一个令人惋惜的变性人。

[ðen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen]
Then all at once there was a change , and it was at a time when
然后 全部 在 一次 那里 曾是 一个 改变 , 和 它 曾是 在 一个 时间 什么时候

然后突然间一切都变了，而那正是在……时期

['rɑːbɪnz] [ɑːnt] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['nɒtɪŋəm] .
Robin's aunt was over to Nottingham .
罗宾的 阿姨 曾是 超过 到 诺丁汉 .

罗宾的姑妈去了诺丁汉。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] [haʊs] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [hɪm] .
For one day a man came to the Sheriff's house and wanted him .
为了 一 天 一个 男人 来了 到 这 警长的 房子 和 通缉 他 .

有一天，有人来到警长家，想要抓他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʊd] [nɒt] [siː] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['eniθɪŋ] [naʊ] ,
But the Sheriff would not see him , for he took no interest in anything now ,
但 这 警长 会 不是 看 他 , 为了 他 采取 不 兴趣 在 任何事物 现在 ,

但警长不愿见他，因为他现在对任何事都漠不关心。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [mʌst; məst] [send] [wɜːd] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs]
and told his servant that the man must send word what his business
和 讲述 他的 仆人 那 这 男人 必须 发送 单词 什么 他的 商业
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

他告诉仆人，那人必须捎个信告诉他，他有什么事来。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [də'rektli] .
The servant went out , and came back directly .
这 仆人 去 出去 , 和 来了 后退 直接地 .

仆人出去后，直接回来了。

" [hi:; hi] [sez] , [sɜ:(r)] , [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ]['rɒbɪn] [hʊdz] [men][ə; eɪ] [wi:k] [ə'gəʊ] ,
" He says , sir , that he was taken prisoner by Robin Hood's men a week ago ,
" 他 说道 , 先生 , 那 他 曾是 已采取 囚犯 经过 罗宾 引擎盖的 男人 一个 星期 前 ,

"先生，他说他一周前被罗宾汉的手下俘虏了。"

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gri:nwʊd] [tri:] ,
and that he has just come from the camp under the greenwood tree ,
和 那 他 有 只是 来 从 这 营 在下面 这 格林伍德 树 ,

他刚从绿树下的营地过来，

[ænd; ənd][hæz; həz] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [nju:z] , ['mɑ:stə(r)] .
and has brought you news , master .
和 有 带来 你 消息 , 掌握 .

并已为您带来消息，主人。

" [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['stɑ:tɪd] [ʌp] , [tremblɪŋ] , [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][streɪndʒ] [mæn][ɪn] .
" The Sheriff started up , trembling , and told his servant to bring the strange man in .
" 这 警长 开始 向上 , 发抖 , 和 讲述 他的 仆人 到 带来 这 奇怪的 男人 在 .

"警长浑身颤抖地站起身，吩咐仆人把那个陌生人带进来。"

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ]['bi:t(ə)n][ænd; ənd] ['wu:ndɪd] ['rʌfiən] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [heɪl] [ænd; ənd] ['hɑ:ti] ['feləʊ] ,
It was no beaten and wounded ruffian , but a hale and hearty fellow ,
它 曾是 不 被打败 和 受伤 痞子 , 但 一个 哈尔 和 爽朗 同伴 ,

他不是个被打败受伤的恶棍，而是一个身强体壮的小伙子。

[hu:] [lʊkt] [braɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] ,
who looked bright and happy ,
WHO 看起来 明亮的 和 快乐的 ,

他们看起来容光焕发，心情愉快，

[ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][kʊd; kəd] [spi:k] [ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] [nju:z] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['kwestʃən] [hɪm] .
and before he could speak and tell his news the Sheriff began to question him .
和 前 他 可以 说话 和 告诉 他的 消息 这 警长 开始 到 问题 他 .

还没等他开口讲述他的消息，警长就开始盘问他。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] - [kæmp] ?
" You have come from the outlaws ' camp ?
" 你 有 来 从 这 亡命之徒 - 营 ?

"你是从亡命之徒的营地来的吗？"

" [hi:; hi] [sed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tremblɪŋ] .
" he said with his voice trembling .
" 他 说 和 他的 嗓音 发抖 .

"他声音颤抖地说。"

" [jes] , ['mɑ:stə(r)] ['ʃerɪf] . "
" Yes , Master Sheriff . "
" 是的 , 掌握 警长 . "

"是的，警长。"

" [ðeɪ] [tʊk] [ju:; jʊ]['prɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd] [bi:t] [ænd; ənd] [rɔb] [ju:; jʊ] ? "
" They took you prisoner , and beat and robbed you ? "
" 他们 采取 你 囚犯 , 和 打 和 被抢劫 你 ? "

"他们把你抓起来，殴打你，抢劫你？"

" [əʊ] ! [nəʊ] , ['mɑːstə(r)] ['ʃerɪf] ; [ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
" Oh ! no , Master Sheriff ; they took me before Robin Hood ,
" 哦 ! 不 , 掌握 警长 ; 他们 采取 我 前 罗宾 兜帽 ,

"哦！不，警长先生；他们把我抓到罗宾汉面前了。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ,
and he asked me what I was doing there ,
和 他 问 我 什么 我 曾是 正在做 那里 ,

他问我在那里做什么，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [krɒs] [hɪz; ɪz] ['fɒrɪst] ,
and whether I was not afraid to cross his forest ,
和 无论 我 曾是 不是 害怕的 到 叉 他的 森林 ,

我是否不害怕穿越他的森林?

[ænd; ənd] [ai] [ʌp] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] ['pleɪnli] [ðæt] [ai] ['wʌznt] .
and I up and told him plainly that I wasn't .
和 我 向上 和 讲述 他 显然 那 我 不是 .

我当场直截了当地告诉他，我不是。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] [wen] [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːd] [wɒt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['rɒbə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] . "
Then he said how was that when I must have heard what a terrible robber he was . "
然后 他 说 如何 曾是 那 什么时候 我 必须 有 听到 什么 一个 糟糕的 强盗 他 曾是 . "

然后他说，我当时肯定听说了他是个多么可怕的强盗，感觉怎么样?

" [jes] , [jes] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , " [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] . "
" Yes , yes , " cried the Sheriff , " and what did you say . "
" 是的 , 是的 , " 哭 这 警长 , " 和 什么 做过 你 说 . "

"是，是，"警长喊道，"你说什么？"

" [ai] [sed] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'baʊt] [ðiːz] [pɑːts] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [ai] ['nevə(r)] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] ['eni] [hɑːm] .
" I said that I had lived about these parts all my life and I never heard that he did a poor man any harm .
" 我 说 那 我 有 居住地 关于 这些 部分 全部 我的 生活 和 我 绝不 听到 那 他 做过 一个 贫穷的 男人 任何 伤害 .

"我说我一生都生活在这一带，从未听说过他伤害过穷人。"

[ðen] [hiː; hi] [lɑːft] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [lɑːft] [tuː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['meri] ['feləʊ] .
Then he laughed , and all his people laughed too , and he said I was a merry fellow .
然后 他 笑了 , 和 全部 他的 人们 笑了 也 , 和 他 说 我 曾是 一个 欢乐 同伴 .

然后他笑了，他的人也都笑了，他说我是一个快乐的人。

- [gɪv] [hɪm] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , - [hiː; hi] [sed] , - [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ,
' Give him plenty to eat and drink , ' he said , ' for two or three days ,
- 给 他 很多 到 吃 和 喝 , - 他 说 , - 为了 二 或者 三 天 ,

"给他足够的食物和水，"他说，"够他吃两三天。"

[ænd; ənd] [ðen] [send] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] . -
and then send him on his way . '
和 然后 发送 他 在 他的 方式 . -

然后把他送走。

[jes] , ['mɑːstə(r)] ['ʃerɪf] , [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] ['dʒɒli] [taɪm] [ai] [hæd; həd] .
Yes , Master Sheriff , that he did , and a fine jolly time I had .
是的 , 掌握 警长 , 那 他 做过 , 和 一个 美好的 快乐的 时间 我 有 .

是的，警长先生，他确实这么做了，我玩得非常开心。

[waɪ] , [ai]['ɔːlməʊst] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
Why , I almost felt as if I should like to stay altogether .
为什么 , 我 几乎 毛毡 作为 如果 我 应该 喜欢 到 停留 共 .

为什么呢，我几乎觉得我应该就此留下来。

" [ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [mæn] ['veri] ['kiːnli] ,
" And all this time the Sheriff was watching the man very keenly ,
" 和 全部 这 时间 这 警长 曾是 观看 这 男人 非常 敏锐地 ,

“而警长一直在密切监视着这个人。”

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [kɔːt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] .
and suddenly he caught him by the arm .
和 突然 他 捕捉 他 经过 这 手臂 .

突然，他一把抓住了他的胳膊。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [mæn] ['veri] ['kiːnli] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli]
[Illustration : The Sheriff was watching the man very keenly , and suddenly
[插图 : 这 警长 曾是 观看 这 男人 非常 敏锐地 , 和 突然
[kɔːt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] .]
caught him by the arm .]
捕捉 他 经过 这 手臂 .]

【插图：警长正密切注视着那人，突然一把抓住他的胳膊。】

" [spiːk] [aʊt] , " [hiː; hi] [sed] ; " [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['əʊnli] [ðæt] .
" Speak out , " he said ; " you did not come to tell me only that .
" 说话 出去 , " 他 说 ; " 你 做过 不是 来 到 告诉 我 仅有的 那 .

“说出来，”他说；“你来这里不仅仅是为了告诉我这些。”

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kiːpɪŋ] [bæk] ?
What is it you are keeping back ?
什么 是 它 你 是 保持 后退 ?

你究竟隐瞒了什么？

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [spiːk] ? "
Why don't you speak ? "
为什么 不 你 说话 ? "

你为什么不说话？

" [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] , ['mɑːstə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] ['sɒftli] , " [ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)]
" Because , master , " said the man softly , " I was afraid you couldn't bear
" 因为 , 掌握 , " 说 这 男人 轻轻 , " 我 曾是 害怕的 你 不能 熊
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“因为，主人，”那人轻声说道，“我怕您承受不了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [wʌns] [ænd; ənd] [maɪ] [sʌn] [daɪd] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [juː; jʊ] ['nevə(r)]
for I was a father once and my son died , and though you never
为了 我 曾是 一个 父亲 一次 和 我的 儿子 死亡 , 和 尽管 你 绝不
[njuː] [ˌem 'iː] ,
knew me ,
知道 我 ,

因为我曾经是一位父亲，我的儿子去世了，虽然你从未见过我，

[ai] [njuː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sɒri] [wen] [ðə; ði] [njuːz] [keɪm] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
I knew you , and was sorry when the news came that your little boy
我 知道 你 , 和 曾是 对不起 什么时候 这 消息 来了 那 你的 小的 男生
[wɒz; wəz] [kɪld] .
was killed .
曾是 被杀 .

我认识你，听到你小儿子遇难的消息，我感到非常难过。

[kæn; kən][juː; jʊ][beə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [gʊd] [njuːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][bæd] ?
Can you bear to hear good news as well as bad ?
能 你 熊 到 听到 好的 消息 作为 出色地 作为 坏的 ?

你能接受听到好消息和坏消息吗?

" [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] ,
" The Sheriff was silent for a few minutes ,
" 这 警长 曾是 沉默的 为了 一个 很少 分钟 ,

警长沉默了几分钟。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [muːvd] ,
during which he closed his eyes and his lips moved ,
期间 哪个 他 关闭 他的 眼睛 和 他的 嘴唇 已搬 ,

期间他闭上了眼睛，嘴唇动了动。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] [streɪndʒ] [ðæt] ['rɑːbɪnz] [ɑːnt] [krɒst] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][sæt] ,
and he looked so strange that Robin's aunt crossed the room to where he sat ,
和 他 看起来 所以 奇怪的 那 罗宾的 阿姨 交叉 这 房间 到 在哪里 他 卫星 ,

他看起来那么奇怪，以至于罗宾的姑妈穿过房间走到他坐的地方。

[ænd; ənd] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ['lʌvɪŋ] [wɜːdz] .
and took hold of his hand , as she whispered loving words .
和 采取 抓住 的 他的 手 , 作为 她 低声说道 爱 字 .

她握住他的手，轻声说着甜言蜜语。

" [jes] , [jes] , " [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] , " [ai][kæn; kən][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
" Yes , yes , " he said softly , " I can bear it now .
" 是的 , 是的 , " 他 说 轻轻 , " 我 能 熊 它 现在 .

“是的，是的，”他轻声说道，“我现在可以忍受了。”

[spiːk] , [preɪ] [spiːk] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] . "
Speak , pray speak , and tell me all . "
说话 , 祈祷 说话 , 和 告诉 我 全部 . "

说吧，祈祷吧，说吧，把一切都告诉我。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [rɒŋ] , ['mɑːstə(r)] ['ʃerɪf] ? "
" But you will not be angry with me if I am wrong , Master Sheriff ? "
" 但 你 将要 不是 是 生气的 和 我 如果 我 是 错误的 , 掌握 警长 ? "

“但如果我错了，您不会生我的气吧，警长大人？”

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [sed] ['rɑːbɪnz]['fɑːðə(r)] ; " [spiːk] [aʊt] [æt; ət][wʌns] . "
" No , no , " said Robin's father ; " speak out at once . "
" 不 , 不 , " 说 罗宾的 父亲 ; " 说话 出去 在 一次 . "

“不，不，”罗宾的父亲说，“立刻说出来。”

" [wel] , ['mɑːstə(r)] ['ʃerɪf] , [nəʊ][wʌn] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [ɑːskt] ['kwestʃənz] ,
" Well , Master Sheriff , no one would tell me when I asked questions ,
" 出色地 , 掌握 警长 , 不 一 会 告诉 我 什么时候 我 问 问题 ,

“警长先生，我问过很多问题，但没人愿意告诉我。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ðeə(r)] , [drest] [ɔːl][ɪn] ['lɪŋkən] [griːn] ,
but there's a little fellow there , dressed all in Lincoln green ,
但 有 一个 小的 同伴 那里 , 穿着 全部 在 林肯 绿色的 ,

但那里有个小家伙，穿着一身林肯绿的衣服，

[laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊdz] ['faɪtɪŋ] [men] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] [ænd; ənd] ['bjuːgl] , [ænd; ənd]
like one of Robin Hood's fighting men , with his sword and bugle , and
喜欢 一 的 罗宾 引擎盖的 斗争 男人 , 和 他的 剑 和 号角 , 和
[baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəus] ,
bow and arrows ,
弓 和 箭头 ,

就像罗宾汉的战士一样，带着剑、号角、弓箭。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɑːsk] ,
and somehow I began to think , and then I began to ask ,
和 不知何故 我 开始 到 思考 , 和 然后 我 开始 到 问 ,

不知怎的，我开始思考，然后我开始问自己：

['weðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rɒbɪn] [hʊdz] [sʌn] ; [bʌt; bət] [ðəʊz] [ai] [ɑːskt] ['əʊnli] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .
whether he was Robin Hood's son ; but those I asked only shook their heads .
无论 他 曾是 罗宾 引擎盖的 儿子 ; 但 那些 我 问 仅有的 摇晃 他们的 头部 .

我问他是不是罗宾汉的儿子，但那些被我问过的人都只是摇头。

" [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] ,
" That made me think all the more ,
" 那 制成 我 思考 全部 这 更多的 ,

"这让我更加深思。"

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [weə(r)] [ai]
and one day I managed to follow him but among the trees to where I
和 一 天 我 管理 到 跟随 他 但 之中 这 树木 到 在哪里 我
[faʊnd] [hɪm] ['fiːdɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [dɪə(r)] ,
found him feeding one of the wild deer ,
成立 他 喂养 一 的 这 荒野 鹿 ,

有一天，我设法跟踪他穿过树林，发现他正在喂一只野鹿。

[wɪtʃ] ['fɒləʊd] [hɪm] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] . "
which followed him about like a dog . "
哪个 随后 他 关于 喜欢 一个 狗 . "

它像条狗一样跟着他。

" [ai] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [bɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [stept] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk]
" I waited a bit , and then stepped out to him , and what do you think
" 我 等待 一个 少量 , 和 然后 步 出去 到 他 , 和 什么 做 你 思考
[hiː; hi] [dɪd] ?
he did ?
他 做过 ?

"我等了一会儿，然后走到他面前，你猜他做了什么？"

[hiː; hi] [strʌŋ] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] , ['fɪtɪd] [æn; ən] ['ærəʊ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [weə(r)] [ai] [wɒz; wəz] ,
He strung his bow , fitted an arrow to it before I knew where I was ,
他 串 他的 弓 , 适配 一个 箭 到 它 前 我 知道 在哪里 我 曾是 ,

我还没反应过来，他就搭好了弓，装上了箭。

[ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌem 'iː] .
and drew it to the head as if he was going to shoot me .
和 画 它 到 这 头 作为 如果 他 曾是 去 到 射击 我 .

他把枪举到我的头上，好像要开枪打死我似的。

- [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] ['nɒtɪŋəm] [ɪz] ? -
' Do you know where Nottingham is ? '
- 做 你 知道 在哪里 诺丁汉 是 ? -

你知道诺丁汉在哪里吗?

[ai] [sed] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] . -
I said , and he lowered his bow . '
我 说 , 和 他 降低 他的 弓 . -

我说完，他就放下了弓。

[jes] , - [hiː; hi] [sed] , - [ɒv; əv] [kɔːs] .
Yes , ' he said , ' of course .
是的 , - 他 说 , - 的 课程 .

“是的，”他说，“当然。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ]['fɑːðə(r)] ? -
Do you know my father ? '
做 你 知道 我的 父亲 ? -

你认识我父亲吗?

- [duː; də][ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ? -
' Do I know the Sheriff ? '
- 做 我 知道 这 警长 ? -

我认识这位警长吗?

[ai] [sed] ; - [ɒv; əv] [kɔːs] . -
I said ; ' of course . '
我 说 ; - 的 课程 . -

我说：“当然。”

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][ðeə(r)] [suːn] ? -
' Are you going there soon ? '
- 是 你 去 那里 很快 ? -

你近期要去那里吗?

[hiː; hi][kraɪd] , [ænd; ənd][ai] [n'ɒdɪd] . -
he cried , and I nodded . '
他 哭 , 和 我 点头 . -

他哭了，我点了点头。

[ðen] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] , - [hiː; hi][kraɪd] ,
Then you go to my father , ' he cried ,
然后 你 去 到 我的 父亲 , - 他 哭 ,

“那你去见我父亲吧，”他喊道。

- [ænd; ənd] [tel] [hɪm][tuː; tə] [tel] [ɑːnt] [ðæt] [aɪm][kwaɪt] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪm]
' and tell him to tell aunt that I'm quite well , and that some day I'm
- 和 告诉 他 到 告诉 阿姨 那 我是 相当 出色地 , 和 那 一些 天 我是
['kʌmɪŋ] [həʊm] .
coming home .
未来 家 .

“告诉他告诉姑姑我身体很好，总有一天我会回家。”

" [ðə; ði][mæn] [stɒpt] , [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed]
" The man stopped , for just then the Sheriff closed his eyes again and said
" 这 男人 停止 , 为了 只是 然后 这 警长 关闭 他的 眼睛 再次 和 说
['sʌmθɪŋ] ['veri] ['sɒftli] ,
something very softly ,
某物 非常 轻轻 ,

“那人停了下来，因为就在这时，警长再次闭上眼睛，轻声说了些什么。”

[wɪtʃ] ['rɑːbɪnz] [ɑːnt] [hɜːd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæŋk][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ænd; ənd] ['kʌvəd]
which Robin's aunt heard , and she sank upon her knees and covered
哪个 罗宾的 阿姨 听到 , 和 她 沉没 之上 她 膝盖 和 涵盖
[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .
her face with her hands .
她 脸 和 她 双手 .

罗宾的姑妈听到了，她跪倒在地，用双手捂住了脸。

[ðen] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['lʊkɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [mæn] .
Then the Sheriff sprang to his feet , looking quite a different man .
然后 这 警长 弹簧 到 他的 脚 , 寻找 相当 一个 不同的 男人 .

随后，警长猛地站了起来，看起来判若两人。

" [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪŋə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm] [gəʊld] ['piːsɪz] .
" Here , " he said to the bringer of the news , and he gave him some gold pieces .
" 这里 , " 他 说 到 这 使者 的 这 消息 , 和 他 给予 他 一些 金子 件 .

"给你,"他对报信的人说，然后给了他一些金币。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] - [kæmp][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ? "
" Could you find your way back to the outlaws ' camp in the forest ? "
" 可以 你 寻找 你的 方式 后退 到 这 亡命之徒 - 营 在 这 森林 ? "

"你能找到回森林里亡命之徒营地的路吗? "

" [əʊ] ! [jes] , ['mɑːstə(r)] ['ʃerɪf] , [ðæt] [ai][kʊd; kəd] ,
" Oh ! yes , Master Sheriff , that I could ,
" 哦 ! 是的 , 掌握 警长 , 那 我 可以 ,

"哦！是的，警长先生，我可以的。"

[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd][baɪnd][ə; eɪ] [klɒθ] ['əʊvə(r)][maɪ] [feɪs] [wen] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] . "
though they did bind a cloth over my face when they brought me away . "
尽管 他们 做过 绑定 一个 布 超过 我的 脸 什么时候 他们 带来 我 离开 . "

不过，他们把我带走的时候，用布蒙住了我的脸。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [liːd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [men] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] - [kæmp] ? "
" And you could lead me and a strong body of fighting men right to the outlaws ' camp ? "
" 和 你 可以 带领 我 和 一个 强的 身体 的 斗争 男人 正确的 到 这 亡命之徒 - 营 ? "

"你能带领我和一支精锐部队直捣不法之徒的营地吗? "

" [ai][kʊd; kəd] , ['mɑːstə(r)] ['ʃerɪf] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" I could , Master Sheriff , " said the man ,
" 我 可以 , 掌握 警长 , " 说 这 男人 ,

"我可以，警长先生,"那人说道。

[bɪ'gɪnɪŋ] ['sləʊli] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði][gəʊld] ['piːsɪz] [bæk] [wʌn][baɪ][wʌn][ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ;
beginning slowly to lay the gold pieces back one by one upon the table ;
开始 缓慢地 到 躺 这 金子 件 后退 一 经过 一 之上 这 桌子 ;

开始慢慢地将金币一个个放回桌子上；

" [bʌt; bət][ai] [kænt] [duː; də]['iːv(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] . "
" but I can't do evil for good . "
" 但 我 不能 做 邪恶的 为了 好的 . "

但我不能为了做好事而作恶。

" [wɒt] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['ʃerɪf] ['æŋgrəli] .
" What ? " cried the Sheriff angrily .
" 什么 ? " 哭 这 警长 愤怒地 .

"什么? "警长愤怒地喊道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɒbəz] [ænd; ənd] ['aʊtlɔːz] , [ænd; ənd] ['evri] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [sleɪ] [ðem; ðəm] . "
" They are robbers and outlaws , and every subject of the King has a right to slay them . "
" 他们 是 强盗 和 亡命之徒 , 和 每一个 主题 的 这 国王 有 一个 正确的 到 杀戮 他们 . "

"他们是强盗和不法之徒，国王的每一个臣民都有权杀死他们。"

" [meɪ] [biː; bi] , ['mɑːstə(r)] ['ʃerɪf] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ['draɪli] ;
" May be , Master Sheriff , " said the man drily ;
" 可能 是 , 掌握 警长 , " 说 这 男人 干巴巴地 ;

"或许吧，警长先生,"那人冷冷地说；

" [bʌt; bət][aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][flai][æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

" but I'm not going to fly at the throat of one who did nothing but good to me .

" 但 我是 不是 去 到 飞 在 这 喉 的 一 WHO 做过 没有什么 但 好的 到 我 .

"但我不会去攻击一个对我只有好处的人。"

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['rɒbɪn] [hʊdz] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [ɜːl] [huː] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

They tell me that Robin Hood's a noble earl who offended the King ,

他们 告诉 我 那 罗宾 引擎盖的 一个 高贵 伯爵 WHO 被冒犯了 这 国王 ,

他们告诉我，罗宾汉是一位得罪了国王的贵族伯爵。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][flai][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .

and had to fly for his life .

和 有 到 飞 为了 他的 生活 .

他不得不乘飞机逃生。

[wɒt] [ai] [seɪ] [ɪz] , [hiːz] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][kaɪnd] - [hɑːtɪd] ['dʒentlmən] ,

What I say is , he's a noble kind - hearted gentleman ,

什么 我 说 是 , 他是 一个 高贵 种类 - 心地 绅士 ,

我的意思是，他是一位高尚善良的绅士。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd][ðeə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [lɒŋ] ,

and if it was my boy he had there , looking as happy as the day is long ,

和 如果 它 曾是 我的 男生 他 有 那里 , 寻找 作为 快乐的 作为 这 天 是 长的 ,

如果那是我儿子，他身边站着的那个人看起来开心极了，

[aɪ'd][gəʊ][tuː; tə][hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['faɪtɪŋ] [men] . "

I'd go to him without any fighting men . "

ID 去 到 他 没有 任何 斗争 男人 . "

我会不带任何战士就去见他。

" [haʊ] , [ðen] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['ʃerɪf] .

" How , then ? " cried the Sheriff .

" 如何 , 然后 ? " 哭 这 警长 .

"那该怎么办？"警长喊道。

" [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ʃʊd; ʃəd] , ['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [bɔɪ] [laɪk][ə; eɪ][mæn] . "

" Just like a father should , master , and ask him for my boy like a man . "

" 只是 喜欢 一个 父亲 应该 , 掌握 , 和 问 他 为了 我的 男生 喜欢 一个 男人 . "

"就像父亲应该做的那样，主人，像个男人一样向他要回我的孩子。"

" [ðæt] [wɪl] [duː; də] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

" That will do , " said the Sheriff .

" 那 将要 做 , " 说 这 警长 .

"这样就可以了，"警长说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] .

" You can go .

" 你 能 去 .

你可以走了。

" [ðə; ði][mæn] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] , [wen] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [sed] ['ʃɑːpli] :

" The man turned to leave the room , when the Sheriff said sharply :

" 这 男人 转向 到 离开 这 房间 , 什么时候 这 警长 说 尖锐地 :

"那人转身要离开房间，这时警长厉声说道："

" [stɒp] !
" Stop !
" 停止 !

“停止！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][gəʊld] ['piːsɪz] [ai] [geɪv] [juː; jʊ] . "
You are leaving the gold pieces I gave you . "
你 是 离开 这 金子 件 我 给予 你 . "

你把我给你的金币留下了。

" [jes] , [ai][kænt] [teɪk] [peɪ] [tuː; tə] [liːd] ['eniwʌn] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" Yes , I can't take pay to lead anyone to fight against Robin Hood and his
" 是的 , 我 不能 拿 支付 到 带领 任何人 到 斗争 反对 罗宾 兜帽 和 他的
[men] . "
men . "
男人 . "

“是的，我不能收钱带人去对抗罗宾汉和他的手下。”

" [ðəʊz] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuːz] [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
" Those pieces were for the news you brought me , " said the Sheriff .
" 那些 件 是 为了 这 消息 你 带来 我 , " 说 这 警长 .

“那些碎片是用来报道你带来的新闻的,”警长说。

" [jes] , [teɪk] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [laɪk][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] .
" Yes , take them , for you have behaved like an honest man .
" 是的 , 拿 他们 , 为了 你 有 表现 喜欢 一个 诚实的 男人 .

“是的，收下它们吧，因为你表现得像个诚实的人。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃerɪf] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [mænz] [əd'vaɪs] ,
" But the Sheriff did not take the man's advice ,
" 但 这 警长 做过 不是 拿 这 男人的 建议 ,

但警长并没有采纳那人的建议。

['naɪðə(r)][dɪd][hiː; hi]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ə'piːl] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['rɑːbɪnz] [ɑːnt] .
neither did he listen to the appeal of young Robin's aunt .
两者都不 做过 他 听 到 这 上诉 的 年轻的 罗宾的 阿姨 .

他也没有听取小罗宾姑妈的请求。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] ,
For , as Sheriff of Nottingham ,
为了 , 作为 警长 的 诺丁汉 ,

因为，作为诺丁汉郡长，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔː(r)]['skætə(r)][ðə; ði][bænd]
he said to himself that it was his duty to destroy or scatter the band
他 说 到 他自己 那 它 曾是 他的 责任 到 破坏 或者 分散 这 乐队
[ɒv; əv] ['aʊtlɔːz] [huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['ʃɜːˌwʊd] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ][taɪm] .
of outlaws who had lived in Sherwood Forest for so long a time .
的 亡命之徒 WHO 有 居住地 在 舍伍德 森林 为了 所以 长的 一个 时间 .

他心想，消灭或驱散长期居住在舍伍德森林的这群不法之徒是他的职责。

[səʊ][hiː; hi] ['gæðəd] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['krɒsbəʊ] - [men] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [wɪð] [spiə]
So he gathered a strong body of crossbow - men , and others with spears
所以 他 聚集 一个 强的 身体 的 弩 - 男人 , 和 其他的 和 长矛
[ænd; ənd] [sɔːrdz] ,
and swords ,
和 剑 ,

于是他召集了一支强大的弩手队伍，还有一些人配备了长矛和刀剑。

[bɪ'saɪdz] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [tuː] ['gælənt] [naɪts] [huː] [keɪm] [wɪð] [ðeə(r)]
besides asking for the help of two gallant knights who came with their
除了 问 为了 这 帮助 的 二 英勇 骑士 WHO 来了 和 他们的
[i'skwaiə, 'eskwaiə] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [ɪn] ['ɑːmə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [men] .
esquires mounted and in armour with their men .
绅士们 安装 和 在 盔甲 和 他们的 男人 .

此外，他们还请求两位英勇骑士的帮助，这两位骑士带着他们的侍从，骑马、身披盔甲，与他们的部下一同前来。

['sʌmhaʊ] ['rɒbɪn] [hʊd] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] ,
Somehow Robin Hood knew what was being prepared , and about a week after ,
不知何故 罗宾 兜帽 知道 什么 曾是 存在 准备 , 和 关于 一个 星期 后 ,

不知何故，罗宾汉知道了正在筹划的事情，大约一周后，

[wen] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['fɒləʊɪŋ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [men] [wɜː(r); wə(r)]
when the Sheriff and his great following of about three hundred men were
什么时候 这 警长 和 他的 伟大的 下列的 的 关于 三 百 男人 是
['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
struggling to make their way through the forest ,
挣扎 到 制作 他们的 方式 通过 这 森林 ,

当警长和他大约三百名随从艰难地穿过森林时，

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːn] ,
they heard the sound of a horn ,
他们 听到 这 声音 的 一个 喇叭 ,

他们听到了号角声，

[ænd; ənd] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [θɪk] ['wʊdlənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laɪv] [wɪð] ['ɑːtʃəz] ,
and all at once the thick woodland seemed to be alive with archers ,
和 全部 在 一次 这 厚的 林地 似乎 到 是 活 和 弓箭手 ,

突然间，茂密的林地里仿佛到处都是弓箭手。

[huː] [juːst] [ðeə(r)] [bəʊz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [fɜːst] [wʌn] , [ðen] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ,
who used their bows in such a way that first one , then a dozen ,
WHO 用过的 他们的 弓 在 这样的 一个 方式 那 第一的 一 , 然后 一个 打 ,

他们使用弓箭的方式是，先射中一个，然后是十几个，

[ðen] [baɪ] ['fifti] , [ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] [men] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fliː] ,
then by fifties , the Sheriff's men began to flee ,
然后 经过 五十年代 , 这 警长的 男人 开始 到 逃跑 ,

到了五十多岁，警长的手下开始逃跑了。

[ænd; ənd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['krɔːlɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['nɒtɪŋəm] ,
and in less than an hour they were all crawling back to Nottingham ,
和 在 较少的 比 一个 小时 他们 是 全部 爬行 后退 到 诺丁汉 ,

不到一个小时，他们就全都爬回了诺丁汉。

['bædli] ['biːt(ə)n] , [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [faɪt] .
badly beaten , not a man among them being ready to turn and fight .
糟糕 被打败 , 不是 一个 男人 之中 他们 存在 准备好 到 转动 和 斗争 .

他们都被打得遍体鳞伤，没有一个人愿意反抗。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [mʌnθ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [əd'vɑːnst] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋgə(r)] [fɔːs] ,
In another month the Sheriff advanced again with a stronger force ,
在 其他 月 这 警长 先进的 再次 和 一个 更强 力量 ,

一个月后，警长再次率领更强大的兵力发起进攻。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [bæk] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃerɪf]
but they were driven back more easily than the first , and the Sheriff
但 他们 是 驱动 后退 更多的 容易地 比 这 第一的 , 和 这 警长
[wɒz; wəz] [ɪn] [dɪ'speə(r)] .
was in despair .
曾是 在 绝望 .

但他们比第一波敌人更容易被击退，警长感到绝望。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][deɪz]['leɪtə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][mæn][tuː; tə][huːm][hiː; hi][hæd; həd]
But a couple of days later he had the man to whom he had
但 一个 夫妻 的 天 之后 他 有 这 男人 到 谁 他 有
['gɪv(ə)n][ðə; ði][gəʊld]['piːsɪz][faʊnd] ,
given the gold pieces found ,
给定 这 金子 件 成立 ，

但几天后，他就找到了那个收到他赠予的金币的人。

[ænd; ənd][sent][hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['aʊtlɔːz] - [kæmp][wɪð][ə; eɪ]['letə(r)]['rɪt(ə)n][ə'pɒn]['pɑːtʃmənt] ,
and sent him to the outlaws ' camp with a letter written upon parchment ,
和 发送 他 到 这 亡命之徒 - 营 和 一个 信 书面 之上 羊皮纸 ，

然后派他带着一封用羊皮纸写的信去见亡命之徒的营地。

[ɪn][wɪtʃ][hiː; hi]['ɔːdəd]['rɒbɪn][hʊd] , [ɪn][ðə; ði][kɪŋz][neɪm] ,
in which he ordered Robin Hood , in the King's name ,
在 哪个 他 订购 罗宾 兜帽 ， 在 这 国王学院 姓名 ，

他以国王的名义命令罗宾汉……

[tuː; tə][gɪv][ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['prɪz(ə)nə(r)][hiː; hi][held][ðeə(r)]['kɒntrəri][tuː; tə][ðə; ði][lɔː][ænd; ənd][ə'genst]
to give up the little prisoner he held there contrary to the law and against
到 给 向上 这 小的 囚犯 他 握住 那里 相反 到 这 法律 和 反对
[hɪz; ɪz][əʊn][wɪl] .
his own will .
他的 自己的 将要 .

他违背自己的意愿，违反法律，交出了他囚禁在那里的那个小囚犯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['meni]['wɪəri]['æŋkʃəs][deɪz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)][keɪm][bæk] , [bʌt; bət][wɪ'ðaʊt]
It was many weary anxious days before the messenger came back , but without
它 曾是 许多 厌倦 焦虑的 天 前 这 信使 来了 后退 ， 但 没有
[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['prɪz(ə)nə(r)] .
the little prisoner .
这 小的 囚犯 .

经过许多疲惫焦虑的日子，信使终于回来了，但却没有带回那个小囚犯。

" [wɒt][dɪd][hiː; hi][seɪ] ? " [ɑːskt][ðə; ði]['ʃerɪf] .
" What did he say ? " asked the Sheriff .
" 什么 做过 他 说 ? " 问 这 警长 .

“他说了什么？”警长问道。

" [hiː; hi][sed] , ['mɑːstə(r)] , [ðæt][ɪf][juː; jʊ]['wɒntɪd][ðə; ði][bɔɪ][juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd][fetʃ]
" He said , master , that if you wanted the boy you must go and fetch
" 他 说 ， 掌握 ， 那 如果 你 通缉 这 男生 你 必须 去 和 拿来
[hɪm] .
him .
他 .

“他说，主人，如果你想要这个孩子，就自己去把他找来。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['veri][nekst][deɪ][ðæt][ðə; ði]['ʃerɪf][went]['ɪntuː][ðə; ði][ruːm][weə(r)][jʌŋ]
" It was the very next day that the Sheriff went into the room where young
" 它 曾是 这 非常 下一个 天 那 这 警长 去 进入 这 房间 在哪里 年轻的
['rɑːbɪnz][ɑːnt][wɒz; wəz]['siːtɪd] ,
Robin's aunt was seated ,
罗宾的 阿姨 曾是 坐着 ，

第二天，警长走进了小罗宾的姑妈所在的房间。

['lʊkɪŋ]['veri][ʌn'hæpi] ,
looking very unhappy ,
寻找 非常 不开心 ，

看起来很不高兴，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] ['wʌndrɪŋli] [ɒn] ['siːɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]
and she jumped up from her chair wonderingly on seeing that her
和 她 跳了起来 向上 从 她 椅子 惊奇地 在 看到 那 她
['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] [drest] [æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒɜːni] ,
brother - in - law was dressed as if for a journey ,
兄弟 - 在 - 法律 曾是 穿着 作为 如果 为了 一个 旅行 ，

她惊奇地从椅子上跳了起来，看到姐夫一身像是要出远门的装束。

['weərɪŋ] [nəʊ] [sɔːd] [ɔː(r)]['dægə(r)] , ['əʊnli] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [staʊt] ['wɔːkɪŋ] [stɑːf] .
wearing no sword or dagger , only carrying a long stout walking staff .
穿着 不 剑 或者 匕首 ，仅有的 携带 一个 长的 肥硕 步行 职员 .

他身上没有佩剑或匕首，只携带一根又长又粗的手杖。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , [dɪə(r)] ?
" Where are you going , dear ?
" 在哪里 是 你 去 ，亲爱的 ？

亲爱的，你要去哪里？

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [weə(r)] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [æt; ət][fɜːst] , " [hiː; hi] [sed] ['hʌmbli] ;
" Where I ought to have gone at first , " he said humbly ;
" 在哪里 我 应该 到 有 已消失 在 第一的 ，" 他 说 谦卑地 ；

"我一开始就应该去的地方,"他谦卑地说；

" ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [fetʃ] [maɪ] [bɔɪ] . "
" into the forest to fetch my boy . "
" 进入 这 森林 到 拿来 我的 男生 . "

"进森林去接我的孩子。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevə(r)][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [wei] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɒbɪŋ] .
" But you could never find your way , " she said , sobbing .
" 但 你 可以 绝不 寻找 你的 方式 ，" 她 说 ， 啜泣 .

"但你始终找不到出路,"她抽泣着说。

" [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ʃerɪf] , [ænd; ənd] [ðiːz] [men] [wɪl] [siːz] [ænd; ənd] [kɪl] [juː; jʊ] . "
" Besides , you are the Sheriff , and these men will seize and kill you . "
" 除了 ，你 是 这 警长 ， 和 这些 男人 将要 抢占 和 杀 你 . "

"再说，你是警长，这些人会抓住你，杀了你。"

" [ai][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['dʒentli] ;
" I have someone to show me the way , " said the Sheriff gently ;
" 我 有 某人 到 展示 我 这 方式 ，" 说 这 警长 轻轻地 ；

"有人会给我指路,"警长温和地说；

" [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] , [ðəʊ] [ai][hæv; həv] ['pəːsikjuːtid] [ænd; ənd] [fɔːt] [ə'genst] [ðə; ði]['piːp(ə)l]
" and somehow , though I have persecuted and fought against the people
" 和 不知何故 ， 尽管 我 有 受迫害 和 战斗 反对 这 人们
['sɔːli] , [ai] [fiːl] [nəʊ][fɪə(r)] ,
sorely , I feel no fear ,
非常 ，我 感觉 不 害怕 ，

"尽管我残酷迫害和与人民作战，但我却丝毫不感到恐惧。"

[fɔː(r); fə(r)]['rɒbɪn] [hʊd] [ɪz][nɒt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [sleɪ] [ə; eɪ]['brəʊkən] - [hɑːtɪd] ['fɑːðə(r)] [huː] ['kɒmz]
for Robin Hood is not the man to slay a broken - hearted father who comes
为了 罗宾 兜帽 是 不是 这 男人 到 杀戮 一个 破碎的 - 心地 父亲 WHO 来
[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [lɒst] [bɔɪ] .
in search of his long - lost boy .
在 搜索 的 他的 长的 - 丢失的 男生 .

罗宾汉可不是那种会去杀害一位前来寻找失散多年儿子的伤心父亲的人。

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
" **CHAPTER VIII**
" 章 八

第八章

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ləʊ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,
The sun was low down in the west ,
这 太阳 曾是 低的 向下 在 这 西方 ,

太阳西沉，低垂在天空。

[ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [əʊk] [ænd; ənd] [biːtʃ] [triːz] ,
and shining through and under the great oak and beech trees ,
和 灼灼 通过 和 在下面 这 伟大的 橡木 和 山毛榉 树木 ,

在巨大的橡树和山毛榉树下，阳光闪耀着光芒。

[səʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [gəʊld] .
so that everything seemed to be turned to orange and gold .
所以 那 一切 似乎 到 是 转向 到 橙子 和 金子 .

于是，一切似乎都变成了橙色和金色。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] - ['sʌpə(r)] [taɪm] , [ðə; ði] [sʌn] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [klɒk] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ;
It was the outlaws ' supper time , the sun being their clock in the forest ;
它 曾是 这 亡命之徒 - 晚餐 时间 , 这 太阳 存在 他们的 钟 在 这 森林 ;

那是亡命之徒的晚餐时间，太阳就是他们在森林里的时钟；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðeə(r)] ['sekənd] [greɪt] [miːl] [ɒv; əv]
and the men were gathering together to enjoy their second great meal of
和 这 男人 是 采集 一起 到 享受 他们的 第二 伟大的 一顿饭 的
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,

男人们聚在一起享用他们当天的第二顿丰盛大餐。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['biːɪŋ] ['brekfəst] ,
the other being breakfast ,
这 其他 存在 早餐 ,

另一个是早餐，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['sepəreɪtɪd] [tuː; tə] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə]
after having which they always separated to go hunting through the woods to
后 拥有 哪个 他们 总是 分开 到 去 打猎 通过 这 树林 到
[brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
bring in the provisions for the next day .
带来 在 这 条款 为了 这 下一个 天 .

之后，他们总是分头行动，去树林里打猎，为第二天获取食物。

['rɒbɪn] [hʊdz] [men] , [ðen] , [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ə'baʊt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hjuːdʒ]
Robin Hood's men , then , were scattered about under the shade of a huge
罗宾 引擎盖的 男人 , 然后 , 是 疏散 关于 在下面 这 阴影 的 一个 巨大的
['spredɪŋ] [əʊk] [triː] ,
spreading oak tree ,
传播 橡木 树 ,

于是，罗宾汉的手下们分散在一棵枝繁叶茂的大橡树荫下。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rəʊst] ['venɪsn; 'venɪzn] ,
waiting for the roast venison ,
等待 为了 这 烤 鹿肉 ,

等待烤鹿肉，

[wɪtʃ] [sent] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['əʊdə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [əʊk] [wʊd] ,
which sent a very pleasant odor from the glowing fire of oak wood ,
哪个 发送 一个 非常 令人愉快的 气味 从 这 发光 火 的 橡木 木头 ,

橡木燃烧的火焰散发出非常宜人的香味。

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒsi] [grɑːs] [kləʊz] [baɪ] [ðə; ði] [θætʃt] [ʃed]
and young Robin was seated on the mossy grass close by the thatched shed
和 年轻的 罗宾 曾是 坐着 在 这 苔藓 草 关闭 经过 这 茅草屋顶 棚

[wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
which formed the captain's headquarters ,
哪个 形成 这 船长的 总部 ,

年轻的罗宾坐在船长总部附近的茅草棚旁的苔藓草地上。

[weə(r)] [meɪd] ['meəriən] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['spredɪŋ] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [huː]
where Maid Marian was busy spreading the supper for the little party who
在哪里 女佣 玛丽安 曾是 忙碌的 传播 这 晚餐 为了 这 小的 派对 WHO

[et; eɪt] [wɪð] ['rɒbɪn] [hʊd] [hɪm'self] .
ate with Robin Hood himself .
吃 和 罗宾 兜帽 他自己 .

玛丽安小姐正忙着为与罗宾汉一起用餐的小团体准备晚餐。

['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , ['laɪɪŋ] [daʊn] , ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [hɑːd] [deɪz]
Little John was there , lying down , smiling and contented after a hard day's
小的 约翰 曾是 那里 , 说谎 向下 , 微笑 和 满足 后 一个 难的 天

['hʌntɪŋ] ,
hunting ,
打猎 ,

小约翰躺在那里，脸上带着笑容，看起来很满足，显然他辛苦打猎了一天。

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [jʌŋ] ['rɒbɪn] , [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] ['treʒəz] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt]
listening to young Robin , who was displaying the treasures he had brought
聆听 到 年轻的 罗宾 , WHO 曾是 显示 这 宝藏 他 有 带来

[ɪn] [ðæt] [deɪ] ,
in that day ,
在 那 天 ,

听着小罗宾展示他当天带来的宝贝，

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [kəm'pænjən] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] .
and telling his great companion where he had found them .
和 讲述 他的 伟大的 伴侣 在哪里 他 有 成立 他们 .

然后告诉他的伟大同伴，他是在哪里找到他们的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [meɪd] ['meəriən] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
There were flowers for Maid Marian , because she was fond of the
那里 是 花朵 为了 女佣 玛丽安 , 因为 她 曾是 喜爱 的 这

['pɜːp(ə)l] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['luːsˌstraɪf] ,
purple and yellow loosestrife ,
紫色的 和 黄色的 千屈菜 ,

有鲜花送给玛丽安小姐，因为她喜欢紫黄相间的千屈菜。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [θɪk] [riːdz] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] .
and long thick reeds in a bundle .
和 长的 厚的 芦苇 在 一个 捆 .

还有一捆又长又粗的芦苇。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['ærəus] [ɒv; əv] [ðəʊz] , " [sed] ['rɒbɪn] ;
" You can make me some arrows of those , " said Robin ;
" 你 能 制作 我 一些 箭头 的 那些 , " 说 罗宾 ;

“你可以用那些材料给我做一些箭，”罗宾说；

" [ænd; ənd] [aɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [juː] [triː] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊ] [kwaɪt] [streɪt] .
" and I've found a young yew tree with a bough quite straight .
" 和 我已经 成立 一个 年轻的 紫杉 树 和 一个 买 相当 直的 .

“我发现了一棵幼小的紫杉树，它的树枝非常笔直。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌt] [ðæt] [daʊn] [ænd; ənd][draɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [baʊ; bəʊ] .
You must cut that down and dry it to make me a bigger bow .
你 必须 切 那 向下 和 干燥 它 到 制作 我 一个 大 弓 .

你必须把它砍短并晾干，才能给我做一个更大的弓。

[ðɪs] [wʌn][ɪz] [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] . "
This one is not strong enough . "
这 一 是 不是 强的 足够的 . "

这个威力不够。

" ['veri] [wel] , [bɪg][wʌn] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
" Very well , big one , " said Little John ,
" 非常 出色地 , 大的 一 , " 说 小的 约翰 ,

“很好，大块头，”小约翰说。

['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [smuːð] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kɜːli] [braʊn] [heə(r)] .
smiling and stretching out his hand to smooth the boy's curly brown hair .
微笑 和 伸展 出去 他的 手 到 光滑的 这 男孩们 卷曲 棕色的 头发 .

他笑着伸出手，轻轻抚摸男孩棕色的卷发。

" ['eniθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ? "
" Anything else for me to do ? "
" 任何事物 别的 为了 我 到 做 ? "

“还有什么需要我做的吗？”

" [əʊ] [jes] , [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] , ['əʊnli][ai] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [jet] .
" Oh yes , lots of things , only I can't think of them yet .
" 哦 是的 , 很多 的 事物 , 仅有的 我 不能 思考 的 他们 然而 .

“哦，是的，有很多事情，只是我现在还想不起来。”

[lʊk] [hɪə(r)] , [ai] [faʊnd] [ðiːz] .
Look here , I found these .
看 这里 , 我 成立 这些 .

你看，我找到了这些。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [sʌm; səm] [raʊnd] ['prɪkli] [hʌsks] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
" The boy took some round prickly husks out of his pocket .
" 这 男生 采取 一些 圆形的 带刺的 谷壳 出去 的 他的 口袋 .

男孩从口袋里掏出一些圆圆的、带刺的谷壳。

" ['tʃesnʌts] — ['iːtɪŋ] [wʌnz] . "
" Chestnuts — eating ones . "
" 栗子 — 吃 一个 . "

“栗子——食用栗子。”

" [jes] , [ai] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][gɒt][ðem; ðəm] , " [sed] ['lɪt(ə)l] - [dʒɒn] , " [bʌt; bət] ['ðer] [nəʊ] [gʊd] .
" Yes , I know where you got them , " said Little - John , " but they're no good .
" 是的 , 我 知道 在哪里 你 得到 他们 , " 说 小的 - 约翰 , " 但 它们是 不 好的 .

“是的，我知道你从哪里弄来的，”小约翰说，“但是它们不好用。”

[lʊk] .
Look .
看 .

看。

" [hiː; hi][tɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌsks] ['əʊpən] , [ænd; ənd][leɪd][beə(r)][ðə; ði] [rɪtʃ] [braʊn] [nʌt] ;
" He tore one of the husks open , and laid bare the rich brown nut ;
" 他 撕裂 一 的 这 谷壳 打开 , 和 铺设 裸 这 富有的 棕色的 坚果 ;

他撕开一个外壳，露出了里面肥美的棕色坚果；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] , [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [hɑːd] [swiːt] ['kɜːn(ə)l] [wɪ'ðɪn] ,
but it was , as he said , good for nothing , there being no hard sweet kernel within ,
但 它 曾是 , 作为 他 说 , 好的 为了 没有什么 , 那里 存在 不 难的 甜的 核心 之内 ,

但正如他所说，它毫无用处，因为里面没有坚硬香甜的果仁。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sɒft] ['pɪθi] ['wʊli] [stʌf] .
nothing but soft pithy woolly stuff .
没有什么 但 柔软的 简洁 毛茸茸的 东西 .

除了柔软、有髓质的羊毛状物质之外，什么都没有。

" [nəʊ] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪstə(r)] ;
" No good at all , " continued the great forester ;
" 不 好的 在 全部 , " 持续 这 伟大的 林务员 ;

"一点也不好,"伟大的护林员继续说道;

" [bʌt; bət] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [beəz] [gʊd] [wʌnz] ,
" but I'll show you a tree which bears good ones ,
" 但 患病的 展示 你 一个 树 哪个 熊 好的 一个 ,

但我会带你去看一棵结好果子的树,

['əʊnli][ðə; ði] [nʌts] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [ɪf] ['ðer] [left] [tɪl] [ðeɪ] [drɒp] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hʌsks] . "
only the nuts are better if they're left till they drop out of their husks . "
仅有的 这 坚果 是 更好的 如果 它们是 左边 直到 他们 降低 出去 的 他们的 谷壳 . "

只有坚果等到它们从外壳里脱落后才更好吃。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][pɪgz] [get] [ðem; ðəm] , " [sed] ['rɒbɪn] .
" And then the pigs get them , " said Robin .
" 和 然后 这 猪 得到 他们 , " 说 罗宾 .

"然后猪就把它们吃了,"罗宾说。

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][get] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][pɪgz] , [ænd; ənd][biː; bi] [fɜːst] .
" Then you must get up before the pigs , and be first .
" 然后 你 必须 得到 向上 前 这 猪 , 和 是 第一的 .

"那么，你必须比猪起得早，做第一个。"

[hə'ləʊ] !
Halloa !
喊叫 !

喊叫!

[wɒt] [naʊ] ?
What now ?
什么 现在 ?

接下来怎么办?

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːn] [wɒz; wəz] [bləʊn] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
" For a horn was blown at a distance ,
" 为了 一个 喇叭 曾是 吹 在 一个 距离 ,

"远处传来号角声,

[ænd; ənd][ðə; ði][men]['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪt] [əʊk] [triː] [spræŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] ,
and the men under the great oak tree sprang to their feet ,
和 这 男人 在下面 这 伟大的 橡木 树 弹簧 到 他们的 脚 ,

大橡树下的男人们都跳了起来。

[waɪl] ['rɒbɪn] [hʊd] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['sɪgnəl] [ment] .
while Robin Hood came out to see what the signal meant .
尽管 罗宾 兜帽 来了 出去 到 看 什么 这 信号 意思是 .

罗宾汉出来查看信号的含义。

[jʌŋ] ['rɒbɪn] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [f'ɒɹɪstəz] - [weɪz] ,
Young Robin , who was now quite accustomed to the foresters ' ways ,
年轻的 罗宾 , WHO 曾是 现在 相当 习惯 到 这 林务员 - 方式 ,

年轻的罗宾现在已经完全习惯了林务员的生活方式，

[kɔːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [laɪk] [ðə; ði] [rest] ,
caught up his bow like the rest ,
捕捉 向上 他的 弓 喜欢 这 休息 ,

他也像其他人一样拿起了弓。

[ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['iːgəli] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪəri] ['saʊndɪŋ]
and stood looking eagerly in the direction from which the cheery sounding
和 站立 寻找 急切地 在 这 方向 从 哪个 这 欢快的 听起来

[nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːn] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] .
notes of the horn were blown .
笔记 的 这 喇叭 是 吹 .

他站在那里，满怀期待地望着号角欢快鸣响的方向。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] ,
He had not long to wait ,
他 有 不是 长的 到 等待 ,

他没等多久，

[fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meri] [men] [ɪn] [griːn] [keɪm] ['mɑːrtʃɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm]
for half a dozen of the merry men in green came marching towards them
为了 一半 一个 打 的 这 欢乐 男人 在 绿色的 来了 行军 向 他们

[wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['prɪznər] ,
with a couple of prisoners ,
和 一个 夫妻 的 囚犯 ,

六个身穿绿衣的快乐士兵押着几个俘虏朝他们走来。

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] ['fɑːsənd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [brɔːd]
each having his hands fastened behind him with a bow - string and a broad
每个 拥有 他的 双手 系紧 在后面 他 和 一个 弓 - 细绳 和 一个 广阔

['bændɪdʒ] [taɪd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
bandage tied over his eyes ,
绷带 系 超过 他的 眼睛 ,

两人双手都被弓弦绑在背后，双眼蒙着宽大的绷带。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)] [wei] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] - ['strɒŋhəʊld] .
so that they should not know their way again to the outlaws ' stronghold .
所以 那 他们 应该 不是 知道 他们的 方式 再次 到 这 亡命之徒 - 据点 .

以免他们再次找到不法之徒的据点。

" ['prɪznər] ! " [sed] [jʌŋ] ['rɒbɪn] .
" Prisoners ! " said young Robin .
" 囚犯 ! " 说 年轻的 罗宾 .

“囚犯！”小罗宾说道。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [men] , [tuː] , " ['grʌmbld] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] .
" Poor men , too , " grumbled Little John .
" 贫穷的 男人 , 也 , " 咕哝 小的 约翰 .

“可怜的人啊，”小约翰抱怨道。

" [ðen] [jʊl] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
" Then you'll give them their supper and send them away to - morrow
" 然后 你会 给 他们 他们的 晚餐 和 发送 他们 离开 到 - 明天

['mɔːnɪŋ] , " [sed] [jʌŋ] ['rɒbɪn] .
morning , " said young Robin .
早晨 , " 说 年轻的 罗宾 .

“那你就给他们准备晚饭，然后让他们明天早上再走，”小罗宾说道。

" [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
" I suppose so , " said Little John ,
" 我 认为 所以 , " 说 小的 约翰 ,

“我想也是,”小约翰说。

" [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [meɪd] ['aʊə(r)] ['feloʊz] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] . "
" but I don't know what made our fellows bring them in . "
" 但 我 不 知道 什么 制成 我们的 伙伴们 带来 他们 在 . "

但我不知道是什么原因促使我们的同伴把它们带进来。

" [lets] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] , " [sed] [jʌŋ] ['rɒbɪn] .
" Let's go and see , " said young Robin .
" 我们来吧 去 和 看 , " 说 年轻的 罗宾 .

“我们去看看吧,”小罗宾说道。

['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ['fɒləʊd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] ['mɑːtʃt] [ɒf] , [baʊ; bəʊ] [ɪn] [hænd] , [tuː; tə] [weə(r)] ['rɒbɪn] [hʊd] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ,
Little John followed as the boy marched off , bow in hand , to where Robin Hood was standing ,
小的 约翰 随后 作为 这 男生 行军 离开 , 弓 在 手 , 到 在哪里 罗宾 兜帽 曾是 常设 ,

小约翰跟着男孩，男孩手里拿着弓箭，朝着罗宾汉站着的地方走去。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɪznər] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn] .
waiting to hear what his men had to say about the prisoners they had brought in .
等待 到 听到 什么 他的 男人 有 到 说 关于 这 囚犯 他们 有 带来 在 .

他等着听听手下对他们带来的战俘有什么说法。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [ðæt] [wʌn] [wɒz; wəz] ,
And as they drew near the boy saw that one was ,
和 作为 他们 画 靠近 这 男生 锯 那 一 曾是 ,

当他们走近时，男孩发现其中一个是……

[ə; eɪ] ['həʊmli] [pɔː(r); pʊə(r)] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [wɪð] [raʊnd] ['ʃəuldəz] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [wel] [drest] [ɪn] [sæd] - ['kʌləd] [kləʊðz] ,
a homely poor - looking man with round shoulders , the other , well dressed in sad - colored clothes ,
一个 家常的 贫穷的 - 寻找 男人 和 圆形的 肩膀 , 这 其他 , 出色地 穿着 在 伤心 - 有色 衣服 ,

一个相貌平平、衣衫褴褛、肩膀圆润的男人，另一个则穿着朴素但颜色暗淡的衣服。

[ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd] [bent] .
and thin and bent .
和 薄的 和 弯曲 .

而且又细又弯。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [brɔːd] ['bændɪdʒ] ,
But the boy could see little more for the broad bandage ,
但 这 男生 可以 看 小的 更多的 为了 这 广阔 绷带 ,

但男孩的视线几乎完全被那块宽大的绷带遮住了。

[wɪtʃ] ['nɪəli] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['prɪzənərz] [feɪs] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [taɪd] ['taɪtli] [bɪ'haɪnd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ,
which nearly covered the prisoner's face and was tied tightly behind over his long ,
哪个 几乎 涵盖 这 囚犯的 脸 和 曾是 系 紧紧 在后面 超过 他的 长的 ,

几乎遮住了囚犯的脸，并紧紧地绑在他长长的腰间。

[greɪ] [heə(r)] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [greɪ] [bɪəd] [hʌŋ] [daʊn] [ləʊ] .
gray hair , while his gray beard hung down low .
灰色的 头发 , 尽管 他的 灰色的 胡须 悬挂 向下 低的 .

他的头发已经灰白，灰白的胡须也垂了下来。

[jʌŋ] ['rɒbɪn] [lʊkt] ['pɪtiɪŋli] [æt; ət] [ðɪs] ['prɪz(ə)nə(r)] ,
Young Robin looked pityingly at this prisoner ,
年轻的 罗宾 看起来 可怜地 在 这 囚犯 ,

年轻的罗宾怜悯地看着这个囚犯，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['luːs(ə)n] [ðə; ði] [θɒŋ] [wɪtʃ] [taɪd] [hɪz; ɪz] [hændz]
and a longing came over him to loosen the thong which tied his hands
和 一个 渴望 来了 超过 他 到 松开 这 丁字裤 哪个 系 他的 双手
['taɪtli] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
tightly behind him ,
紧紧 在后面 他 ,

他突然很想解开绑在身后的双手的皮带。

[ænd; ənd] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [briːð] ['friːli] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen]
and take off the bandage so that he could breathe freely , but just then
和 拿 离开 这 绷带 所以 那 他 可以 呼吸 自由 , 但 只是 然后
['rɒbɪn] [hʊd] [kraɪd] :
Robin Hood cried :
罗宾 兜帽 哭 :

于是他解开了绷带，好让他能自由呼吸，但就在这时，罗宾汉喊道：

" [wel] , [maɪ] [lædz] , [huːm] [hæv; həv] [wiː; wi] [hɪə(r)] ?
" Well , my lads , whom have we here ?
" 出色地 , 我的 小伙子们 , 谁 有 我们 这里 ?

“伙计们，这都是谁啊？”

" [ðə; ði] [baʊd] [daʊn] [greɪ] - [heəd] ['prɪz(ə)nə(r)] [rəʊz] [ɪ'rekt] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [kraɪd] :
" The bowed down gray - haired prisoner rose erect at this , and cried :
" 这 鞠躬 向下 灰色的 - 头发 囚犯 玫瑰 直立 在 这 , 和 哭 :

“听到这话，原本弯着腰、头发花白的囚犯直起身来，喊道：

" [ɪz] [ðæt] ['rɒbɪn] [hʊd] [huː] [spiːks] ?
" Is that Robin Hood who speaks ?
" 是 那 罗宾 兜帽 WHO 说话 ?

“说话的是罗宾汉吗？”

" [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ] [ə; eɪ] [kraɪ] : [frɒm; frəm] [ðə; ði]
" Before the outlaw could answer ; he was stopped by a cry : from the
" 前 这 取缔 可以 回答 ; 他 曾是 停止 经过 一个 哭 : 从 这
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

“不法之徒还没来得及回答，就被一声喊叫打断了：那声音来自男孩，

[huː] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪzənərz] [saɪd] .
who threw down his bow and darted to the prisoner's side .
WHO 扔 向下 他的 弓 和 飞镖 到 这 囚犯的 边 .

他扔下弓箭，飞奔到囚犯身边。

" ['fɑːðə(r)] !
" Father !
" 父亲 !

“父亲！

" [hiː; hi] [kraɪd] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [liːpt] [ʌp] , [æz; əz] ['æktɪv] [naʊ] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
" he cried ; and he leaped up , as active now as one of the deer of the forest ,
" 他 哭 ; 和 他 跳跃 向上 , 作为 积极的 现在 作为 一 的 这 鹿 的 这 森林 ,

他大叫一声，跳了起来，像森林里的鹿一样敏捷。

[tuː; tə] [flɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɪzənərz] [nek] .
to fling his arms about the prisoner's neck .
到 一扔 他的 武器 关于 这 囚犯的 脖子 .

他用双臂环住囚犯的脖子。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
But only for a moment .
但 仅有的 为了 一个 片刻 .

但只是一瞬间。

[ðə; ði] [nekst] [hiː; hi] [hæd; həd] [drɒpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [tuː; tə] [lʊk] ['fɪəsli] [raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [men] ,
The next he had dropped to the ground , to look fiercely round at the astonished men ,
这 下一个 他 有 掉落 到 这 地面 , 到 看 激烈地 圆形的 在 这 惊讶 男人 ,

接着，他俯身趴在地上，目光凶狠地环视着目瞪口呆的众人。

[æz; əz] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] ['dægə(r)] [wɪtʃ] [hʌŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [belt] .
as he drew the dagger which hung from his belt .
作为 他 画 这 匕首 哪个 悬挂 从 他的 腰带 .

他拔出了挂在腰间的匕首。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['rɒbɪn] [lʊkt] ['fɪəsli] [raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [men] ,
[Illustration : Robin looked fiercely round at the astonished men ,
[插图 : 罗宾 看起来 激烈地 圆形的 在 这 惊讶 男人 ,

【插图：罗宾凶狠地环顾四周，打量着那些惊愕不已的男人们,】

[æz; əz] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] ['dægə(r)] [wɪtʃ] [hʌŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [belt] .]
as he drew the dagger which hung from his belt .]
作为 他 画 这 匕首 哪个 悬挂 从 他的 腰带 .]

他拔出了挂在腰间的匕首。

" [huː] [deəd] [duː; də] [ðɪs] ?
" Who dared do this ?
" WHO 敢于 做 这 ?

谁敢这么做?

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [feɪs] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] ,
" he cried , as he reached up to tear the bandage from the face bending over him ,
" 他 哭 , 作为 他 达到 向上 到 撕 这 绷带 从 这 脸 弯曲 超过 他 ,

他一边哭喊着，一边伸手去撕掉弯腰在他脸上的绷带。

[ænd; ənd] [ðen] [dɑːtɪd] [raʊnd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['sɔːɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [θɒŋ] [wɪtʃ] [held] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [hændz] .
and then darted round to begin sawing at the thong which held his father's hands .
和 然后 飞镖 圆形的 到 开始 锯切 在 这 丁字裤 哪个 握住 他的 父亲的 双手 .

然后他猛地转身，开始锯断束缚他父亲双手的皮绳。

['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ɔː(r)] [tuː] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

Little John took a step or two forward to help the boy ,

小的 约翰 采取 一个 步 或者 二 向前 到 帮助 这 男生 ,

小约翰上前一步，想帮助那个男孩。

[bʌt; bət] ['rɒbɪn] [hʊd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [bæk] ,

but Robin Hood held up his hand to keep him back ,

但 罗宾 兜帽 握住 向上 他的 手 到 保持 他 后退 ,

但罗宾汉举起手阻止了他。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [greɪt] [gruːp] [ɒv; əv] [f'ɒɹɪstəz] [huː] [hæd; həd] [prest] ['fɔːwəd] ,

and a dead silence fell upon the great group of foresters who had pressed forward ,

和 一个 死的 沉默 跌倒 之上 这 伟大的 团体 的 林务员 WHO 有 按下 向前 ,

于是，向前推进的这群护林员陷入了死一般的寂静。

[ænd; ənd] [huː] ['iːgəli] [wɒtʃt] [ðə; ði] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [sɒft] ,

and who eagerly watched the scene before them in the soft ,

和 WHO 急切地 观看 这 场景 前 他们 在 这 柔软的 ,

他们兴致勃勃地在柔和的灯光下观看眼前的景象，

['æmbə(r)] ['sʌnʃaɪn] [wɪtʃ] [keɪm] ['slɑːntɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

amber sunshine which came slanting through the trees .

琥珀色 阳光 哪个 来了 斜 通过 这 树木 .

金色的阳光斜斜地穿过树林。

[ðə; ði] [tɑːsk] [wɒz; wəz] [hɑːd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɜːkt] [wel] ,

The task was hard , but the little fellow worked well ,

这 任务 曾是 难的 , 但 这 小的 同伴 工作 出色地 ,

任务很艰巨，但这小家伙干得很好。

[ænd; ənd] ['meni] ['məʊmənts] [hæd; həd] [nɒt] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['prɪzənərz] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [friː] ,

and many moments had not elapsed before the prisoner's hands were free ,

和 许多 时刻 有 不是 过去 前 这 囚犯的 双手 是 自由的 ,

没过多久，囚犯的双手就被解放了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɪf] ['siːɪŋ] [nəʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɒrɪstə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɪn] [griːn] ,

and as if seeing no one but the little forester before him in green ,

和 作为 如果 看到 不 一 但 这 小的 林务员 前 他 在 绿色的 ,

仿佛眼中只有眼前这位身穿绿衣的小护林员，

[ænd; ənd] [kwaɪt] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [drɒpt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] , [klɑːsp, klæsp] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [brest] ,

and quite regardless of all around , he dropped upon his knees , clasped the boy to his breast ,

和 相当 不管 的 全部 大约 , 他 掉落 之上 他的 膝盖 , 紧握 这 男生 到 他的 胸部 ,

他全然不顾周围的一切，跪倒在地，将男孩紧紧抱在怀里。

[ænd; ənd] ['sɒftli] ['wɪspəd] [ðə; ði] [wɜːdz] :

and softly whispered the words :

和 轻轻 低声说道 这 字 :

他轻声低语道：

" [θæŋk] [gɒd] !

" Thank God !

" 感谢 上帝 !

“感谢上帝！

" [jʌŋ] ['rɑːbɪnz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪtli] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [nek] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
" Young Robin's arms were tightly round his father's neck by this time ,
" 年轻的 罗宾的 武器 是 紧紧 圆形的 他的 父亲的 脖子 经过 这 时间 ,

这时，小罗宾的双臂紧紧地搂住了他父亲的脖子。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði][keə(r)] - [wɔːn] [feɪs] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
and he was kissing the care - worn face again and again .
和 他 曾是 接吻 这 关心 - 磨损 脸 再次 和 再次 .

他一遍又一遍地亲吻着那张饱经风霜的脸。

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , ['fɑːðə(r)] ; [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]
" They didn't know who you were , father ; they didn't know who you were
" 他们 没有 知道 WHO 你 是 , 父亲 ; 他们 没有 知道 WHO 你 是

,
,
,

“他们不知道你是谁，父亲；他们不知道你是谁，

" [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] ['pæʃənətli] , [æz; əz] [ɪf] ['ɑːskɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aʊtreɪdʒ]
" cried the boy passionately , as if asking his father's pardon for the outrage
" 哭 这 男生 热情地 , 作为 如果 问 他的 父亲的 赦免 为了 这 暴行

[kə'mɪtɪd] [ə'pɒn][hɪm] .
committed upon him .
坚定的 之上 他 .

“男孩激动地哭喊着，仿佛在请求父亲原谅他所遭受的侮辱。”

" [nəʊ] , [rɒb] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , [ɪn][ə; eɪ] ['tʃəʊkɪŋ] [vɔɪs] ; " [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [huː] [ai]
" No , Rob , " said the Sheriff , in a choking voice ; " they did not know who I
" 不 , 抢 , " 说 这 警长 , 在 一个 窒息 嗓音 ; " 他们 做过 不是 知道 WHO 我

[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

“不，罗布，”警长哽咽着说，“他们不知道我是谁。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['fɑːðə(r)] [ə'gen] . "
But you know your poor old father again . "
但 你 知道 你的 贫穷的 老的 父亲 再次 . "

但你又认识你可怜的老父亲了。

" [nəʊ] [juː; jʊ] [ə'gen] !
" Know you again !
" 知道 你 再次 !

“再次认识你！”

" [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] , ['hæŋɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['wʌndrɪŋli] .
" cried the boy , hanging back , and looking at his father wonderingly .
" 哭 这 男生 , 绞刑 后退 , 和 寻找 在 他的 父亲 惊奇地 .

“男孩喊道，他退后一步，疑惑地看着他的父亲。”

" [waɪ] , [jes] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [fetʃ]
" Why , yes ; but what a long time you have been before you came to fetch
" 为什么 , 是的 ; 但 什么 一个 长的 时间 你 有 到过 前 你 来了 到 拿来

[ˌem 'iː] . "
me . "
我 . "

“是啊，可是你过了好久才来接我。”

" [jes] , [jes] , [maɪ] [bɔɪ] ; [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [jɪə(r)][ɒv; əv] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] ;
" Yes , yes , my boy ; a long , long year of misery and sorrow ;
" 是的 , 是的 , 我的 男生 ; 一个 长的 , 长的 年 的 苦难 和 悲哀 ;

“是的，是的，我的孩子；漫长而痛苦的一年；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] [naʊ] , [æt; ət][lɑːst] . "
but I have found you now , at last . "
但 我 有 成立 你 现在 , 在 最后的 . "

但我现在终于找到你了。

" [əʊ] ! [ai][ˌeɪ 'em][glæd] , " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [friː] ,
" Oh ! I am glad , " cried the boy , struggling free ,
" 哦 ! 我 是 高兴的 , " 哭 这 男生 , 挣扎 自由的 ,

"哦！我太高兴了！"男孩一边挣扎着想要脱身，一边喊道。

[ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [hænd][tuː; tə] [liːd] [hɪm] [tə'wɔːdz] [weə(r)] ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd]
and catching his father's hand to lead him towards where Robin Hood and
和 捕捉 他的 父亲的 手 到 带领 他 向 在哪里 罗宾 兜帽 和
['meəriən][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ,
Marian were standing ,
玛丽安 是 常设 ,

他拉着父亲的手，朝罗宾汉和玛丽安站着的地方走去。

[wet] - [aɪd] , ['lʊkɪŋ] [ɒn] .
wet - eyed , looking on .
湿的 - 眼睛 , 寻找 在 .

眼含泪水，望着前方。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)] , " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['praʊdli] .
" This is my father , " cried the boy proudly .
" 这 是 我的 父亲 , " 哭 这 男生 自豪地 .

"这是我爸爸！"男孩骄傲地喊道。

" [ðɪs] [ɪz]['rɒbɪn] [hʊd] , [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['fɑːðə(r)] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf]
" This is Robin Hood , the captain , father , " he continued , and the Sheriff
" 这 是 罗宾 兜帽 , 这 队长 , 父亲 , " 他 持续 , 和 这 警长
[baʊd] ['greɪvli] ;
bowed gravely ;
鞠躬 严重地 ;

"这位是罗宾汉，队长，父亲，"他继续说道，郡长郑重地鞠了一躬；

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][meɪd]['meəriən] , [huː] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" and this is Maid Marian , who has been so good to me .
" 和 这 是 女佣 玛丽安 , WHO 有 到过 所以 好的 到 我 .

"这位是玛丽安小姐，她对我很好。"

" [ðə; ði] ['ʃerɪf] [baʊd] ['sləʊli] - [ænd; ənd] ['greɪvli] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði]
" The Sheriff bowed slowly ' and gravely , as if to the greatest lady in the
" 这 警长 鞠躬 缓慢地 - 和 严重地 , 作为 如果 到 这 最 女士 在 这
[lænd] ,
land ,
土地 ,

"警长缓缓地、庄重地鞠了一躬，仿佛在向这片土地上最伟大的女士致敬。"

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [drægd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [hænd] .
and then the boy dragged at his father's hand .
和 然后 这 男生 拖拽 在 他的 父亲的 手 .

然后男孩拽着父亲的手往前走。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][əʊld]['lɪt(ə)l][dʒɒn] , ['fɑːðə(r)] , " [hiː; hi][kraɪd] .
" And this is old Little John , father , " he cried .
" 和 这 是 老的 小的 约翰 , 父亲 , " 他 哭 .

"父亲，这就是老约翰，"他喊道。

" [ai] [seɪ] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi][bɪg] !
" I say , isn't he big !
" 我 说 , 不是 他 大的 !

"我说，他个子真高啊！"

" [ðə; ði] ['ʃerɪf] [baʊd] [ə'gen] ,
" The Sheriff bowed again ,
" 这 警长 鞠躬 再次 ,

警长再次鞠躬，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['aʊtˌlɔːz] [feɪs] [wɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɒmɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pʌzlmənt] [ðæt]
and the great outlaw's face wore such a comic expression of puzzlement that
和 这 伟大的 亡命之徒 脸 穿着 这样的 一个 漫画 表达 的 困惑 那
['rɒbɪn] [hʊd] [lɑːft] [ə'laʊd] ,
Robin Hood laughed aloud ,
罗宾 兜帽 笑了 大声 ,

而这位伟大的绿林好汉脸上露出了滑稽的困惑表情，罗宾汉忍不住大笑起来。

[ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['fɒləwərz] [kən'fjuːʒn] .
and completed his great follower's confusion .
和 完全的 他的 伟大的 关注者的 困惑 .

并加深了他众多追随者的困惑。

" [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['fɑːðə(r)] , " [kraɪd] [jʌŋ] ['rɒbɪn] .
" He has been so good to me , father , " cried young Robin .
" 他 有 到过 所以 好的 到 我 , 父亲 , " 哭 年轻的 罗宾 .

“爸爸，他对我真好！”小罗宾哭着说。

" [ai][kæn; kən] [ʃuːt] [wɪð] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] [naʊ] , [ænd; ənd] [saʊnd] [maɪ] [hɔːn] .
" I can shoot with bow and arrow now , and sound my horn .
" 我 能 射击 和 弓 和 箭 现在 , 和 声音 我的 喇叭 .

“我现在会用弓箭射箭，还会吹号角了。”

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听！

" [ðə; ði] [bɔɪ] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ] [fjuː] ['tʃɪəri] [nəʊts] [wɪtʃ]
" The boy clapped his horn to his lips and blew a few cheery notes which
" 这 男生 鼓掌 他的 喇叭 到 他的 嘴唇 和 吹 一个 很少 欢快的 笔记 哪个
[ræn] ['ekəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [gleɪdz] ,
ran echoing down the forest glades ,
跑 回声 向下 这 森林 林间空地 ,

男孩把号角贴在嘴唇上，吹奏了几声欢快的乐曲，乐声在林间空地回荡。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [ə'sembəld] [geɪv] [ə; eɪ] ['hɑːti] [tʃɪə(r)] .
and the men assembled gave a hearty cheer .
和 这 男人 组装 给予 一个 爽朗 欢呼 .

聚集在一起的男人们爆发出热烈的欢呼声。

" [jʊr; jər] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdləndz] , ['mɑːstə(r)] ['ʃerɪf] , " [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] , [əd'vɑːnsɪŋ]
" You're welcome to the woodlands , Master Sheriff , " said Robin Hood , advancing
" 你是 欢迎 到 这 林地 , 掌握 警长 , " 说 罗宾 兜帽 , 前进
[naʊ] [wɪð] [ɪk'stendɪd] [hænd] .
now with extended hand .
现在 和 扩展 手 .

“欢迎来到这片林地，警长先生，”罗宾汉说着，伸出手向前走去。

" [duː; də][nɒt] [teɪk] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [hænd] , [nɔː(r)][ɪk'stend] [jɔːz] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃerɪf] ;
" Do not take this as the outlaw's hand , nor extend yours as the Sheriff ;
" 做 不是 拿 这 作为 这 亡命之徒 手 , 也不 延长 你的 作为 这 警长 ;

“不要把这当作亡命之徒的手，也不要把这当作警长的手；

[bʌt; bət] [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðə; ði] [grɑːsp] [ɒv; əv] [tuː] ['ɪŋglɪʃmən] , [wʌn] [ɒv; əv] [huːm] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ] [gest]
but let it be the grasp of two Englishmen , one of whom receives a guest
但 让 它 是 这 抓牢 的 二 英国人 , 一 的 谁 接收 一个 客人
. "
. "
. "

但愿这是两个英国人的把柄，其中一人接待一位客人。

" [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['sləʊli] .
" I thank you , sir , " said the Sheriff slowly .
" 我 感谢 你 , 先生 , " 说 这 警长 缓慢地 .

“谢谢您，先生。”警长缓缓说道。

" [ai] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [θæŋks] ,
" I can give you nothing but thanks ,
" 我 能 给 你 没有什么 但 谢谢 ,

我除了感谢，什么也给不了你。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ai] [faɪnd] [maɪ] [tʃaɪld] [ɪz] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [wel] . "
for after a year of sorrow I find my child is after all alive and well . "
为了 后 一个 年 的 悲哀 我 寻找 我的 孩子 是 后 全部 活 和 出色地 . "

经历了一年的悲痛之后，我发现我的孩子最终还是活着，而且健康地活着。

" [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [nɒt] [wɜːs] [ðæn; ðən] [wen] ['æksɪdənt] [brɔːt] [hɪm] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [hændz] .
" And I hope not worse than when accident brought him into our hands .
" 和 我 希望 不是 更糟 比 什么时候 事故 带来 他 进入 我们的 双手 .

“我希望情况不会比他意外落入我们手中时更糟。”

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
什么 做 你 说 ?

你怎么说？

[duː; də] [juː; jʊ] [faɪnd] [hɪm] [tʃeɪndʒd] ? "
Do you find him changed ? "
做 你 寻找 他 已更改 ? "

你觉得他变了吗？

" [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kləʊzə(r)] [tuː; tə] [hɪm] ,
" Bigger and stronger , " said the Sheriff , drawing the boy closer to him ,
" 大 和 更强 , " 说 这 警长 , 绘画 这 男生 更近 到 他 ,

“更高更壮，”警长说着，把男孩拉近自己。

[waɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [klʌŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hænd] .
while the little fellow clung to his hand .
尽管 这 小的 同伴 紧紧抓住 到 他的 手 .

小家伙紧紧地抓着他的手。

" ['aʊə(r)] ['wʊdlənd] [laɪf] ; [ænd; ənd] [ai] ['wɒrənt] [juː; jʊ] , ['mɑːstə(r)] ['ʃerɪf] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] ,
" Our woodland life ; and I warrant you , Master Sheriff , that he is none the worse ,
" 我们的 林地 生活 ; 和 我 保证 你 , 掌握 警长 , 那 他 是 没有任何 这 更糟 ,

“我们生活在林地里；我向您保证，警长先生，他的情况并没有恶化，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [truːist] , [məʊst] ['greɪʃəs] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ai] ['evə(r)] [met] .
for he is the truest , most gracious little fellow I ever met .
为了 他 是 这 最真实的 , 最多 亲切 小的 同伴 我 曾经 遇见 .

因为他是我见过的最真诚、最和蔼的小伙子。

[hɪə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['neɪmseɪk] , [spiːk] [aʊt] ,
Here , Little Namesake , speak out ,
这里 , 小的 同名者 , 说话 出去 ,

来吧，小同名者，说说话吧。

[ænd; ənd] [let] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [nəʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ['evə(r)] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [steɪ] .
and let your father know you have been a good boy ever since you came here to stay .
和 让 你的 父亲 知道 你 有 到过 一个 好的 男生 曾经 自从 你 来了 这里 到 停留 .

并告诉爸爸，自从你来到这里定居以来，你一直是个乖孩子。

" [jʌŋ] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['kjʊəriəsli] [ə'bæʃt] ['fæʃ(ə)n] .
" Young Robin was silent , and looked from one to the other in a curiously abashed fashion .
" 年轻的 罗宾 曾是 沉默的 , 和 看起来 从 一 到 这 其他 在 一个 奇怪的是 羞愧 时尚 .

“小罗宾沉默不语，带着一种奇特的羞怯，目光在他们之间来回游移。

" [wel] , [bɔɪ] , [waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [spiːk] ? " [kraɪd] ['rɒbɪn] [hʊd] ['merəli] .
" Well , boy , why don't you speak ? " cried Robin Hood merrily .
" 出色地 , 男生 , 为什么 不 你 说话 ? " 哭 罗宾 兜帽 兴高采烈地 .

“喂，小子，你为什么不说话呢？”罗宾汉兴高采烈地喊道。

" [ai] [wɒnt] ['mɑːstə(r)] ['ʃerɪf] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [spɔɪld] [juː; jʊ] .
" I want Master Sheriff to hear that we have not spoiled you .
" 我 想 掌握 警长 到 听到 那 我们 有 不是 被宠坏了 你 .

“我想让警长大人听到，我们并没有宠坏您。”

[kʌm] , [tel] [hɪm] .
Come , tell him .
来 , 告诉 他 .

来，告诉他。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?
You have always been a good boy , haven't you ?
你 有 总是 到过 一个 好的 男生 , 还没有 你 ?

你一直是个好孩子，对吧？

" [jʌŋ] ['rɒbɪn] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Young Robin hung his head .
" 年轻的 罗宾 悬挂 他的 头 .

小罗宾低下了头。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [braʊ] ['rɪŋkld] [ʌp] ,
" No , " he said slowly , with his brow wrinkled up ,
" 不 , " 他 说 缓慢地 , 和 他的 眉头 皱 向上 ,

“不，”他缓缓说道，眉头紧锁。

[hɪz; ɪz] [hed] ['hæŋɪŋ] [ænd; ənd] [wʌn] [fʊt] ['skreɪpɪŋ] ['sɒftli] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɒsi] [grɑːs] .
his head hanging and one foot scraping softly at the mossy grass .
他的 头 绞刑 和 一 脚 刮擦 轻轻 在 这 苔藓 草 .

他低着头，一只脚轻轻地刮着长满青苔的草地。

" [nəʊ] , [nɒt] ['ɔːlweɪz] .
" No , not always .
" 不 , 不是 总是 .

不，并非总是如此。

" ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [bɜːst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [rɔː(r)] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stæmp]
" Little John burst into a tremendous roar of laughter , and began to stamp
" 小的 约翰 爆裂 进入 一个 巨大的 吼 的 笑声 ， 和 开始 到 邮票
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ，

“小约翰突然放声大笑，开始跺脚，

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [jʌŋ] ['rɒbɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [traɪd] ['veɪnli] [tuː; tə]
with the result that young Robin made a dash at him and tried vainly to
和 这 结果 那 年轻的 罗宾 制成 一个 短跑 在 他 和 尝试 徒劳地 到
[klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [klæp] [hɪz; ɪz] [hænd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['fɛloʊz] [lɪps] .
climb up and clap his hand over the great fellow's lips .
爬 向上 和 拍 他的 手 超过 这 伟大的 同伴们 嘴唇 .

结果，年轻的罗宾冲向他，徒劳地试图爬上去，用手捂住这个大块头的嘴唇。

" [doʊnt] — [doʊnt] [tel] , " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Don't — don't tell , " cried the boy .
" 不 — 不 告诉 ， " 哭 这 男生 .

“别——别说出去！”男孩哭喊道。

" [ræn] [æt; ət] [ˌem 'iː] — ['əʊnli] ['jestədeɪ] , " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] — " [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θræʃ]
" Ran at me — only yesterday , " cried Little John — " and began to thrash
" 兰 在 我 — 仅有的 昨天 ， " 哭 小的 约翰 — " 和 开始 到 鞭挞
[ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] . "
me in a passion . "
我 在 一个 热情 . "

“就在昨天，”小约翰喊道，“他朝我冲过来，开始暴打我。”

" [doʊnt] [tel] [teɪlz; 'teɪliːz] [aʊt] [ɒv; əv] [skuːl] , ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , " [kraɪd] ['rɒbɪn] [hʊd] , ['lɑːfɪŋ] .
" Don't tell tales out of school , Little John , " cried Robin Hood , laughing .
" 不 告诉 故事 出去 的 学校 ， 小的 约翰 ， " 哭 罗宾 兜帽 ， 笑 .

“别在学校外到处乱说，小约翰，”罗宾汉笑着喊道。

" [ðeə(r)] , [rɒb] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [fə'gɪv] [hɪm] ; [wɪr] [nʌn] [ɒv; əv] - [ˌjuː 'es] - ['pɜːfɪkt] .
" There , Rob , you must forgive him ; we're none of - us - perfect .
" 那里 ， 抢 ， 你 必须 原谅 他 ； 是 没有任何 的 - 我们 - 完美的 .

“罗布，你必须原谅他；我们都不是完美的人。”

['mɑːstə(r)] ['ʃerɪf] , [ænd; ənd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæd; həd] [biːn] [kwaɪt] [səʊ] ,
Master Sheriff , and if your little fellow had been quite so ,
掌握 警长 ， 和 如果 你的 小的 同伴 有 到过 相当 所以 ，

警长先生，如果您的小家伙真像那样的话，

[ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [hɪə(r)] , [hæv; həv] [lʌvd] [hɪm] [hɑːf] [səʊ] [wel]
I don't think that we should all , to a man here , have loved him half so well
我 不 思考 那 我们 应该 全部 ， 到 一个 男人 这里 ， 有 喜爱 他 一半 所以 出色地
.
.
.

我不认为我们所有人，在座的各位，都应该像他们一样如此深爱他。

[bʌt; bət] [kʌm] , ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [grɑːnt] [wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]
But come , after his confession , I think you will grant one thing , and that is
但 来 ， 后 他的 忏悔 ， 我 思考 你 将要 授予 一 事物 ， 和 那 是
,
,
,

但是，在他坦白之后，我想你会同意一件事，那就是：

[ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [spent] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] - [kæmp] ,

that in spite of his having spent a year in the outlaws ' camp ,

那 在 尽管如此 的 他的 拥有 花费 一个 年 在 这 亡命之徒 - 营 ,

尽管他曾在亡命之徒的营地里待了一年，

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] ['ɒnɪst] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] . "

he is as honest as the day . "

他 是 作为 诚实的 作为 这 天 . "

他为人诚实正直。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [meɪk] [maɪ] [bɔɪ] ['rɒbɪn] [tel] [ə; eɪ][laɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['praʊdli] .

" Nothing could make my boy Robin tell a lie , " said the Sheriff proudly .

" 没有什么 可以 制作 我的 男生 罗宾 告诉 一个 说谎 , " 说 这 警长 自豪地 .

“没有什么能让我的宝贝罗宾说谎,”警长自豪地说。

" [bʌt; bət] , [sɜː(r)] , [ai][hæv; həv] [kʌm] ['hʌmbli] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] .

" But , sir , I have come humbly to you now .

" 但 , 先生 , 我 有 来 谦卑地 到 你 现在 .

“但是，先生，我现在是谦卑地来见您的。”

[glæd]['iːv(ə)n][tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ai] [mait] [wʌns][mɔː(r)] [siː] [maɪ][tʃaɪld] . "

Glad even to be your prisoner , so that I might once more see my child . "

高兴的 甚至 到 是 你的 囚犯 , 所以 那 我 可能 一次 更多的 看 我的 孩子 . "

即使做你的囚犯我也心甘情愿，这样我就可以再次见到我的孩子了。

" [maɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['pɒsi] [ɒv; əv] [ɑːmd] [men] ,

" My prisoner if you had come amongst us with your posse of armed men ,

" 我的 囚犯 如果 你 有 来 在 我们 和 你的 民兵 的 武装 男人 ,

“我的俘虏，如果你带着你的武装队伍来到我们中间，

[sɜː(r)] , " [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] ['praʊdli] .

sir , " said Robin Hood proudly .

先生 , " 说 罗宾 兜帽 自豪地 .

“先生,”罗宾汉自豪地说。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['mɑːstə(r)] ['ʃerɪf] , [juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)][ə'ləʊn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [gaɪd] ,

" As it is , Master Sheriff , you come here alone with your guide ,

" 作为 它 是 , 掌握 警长 , 你 来 这里 独自的 和 你的 指导 ,

“既然如此，警长先生，您就独自一人和您的向导来到这里吧。”

[ænd; ənd][ai][bɪd][juː; jʊ] ['welkəm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['griːnwʊd] [həʊm] .

and I bid you welcome to our greenwood home .

和 我 出价 你 欢迎 到 我们的 格林伍德 家 .

欢迎来到我们绿树成荫的家。

[feɪt] [meɪd] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] , [ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] ['enəmi] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['vɪzɪtərz] [frend] .

Fate made me what I am , the Sheriff's enemy , but the gentle visitor's friend .

命运 制成 我 什么 我 是 , 这 警长的 敌人 , 但 这 温和的 访客 朋友 .

命运造就了现在的我：警长的敌人，但温和访客的朋友。

[kʌm] , [rɒb] , [maɪ] [bɔɪ] , [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði]['træv(ə)l] [steɪnz] ,

Come , Rob , my boy , show your father where he can take away the travel stains ,

来 , 抢 , 我的 男生 , 展示 你的 父亲 在哪里 他 能 拿 离开 这 旅行 污渍 ,

来吧，罗布，我的孩子，带你爸爸去哪儿洗掉你身上的旅行污渍。

[ænd; ənd] [ðen] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə]['aʊə(r)]['hʌmb(ə)l] [bɔːd] .
and then bring him to our humble board .
和 然后 带来 他 到 我们的 谦逊的 木板 .

然后把他带到我们这个不起眼的董事会来。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] ['rɑːbɪnz] [lɑːst] [wɪð] [ðə; ði]
" It was the next day that was to be young Robin's last with the
" 它 曾是 这 下一个 天 那 曾是 到 是 年轻的 罗宾的 最后的 和 这
['aʊtlɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['meri] ['griːnwʊd] ,
outlaws in the merry greenwood ,
亡命之徒 在 这 欢乐 格林伍德 ,

“第二天，就成了年轻的罗宾与绿林中的亡命之徒们在一起的最后一天。”

[ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)][tuː; tə][bɪd][hɪm] [ˌfeə'wel] ,
and all were gathered together to bid him farewell ,
和 全部 是 聚集 一起 到 出价 他 告别 ,

所有人都聚集在一起向他告别。

[ænd; ənd] [siː] [hɪm] ['seɪfli] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɒn][ðə; ði][rəʊd] ; [bʌt; bət][nɒt][æz; əz][ðə; ði] ['ʃerɪf]
and see him safely with his father on the road ; but not as the Sheriff
和 看 他 安全 和 他的 父亲 在 这 路 ; 但 不是 作为 这 警长
[hæd; həd] [kʌm] ,
had come ,
有 来 ,

并看到他和他的父亲平安地走在路上；但不是像警长来时那样。

['wɪərəli] [ænd; ənd][ɒn] [fʊt] , [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][best] [mjuːlz] [wɜː(r); wə(r)]
wearily and on foot , for half a dozen of the best mules were
疲劳 和 在 脚 , 为了 一半 一个 打 的 这 最好的 骡子 是
[ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] ,
forthcoming ,
即将推出 ,

他疲惫地步行前往，因为有六匹最好的骡子等着他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][raɪd] [bæk] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [həʊm] .
and the guests were to ride back on their journey home .
和 这 客人 是 到 骑 后退 在 他们的 旅行 家 .

客人们则乘车返回家乡。

[huː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] ?
Who does not know how hard it is to say good - bye ?
WHO 做 不是 知道 如何 难的 它 是 到 说 好的 - 再见 ?

谁不知道说再见有多难?

[jʌŋ] ['rɒbɪn][dɪd][nɒt] [tɪl] [ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [kʌm] .
Young Robin did not till the time had come .
年轻的 罗宾 做过 不是 直到 这 时间 有 来 .

小罗宾直到时机成熟才这样做。

[hiː; hi][ə'wəʊk] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ['dʒɔɪfl][ænd; ənd]['iːgə(r)][tuː; tə] [stɑːt] ,
He awoke that morning joyful and eager to start ,
他 醒来 那 早晨 快乐 和 渴望的 到 开始 ,

那天早上他醒来时心情愉悦，迫不及待地想要开始工作。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [həʊm] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd]
for it was to go back home in company with the father whom he loved
为了 它 曾是 到 去 后退 家 在 公司 和 这 父亲 谁 他 喜爱
;
;
;

因为那是与他深爱的父亲一起回家；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] ['taɪtli] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
but when the time came he had to learn how tightly so many of his
但 什么时候 这 时间 来了 他 有 到 学习 如何 紧紧 所以 许多 的 他的
['lɪt(ə)l] ['hɑːtstrɪŋz] [hæd; həd] ['teɪkən] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['griːnwʊd] [triː] .
little heartstrings had taken hold of the life under the greenwood tree .
小的 心弦 有 已采取 抓住 的 这 生活 在下面 这 格林伍德 树 .

但到了那个时候，他不得不明白，他心中有多少根细小的弦已经紧紧地牵动着绿树下的生活。

['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [hæd; həd] [grəʊn] [dɪə(r)] ,
Everything about him had grown dear ,
一切 关于 他 有 生长 亲爱的 ,

他的一切都让我感到亲切。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] [mjuːl] [ləʊd] [ɒv; əv] ['treʒəz] [ænd; ənd] [pets] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn]
and there was almost a mule load of treasures and pets of his own
和 那里 曾是 几乎 一个 骡子 加载 的 宝藏 和 宠物 的 他的 自己的
[kə'lektɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] .
collecting that could not be left behind .
收集 那 可以 不是 是 左边 在后面 .

他自己收集的珍宝和宠物几乎装满了一骡子，不能丢下。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['keəfəli] [pækt] [ɪn] ['pæniə(r)] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [ænd; ənd] [wʌn]
And when they had been carefully packed in panniers by Little John and one
和 什么时候 他们 有 到过 小心 包装 在 车袋 经过 小的 约翰 和 一
[ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ,
of the men ,
的 这 男人 ,

当小约翰和其中一个人把它们小心翼翼地装进篮子里之后，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [gʊd] - [baɪ] ,
there was the task of bidding them all good - bye ,
那里 曾是 这 任务 的 投标 他们 全部 好的 - 再见 ,

还有一项任务，那就是向他们所有人道别。

[ænd; ənd] [ðen] [ðəʊz] [tuː] [wɜːdz] [gruː] ['hɑːdə(r)] ['evri] [taɪm] .
and then those two words grew harder every time .
和 然后 那些 二 字 生长 更难 每一个 时间 .

然后，这两个字一次比一次难说出口。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [spəʊk] [aʊt] ['mænfəli] [ænd; ənd] [wel] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃəʊkɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] , [tɪl]
But he spoke out manfully and well , in spite of a choking sensation , till
但 他 辐 出去 勇敢地 和 出色地 , 在 尽管如此 的 一个 窒息 感觉 , 直到
['nɪəli] [ðə; ði] [lɑːst] .
nearly the last .
几乎 这 最后的 .

尽管感到窒息，但他仍然勇敢而有力地发言，直到最后一刻。

" [fɔː(r); fə(r)] [aɪm] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] ,
" For I'm coming back again , " he said ,
" 为了 我是 未来 后退 再次 , " 他 说 ,

"因为我还会再回来，"他说。

" [ænd; ənd] [jʊl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [pet] [fɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
" and you'll take care of my pet fawn for me , Little John ,
" 和 你会 拿 关心 的 我的 宠物 讨好 为了 我 , 小的 约翰 ,

"小约翰，你要帮我照顾好我的宠物小鹿。"

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
and always remember to feed it well .
和 总是 记住 到 喂养 它 出色地 .

并且一定要记得喂饱它。

[ænd; ənd][doʊnt] [fə'get] [ðə; ði][dɒg][ænd; ənd] [ðæt] ['dɔːmaʊs] [wiː; wi]['kʊd(ə)nt][faɪnd] ,
And don't forget the dog and that dormouse we couldn't find ,
和 不 忘记 这 狗 和 那 睡鼠 我们 不能 寻找 ，

别忘了还有那条狗和我们没找到的那只睡鼠。

[səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] —
so that I can have it when I come back , and —
所以 那 我 能 有 它 什么时候 我 来 后退 ， 和 —

这样我回来的时候就能用上了，而且——

" [krəʊk] !
" Croak !
" 发牢骚 !

"发牢骚!

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
What was that ?
什么 曾是 那 ?

那是什么?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [saʊnd] [meɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][baɪ]['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
It was a peculiar sound made up in the air by Little John ,
它 曾是 一个 奇特 声音 制成 向上 在 这 空气 经过 小的 约翰 ，

这是小约翰在空中制造出的一种奇特的声音。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [jʌŋ] ['rɒbɪn] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
and that did it , for when young Robin looked up in astonishment ,
和 那 做过 它 ， 为了 什么时候 年轻的 罗宾 看起来 向上 在 惊讶 ，

事情就是这样，因为当小罗宾惊讶地抬起头时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['fɛloʊz] [feɪs] [ɔːl] ['pʌkəd] [ʌp] , [ænd; ənd] — [jes] ,
it was to see the great fellow's face all puckered up , and — yes ,
它 曾是 到 看 这 伟大的 同伴们 脸 全部 皱巴巴的 向上 ， 和 — 是的 ，

看到那位伟人的脸撅得老高，真是——是的，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [greɪt] [tɪəz] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn]
there were two great tears rolling down his cheeks as he caught the boy in
那里 是 二 伟大的 眼泪 滚动 向下 他的 脸颊 作为 他 捕捉 这 男生 在
[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] .
his arms and kissed him .
他的 武器 和 亲吻 他 .

当他一把抱住男孩并吻他时，两滴大泪顺着他的脸颊滚落下来。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [wen] [jʌŋ] ['rɒbɪn] [ræn][tuː; tə][bɪd][meɪd]['meəriən] [gʊd] - [baɪ] ,
And so it was that when young Robin ran to bid Maid Marian good - bye ,
和 所以 它 曾是 那 什么时候 年轻的 罗宾 跑 到 出价 女佣 玛丽安 好的 - 再见 ，

于是，当年轻的罗宾跑去向玛丽安小姐道别时，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
he could no longer hold it back .
他 可以 不 更长 抓住 它 后退 .

他再也无法抑制自己的情绪了。

[æz; əz][hiː; hi][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [nek] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)]
As he clasped his arms about her neck , and kissed her
作为 他 紧握 他的 武器 关于 她 脖子 ， 和 亲吻 她
['pæʃənətli] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
passionately again and again ,
热情地 再次 和 再次 ，

他双臂环住她的脖子，一遍又一遍地热情地吻她。

[ðə; ði][sɒbz] [keɪm] [fɑːst] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːd] [gʊd] - [baɪ] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [æt; ət][ɔːl] ,
the sobs came fast , but the word Good - bye would not come at all ,
这 啜泣 来了 快速地 , 但 这 单词 好的 - 再见 会 不是 来 在 全部 ,

抽泣声很快袭来，但她始终说不出"再见"这三个字。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'weɪ] ,
and when they rode away ,
和 什么时候 他们 骑 离开 ,

当他们骑马离开时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [deəd] [nɒt] [lʊk] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði] [men] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪz; ɪz] [red] [ænd; ənd]
the boy dared not look back for fear the men should see his red and
这 男生 敢于 不是 看 后退 为了 害怕 这 男人 应该 看 他的 红色的 和
['swəʊlən] [aɪz] .
swollen eyes .
肿 眼睛 .

男孩不敢回头，怕被那些人看到他红肿的眼睛。

[səʊ][hiː; hi]['əʊnli] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [kept] ['weɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] .
So he only waved his hat , and kept waving it to the last .
所以 他 仅有的 挥手 他的 帽子 , 和 保留 挥手 它 到 这 最后的 .

所以他只是挥了挥帽子，一直挥到最后一刻。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'gen] ,
But he was to see some of his friends again ,
但 他 曾是 到 看 一些 的 他的 朋友们 再次 ,

但他还会再次见到一些朋友。

[fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [ə; eɪ][jɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] [hæd; həd][ðə; ði]['streɪndʒɪst]
for about a year after the Sheriff of Nottingham had the strangest
为了 关于 一个 年 后 这 警长 的 诺丁汉 有 这 最奇怪的
['vɪzɪtəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] - [taɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
visitors of his life - time at his house ,
访客 的 他的 生活 - 时间 在 他的 房子 ,

在诺丁汉郡长家中迎来他一生中最奇怪的访客之后的大约一年时间里，

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['rɒbɪn] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['welkəmɪŋ] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][wʌn][əʊld]
and young Robin enjoyed the task of welcoming them , for as one old
和 年轻的 罗宾 享受 这 任务 的 欢迎 他们 , 为了 作为 一 老的
['hɪstri; 'hɪstəri] [sez] ,
history says ,
历史 说道 ,

年轻的罗宾很乐意迎接他们，因为正如一段古老的历史所说：

['rɒbɪn] [hʊd] [wɒz; wəz] [fə'gɪvn] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['raɪtf(ə)l] [pə'zeʃənz]
Robin Hood was forgiven and restored by the King to his rightful possessions
罗宾 兜帽 曾是 已原谅 和 恢复 经过 这 国王 到 他的 正当的 财产
,
,
,

罗宾汉被国王原谅，并归还了他应得的财产。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['glædli] ['welkəm] [baɪ][ðə; ði] ['ʃerɪf] ,
and then it was that he was gladly welcomed by the Sheriff ,
和 然后 它 曾是 那 他 曾是 乐意 欢迎 经过 这 警长 ,

然后，他受到了警长的热烈欢迎。

[huː] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒnəd] [baɪ][ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊblmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] .
who said he was honored by the visit of the nobleman and his lady .
WHO 说 他 曾是 荣幸 经过 这 访问 的 这 贵族 和 他的 女士 .

他说，这位贵族夫妇的来访让他感到非常荣幸。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [jʌŋ] ['rɒbɪn] [ðen] [ðæt] [hɪz; ɪz][əʊld] [frend] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɜːl] ,
But it was nothing to young Robin then that his old friend was an earl ,
但 它 曾是 没有什么 到 年轻的 罗宾 然后 那 他的 老的 朋友 曾是 一个 伯爵 ，

但对当时的罗宾来说，他的老朋友是伯爵这件事根本无关紧要。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi][ə; eɪ]['kaʊntəs; 'kaʊntes] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][meɪd] ['meəriən][tuː; tə][hɪm] ,
and his lady a countess ; they were still Robin Hood and Maid Marian to him ,
和 他的 女士 一个 伯爵夫人 ； 他们 是 仍然 罗宾 兜帽 和 女佣 玛丽安 到 他 ，

他的夫人是一位伯爵夫人；在他眼里，他们依然是罗宾汉和玛丽安少女。

[ænd; ənd][bɪg]['lɪt(ə)l][dʒɒn] , [ðeə(r)]['fɒləʊə(r)] , [hɪz; ɪz][əʊld] [frend] [ænd; ənd][kəm'pænjən] ,
and big Little John , their follower , his old friend and companion ,
和 大的 小的 约翰 ， 他们的 追随者 ， 他的 老的 朋友 和 伴侣 ，

还有他们的追随者、他的老朋友和伙伴——大个子小约翰。

[fʊl] [ɒv; əv] ['meməriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jɪrz] ['hæpi] [laɪf][ɪn][ðə; ði] ['meri] ['griːnwʊd] .
full of memories of his year's happy life in the Merry Greenwood .
满的 的 回忆 的 他的 年 快乐的 生活 在 这 欢乐 格林伍德 .

满心都是他在快乐绿林度过的一年快乐生活的回忆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷